

Statutes of Yukon

Passed by the Legislature of Yukon
in the Year 2012

Lois du Yukon

adoptées par la Législature du Yukon
en 2012

Published by
The Queen's Printer for the Yukon

Publié par
L'Imprimeur de la Reine pour le territoire du Yukon

ISBN 978-1-55362-603-9



STATUTES OF YUKON
2012

TABLE OF CONTENTS

TITLE	CHAPTER
Spring Sitting	
Interim Supply Appropriation Act, 2012-13	Chapter 1
Liquor Act, Act to Amend the	Chapter 2
Territorial Court Act, Act to Amend the	Chapter 3
Financial Administration Act, Act to Amend the	Chapter 4
Third Appropriation Act, 2011-12.....	Chapter 5
Ombudsman Act, Act to Amend the.....	Chapter 6
Child Care Act, Act to Amend the	Chapter 7
Business Law Amendment Act	Chapter 8
Land Titles Act and the Condominium Act, Act to Amend the.....	Chapter 9
First Appropriation Act, 2012-13.....	Chapter 10
Fall Sitting	
Donation of Food Act.....	Chapter 11
Municipal Finance and Community Grants Act, Act to Amend the.....	Chapter 12
Income Tax Act, Act to Amend the.....	Chapter 13
Miscellaneous Statute Law Amendment Act, 2012.....	Chapter 14
Retirement Plan Beneficiaries Act, Act to Amend the	Chapter 15
Securities Act, Act to Amend the.....	Chapter 16
Statute Law Amendment (Nurse Practitioners) Act	Chapter 17
Access to Information and Protection of Privacy Act, Act to Amend the	Chapter 18
Oil and Gas Act, 2012, Act to Amend the.....	Chapter 19
Residential Landlord and Tenant Act	Chapter 20
Second Appropriation Act, 2012-13	Chapter 21



LOIS DU YUKON
2012

TABLE DES MATIÈRES

TITRE	CHAPITRE
Séance du printemps	
Affectation de crédits provisoires pour l'exercice 2012-2013, Loi d'	Chapitre 1
Boissons alcoolisées, Loi modifiant la loi sur les	Chapitre 2
Cour territoriale, Loi modifiant la Loi	Chapitre 3
Gestion des finances publiques, Loi modifiant la Loi	Chapitre 4
Affectation N° 3 pour l'exercice 2011-2012, Loi d'	Chapitre 5
Ombudsman, Loi modifiant la Loi sur l'	Chapitre 6
Garde des enfants, Loi modifiant la loi sur la	Chapitre 7
Sociétés par actions, Loi modifiant les lois relatives aux	Chapitre 8
Titres de biens-fonds et la loi sur les condominiums, Loi modifiant la loi sur les	Chapitre 9
Affectation n°1 pour l'exercice 2012-2013, Loi d'	Chapitre 10
Séance de l'automne	
Dons d'aliments, Loi sur les	Chapitre 11
Finances municipales et les subventions aux agglomérations, Loi modifiant la loi sur les	Chapitre 12
Impôt sur le revenu, Loi modifiant la loi l'	Chapitre 13
Modifiant diverses lois, Loi de 2012	Chapitre 14
Bénéficiaires de régimes de retraite, Loi modifiant la loi sur les	Chapitre 15
Valeurs mobilières, Loi modifiant la loi sur les	Chapitre 16
Infirmières praticiennes, Loi modificative sur les	Chapitre 17
Accès à l'information et la protection de la vie privée, Loi modifiant la loi sur l'	Chapitre 18
Pétrole et le gaz, Loi de 2012 modifiant la loi sur le	Chapitre 19
Rapports entre locateurs et locataires en matière résidentielle, Loi sur les	Chapitre 20
Affectation n°2 pour l'exercice 2012-2013, Loi d'	Chapitre 21



**INTERIM SUPPLY
APPROPRIATION ACT, 2012-13**

**LOI D'AFFECTATION DE CRÉDITS
PROVISOIRES POUR L'EXERCICE
2012-2013**

(Assented to March 29, 2012)

(sanctionnée le 29 mars 2012)

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that the sums mentioned in Schedule A of this Act are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of Yukon and for related purposes for the period from April 1, 2012 to May 31, 2012;

Attendu qu'il est nécessaire, comme l'indiquent le message du Commissaire et le budget des dépenses qui y est joint, d'allouer les crédits précisés à l'annexe A de la présente loi pour couvrir certaines dépenses de l'administration publique du Yukon et autres fins connexes pour la période allant du 1^{er} avril 2012 au 31 mai 2012,

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1 From and out of the consolidated revenue fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$312,291,000 for defraying the several charges and expenses of the public service of Yukon payable in the period from April 1, 2012 to May 31, 2012, as set forth in Schedule A of this Act, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A and B, the *Financial Administration Act* and, subject to that Act, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

1 Il peut être prélevé, sur le Trésor, une somme maximale de 312 291 000 \$ pour le paiement des charges et dépenses de l'administration publique du Yukon afférentes à la période du 1^{er} avril 2012 au 31 mai 2012, telles qu'elles sont énumérées à l'annexe A de la présente loi, ces crédits ne pouvant être affectés qu'en conformité avec les annexes A et B, la Loi sur la gestion des finances publiques et, sous réserve de cette dernière, le budget des dépenses joint au message du Commissaire.

2 The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

2 Il est rendu compte de l'affectation régulière des crédits versés ou affectés sous le régime de l'article 1.

SCHEDULE A

\$ (Dollars in 000s)

Operation and Maintenance Votes

01	Yukon Legislative Assembly	2,013
24	Elections Office	74
23	Office of the Ombudsman	177
26	Child and Youth Advocate Office	80
02	Executive Council Office	4,660
51	Community Services	23,984
07	Economic Development	4,534
03	Education	50,572
53	Energy, Mines and Resources	24,768
52	Environment	5,036
12	Finance	1,497
15	Health and Social Services	60,292
55	Highways and Public Works	33,418
08	Justice	14,168
10	Public Service Commission	4,184
54	Tourism and Culture	7,249
11	Women's Directorate	523
22	Yukon Development Corporation	800
18	Yukon Housing Corporation	2,948
19	Yukon Liquor Corporation	one dollar
20	Loan Amortization	0
20	Loan Capital	0

Subtotal Operation and Maintenance

240,977

Capital Votes

01	Yukon Legislative Assembly	14
24	Elections Office	0
23	Office of the Ombudsman	6
26	Child and Youth Advocate Office	0
02	Executive Council Office	25
51	Community Services	10,935
07	Economic Development	214
03	Education	4,537
53	Energy, Mines and Resources	232
52	Environment	198
12	Finance	12
15	Health and Social Services	1,351
55	Highways and Public Works	48,475
08	Justice	791
10	Public Service Commission	44
54	Tourism and Culture	346
11	Women's Directorate	1,500
22	Yukon Development Corporation	0
18	Yukon Housing Corporation	2,634

Subtotal Capital

71,314

TOTAL SUMS REQUIRED

312,291

ANNEXE A

<u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u>		<u>\$ (en milliers de dollars)</u>
01	Assemblée législative du Yukon	2 013
24	Bureau des élections	74
23	Bureau de l'ombudsman	177
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	80
02	Conseil exécutif	4 660
51	Services aux collectivités	23 984
07	Développement économique	4 534
03	Éducation	50 572
53	Énergie, Mines et Ressources	24 768
52	Environnement	5 036
12	Finances	1 497
15	Santé et Affaires sociales	60 292
55	Voirie et Travaux publics	33 418
08	Justice	14 168
10	Commission de la fonction publique	4 184
54	Tourisme et Culture	7 249
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	523
22	Société de développement du Yukon	800
18	Société d'habitation du Yukon	2 948
19	Société des alcools du Yukon	un dollar
20	Amortissement du capital emprunté	0
20	Capital emprunté	0
Total partiel : fonctionnement et entretien		<hr/> 240 977 <hr/>
<u>Crédits votés relatifs au capital</u>		
01	Assemblée législative du Yukon	14
24	Bureau des élections	0
23	Bureau de l'ombudsman	6
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0
02	Conseil exécutif	25
51	Services aux collectivités	10 935
07	Développement économique	214
03	Éducation	4 537
53	Énergie, Mines et Ressources	232
52	Environnement	198
12	Finances	12
15	Santé et Affaires sociales	1 351
55	Voirie et Travaux publics	48 475
08	Justice	791
10	Commission de la fonction publique	44
54	Tourisme et Culture	346
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	1 500
22	Société de développement du Yukon	0
18	Société d'habitation du Yukon	2 634
Total partiel : capital		<hr/> 71 314 <hr/>
TOTAL DES SOMMES REQUISES		<hr/> 312 291 <hr/>

**SCHEDULE B
 GRANTS**

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums in Schedule A.

		Grant Amounts \$ (Dollars in 000s)
<u>Operation and Maintenance Votes</u>		
51	Community Services	
	- Comprehensive Municipal Grants	16,578
03	Education	
	- Student Transportation	20
	- Student Accommodation (Boarding Subsidy)	30
	- Post Secondary Student Grants	1,250
15	Health and Social Services	
	- Adoption Subsidies	20
	- Child Care Subsidies	512
	- Social Assistance – Whitehorse	2,158
	- Yukon Seniors' Income Supplement	146
	- Medical Travel Subsidies	234
	- Social Assistance – Region	248
Subtotal Operation and Maintenance Grants		21,196
TOTAL GRANTS REQUIRED		21,196

ANNEXE B
SUBVENTIONS

Les sommes ventilées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Elles ne s'ajoutent pas aux sommes ventilées dans l'annexe A.

		Subventions \$ (en milliers de dollars)
<u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u>		
51	Services aux collectivités	
	- Subventions municipales globales	16 578
03	Éducation	
	- Transport scolaire	20
	- Logement étudiant (subvention pour la pension)	30
	- Subventions aux étudiants de niveau post-secondaire	1 250
15	Santé et Affaires sociales	
	- Subventions pour l'adoption	20
	- Programme de subventions pour les services de garde	512
	- Aide sociale – Whitehorse	2 158
	- Supplément de revenu pour les personnes âgées	146
	- Subventions pour voyages médicaux	234
	- Aide sociale – régionale	248
Total partiel : subventions pour le fonctionnement et l'entretien		21 196
TOTAL DES SUBVENTIONS REQUISES		21 196

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON - L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



ACT TO AMEND THE LIQUOR ACT

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

(Assented to April 18, 2012)

(sanctionnée le 18 avril 2012)

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

Le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1 This Act amends the *Liquor Act*.

1 La présente loi modifie la *Loi sur les boissons alcoolisées*.

Section 73 replaced

Remplacement de l'article 73

2 Section 73 is replaced with the following

2 L'article 73 est remplacé par ce qui suit :

“Importation of liquor

« Importation de boissons alcoolisées

73 Except as authorized by this Act or the regulations, no person shall import liquor into the Yukon.”

73 Sauf dans la mesure prévue dans la présente loi ou les règlements, il est interdit d'importer des boissons alcoolisées au Yukon. »

Subsection 113(1) amended

Modification du paragraphe 113(1)

3 In subsection 113(1), the following is added immediately after the expression “unincorporated community”

3 Le paragraphe 113(1) est modifié par abrogation de l'expression « ou une collectivité non constituée en personne morale » et son remplacement par « , une collectivité non constituée en personne morale ou une parcelle de terre sous l'administration et le contrôle du commissaire ».

“or area of land under the administration and control of the Commissioner”.

Subsection 113(6.1) added

Insertion du paragraphe 113(6.1)

4 The following subsection is added after subsection 113(6)

4 L'article 113 est modifié par insertion, après le paragraphe 6, du paragraphe qui suit :

“113(6.1) The Commissioner in Executive Council may make or revoke an area enforcement order, as it considers appropriate, in respect of public places within an area of land under the administration and control of the Commissioner that is not within a municipality, hamlet, band community or unincorporated community upon receiving

« 113(6.1) Le commissaire en conseil exécutif peut, s'il l'estime indiqué, prendre ou révoquer un décret d'application régionale s'appliquant à des lieux publics situés sur une parcelle de terre qui est sous l'administration et le contrôle du commissaire et qui ne fait pas partie d'une municipalité, d'un hameau, d'une communauté de bande ou d'une collectivité non constituée en personne morale, lorsqu'il reçoit l'un ou

(a) a resolution requesting the making or revoking of such an order that is duly passed by the council of a municipality located adjacent to the area of land;

(b) a request from

(i) an advisory council of a hamlet located adjacent to the area of land, or

(ii) the council of an Indian Band whose band community is located adjacent to the area of land; or

(c) the result of a plebiscite in an unincorporated community adjacent to the area of land where a majority of votes cast by adults who reside in that community approves the making or revoking of such an order.”

Subsection 113(7) amended

5 In subsection 113(7), the following is added after “unincorporated community” wherever it occurs

“or area of land under the administration and control of the Commissioner”.

Subsection 113(9) amended

6 In subsection 113(9), the following is added after “unincorporated community”

“or area of land under the administration and control of the Commissioner”.

l’autre des documents suivants :

a) une résolution, dûment adoptée par le conseil de la municipalité adjacente à la parcelle de terre, demandant que soit pris ou révoqué un tel décret;

b) une demande :

(i) soit du conseil consultatif d’un hameau adjacent à la parcelle de terre,

(ii) soit d’un conseil d’une bande indienne dont la communauté de bande est adjacente à la parcelle de terre;

c) le résultat d’un plébiscite tenu dans une collectivité non constituée en personne morale qui est adjacente à la parcelle de terre, lorsque les adultes résidant dans cette collectivité ont voté majoritairement en faveur de la prise ou de la révocation d’un tel décret. »

Modification du paragraphe 113(7)

5 Le paragraphe 113(7) est modifié en :

a) remplaçant, dans le passage introductif, l’expression « ou dans la collectivité non constituée en personne morale » par l’expression « , dans la collectivité non constituée en personne morale ou sur la parcelle de terre sous l’administration et le contrôle du commissaire »;

b) remplaçant, aux alinéas a), b) et c), l’expression « ou de la collectivité non constituée en personne morale » par l’expression « , de la collectivité non constituée en personne morale ou de la parcelle de terre sous l’administration et le contrôle du commissaire ».

Modification du paragraphe 113(9)

6 Le paragraphe 113(9) est modifié en remplaçant l’expression « ou à une collectivité locale non constituée en personne morale » par l’expression « , à une collectivité locale non constituée en personne morale ou à une parcelle de terre sous l’administration et le contrôle du

commissaire ».

Subsection 119(2) amended

7(1) In paragraph 119(2)(i) the “period” is replaced with “; and”.

(2) The following paragraph is added after paragraph 119(2)(i)

“(j) respecting the importation of liquor into the Yukon for the purpose of section 73.”

Coming into force

8 Section 2 comes into force on a day to be fixed by the Commissioner in Executive Council.

Modification du paragraphe 119(2)

7(1) L’alinéa 119(2)i) est modifié en remplaçant le point par un point-virgule.

(2) Le paragraphe 119(2) est modifié par adjonction de l’alinéa qui suit :

« j) régir l’importation de boissons alcoolisées au Yukon conformément à l’article 73. »

Entrée en vigueur

8 L’article 2 entre en vigueur à la date que fixe le commissaire en conseil exécutif.

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON - L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



ACT TO AMEND THE TERRITORIAL COURT ACT

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LA COUR TERRITORIALE

(Assented to April 18, 2012)

(sanctionnée le 18 avril 2012)

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

Le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1 This Act amends the *Territorial Court Act*.

1 La présente loi modifie la *Loi sur la Cour territoriale*.

Definitions amended

Modification des définitions

2 In section 1

2 L'article 1 est modifié par :

(a) the definition "court" is replaced with the following

a) le remplacement de la définition de « Cour » par ce qui suit :

“‘court’ means, except in respect of a provincial court, the Territorial Court of Yukon; « *Cour* »”;

« “Cour” Sauf à l’égard d’une cour provinciale, s’entend de la Cour territoriale du Yukon. “*court*” »;

(b) the definition “judge” is replaced with the following

b) le remplacement de la définition de « juge » par ce qui suit :

“‘judge’ means, except in respect of a provincial court, a judge of the court and includes a deputy judge; « *juge* »”; and

« “juge” Sauf à l’égard d’une cour provinciale, s’entend d’un juge de la Cour, y compris un juge adjoint. “*judge*” »;

(c) the following definition is added in alphabetical order

c) insertion, selon l’ordre alphabétique, de la définition qui suit :

“‘provincial court’ means a court, created by an act of the legislature of a province other than Yukon, the powers and duties of which are substantially similar to those of the Territorial Court of Yukon; « *cour provinciale* »”.

« “cour provinciale” Cour constituée par une loi de la législature d’une province autre que le Yukon dont les pouvoirs et fonctions sont substantiellement similaires à ceux de la Cour territoriale du Yukon. “*provincial court*” ».

Sections 7 to 9 amended

Modification des articles 7 à 9

3 In sections 7, 8 and 9, the expression “judge” is replaced with the expression “judge (other than a deputy judge)”.

3 Les articles 7, 8 et 9 sont modifiés en remplaçant l’expression « juge » par « juge (autre qu’un juge adjoint) ».

Section added (deputy judge appointments)

4 The following section is added after section 9

“Selection of deputy judges

9.1(1) A person shall not be appointed as a deputy judge unless the person

(a) is a retired judge of the court or a sitting or retired judge of a provincial court; and

(b) has been recommended by the Minister in accordance with this Act.

(2) If the council considers that the appointment of a deputy judge is required, or if the Minister advises the council that a deputy judge is to be appointed, the council shall submit to the Minister the name of at least one person who qualifies for the appointment.

(3) The Minister may recommend a person for appointment as a deputy judge only if the council has submitted the person’s name to the Minister under subsection (2).”

Application

5 This Act applies to all appointments of deputy judges, and any person who began serving as a deputy judge before the day on which this Act is assented to is deemed to have been appointed in accordance with the *Territorial Court Act* as amended by this Act.

Insertion d’un nouvel article (nomination de juges adjoints)

4 La même loi est modifiée par insertion, après l’article 9, de l’article qui suit :

« Sélection des juges adjoints

9.1(1) Une personne ne peut être nommée juge adjoint que si, à la fois :

a) elle est un juge à la retraite ou un juge en exercice ou à la retraite d’une cour provinciale;

b) elle a été recommandée par le ministre en conformité avec la présente loi.

(2) Si le Conseil estime que la nomination d’un juge adjoint est nécessaire, ou si le ministre avise le Conseil qu’un juge adjoint doit être nommé, le Conseil soumet au ministre le nom d’au moins une personne qualifiée pour la nomination.

(3) Le ministre ne peut recommander la nomination d’une personne à titre de juge adjoint que si le Conseil a soumis le nom de cette personne au ministre en application du paragraphe (2). »

Application

5 La présente loi s’applique à toutes les nominations de juges adjoints et toute personne qui a commencé à exercer les fonctions de juge adjoint avant la date de sanction de la présente loi est réputée avoir été nommée en conformité avec la *Loi sur la Cour territoriale*, telle que modifiée par la présente loi.



**ACT TO AMEND THE FINANCIAL
ADMINISTRATION ACT**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR
LA GESTION DES
FINANCES PUBLIQUES**

(Assented to April 18, 2012)

(sanctionnée le 18 avril 2012)

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

Le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1 This Act amends the *Financial Administration Act*.

1 La présente loi modifie la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Section 41 amended

Modification de l'article 41

2 In section 41

2 L'article 41 est modifié par :

(a) the portion of subsection (2) before paragraph (a) is replaced with the following

a) remplacement du passage introductif du paragraphe (2) par ce qui suit :

“(2) Subject to this Act and the regulations, the management board may issue directives governing”; **and**

« (2) Sous réserve des autres dispositions de la présente loi et des règlements, le Conseil de gestion peut, par directive, régir : »;

(b) subsection (3) is replaced with the following

b) remplacement du paragraphe (3) par ce qui suit :

“(3) The Commissioner in Executive Council may make regulations respecting

« (3) Le commissaire en conseil exécutif peut, par règlement, régir :

(a) the management, maintenance, proper use and protection of public property; and

a) la gestion, l'entretien, le bon usage et la protection des biens publics;

(b) the recovery of loss of or damage to public property caused by the negligence or wilful misconduct of a public officer who is responsible for the operation, care or custody of the public property.

b) le recouvrement au titre des pertes ou dommages causés aux biens publics par la négligence ou l'inconduite délibérée d'un fonctionnaire public responsable du fonctionnement, de l'entretien ou de la garde des biens en question.

(4) A regulation under subsection (3) may, among other things

(4) Un règlement pris en application du paragraphe (3) peut, notamment :

(a) confer on any Minister any power or duty in respect of the administration and

a) conférer des attributions à un ministre relativement à l'administration et

enforcement of the regulation, and authorize that Minister to delegate the exercise of that power or duty to another person;

(b) create an offence for any contravention of the regulation and prescribe a penalty for the offence; or

(c) provide that any thing used in a contravention of the regulation may be seized and detained at the risk of the owner and may be sold

(i) if not reclaimed within a prescribed time, or

(ii) to pay any fine, or to pay for any damage to public property, that results from the contravention.”

l'exécution du règlement et autoriser ce ministre à déléguer l'exercice de ces attributions à une autre personne;

b) créer une infraction pour toute contravention à ce règlement et prévoir une peine pour cette infraction;

c) prévoir que toute chose utilisée en contravention du présent règlement peut être saisie et détenue au risque du propriétaire et vendue,

i) si elle n'est pas réclamée dans un délai réglementaire,

ii) pour acquitter une amende ou payer pour les dommages aux biens publics résultant de cette contravention. »

Coming into force

3 This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by the Commissioner in Executive Council.

Entrée en vigueur

3 La présente loi ou telle de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates que fixe le commissaire en conseil exécutif.



THIRD APPROPRIATION ACT, 2011-12

(Assented to April 25, 2012)

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that, in addition to the sums previously appropriated, the sums not appearing in parenthesis in Schedule A of this Act are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of Yukon and for related purposes for the period of 12 months ending March 31, 2012;

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

1(1) In addition to the net sum of \$1,134,703,000 provided for in the *First Appropriation Act 2011-12* and *Second Appropriation Act 2011-12* from and out of the consolidated revenue fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$7,573,000 and which includes sums previously authorized by special warrant as shown in Schedule C, for defraying the several charges and expenses of the public service of Yukon payable in the period of 12 months ending on March 31, 2012, as set forth in Schedule A of this Act and which includes all sums previously appropriated for any part of the same period, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A and B, the *Financial Administration Act* and, subject to that Act, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

(2) The sums previously appropriated to a vote or item that is listed in Schedule A or in Schedule B and that has a sum appearing in parenthesis after it are reduced by the amount of the sum appearing in parenthesis, thereby reducing the net Total Voted (current spending authority) to \$1,132,214,000.

LOI D'AFFECTATION N° 3 POUR L'EXERCICE 2011-2012

(sanctionnée le 25 avril 2012)

Attendu qu'il est nécessaire, comme l'indiquent le message du Commissaire et le budget des dépenses qui y est joint, en plus des crédits déjà alloués, d'allouer les crédits précisés à l'annexe A pour couvrir certaines dépenses de l'administration publique du Yukon ainsi qu'à d'autres fins connexes pour la période de 12 mois se terminant le 31 mars 2012,

le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1(1) En plus de la somme nette de 1 134 703 000 \$ déjà allouée dans la *Loi d'affectation n° 1 pour l'exercice 2011-2011* et la *Loi d'affectation n° 2 pour l'exercice 2011-2012*, il peut être prélevé, sur le Trésor du Yukon, une somme maximale de 7 573 000 \$, dont des sommes ont déjà été autorisées par mandat spécial selon les montants ventilés à l'annexe C, pour le paiement des charges et dépenses de l'administration publique du Yukon afférentes à la période de 12 mois se terminant le 31 mars 2012 telles qu'elles sont énumérées à l'annexe A de la présente loi et qui comprend toutes les sommes déjà affectées pour toute partie de la même période, et ces crédits ne pouvant être affectés qu'en conformité avec les annexes A et B, la *Loi sur la gestion des finances publiques* et, sous réserve de cette loi, le budget des dépenses qui accompagne le message du Commissaire.

(2) Les sommes préalablement affectées pour un crédit voté inscrit à l'annexe A ou à l'annexe B suivi d'une somme paraissant entre parenthèses sont réduites du total de la somme entre parenthèses, réduisant le total net voté (autorisation pour les dépenses courantes) à 1 132 214 000 \$.

2 The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

2 Il est rendu compte de l'affectation régulière des crédits versés ou affectés sous le régime de l'article 1.

SCHEDULE A

		<u>\$(Dollars in 000s)</u>			
		<u>Voted to Date</u>	<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	<u>Total Voted (Current Spending Authority)</u>
<u>Operation and Maintenance Votes</u>					
01	Yukon Legislative Assembly	5,897	0	0	5,897
24	Elections Office	1,008	0	0	1,008
23	Office of the Ombudsman	561	0	0	561
26	Child and Youth Advocate Office	464	0	0	464
02	Executive Council Office	23,410	0	(509)	22,901
51	Community Services	72,185	464	0	72,649
07	Economic Development	16,193	0	0	16,193
03	Education	138,193	914	0	139,107
53	Energy, Mines and Resources	59,929	2,031	0	61,960
52	Environment	28,296	3,200	0	31,496
12	Finance	7,526	0	(20)	7,506
15	Health and Social Services	267,947	271	0	268,218
55	Highways and Public Works	112,403	79	0	112,482
08	Justice	56,843	0	(50)	56,793
10	Public Service Commission	37,883	0	(20)	37,863
54	Tourism and Culture	22,046	0	0	22,046
11	Women's Directorate	1,919	0	(63)	1,856
22	Yukon Development Corporation	4,313	0	0	4,313
18	Yukon Housing Corporation	16,746	500	0	17,246
19	Yukon Liquor Corporation	one dollar	0	0	one dollar
20	Loan Amortization	0	0	0	0
20	Loan Capital	5,000	0	0	5,000
Subtotal Operation and Maintenance		878,762	7,459	(662)	885,559
<u>Capital Votes</u>					
01	Yukon Legislative Assembly	50	0	0	50
24	Elections Office	5	0	0	5
23	Office of the Ombudsman	5	0	(2)	3
26	Child and Youth Advocate Office	2	0	0	2
02	Executive Council Office	49	58	0	107
51	Community Services	108,901	0	(3,072)	105,829
07	Economic Development	1,899	0	0	1,899
03	Education	10,595	0	(3)	10,592
53	Energy, Mines and Resources	1,149	13	0	1,162
52	Environment	1,201	3	0	1,204
12	Finance	115	20	0	135
15	Health and Social Services	6,901	0	(2,807)	4,094
55	Highways and Public Works	74,144	0	(245)	73,899
08	Justice	20,725	0	(2,321)	18,404
10	Public Service Commission	36	20	0	56
54	Tourism and Culture	2,966	0	0	2,966
11	Women's Directorate	1,018	0	0	1,018
22	Yukon Development Corporation	0	0	0	0
18	Yukon Housing Corporation	26,180	0	(950)	25,230
Subtotal Capital		255,941	114	(9,400)	246,655
TOTAL SUMS REQUIRED (NOT REQUIRED)		1,134,703	7,573	(10,062)	1,132,214

ANNEXE A

		<u>\$ (en milliers de dollars)</u>			Total des crédits affectés
		Crédits affectés à ce jour	Crédits requis par la présente affectation	Crédits non requis par la présente affectation	(autorisation pour les dépenses courantes)
<u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u>					
01	Assemblée législative du Yukon	5 897	0	0	5 897
24	Bureau des élections	1 008	0	0	1 008
23	Bureau de l'ombudsman	561	0	0	561
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	464	0	0	464
02	Conseil exécutif	23 410	0	(509)	22 901
51	Services aux collectivités	72 185	464	0	72 649
07	Développement économique	16 193	0	0	16 193
03	Éducation	138 193	914	0	139 107
53	Énergie, Mines et Ressources	59 929	2 031	0	61 960
52	Environnement	28 296	3 200	0	31 496
12	Finances	7 526	0	(20)	7 506
15	Santé et Affaires sociales	267 947	271	0	268 218
55	Voirie et Travaux publics	112 403	79	0	112 482
08	Justice	56 843	0	(50)	56 793
10	Commission de la fonction publique	37 883	0	(20)	37 863
54	Tourisme et Culture	22 046	0	0	22 046
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	1 919	0	(63)	1 856
22	Société de développement du Yukon	4 313	0	0	4 313
18	Société d'habitation du Yukon	16 746	500	0	17 246
19	Société des alcools du Yukon	un dollar	0	0	un dollar
20	Amortissement du capital emprunté	0	0	0	0
20	Capital emprunté	5 000	0	0	5 000
Total partiel : fonctionnement et entretien		878 762	7 459	(662)	885 559
<u>Crédits votés relatifs au capital</u>					
01	Assemblée législative du Yukon	50	0	0	50
24	Bureau des élections	5	0	0	5
23	Bureau de l'ombudsman	5	0	(2)	3
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	2	0	0	2
02	Conseil exécutif	49	58	0	107
51	Services aux collectivités	108 901	0	(3 072)	105 829
07	Développement économique	1 899	0	0	1 899
03	Éducation	10 595	0	(3)	10 592
53	Énergie, Mines et Ressources	1 149	13	0	1 162
52	Environnement	1 201	3	0	1 204
12	Finances	115	20	0	135
15	Santé et Affaires sociales	6 901	0	(2 807)	4 094
55	Voirie et Travaux publics	74 144	0	(245)	73 899

ANNEXE A

		<u>\$ (en milliers de dollars)</u>			Total des crédits affectés
		Crédits affectés à ce jour	Crédits requis par la présente affectation	Crédits non requis par la présente affectation	(autorisation pour les dépenses courantes)
<u>Crédits votés relatifs au capital (suite)</u>					
08	Justice	20 725	0	(2 321)	18 404
10	Commission de la fonction publique	36	20	0	56
54	Tourisme et Culture	2 966	0	0	2 966
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	1 018	0	0	1 018
22	Société de développement du Yukon	0	0	0	0
18	Société d'habitation du Yukon	26 180	0	(950)	25 230
Total partiel : capital		<u>255 941</u>	<u>114</u>	<u>(9 400)</u>	<u>246 655</u>
TOTAL DES SOMMES REQUISES (NON REQUISES)		<u>1 134 703</u>	<u>7 573</u>	<u>(10 062)</u>	<u>1 132 214</u>

SCHEDULE B
GRANTS

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

		<u>\$(Dollars in 000s)</u>			Total Voted (Current Spending Authority)
		<u>Voted to Date</u>	Sums Required This <u>Appropriation</u>	Sums Not Required This <u>Appropriation</u>	
<u>Operation and Maintenance Votes</u>					
01	Yukon Legislative Assembly	0	0	0	0
24	Elections Office	0	0	0	0
23	Office of the Ombudsman	0	0	0	0
26	Child and Youth Advocate Office	0	0	0	0
02	Executive Council Office	0	0	0	0
51	Community Services				
	- In-Lieu of Property Taxes	5,931	0	0	5,931
	- Home Owner Grants	3,170	60	0	3,230
	- Comprehensive Municipal Grants	15,770	0	0	15,770
07	Economic Development	0	0	0	0
03	Education				
	- Student Transportation	116	0	0	116
	- Student Accommodation (Boarding Subsidy)	141	0	0	141
	- Post Secondary Student Grants	4,728	0	0	4,728
53	Energy, Mines and Resources	0	0	0	0
52	Environment	0	0	0	0
12	Finance	0	0	0	0
15	Health and Social Services				
	- Adoption Subsidies	126	0	0	126
	- Child Care Subsidies	3,171	0	0	3,171
	- Social Assistance – Whitehorse	12,796	0	0	12,796
	- Yukon Seniors' Income Supplement	867	0	0	867
	- Pioneer Utility Grant	1,488	0	0	1,488
	- In-Lieu of Property Taxes – Continuing Care	240	0	0	240
	- Medical Travel Subsidies	1,400	0	0	1,400
	- In-Lieu of Property Taxes – Nursing	61	0	0	61
	- Social Assistance – Region	1,476	0	0	1,476
55	Highways and Public Works	0	0	0	0
08	Justice	0	0	0	0
10	Public Service Commission	0	0	0	0
54	Tourism and Culture	0	0	0	0
11	Women's Directorate	0	0	0	0
22	Yukon Development Corporation	0	0	0	0
18	Yukon Housing Corporation	0	0	0	0
19	Yukon Liquor Corporation	0	0	0	0
Subtotal Operation and Maintenance Grants		51,481	60	0	51,541

**SCHEDULE B
GRANTS**

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

		<u>\$(Dollars in 000s)</u>			Total Voted (Current Spending Authority)
		<u>Voted to Date</u>	<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	
<u>Capital Votes</u>					
01	Yukon Legislative Assembly	0	0	0	0
24	Elections Office	0	0	0	0
23	Office of the Ombudsman	0	0	0	0
26	Child and Youth Advocate Office	0	0	0	0
02	Executive Council Office	0	0	0	0
51	Community Services	0	0	0	0
07	Economic Development	0	0	0	0
03	Education	0	0	0	0
53	Energy, Mines and Resources	0	0	0	0
52	Environment	0	0	0	0
12	Finance	0	0	0	0
15	Health and Social Services	0	0	0	0
55	Highways and Public Works	0	0	0	0
08	Justice	0	0	0	0
10	Public Service Commission	0	0	0	0
54	Tourism and Culture	0	0	0	0
11	Women's Directorate	0	0	0	0
22	Yukon Development Corporation	0	0	0	0
18	Yukon Housing Corporation	0	0	0	0
Subtotal Capital Grants		<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>
TOTAL GRANTS REQUIRED (NOT REQUIRED)		<u>51,481</u>	<u>60</u>	<u>0</u>	<u>51,541</u>

ANNEXE B
SUBVENTIONS

Les sommes indiquées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A. Elles sont extraites de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

		<u>\$ (en milliers de dollars)</u>			Total des
		Crédits	Crédits requis	non requis par	crédits affectés
		affectés	par la présente	la présente	(autorisation
		à ce jour	affectation	affectation	pour les
					dépenses
					courantes)
<u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u>					
01	Assemblée législative du Yukon	0	0	0	0
24	Bureau des élections	0	0	0	0
23	Bureau de l'ombudsman	0	0	0	0
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0	0	0	0
02	Conseil exécutif	0	0	0	0
51	Services aux collectivités				
	- Au titre de l'impôt foncier	5 931	0	0	5 931
	- Subventions aux propriétaires résidentiels	3 170	60	0	3 230
	- Subventions municipales globales	15 770	0	0	15 770
07	Développement économique	0	0	0	0
03	Éducation				
	- Transport scolaire	116	0	0	116
	- Logement étudiant (subvention pour la pension)	141	0	0	141
	- Subventions aux étudiants de niveau post-secondaire	4 728	0	0	4 728
53	Énergie, Mines et Ressources	0	0	0	0
52	Environnement	0	0	0	0
12	Finances	0	0	0	0
15	Santé et Affaires sociales				
	- Subventions pour l'adoption	126	0	0	126
	- Programme de subventions pour les services de garde	3 171	0	0	3 171
	- Aide sociale – Whitehorse	12 796	0	0	12 796
	- Supplément de revenu pour les personnes âgées	867	0	0	867
	- Subventions aux pionniers (services publics)	1 488	0	0	1 488
	- Au titre de l'impôt foncier – services de soins continus	240	0	0	240
	- Subventions pour voyages médicaux	1 400	0	0	1 400
	- Au titre de l'impôt foncier – soins infirmiers communautaires	61	0	0	61
	- Aide sociale – régionale	1 476	0	0	1 476

ANNEXE B
SUBVENTIONS

Les sommes indiquées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A. Elles sont extraites de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

<u>\$(en milliers de dollars)</u>				
	<u>Crédits affectés à ce jour</u>	<u>Crédits requis par la présente affectation</u>	<u>Crédits non requis par la présente affectation</u>	<u>Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)</u>
<u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien (suite)</u>				
55 Voirie et Travaux publics	0	0	0	0
08 Justice	0	0	0	0
10 Commission de la fonction publique	0	0	0	0
54 Tourisme et Culture	0	0	0	0
11 Bureau de promotion des intérêts de la femme	0	0	0	0
22 Société de développement du Yukon	0	0	0	0
18 Société d'habitation du Yukon	0	0	0	0
19 Société des alcools du Yukon	0	0	0	0
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
Total partiel : subventions pour le fonctionnement et l'entretien	51 481	60	0	51 541
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
<u>Crédits votés relatifs au capital</u>				
01 Assemblée législative du Yukon	0	0	0	0
24 Bureau des élections	0	0	0	0
23 Bureau de l'ombudsman	0	0	0	0
26 Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0	0	0	0
02 Conseil exécutif	0	0	0	0
51 Services aux collectivités	0	0	0	0
07 Développement économique	0	0	0	0
03 Éducation	0	0	0	0
53 Énergie, Mines et Ressources	0	0	0	0
52 Environnement	0	0	0	0
12 Finances	0	0	0	0
15 Santé et Affaires sociales	0	0	0	0
55 Voirie et Travaux publics	0	0	0	0
08 Justice	0	0	0	0
10 Commission de la fonction publique	0	0	0	0
54 Tourisme et Culture	0	0	0	0
11 Bureau de promotion des intérêts de la femme	0	0	0	0
22 Société de développement du Yukon	0	0	0	0
18 Société d'habitation du Yukon	0	0	0	0
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
Total partiel : subventions relatives au capital	0	0	0	0
	<hr/>	<hr/>	<hr/>	<hr/>
TOTAL DES SUBVENTIONS REQUISES (NON REQUISES)	51 481	60	0	51 541
	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>

SCHEDULE C
SPECIAL WARRANT

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they are sums the expenditure of which was previously authorized by Special Warrant amounts made by Order-in-Council 2012/017. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

Special Warrant Amounts
\$(Dollars in 000s)

Operation and Maintenance Votes

01	Yukon Legislative Assembly	0
24	Elections Office	0
23	Office of the Ombudsman	0
26	Child and Youth Advocate Office	0
02	Executive Council Office	0
51	Community Services	464
07	Economic Development	0
03	Education	914
53	Energy, Mines and Resources	2,031
52	Environment	3,200
12	Finance	0
15	Health and Social Services	271
55	Highways and Public Works	79
08	Justice	0
10	Public Service Commission	0
54	Tourism and Culture	0
11	Women's Directorate	0
22	Yukon Development Corporation	0
18	Yukon Housing Corporation	500
19	Yukon Liquor Corporation	0
20	Loan Amortization	0
20	Loan Capital	0
Subtotal Operation and Maintenance		7,459

Capital Votes

01	Yukon Legislative Assembly	0
24	Elections Office	0
23	Office of the Ombudsman	0
26	Child and Youth Advocate Office	0
02	Executive Council Office	58
51	Community Services	0
07	Economic Development	0
03	Education	0
53	Energy, Mines and Resources	13
52	Environment	3
12	Finance	20
15	Health and Social Services	0
55	Highways and Public Works	0
08	Justice	0
10	Public Service Commission	20
54	Tourism and Culture	0
11	Women's Directorate	0
22	Yukon Development Corporation	0
18	Yukon Housing Corporation	0
Subtotal Capital		114

TOTAL OF OPERATION AND MAINTENANCE PLUS CAPITAL **7,573**

ANNEXE C
MANDAT SPÉCIAL

Les sommes ventilées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées pour des dépenses déjà autorisées par mandat spécial établi par le *Décret 2012/017*. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A

Sommes autorisées
par mandat spécial
\$ (en milliers de dollars)

Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien

01	Assemblée législative du Yukon	0
24	Bureau des élections	0
23	Bureau de l'ombudsman	0
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0
02	Conseil exécutif	0
51	Services aux collectivités	464
07	Développement économique	0
03	Éducation	914
53	Énergie, Mines et Ressources	2 031
52	Environnement	3 200
12	Finances	0
15	Santé et Affaires sociales	271
55	Voirie et Travaux publics	79
08	Justice	0
10	Commission de la fonction publique	0
54	Tourisme et Culture	0
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	0
22	Société de développement du Yukon	0
18	Société d'habitation du Yukon	500
19	Société des alcools du Yukon	0
20	Amortissement du capital emprunté	0
20	Capital emprunté	0
Total partiel : fonctionnement et entretien		7 459

Crédits votés relatifs au capital

01	Assemblée législative du Yukon	0
24	Bureau des élections	0
23	Bureau de l'ombudsman	0
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0
02	Conseil exécutif	58
51	Services aux collectivités	0
07	Développement économique	0
03	Éducation	0
53	Énergie, Mines et Ressources	13
52	Environnement	3
12	Finances	20
15	Santé et Affaires sociales	0
55	Voirie et Travaux publics	0
08	Justice	0
10	Commission de la fonction publique	20
54	Tourisme et Culture	0
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	0
22	Société de développement du Yukon	0
18	Société d'habitation du Yukon	0
Total partiel : capital		114

**TOTAL DES SOMMES RELATIVES AU FONCTIONNEMENT ET À
L'ENTRETIEN ET AU CAPITAL**

7 573



**ACT TO AMEND THE
OMBUDSMAN ACT**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR
L'OMBUDSMAN**

(Assented to April 25, 2012)

(sanctionnée le 25 avril 2012)

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

Le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1 This Act amends the *Ombudsman Act*.

1 La présente loi modifie la *Loi sur l'ombudsman*.

2 Section 35 is repealed.

2 L'article 35 est abrogé.

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON - L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



ACT TO AMEND THE CHILD CARE ACT

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LA GARDE DES ENFANTS

(Assented to May 1, 2012)

(sanctionnée le 1^{er} mai 2012)

1 This Act amends the *Child Care Act*.

1 La présente loi modifie la *Loi sur la garde des enfants*.

Section 3 replaced

Remplacement de l'article 3

2 Section 3 is replaced with the following

2 L'article 3 est remplacé par ce qui suit :

“Exemption

« Exemption

3 This Act does not apply to

3 La présente loi ne s'applique pas :

(a) care and supervision of a child provided in any program under the *Education Act*;

a) aux soins et à la surveillance d'un enfant dans le cadre d'un programme en vertu de la *Loi sur l'éducation*;

(b) a residential facility or services for children established, operated or provided under Part 7 of the *Child and Family Services Act*; or

b) à un établissement résidentiel ou à des services à l'enfance constitués, administrés ou fournis en application de la Partie 7 de la *Loi sur les services à l'enfance et à la famille*;

(c) a program for children that is exempted, or is within a class exempted, under paragraph 39(j.1).”

c) à un programme pour enfants qui est exempté ou qui fait partie d'une catégorie exemptée en application de l'alinéa 39j.1). »

Section 39 amended

Modification de l'article 39

3 The following paragraph is added to section 39

3 L'article 39 est modifié par adjonction de l'alinéa suivant :

“(j.1) exempting a program for children, or a class of program for children, for the purposes of section 3;”.

« j.1) exempter un programme pour enfants ou une catégorie de programmes pour enfants, aux fins de l'article 3; ».

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON - L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



BUSINESS LAW AMENDMENT ACT

LOI MODIFIANT LES LOIS RELATIVES AUX SOCIÉTÉS PAR ACTIONS

(Assented to May 1, 2012)

(sanctionnée le 1^{er} mai 2012)

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

Le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

Securities Transfer Act amended

Modification de la *Loi sur le transfert des valeurs mobilières*.

1(1) This section amends the *Securities Transfer Act*.

1(1) Le présent article modifie la *Loi sur le transfert des valeurs mobilières*.

(2) In paragraph 106(7)(a) (which replaces subsection 49(1) of the *Business Corporations Act*), the French version of subsection 49(1) is replaced with the following

(2) L'alinéa 106(7)a) (qui remplace le paragraphe 49(1) de la *Loi sur les sociétés par actions*) est modifié en remplaçant le paragraphe 49(1) par ce qui suit :

“49(1) Sauf si les statuts ou les règlements administratifs prévoient qu'une valeur mobilière ne peut être émise que sans certificat, le détenteur de valeur mobilière a droit, s'il choisit de le demander :

« 49(1) Sauf si les statuts ou les règlements administratifs prévoient qu'une valeur mobilière ne peut être émise que sans certificat, le détenteur de valeur mobilière a droit, s'il choisit de le demander :

a) soit à un certificat de valeur mobilière qui respecte la présente loi;

a) soit à un certificat de valeur mobilière qui respecte la présente loi;

b) soit à une reconnaissance écrite incessible de son droit d'obtenir de la société, un certificat de cette dernière relativement aux valeurs mobilières qu'il détient.”

b) soit à une reconnaissance écrite incessible de son droit d'obtenir de la société, un certificat de cette dernière relativement aux valeurs mobilières qu'il détient. »

(3) Paragraph 106(8)(c) (which amends paragraph 51(7)(d) of the *Business Corporations Act*) is replaced with the following

(3) L'alinéa 106(8)c) (qui modifie l'alinéa 51(7)d) de la *Loi sur les sociétés par actions*) est remplacé par ce qui suit :

“(c) in subsection (7)

« c) au paragraphe (7) :

(i) the expression “if the security is in certificated form,” is added at the beginning of paragraph (d),

(i) par insertion de l'expression « si les valeurs mobilières sont avec certificat » au début de l'alinéa d),

(ii) the expression “65” is repealed and replaced with the expression “29 of the

(ii) par abrogation de « 65 » et son remplacement par l'expression « 29 de la

Securities Transfer Act,” in subparagraph (d)(ii),

(iii) the expression “77” is repealed and replaced with the expression “87 of the *Securities Transfer Act*” in that portion following subparagraph (d)(ii).”

(4) In subsection 109(26) (which adds section 69.1 to the *Personal Property Security Act*) the following subsection is added to section 69.1

“(5) If a description of collateral in a security agreement signed by a debtor was adequate for the purpose of section 8 immediately before the coming into force of this section, the security interest remains enforceable against a person other than the debtor for the original term of the security agreement but is not enforceable during any extension of the term or renewal of the security agreement unless the description of collateral is adequate for the purpose of section 8 immediately after the coming into force of this section.”

Act to Amend the Business Corporations Act amended

2(1) This section amends the *Act to Amend the Business Corporations Act*.

(2) In the French version of subsection 9(1) (which replaces subsections 12(1), (2), (3) and (4) of the *Business Corporations Act*), the expression “français” is replaced with the expression “anglais” in subsection 12(1), paragraph 12(2)(b) and subsection 12(3).

(3) In the English version of subsection 9(1) (which replaces subsections 12(1), (2), (3) and (4) of the *Business Corporations Act*), the expression “Partnerships and Business Names Act” is replaced with the expression “Partnership and Business Names Act” wherever it occurs in paragraph 12(3)(b).

(4) In paragraph 19(2)(b) (which amends subsection 24(3) of the *Business Corporations*

Loi sur le transfert des valeurs mobilières » au sous-alinéa d)(ii),

(iii) par abrogation de « 77 » et son remplacement par l’expression « 87 de la *Loi sur le transfert des valeurs mobilières* » dans le passage introductif. »

(4) Le paragraphe 109(26) (qui insère l’article 69.1 dans la *Loi sur les sûretés mobilières*) est modifié par adjonction du paragraphe suivant à l’article 69.1 :

« (5) Lorsque la description d’un bien grevé dans un contrat de sûreté signé par un débiteur était adéquate pour l’application de l’article 8 immédiatement avant l’entrée en vigueur du présent article, la sûreté demeure opposable à une personne autre que le débiteur pour la durée originale du contrat de sûreté, mais elle n’est opposable pendant la prolongation de la durée ou lors du renouvellement du contrat de sûreté que si la description du bien grevé est adéquate pour l’application de l’article 8 immédiatement après l’entrée en vigueur du présent article. »

Modification de la *Loi modifiant la Loi sur les sociétés par actions*.

2(1) Le présent article modifie la *Loi modifiant la Loi sur les sociétés par actions*.

(2) La version française du paragraphe 9(1) (qui remplace les paragraphes 12(1), (2), (3) et (4) de la *Loi sur les sociétés par actions*) est modifiée en remplaçant, au paragraphe 12(1), à l’alinéa 12(2)b) et au paragraphe 12(3), l’expression « français » par l’expression « anglais ».

(3) La version anglaise du paragraphe 9(1) (qui remplace les paragraphes 12(1), (2), (3) et (4) de la *Loi sur les sociétés par actions*) est modifiée, à l’alinéa 12(3)b), en remplaçant chaque occurrence de l’expression « *Partnerships and Business Names Act* » par l’expression « *Partnership and Business Names Act* ».

(4) L’alinéa 19(2)b) (qui modifie le paragraphe 24(3) de la *Loi sur les sociétés par*

Act)

(a) in the English version, the expression “in the English version” is repealed; and

(b) the French version is replaced with the following

“abrogation de l’expression « de la société ».”

(5) In the French version of subsection 34(1) (which replaces subsection 40(1) of the *Business Corporations Act*), the expression “est modifié par abrogation de ce qui suit” is replaced with the expression “est abrogé et remplacé par ce qui suit”.

(6) In subsection 58(1) (which amends subsection 116(1) of the *Business Corporations Act*)

(a) in the English version, the expression “the English version of” is repealed; and

(b) the French version is replaced with the following

“58(1) Le paragraphe 116(1) est modifié par abrogation de l’expression « du conseil d’administration » et son remplacement par l’expression « des administrateurs ».”

(7) In subsection 66(1) (which amends subsection 124(1) of the *Business Corporations Act*)

(a) in the English version, the expression “the English version of” is repealed; and

(b) the French version is replaced with the following

“66(1) Le paragraphe 124(1) est modifié par insertion de l’expression « pour la société » après « leurs fonctions ».”

(8) The following paragraph is added to subsection 77(6) (which amends subsection 138(7) of the *Business Corporations Act*)

“(c) the expression “10 days” is repealed and

actions) est modifié par :

a) abrogation de l’expression « in the English version » dans la version anglaise;

b) remplacement de la version française par ce qui suit :

« abrogation de l’expression “de la société” ».

(5) La version française du paragraphe 34(1) (qui remplace le paragraphe 40(1) de la *Loi sur les sociétés par actions*) est modifiée en remplaçant l’expression « est modifié par abrogation de ce qui suit » par l’expression « est abrogé et remplacé par ce qui suit ».

(6) Le paragraphe 58(1) (qui modifie le paragraphe 116(1) de la *Loi sur les sociétés par actions*) est modifié par :

a) abrogation, dans la version anglaise, de l’expression « the English version of »;

b) remplacement de la version française par ce qui suit :

« 58(1) Le paragraphe 116(1) est modifié par abrogation de l’expression « du conseil d’administration » et son remplacement par l’expression “des administrateurs”. »

(7) Le paragraphe 66(1) (qui modifie le paragraphe 124(1) de la *Loi sur les sociétés par actions*) est modifié par :

a) abrogation de l’expression « the English version of » dans la version anglaise;

b) remplacement de la version française par ce qui suit :

« 66(1) Le paragraphe 124(1) est modifié par insertion de l’expression « pour la société » après “leurs fonctions”. »

(8) Le paragraphe 77(6) (qui modifie le paragraphe 138(7) de la *Loi sur les sociétés par actions*) est modifié par abrogation de l’expression « circulaire de la direction sollicitant des procurations doit, dans les 10 jours de la

replaced with the expression ‘the prescribed period’.”

(9) In section 108 (which adds section 175.1 to the *Business Corporations Act*), the following heading is added immediately before section 175.1

“Amendments affecting par value”.

(10) In paragraph 140(a) (which replaces paragraph 214(2)(a) of the *Business Corporations Act*), the expression “and, if” is replaced with the expression “or, if” in the English version of paragraph 214(2)(a).

(11) In section 169 (which replaces paragraphs 265(c) to (l) of the *Business Corporations Act*), the expression “186(1)(b)(ii) and 186(2)(b)(ii)” is replaced with the expression “186(1)(d)(ii) and 186(2)(c)(iii)” in paragraph 265(r).

(12) The English version of subsection 170(1) (which amends subsection 266(1) of the *Business Corporations Act*), is replaced with the following

“170(1) In subsection 266(1) the expression “and” is repealed and replaced with a comma and the expression “and a statement under section 278” is added at the end.”

réception » et son remplacement par « circulaire d’information doit, dans le délai réglementaire suivant la réception ».

(9) L’article 108 (qui insère l’article 175.1 dans la *Loi sur les sociétés par actions*) est modifié par insertion de l’intertitre suivant immédiatement avant l’article 175.1 :

« Modifications affectant la valeur au pair ».

(10) La version anglaise de l’alinéa 140a) (qui remplace l’alinéa 214(2)a) de la *Loi sur les sociétés par actions*), est modifiée en remplaçant l’expression « and, if » par l’expression « or, if ».

(11) L’article 169 (qui remplace les alinéas 265c) à l) de la *Loi sur les sociétés par actions*) est modifié, à l’alinéa 265r), en remplaçant l’expression « 186(1)b(ii) et 186(2)b(ii) » par « 186(1)d(ii) et 186(2)c(iii) ».

(12) La version anglaise du paragraphe 170(1) (qui modifie le paragraphe 266(1) de la *Loi sur les sociétés par actions*) est remplacée par ce qui suit :

« 170(1) In subsection 266(1) the expression “and” is repealed and replaced with a comma and the expression “and a statement under section 278”. »



**ACT TO AMEND THE LAND TITLES ACT
AND THE CONDOMINIUM ACT**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES
TITRES DE BIENS-FONDS ET LA LOI
SUR LES CONDOMINIUMS**

(Assented to May 1, 2012)

(sanctionnée le 1^{er} mai 2012)

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

Le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1 Parts 1 to 6 of this Act amend the *Land Titles Act* and Part 7 amends the *Condominium Act*.

1 Les parties 1 à 6 de la présente loi modifient la *Loi sur les titres de biens-fonds* et la partie 7 modifie la *Loi sur les condominiums*.

PART 1

PARTIE 1

FILING OF WRITS

DÉPÔT DES BREFS

Section 1 amended

Modification de l'article 1

2 In section 1, the following definition is added in alphabetical order

2 La définition suivante est ajoutée à l'article 1, par ordre alphabétique :

“‘sheriff’ means a sheriff or deputy sheriff appointed under the *Judicature Act* and includes any person discharging the duties of sheriff in the particular case for the time being; « *shérif* »”.

« “shérif” S’entend d’un shérif ou d’un shérif adjoint nommé en application de la *Loi sur l’organisation judiciaire*, notamment de toute personne qui exerce les fonctions de shérif dans un cas déterminé pour une période donnée. “*sheriff*” ».

Subsection 119(1) replaced

Le paragraphe 119(1) est remplacé

3 Subsection 119(1) is replaced with the following

3 Le paragraphe 119(1) est remplacé par ce qui suit :

“119(1) A sheriff, after the delivery of any execution or other writ then in force affecting land, shall, on payment of the prescribed fee by the execution creditor named in the writ, immediately deliver or transmit by registered letter to the registrar a copy of the writ and of all endorsements thereon certified under their hand and seal of office, if any.”

« 119(1) Le shérif, lorsqu’il lui est remis un bref de saisie-exécution, ou autre, alors en vigueur concernant un bien-fonds, remet sans retard au registrateur, sur paiement à lui fait des droits prévus par le créancier saisissant nommé au bref, ou lui transmet par lettre recommandée, une copie du bref et de toutes les inscriptions qu’il porte, attestée sous sa signature et sous son sceau officiel, s’il en a un. »

PART 2

STANDARD FORM MORTGAGES

Sections 103.1 and 103.2 added

4 The following sections are added in numerical order

“Standard form mortgage

103.1(1) A person may submit a standard form mortgage to the registrar for filing.

(2) A standard form mortgage submitted for filing must contain the provisions of the mortgage other than

- (a) the parties to the mortgage;
- (b) the legal description of the mortgaged land;
- (c) the amount secured under the mortgage;
- (d) the amount of the payments to be made under the mortgage;
- (e) the rate of interest on the mortgage;
- (f) the term of the mortgage;
- (g) the signatures to be executed on the mortgage; and
- (h) any other matter as determined by the registrar.

(3) If the registrar considers that the form and provisions of a standard form mortgage are acceptable, the registrar shall

- (a) file the standard form mortgage by assigning to it an identifying number and entering a record of it in a book to be kept in a convenient form for that purpose; and
- (b) advise the applicant of the filing.

PARTIE 2

FORMULE TYPE POUR HYPOTHÈQUE

Les articles 103.1 et 103.2 sont ajoutés

4 Les articles suivants sont ajoutés par ordre numérique :

« Formule type pour hypothèque

103.1(1) Une personne peut soumettre une formule type pour hypothèque auprès du registrateur aux fins de dépôt.

(2) Une formule type pour hypothèque soumise aux fins de dépôt doit contenir les clauses de l'hypothèque autres que :

- a) les parties à l'acte hypothécaire;
- b) la description officielle du bien-fonds hypothéqué;
- c) le montant garanti par l'hypothèque;
- d) le montant des paiements à effectuer en vertu de l'hypothèque;
- e) le taux d'intérêt de l'hypothèque;
- f) l'échéance de l'hypothèque;
- g) les signatures devant être apposées sur l'acte d'hypothèque;
- h) toute autre question de l'avis du registrateur.

(3) S'il est d'avis que la forme et les dispositions d'une formule type pour hypothèque sont acceptables, le registrateur doit :

- a) déposer la formule type pour hypothèque en lui attribuant un numéro identificateur et inscrire ces renseignements dans un registre tenu dans une forme convenable à cette fin;
- b) aviser le requérant du dépôt.

Use of standard form mortgage

Utilisation d'une formule type pour hypothèque

103.2(1) A mortgage of land for which a certificate of title has been granted may use a standard form mortgage as follows

103.2(1) Une formule type pour hypothèque peut être utilisée pour une hypothèque visant un bien-fonds pour lequel un certificat de titre a été remis, aux conditions suivantes :

(a) the mortgage must comply with the requirements of section 88;

a) l'hypothèque doit respecter les conditions de l'article 88;

(b) the mortgage must contain a statement that it includes the provisions contained in the standard form mortgage having the number assigned by the registrar, as varied by any deletions from, or amendments or additions to, the provisions of the standard form mortgage; and

b) l'hypothèque doit contenir une déclaration selon laquelle elle inclut les dispositions prévues dans la formule type pour hypothèque portant le numéro que lui a donné le registrateur, ainsi que toute modification aux dispositions de la formule type pour hypothèque;

(c) the mortgagor must acknowledge on the mortgage that

c) le débiteur hypothécaire reconnaît sur l'hypothèque :

(i) the mortgagor understands the nature of the statement referred to in paragraph (b), and

(i) qu'il comprend la nature de la déclaration mentionnée à l'alinéa b),

(ii) the mortgagor has received a copy of the standard form mortgage.

(ii) qu'il a reçu une copie de la formule type pour hypothèque.

(2) A mortgage completed and executed under this section has the same force and effect as if the mortgage had set out the actual provisions contained in the standard form mortgage filed with the registrar under section 103.1 as varied by any deletions from, or amendments or additions to, the provisions of the standard form mortgage."

(2) L'hypothèque dûment remplie et souscrite sous le régime du présent article a le même effet que si elle avait énoncé les conditions contenues dans la formule type pour hypothèque déposée auprès du registrateur en vertu de l'article 103.1, telles qu'elles ont été modifiées le cas échéant. »

PART 3

PARTIE 3

DUPLICATE CERTIFICATES OF TITLE

CERTIFICAT DE TITRE EN DOUBLE

Sections 42 and 43 replaced

Les articles 42 et 43 remplacés

5 Sections 42 and 43 are replaced with the following

5 Les articles 42 et 43 sont remplacés par ce qui suit :

“Certificate of title to person entitled thereto

« Certificat de titre délivré à la personne qui y a droit

42(1) A certificate of title, with any necessary qualification, shall be granted to a patentee or a person named in a notification, free of all fees

42(1) Un certificat de titre assorti de toutes les modalités nécessaires est accordé à un détenteur de lettres patentes ou à une personne

and charges, if at the time of the issue thereof there are no encumbrances or other instruments affecting the land registered in the land titles office.

(2) If there are any instruments registered that encumber or affect the title to land referred to in subsection (1), a certificate of title, with any necessary qualification, shall be granted on the payment of any fees set by the Commissioner in Executive Council.

Duplicate Certificate

43(1) Upon issuing a certificate of title, the registrar shall issue a duplicate certificate to the owner only if requested in writing by the owner or the owner's duly authorized agent.

(2) If a duplicate certificate is not issued, the registrar shall endorse on the certificate of title that no duplicate certificate has been issued.

(3) If a duplicate certificate is not issued at the time of issuing a certificate of title and the owner later requests, in writing, that a duplicate be issued, the registrar shall

(a) issue a duplicate certificate to the owner; and

(b) cancel the notation on the certificate of title that no duplicate has been issued.

(4) The registrar may cancel a duplicate certificate that is presented to or on deposit with the registrar

(a) if the owner or duly authorized agent of the owner requests, in writing, that the duplicate certificate be cancelled; and

(b) on the registration of a transfer, mortgage or encumbrance of all or any portion of the land described in the certificate of title, unless the owner or duly authorized agent of the owner requests, in writing, that the duplicate certificate not be cancelled.

nommée dans une notification exempt de tout honoraire et droit, si, au moment de la délivrance de ce certificat, aucune charge, ni aucun acte, visant le bien-fonds n'est enregistré au bureau des titres de biens-fonds.

(2) S'il y a des actes enregistrés qui grèvent ou visent le titre du bien-fonds mentionné au paragraphe (1), un certificat de titre assorti de toutes les modalités nécessaires est délivré sur paiement des honoraires fixés par le commissaire en conseil exécutif.

Certificat en double

43(1) Lorsqu'il délivre un certificat de titre, le registrateur doit également délivrer un double du certificat au propriétaire seulement si ce dernier ou son mandataire dûment autorisé en fait la demande par écrit.

(2) Lorsqu'un double du certificat n'est pas délivré, le registrateur doit inscrire sur le certificat de titre qu'aucun double de ce dernier n'a été délivré.

(3) Lorsqu'un certificat de titre est délivré sans qu'un double ne le soit en même temps et que le propriétaire par la suite en fait la demande par écrit, le registrateur doit :

a) lui délivrer un double du certificat;

b) annuler la mention sur le certificat de titre indiquant qu'aucun double du certificat n'a été délivré.

(4) Le registrateur peut annuler un double du certificat qui lui est présenté ou qu'il a reçu en dépôt

a) lorsque le propriétaire ou son mandataire dûment autorisé lui en fait la demande par écrit;

b) au moment de l'enregistrement d'un transfert, d'une hypothèque ou d'une charge portant sur tout ou partie du bien-fonds décrit dans le certificat de titre, à moins que le propriétaire ou son mandataire dûment autorisé lui demande par écrit de ne pas le

(5) Despite any other provision of this Act or any tariff or regulation made under this Act, the registrar is not required to issue a duplicate certificate unless

(a) the owner makes a written request or application for a duplicate to be issued; or

(b) a judge orders the duplicate to be issued.

(6) A requirement in this Act that

(a) a person produce, deliver up, deposit, or present a duplicate certificate to the registrar; or

(b) the registrar endorse, make or enter a memorandum on, include words on, or cancel, a duplicate certificate,

shall not apply in the case of a certificate of title that contains a notation that no duplicate certificate has been issued.”

PART 4

TRANSFER OF EASEMENT TO ONESELF

Section 72 amended

6 The following subsections are added to section 72 in numerical order

“(1.1) An owner may create or transfer to themselves a right-of-way or other easement for the benefit of land that the owner owns and against land that the owner owns and the easement or restrictive covenant may be registered under this Act.

(1.2) When the dominant and servient tenements are registered in the name of the same person, an easement under subsection (1.1) is not merged by reason of the common ownership.”

faire.

(5) Malgré toute autre disposition en vertu de la présente loi ou tout tarif ou règlement rendus conformément à cette dernière, le registrateur n’est pas requis de délivrer un double d’un certificat de titre à moins :

a) que le propriétaire ne soumette une demande ou une requête par écrit pour qu’un double du certificat de titre soit délivré;

b) qu’un juge n’ordonne qu’un double soit délivré.

(6) Les exigences suivantes de la présente loi ne s’appliquent pas à un certificat de titre portant l’inscription qu’aucun double du certificat n’a été délivré :

a) l’obligation d’une personne de produire, remettre, déposer ou présenter un double du certificat au registrateur;

b) l’obligation du registrateur d’endosser ou d’inscrire une note ou des mots sur un double de certificat ou l’obligation d’annuler un tel certificat. »

PARTIE 4

TRANSFERT DE SERVITUDE

Modification de l’article 72

6 Les paragraphes suivants sont ajoutés à l’article 72, par ordre numérique :

« (1.1) Un propriétaire peut créer ou transférer à son nom un droit de passage ou toute autre servitude en faveur ou contre son bien-fonds. La servitude ou la clause restrictive peuvent être enregistrées sous le régime de la présente loi.

(1.2) Lorsque les fonds dominants et servants sont enregistrés au nom de la même personne, toute servitude visée au paragraphe (1.1) n’est pas fusionnée du fait de la propriété commune. »

PART 5

CORRECTING ERRORS

Section 148.1 added

7 The following section is added in numerical order

“Correction of instruments

148.1(1) The registrar, so far as practicable without prejudicing rights conferred for value, may correct, cancel or complete an instrument, in whole or in part, if it appears to the satisfaction of the registrar that

- (a) the instrument has been issued in error or contains a misdescription of the land or boundaries; or
- (b) a memorandum, notation or endorsement has been made on or omitted from the instrument in error.

(2) The registrar shall keep a record of the original words and shall mark the date on which the correction, cancellation or completion is made.

(3) An instrument corrected, cancelled or completed under this section has the like validity and effect as if the error or misdescription had not been made or as if the entry made to correct or complete the instrument had not been omitted.

(4) Before making a correction under this section the registrar may give notice to any person that the registrar considers may be interested in or affected by the correction.”

PART 6

HOURS OF OPERATION

Section 27 amended

8(1) Section 27 is re-numbered as subsection 27(1) and

- (a) the expression “eight-thirty” is replaced

PARTIE 5

CORRECTION DES ERREURS

L'article 148.1 ajouté

7 L'article suivant est ajouté, par ordre numérique :

« Correction des actes

148.1(1) Le registrateur, autant que possible sans qu'il soit porté atteinte aux droits conférés contre valeur, peut corriger, annuler ou compléter un acte, en tout ou en partie, s'il est d'avis :

- a) que l'acte a été délivré par erreur ou contient une désignation erronée d'un bien-fonds ou de ses limites;
- b) qu'une note, une mention ou une inscription dans l'acte a été insérée ou omise par erreur.

(2) Le registrateur doit tenir un registre des termes originaux et indiquer la date de la correction, de l'annulation ou de l'achèvement.

(3) Un acte corrigé, annulé ou achevé conformément au présent article a la même validité et emporte les mêmes effets que si l'erreur ou la désignation erronée n'avaient pas été faites ou que la mention faite pour corriger ou achever l'acte n'avait pas été omise.

(4) Avant de procéder à une correction en application du présent article, le registrateur peut en aviser toute personne qui a un intérêt quelconque dans cette correction. »

PARTIE 6

HEURES DE BUREAU

Modification de l'article 27

8(1) L'article 27 est renuméroté comme paragraphe 27(1) et les modifications suivantes sont apportées :

with the expression “nine”; and

(b) the expression “five” is replaced with the expression “four”.

(2) The following subsection is added to section 27

“(2) The Commissioner in Executive Council may vary the days and hours set out in subsection (1) by regulation.”

PART 7

CONDOMINIUM ACT

9 Paragraph 6(1)(e) is replaced with the following

“(e) a certificate of an architect certifying that

(i) the buildings have been constructed, and

(ii) the diagrams of the units are substantially accurate in relation to the buildings; and”.

a) l’expression « 8 h 30 » est remplacée par l’expression « 9 h 00 »;

b) l’expression « 17 h » est remplacée par l’expression « 16 h 00 »;

(2) Le paragraphe suivant est ajouté :

« (2) Le commissaire en conseil exécutif peut modifier par règlement les jours et les heures établis au paragraphe (1). »

PARTIE 7

LOI SUR LES CONDOMINIUMS

9 L’alinéa 6(1)e est remplacé par ce qui suit :

« e) le certificat d’un architecte attestant :

(i) que les bâtiments ont été construits,

(ii) que les diagrammes des parties privatives sont suffisamment précis par rapport aux bâtiments; ».



**FIRST APPROPRIATION ACT,
2012-13**

(Assented to May 10, 2012)

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that the sums mentioned in Schedule A of this Act are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of Yukon and for related purposes for the period of 12 months ending March 31, 2013;

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

1 From and out of the consolidated revenue fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$1,156,763,000 for defraying the several charges and expenses of the public service of Yukon payable in the period of 12 months ending on March 31, 2013, as set forth in Schedule A of this Act, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A and B, the *Financial Administration Act* and, subject to that Act, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

2 The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

**LOI D’AFFECTATION N° 1
POUR L’EXERCICE 2012-2013**

(sanctionnée le 10 mai 2012)

Attendu qu’il est nécessaire, comme l’indiquent le message du Commissaire et le budget des dépenses qui y est joint, d’allouer les crédits précisés à l’annexe A pour couvrir certaines dépenses de l’administration publique du Yukon et autres fins connexes pour la période de 12 mois se terminant le 31 mars 2013;

le Commissaire du Yukon, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative, édicte :

1 Il peut être prélevé, sur le Trésor du Yukon, une somme maximale de 1 156 763 000 \$, pour le paiement des charges et dépenses de l’administration publique du Yukon afférentes à la période de 12 mois se terminant le 31 mars 2013 telles qu’elles sont énumérées à l’annexe A. Les crédits ne pouvant être affectés qu’en conformité avec les annexes A et B, la *Loi sur la gestion des finances publiques* et, sous réserve de cette loi, le budget des dépenses qui accompagne le message du Commissaire.

2 Il est rendu compte de l’affectation régulière des crédits versés ou affectés sous le régime de l’article 1.

SCHEDULE A

\$ (Dollars in 000s)

Operation and Maintenance Votes

01	Yukon Legislative Assembly	6,161
24	Elections Office	446
23	Office of the Ombudsman	666
26	Child and Youth Advocate Office	475
02	Executive Council Office	23,458
51	Community Services	70,357
07	Economic Development	14,613
03	Education	139,708
53	Energy, Mines and Resources	86,508
52	Environment	29,616
12	Finance	7,896
15	Health and Social Services	279,082
55	Highways and Public Works	116,052
08	Justice	58,627
10	Public Service Commission	38,615
54	Tourism and Culture	22,582
11	Women's Directorate	1,802
22	Yukon Development Corporation	5,725
18	Yukon Housing Corporation	17,755
19	Yukon Liquor Corporation	one dollar
20	Loan Amortization	0
20	Loan Capital	5,000
Subtotal Operation and Maintenance		925,144

Capital Votes

01	Yukon Legislative Assembly	50
24	Elections Office	5
23	Office of the Ombudsman	6
26	Child and Youth Advocate Office	2
02	Executive Council Office	114
51	Community Services	116,885
07	Economic Development	1,127
03	Education	6,107
53	Energy, Mines and Resources	1,394
52	Environment	1,182
12	Finance	12
15	Health and Social Services	7,695
55	Highways and Public Works	71,816
08	Justice	4,224
10	Public Service Commission	102
54	Tourism and Culture	2,108
11	Women's Directorate	3,003
22	Yukon Development Corporation	0
18	Yukon Housing Corporation	15,787
Subtotal Capital		231,619

TOTAL SUMS REQUIRED

1,156,763

ANNEXE A

<u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u>		<u>\$ (en milliers de dollars)</u>
01	Assemblée législative du Yukon	6 161
24	Bureau des élections	446
23	Bureau de l'ombudsman	666
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	475
02	Conseil exécutif	23 458
51	Services aux collectivités	70 357
07	Développement économique	14 613
03	Éducation	139 708
53	Énergie, Mines et Ressources	86 508
52	Environnement	29 616
12	Finances	7 896
15	Santé et Affaires sociales	279 082
55	Voirie et Travaux publics	116 052
08	Justice	58 627
10	Commission de la fonction publique	38 615
54	Tourisme et Culture	22 582
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	1 802
22	Société de développement du Yukon	5 725
18	Société d'habitation du Yukon	17 755
19	Société des alcools du Yukon	un dollar
20	Amortissement du capital emprunté	0
20	Capital emprunté	5 000
 Total partiel : fonctionnement et entretien		<hr/> 925 144 <hr/>
 <u>Crédits votés relatifs au capital</u>		
01	Assemblée législative du Yukon	50
24	Bureau des élections	5
23	Bureau de l'ombudsman	6
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	2
02	Conseil exécutif	114
51	Services aux collectivités	116 885
07	Développement économique	1 127
03	Éducation	6 107
53	Énergie, Mines et Ressources	1 394
52	Environnement	1 182
12	Finances	12
15	Santé et Affaires sociales	7 695
55	Voirie et Travaux publics	71 816
08	Justice	4 224
10	Commission de la fonction publique	102
54	Tourisme et Culture	2 108
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	3 003
22	Société de développement du Yukon	0
18	Société d'habitation du Yukon	15 787
 Total partiel : capital		<hr/> 231 619 <hr/>
 TOTAL DES SOMMES REQUISES		<hr/> 1 156 763 <hr/>

**SCHEDULE B
GRANTS**

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

\$(Dollars in 000s)

Operation and Maintenance Votes

01	Yukon Legislative Assembly	0
24	Elections Office	0
23	Office of the Ombudsman	0
26	Child and Youth Advocate Office	0
02	Executive Council Office	0
51	Community Services	
	- In-Lieu of Property Taxes	6,229
	- Home Owner Grants	3,230
	- Comprehensive Municipal Grants	16,578
07	Economic Development	0
03	Education	
	- Student Transportation	116
	- Student Accommodation (Boarding Subsidy)	141
	- Post Secondary Student Grants	4,728
53	Energy, Mines and Resources	0
52	Environment	0
12	Finance	0
15	Health and Social Services	
	- Adoption Subsidies	121
	- Child Care Subsidies	3,077
	- Social Assistance – Whitehorse	12,944
	- Yukon Seniors' Income Supplement	876
	- Pioneer Utility Grant	1,488
	- Medical Travel Subsidies	1,400
	- Social Assistance – Region	1,493
55	Highways and Public Works	0
08	Justice	0
10	Public Service Commission	0
54	Tourism and Culture	0
11	Women's Directorate	0
22	Yukon Development Corporation	0
18	Yukon Housing Corporation	0
19	Yukon Liquor Corporation	0
	Subtotal Operation and Maintenance Grants	52,421

**SCHEDULE B
GRANTS**

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

\$ (Dollars in 000s)

Capital Votes

01 Yukon Legislative Assembly	0
24 Elections Office	0
23 Office of the Ombudsman	0
26 Child and Youth Advocate Office	0
02 Executive Council Office	0
51 Community Services	0
07 Economic Development	0
03 Education	0
53 Energy, Mines and Resources	0
52 Environment	0
12 Finance	0
15 Health and Social Services	0
55 Highways and Public Works	0
08 Justice	0
10 Public Service Commission	0
54 Tourism and Culture	0
11 Women's Directorate	0
22 Yukon Development Corporation	0
18 Yukon Housing Corporation	0
	<hr/>
Subtotal Capital Grants	0
	<hr/>
TOTAL GRANTS REQUIRED	52,421
	<hr/> <hr/>

ANNEXE B
SUBVENTIONS

Les sommes indiquées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A. Elles sont extraites de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

\$ (en milliers de dollars)

Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien

01	Assemblée législative du Yukon	0
24	Bureau des élections	0
23	Bureau de l'ombudsman	0
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0
02	Conseil exécutif	0
51	Services aux collectivités	
	- Au titre de l'impôt foncier	6 229
	- Subventions aux propriétaires résidentiels	3 230
	- Subventions municipales globales	16 578
07	Développement économique	0
03	Éducation	
	- Transport scolaire	116
	- Logement étudiant (subvention pour la pension)	141
	- Subventions aux étudiants de niveau post-secondaire	4 728
53	Énergie, Mines et Ressources	0
52	Environnement	0
12	Finances	0
15	Santé et Affaires sociales	
	- Subventions pour l'adoption	121
	- Programme de subventions pour les services de garde	3 077
	- Aide sociale – Whitehorse	12 944
	- Supplément de revenu pour les personnes âgées	876
	- Subventions aux pionniers (services publics)	1 488
	- Subventions pour voyages médicaux	1 400
	- Aide sociale – régionale	1 493
55	Voirie et Travaux publics	0
08	Justice	0
10	Commission de la fonction publique	0
54	Tourisme et Culture	0
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	0
22	Société de développement du Yukon	0
18	Société d'habitation du Yukon	0
19	Société des alcools du Yukon	0
	Total partiel : fonctionnement et entretien	52 421

ANNEXE B
SUBVENTIONS

Les sommes indiquées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A. Elles sont extraites de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

\$ (en milliers de dollars)

Crédits votés relatifs au capital

01	Assemblée législative du Yukon	0
24	Bureau des élections	0
23	Bureau de l'ombudsman	0
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0
02	Conseil exécutif	0
51	Services aux collectivités	0
07	Développement économique	0
03	Éducation	0
53	Énergie, Mines et Ressources	0
52	Environnement	0
12	Finances	0
15	Santé et Affaires sociales	0
55	Voirie et Travaux publics	0
08	Justice	0
10	Commission de la fonction publique	0
54	Tourisme et Culture	0
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	0
22	Société de développement du Yukon	0
18	Société d'habitation du Yukon	0
	Total partiel : subventions relatives au capital	0
	TOTAL DES SUBVENTIONS REQUISES	52 421

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON - L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



DONATION OF FOOD ACT

LOI SUR LES DONNS D'ALIMENTS

(Assented to November 6, 2012)

(sanctionnée le 6 novembre 2012)

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

Le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

Liability of person

1 A person who donates food or who distributes donated food to another person is not liable for damages resulting from injuries or death caused by the consumption of the food unless

(a) the food was adulterated, rotten or otherwise unfit for human consumption; and

(b) in donating or distributing the food, the person

(i) intended to injure or cause the death of any person who consumed the food, or

(ii) acted with reckless disregard for the safety of others.

Liability of director, officer, agent, employee or volunteer

2 A director, officer, agent, employee or a volunteer of a corporation or organization that donates food or that distributes donated food is not personally liable for damages resulting from injuries or death caused by the consumption of the food unless

(a) the food was adulterated, rotten or otherwise unfit for human consumption; and

Responsabilité

1 La personne qui donne des aliments ou qui distribue des aliments donnés à une autre personne n'est pas tenue responsable des dommages résultant de blessures ou du décès causés par la consommation des aliments, sauf si :

a) d'une part, les aliments étaient falsifiés, pourris ou impropres à la consommation humaine;

b) d'autre part, en donnant ou en distribuant les aliments, la personne :

(i) soit, avait l'intention de causer des blessures ou la mort de toute personne consommant ces aliments,

(ii) soit, a fait preuve d'une insouciance téméraire à l'égard de la sécurité des autres.

Responsabilité des administrateurs, des dirigeants, des mandataires, des employés ou des bénévoles

2 Un administrateur, un dirigeant, un mandataire, un employé ou un bénévole d'une personne morale ou d'une organisation qui donne ou qui distribue des aliments n'est pas tenu personnellement responsable des dommages résultant de blessures ou du décès causés par la consommation de ces aliments, sauf si :

a) d'une part, les aliments étaient falsifiés, pourris ou impropres à la consommation humaine;

(b) in donating or distributing the food, the director, officer, agent, employee or volunteer

b) d'autre part, en donnant ou en distribuant les aliments, la personne :

(i) acted beyond the scope of their role as director, officer, agent, employee or volunteer, and

(i) a outrepassé son rôle,

(ii) either

(ii) selon le cas :

(A) intended to injure or cause the death of any person who consumed the food, or

(A) avait l'intention de causer des blessures ou la mort de toute personne consommant ces aliments,

(B) acted with reckless disregard for the safety of others.

(B) a fait preuve d'une insouciance téméraire à l'égard de la sécurité des autres.

Non-application

3 This Act does not apply to a person who distributes donated food for profit.

Non-application de la loi

3 La présente loi ne s'applique pas à une personne qui distribue des aliments donnés en vue d'un profit.

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON - L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



**ACT TO AMEND THE
MUNICIPAL FINANCE AND
COMMUNITY GRANTS ACT**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES
FINANCES MUNICIPALES ET LES
SUBVENTIONS AUX
AGGLOMÉRATIONS**

(Assented to November 6, 2012)

(sanctionnée le 6 novembre 2012)

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

Le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1 This Act amends the *Municipal Finance and Community Grants Act*.

1 La présente loi modifie la *Loi sur les finances municipales et les subventions aux agglomérations*.

Part 1 identified

Titre de la partie 1

2 Before section 1, the following Part heading is added

2 L'intertitre qui suit est ajouté, avant l'article 1 :

“PART 1
INTERPRETATION”.

« PARTIE 1
INTERPRÉTATION ET DÉFINITIONS ».

Definitions updated

Mise à jour des définitions

3 Subsection 1(1) is amended

3 Le paragraphe 1(1) est modifié :

(a) by adding the following definition in alphabetical order

a) par adjonction de la définition suivante, en ordre alphabétique :

“comprehensive municipal grant’, of a municipality for a financial year, means the total amount payable under subsection 7(2) or section 16 to the municipality for the financial year; « *subventions globales aux municipalités* »”; and

« “subventions globales aux municipalités” (d’une municipalité pour un exercice) S’entend du montant total payable à une municipalité au cours d’un exercice en vertu du paragraphe 7(2) ou de l’article 16. “*comprehensive municipal grant*” »

(b) by repealing the definitions “dwelling unit”, “fund” and “population”.

b) par abrogation des définitions « unité de logement », « Fonds » et « population ».

Part 2 numbered

Numérotation de la partie 2

4 The Part heading immediately before section 2 is replaced with the following

4 L’intertitre avant l’article 2 est remplacé par ce qui suit :

“PART 2

« PARTIE 2

GRANTS INSTEAD OF TAXES”.

SUBVENTIONS EN GUISE DE TAXES ».

Comprehensive grants revised

Subventions globales révisées

5 Section 7 and the Part heading immediately before it are replaced with the following

5 L'article 7 et l'intertitre qui le précède sont remplacés par ce qui suit :

“PART 3
COMPREHENSIVE MUNICIPAL GRANTS

« PARTIE 3
SUBVENTIONS GLOBALES AUX
MUNICIPALITÉS

Annual grant payable

Subvention annuelle à payer

7(1) For the purposes of this section, ‘basic grant’ and ‘supplementary grant’ have the meanings prescribed.

7(1) Pour l'application du présent article, les expressions « subvention de base » et « subvention supplémentaire » ont le sens qui leur est donné par une disposition réglementaire.

(2) On the first day of each financial year the Minister shall pay to each municipality the total of

(2) Le ministre doit verser à chaque municipalité, le premier jour de chaque exercice, le total des sommes suivantes :

(a) the amount of the municipality's basic grant for the financial year; and

a) le montant représentant la subvention de base pour l'exercice;

(b) the amount of the municipality's supplementary grant, if any, for the financial year.

b) le montant représentant la subvention supplémentaire pour l'exercice, s'il y a lieu.

(3) Except as provided in section 16, this section does not apply to a municipality for the financial year in which it is incorporated.”

(3) Sous réserve de l'article 16, le présent article ne s'applique pas à une municipalité pour l'exercice au cours duquel elle est constituée. »

Grant calculation rules repealed

Abrogation des règles portant sur le calcul des subventions

6 Sections 8 to 12 are repealed.

6 Les articles 8 à 12 sont abrogés.

Rules for new municipality updated

Mise à jour des règles s'appliquant aux nouvelles municipalités

7 Section 16 is replaced with the following

7 L'article 16 est remplacé par ce qui suit :

“16(1) If at any time a new municipality is incorporated, the Minister shall pay to the municipality, for the financial year that includes that time, the amount determined by the formula

« 16(1) Dès qu'une nouvelle municipalité est constituée, le ministre doit lui verser, pour les jours de l'exercice qui ne sont pas encore écoulés, une somme dont le montant est déterminé par la formule suivante :

A x B/365

A x B/365

where

où :

A is the amount that would have been the municipality's comprehensive municipal grant for the financial year if the municipality had existed on the first day of the financial year, and

A représente le montant, pour un exercice, qui aurait été la subvention globale aux municipalités pour une municipalité donnée si cette dernière avait été constituée et existait le premier jour de l'exercice,

B is the number of days in the financial year that remain after that time.

B représente le nombre de jours dans l'exercice qui ne se sont pas encore écoulés depuis le moment de sa constitution.

(2) If the application of subsection (1) to a new municipality requires the use of a prescribed formula that includes as a variable an amount, rate, statistic or other number that is unavailable because the municipality is new, the Minister may apply the formula using any reasonable substitute for the unavailable number."

(2) Si l'application du paragraphe (1) à une nouvelle municipalité requiert l'utilisation d'une formule prescrite qui comprend, à titre de variable, un montant, un taux, une statistique ou tout autre nombre qui n'est pas disponible car la municipalité est nouvelle, le ministre peut utiliser la formule en y insérant tout nombre qu'il apparaît raisonnable de prendre pour remplacer celui qui n'est pas disponible. »

Part 4 numbered

Numérotation de la partie 4

8 Immediately before section 17, the following Part heading is added

8 L'intertitre qui suit est ajouté, avant l'article 17 :

"PART 4
INFRASTRUCTURE GRANTS AND PROJECTS".

« PARTIE 4
SUBVENTIONS ET PROJETS POUR LES
INFRASTRUCTURES ».

Part 5 numbered, updated

Numérotation de la partie 5, mise à jour

9 Subsection 21(1) and the Part heading immediately before it are replaced with the following

9 Le paragraphe 21(1) et l'intertitre qui le précède sont remplacés par ce qui suit :

"PART 5
EXTRAORDINARY GRANTS

« PARTIE 5
SUBVENTIONS SPÉCIALES

Grant for municipality

Subventions aux municipalités

21(1) The Minister may pay to a municipality one or more extraordinary grants to be spent for an infrastructure project the cost of which exceeds one and one-half times the municipality's comprehensive municipal grant for the financial year in which the extraordinary grant is paid."

21(1) Le ministre peut verser à une municipalité une ou plusieurs subventions spéciales pour le financement d'un projet d'infrastructures dont le coût excède une fois et demie la subvention globale aux municipalités pour l'exercice au cours duquel la subvention spéciale est versée. »

Part 6 numbered, updated

10(1) The Part heading immediately before section 22 is replaced with the following

“PART 6
MISCELLANEOUS”.

(2) Section 22 is repealed.

Regulation-making authorized

11 In section 24, the following paragraph is added immediately after paragraph (a)

“(a.1) for the purposes of section 7

(i) defining “basic grant” and “supplementary grant”,

(ii) establishing eligibility criteria for, or conditions for the payment of, any amount included in a supplementary grant,

(iii) prescribing any formula or other means of determining an amount, or

(iv) permitting the Minister to approve the methods used in compiling any statistic or other information;”.

Coming into force

12 This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by the Commissioner in Executive Council.

Numérotation de la partie 6, mise à jour

10(1) L’intertitre avant l’article 22 est remplacé par ce qui suit :

« PARTIE 6
DISPOSITIONS DIVERSES ».

(2) L’article 22 est abrogé.

Pouvoir de réglementation

11 À l’article 24, l’alinéa suivant est ajouté après l’alinéa a) :

« a.1) pour l’application de l’article 7 :

(i) établir les définitions de « subvention de base » et de « subvention supplémentaire »,

(ii) établir des critères d’admissibilité ou des conditions pour le paiement de tout montant compris dans une subvention supplémentaire,

(iii) établir toute formule ou tout autre moyen pour déterminer un montant,

(iv) permettre au ministre d’approuver les méthodes utilisées pour compiler toute statistique ou tout autre renseignement; ».

Entrée en vigueur

12 La présente loi ou telle de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par le commissaire en conseil exécutif.



ACT TO AMEND THE INCOME TAX ACT

LOI MODIFIANT LA LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

(Assented to December 6, 2012)

(sanctionnée le 6 décembre 2012)

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

Le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1 This Act amends the *Income Tax Act*.

1 La présente loi modifie la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

Children's arts credit added, rules consolidated

Ajout du crédit pour les activités artistiques des enfants et consolidation des règles

2(1) Subsections 6(14.1) and (25) are repealed.

2(1) Les paragraphes 6(14.1) et (25) sont abrogés.

(2) Subsection 6(29) is replaced with the following

(2) Le paragraphe 6(29) est remplacé par ce qui suit :

“(29) For the purpose of computing the tax payable under this Part by an individual for a taxation year, there may be deducted an amount equal to the Yukon/federal tax credit conversion rate times the total of all amounts each of which is, in computing the individual's tax under Part I of the federal Act for the taxation year

« (29) Est déductible dans le calcul de l'impôt à payer par un particulier en vertu de la présente partie, le montant obtenu en multipliant le taux de conversion des crédits d'impôt du Yukon et du fédéral par le total de tous les montants qui, pris isolément, dans le calcul de l'impôt à payer pour l'année d'imposition en vertu de la partie I de la loi fédérale, sont :

(a) deductible under subsection 118(2) or section 118.3 of the federal Act;

a) soit déductibles en vertu du paragraphe 118(2) ou de l'article 118.3 de la loi fédérale;

(b) deducted under subsection 118.2(1) of the federal Act; or

b) soit déductibles en vertu du paragraphe 118.2(1) de la loi fédérale;

(c) if the individual is resident in Yukon on the last day of the taxation year

c) si le particulier est résident du Yukon le dernier jour de l'année d'imposition :

(i) deductible under subsection 118(10) of the federal Act, or

(i) soit déductibles en vertu du paragraphe 118(10) de la loi fédérale,

(ii) deducted under any of paragraph 118(1)(b.1) and sections 118.02, 118.03 and 118.031 of the federal Act.”

(ii) soit déduits au titre de l'alinéa 118(1)b.1) et des articles 118.02, 118.03 ou 118.031 de la loi fédérale. »

(3) Subsections 6(31), (56), (57) and (59) are repealed.

(3) Les paragraphes 6(31), (56), (57) et (59) sont abrogés.

Yukon Child Benefit: shared custody

Prestation fiscale du Yukon pour enfants : garde partagée

3(1) In subsection 9(1), the following definition is added in alphabetical order

3(1) Le paragraphe 9(1) est modifié par insertion, selon l'ordre alphabétique, de la définition qui suit :

“shared-custody parent” means a shared-custody parent as defined in section 122.6 of the federal Act. « *parent ayant la garde partagée* »”.

« “parent ayant la garde partagée” S’entend au sens de l’article 122.6 de la loi fédérale. “*shared-custody parent*” ».

(2) The following subsection is added to section 9

(2) L’article 9 est modifié par insertion du paragraphe qui suit :

“(4.1) Despite subsection (4), if an eligible individual is a shared-custody parent in respect of one or more qualified dependants at the beginning of a month, the overpayment deemed by subsection (4) to have arisen during the month is equal to the amount determined by the formula

« (4.1) Malgré le paragraphe (4), si un particulier admissible est un parent ayant la garde partagée à l’égard d’une ou plusieurs personnes à charge admissibles, au début d’un mois, le paiement en trop qui est réputé se produire au cours d’un mois en vertu du paragraphe (4) correspond au résultat du calcul suivant :

$$(A + B)/2$$

$$(A + B)/2$$

where

où :

A is the amount determined by the formula in subsection (4), calculated without reference to this subsection, and

A est le résultat du calcul prévu au paragraphe (4), calculé sans référence au présent paragraphe;

B is the amount determined by the formula in subsection (4), calculated without reference to this subsection and subparagraph (b)(ii) of the definition “eligible individual” in section 122.6 of the federal Act.”

B est le résultat du calcul prévu au paragraphe (4), calculé sans référence au présent paragraphe et à l’alinéa b)(ii) de la définition de « particulier admissible » prévue à l’article 122.6 de la loi fédérale. »

Application

Application

4(1) Section 2 applies to the 2012 and subsequent taxation years.

4(1) L’article 2 s’applique à 2012 et aux années d’imposition subséquentes.

(2) Section 3 applies in respect of overpayments that are deemed by subsection 9(3) of the Act to have arisen after June 2011.

(2) L'article 3 s'applique à l'égard des paiements en trop qui sont réputés s'être produits après juin 2011 en vertu du paragraphe 9(3) de la Loi.

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON - L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



**MISCELLANEOUS STATUTE LAW
AMENDMENT ACT, 2012**

**LOI DE 2012 MODIFIANT
DIVERSES LOIS**

(Assented to December 6, 2012)

(sanctionnée le 6 décembre 2012)

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

Le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

Animal Protection Act

Loi sur la protection des animaux

1(1) This section amends the *Animal Protection Act*.

1(1) Le présent article modifie la *Loi sur la protection des animaux*.

(2) The expression “Gardien” in the French version of section 1 is replaced with the expression “gardien”.

(2) L’expression « Gardien » dans la version française de l’article 1 est remplacée par l’expression « gardien ».

(3) The expression “a animal protection” in the English version of subsections 2(1), 2(2), and 2(3), paragraphs 5(1)(b) and (c), and section 10 is replaced with the expression “an animal protection”.

(3) L’expression « a animal protection » dans la version anglaise des paragraphes 2(1), 2(2), et 2(3), des alinéas 5(1)b) et c), et de l’article 10 est remplacée par l’expression « an animal protection ».

(4) Subsection “4.5(1)” is renumbered section “4.5”.

(4) Le paragraphe « 4.5(1) » est renuméroté « 4.5 ».

Archives Act

Loi sur les archives

2 The expression “cueillette” in the French version of paragraphs 5(b), (d), (e), (f), (g) and (h) of the *Archives Act* is replaced with the expression “collecte”.

2 Les alinéas 5b), d), e), f), g) et h) de la version française de la *Loi sur les archives* sont modifiés en remplaçant « cueillette » par « collecte ».

Builders Lien Act

Loi sur les privilèges de construction

3 Section “33” of the *Builders Lien Act* is renumbered section “32”.

3 L’article « 33 » de la *Loi sur les privilèges de construction* est renuméroté l’article « 32 ».

Cabinet and Caucus Employees Act

Loi sur les employés du cabinet et les employés des groupes parlementaires

4 The expression “section 2” in section 4 of the *Cabinet and Caucus Employees Act* is replaced with the expression “section 3”.

4 L’expression « de l’article 2 » à l’article 4 de la *Loi sur les employés du cabinet et les employés des groupes parlementaires* est remplacée par

Child Care Act

5(1) This section amends the *Child Care Act*.

(2) The expression “résidentiel ou les services” in the French version of section 3 is replaced with the expression “résidentiel ou aux services”.

(3) The expression “sections 21 or 22” in section 22 is replaced with the expression “sections 20 or 21”.

Children’s Law Act

6 The expression “, admittance” in subsection 173(1) of the *Children’s Law Act* is replaced with the expression “Admittance”.

Elections Act

7(1) This section amends the *Elections Act*.

(2) Section “98” is renumbered subsection “98(1)”.

(3) The expression “peuvent, , présenter” in the French version of subsection 98(1) is replaced with the expression “peuvent présenter”.

(4) The expression “liste, en” in the French version of subsection 142(3) is replaced with the expression “liste en”.

(5) The expression “If,,the chief” in the English version of subsection 352(1) is replaced with the expression “If the chief”.

Environment Act

8 The expression “ministre des Services aux agglomérations et du Transport” in the French version of subsections 96(2), (3) and (9) and subsections 97(1) and (2) is replaced with the expression “ministre des Services aux collectivités” wherever it appears.

l’expression « de l’article 3 ».

Loi sur la garde des enfants

5(1) Le présent article modifie la *Loi sur la garde des enfants*.

(2) La version française de l’article 3 est modifiée en remplaçant « résidentiel ou les services » par « résidentiel ou aux services ».

(3) L’expression « articles 21 ou 22 » à l’article 22 est remplacée par « articles 20 ou 21 ».

Loi sur le droit à l’enfance

6 Le paragraphe 173(1) de la *Loi sur le droit à l’enfance* est modifié en remplaçant « le juge ou » par « Le juge ou ».

Loi sur les élections

7(1) Le présent article modifie la *Loi sur les élections*.

(2) L’article « 98 » est renuméroté paragraphe « 98(1) ».

(3) L’expression « peuvent , , présenter » dans la version française du paragraphe 98(1) est remplacée par l’expression « peuvent présenter ».

(4) L’expression « liste, en » dans la version française du paragraphe 142(3) est remplacée par l’expression « liste en ».

(5) L’expression « If,,the chief » dans la version anglaise du paragraphe 352(1) est remplacée par l’expression « If the chief ».

Loi sur l’environnement

8 La version française des paragraphes 96(2), (3) et (9) et 97(1) et (2) est modifiée en remplaçant toutes les occurrences de « ministre des Services aux agglomérations et du Transport » par « ministre des Services aux collectivités ».

Family Property and Support Act

9 The English version of subsection “60(1)” of the *Family Property and Support Act* under the heading *Form of domestic contract* is renumbered subsection “61(1)”.

Garnishee Act

10 The expression “within one year” in subsection 10(2) of the *Garnishee Act* is replaced with the expression “within two years”.

Historic Resources Act

11 The expression “Heritage Branch” in paragraph 4(4)(h) of the *Historic Resources Act* is replaced with the expression “Cultural Services Branch”.

Hospital Act

12 The expression “under section 5” in subsection 5(1) of the *Hospital Act* is replaced with the expression “under section 7”.

Housing Corporation Act

13 The expressions “housing advisory committees” and “housing advisory committee” in the English version of subsections 45(1) and 45(2) of the *Housing Corporation Act* are replaced with the expressions “housing advisory boards” and “housing advisory board” respectively.

Income Tax Act

14(1) This section amends the *Income Tax Act*.

(2) The expression “les paragraphes” in the French version of subsection 27(1) is replaced with the expression “Les paragraphes”.

(3) The expression “Canada Revenue Agency for Canada” in the English version of subsection 62(3) is replaced with the expression “Canada Revenue Agency” wherever it appears.

Loi sur le patrimoine familial et l'obligation alimentaire

9 La version anglaise du paragraphe « 60(1) » de la *Loi sur le patrimoine familial et l'obligation alimentaire*, sous le titre *Forme du contrat familial*, est renumérotée « 61(1) ».

Loi sur la saisie-arrêt

10 L'expression « dans un délai d'un an » au paragraphe 10(2) de la *Loi sur la saisie-arrêt* est remplacée par « dans un délai de deux ans ».

Loi sur le patrimoine historique

11 L'expression « Direction du patrimoine » à l'alinéa 4(4)h) de la *Loi sur le patrimoine historique* est remplacée par l'expression « Direction des services culturels ».

Loi sur les hôpitaux

12 L'expression « en vertu du présent article » au paragraphe 5(1) de la *Loi sur les Hôpitaux* est remplacée par l'expression « en vertu de l'article 7 ».

Loi sur la société d'habitation

13 Les expressions « housing advisory committees » et « housing advisory committee » dans la version anglaise des paragraphes 45(1) et 45(2) de la *Loi sur la société d'habitation* sont remplacées respectivement par les expressions « housing advisory boards » et « housing advisory board ».

Loi de l'impôt sur le revenu

14(1) Le présent article modifie la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

(2) L'expression « les paragraphes » dans la version française du paragraphe 27(1) est remplacée par l'expression « Les paragraphes ».

(3) La version anglaise du paragraphe 62(3) est modifiée en remplaçant toutes les occurrences de l'expression « Canada Revenue Agency for Canada » par l'expression « Canada

Insurance Act

15 The expression “carry an automobile” in the English version of subsection 25(1) of the *Insurance Act* is replaced with the expression “carry on automobile”.

Jury Act

16 The expression “courrier ordinaire” in the French version of paragraph 15(1)(b) of the *Jury Act* is replaced with the expression “courrier recommandé”.

Legal Profession Act

17 The expression “the general authority” in the English version of subsection 6(2) of the *Legal Profession Act* is replaced with the expression “The general authority”.

Liquor Act

18(1) This section amends the *Liquor Act*.

(2) The expression “boissons alcoolisée” in the French version of section 1 is replaced with the expression “boissons alcoolisées”.

(3) The expression “presumpton” in the English version of subsection 89(3) is replaced with the expression “presumption”.

(4) The expression “munis d’une licence” in the French version of subsection 90(2) is repealed.

(5) The expression “board” in paragraph 119(2)(a) is replaced with the expression “corporation”.

(6) The expression “par une licence;” in the French version of paragraph 119(2)(h) is replaced with the expression “par une licence, pour l’une ou l’autre des fins suivantes :”.

(7) The expression “licensed premises;” in the English version of paragraph 119(2)(h) is

Revenue Agency ».

Loi sur les assurances

15 L’expression « carry an automobile » dans la version anglaise du paragraphe 25(1) de la *Loi sur les assurances* est remplacée par l’expression « carry on automobile ».

Loi sur le jury

16 L’expression « courrier ordinaire » dans la version française de l’alinéa 15(1)(b) de la *Loi sur le jury* est remplacée par l’expression « courrier recommandé ».

Loi sur la profession d’avocat

17 L’expression « the general authority » dans la version anglaise du paragraphe 6(2) de la *Loi sur la profession d’avocat* est remplacée par l’expression « The general authority ».

Loi sur les boissons alcoolisées

18(1) Le présent article modifie la *Loi sur les boissons alcoolisées*.

(2) L’expression « boissons alcoolisée » dans la version française de l’article 1 est remplacée par l’expression « boissons alcoolisées ».

(3) L’expression « presumpton » dans la version anglaise du paragraphe 89(3) est remplacée par l’expression « presumption ».

(4) L’expression « munis d’une licence » dans la version française du paragraphe 90(2) est abrogée.

(5) L’alinéa 119(2)a) est modifié en remplaçant « le conseil » et « qu’il vend » par respectivement « la Société » et « qu’elle vend ».

(6) L’expression « par une licence » dans la version française de l’alinéa 119(2)h) est remplacée par l’expression « par une licence pour l’une ou l’autre des fins suivantes : ».

(7) L’expression « licensed premises; » dans la version anglaise de l’alinéa 119(2)h) est

replaced with the expression “licensed premises”.

Medical Profession Act

19 The expression “whom the medical practitioner” in the English version of subsection 30(1) of the *Medical Profession Act* is replaced with the expression “whom the medical practitioner believes”.

Mental Health Act

20 The expression “Canada” in the English version of subsection 25(1) of the *Mental Health Act* is repealed.

Miners Lien Act

21 The expression “la demande” in the French version of subsection 11(1) of the *Miners Lien Act* is replaced with the expression “demande”.

Motor Vehicles Act

22(1) This section amends the *Motor Vehicles Act*.

(2) The expression “in paragraphs (2)(a) to (c)” in subsection 9(4) is replaced with the expression “in paragraphs 2(a) and (b)”.

(3) The expression “in the manner prescribed by the regulations” in paragraph 147(2)(a) is repealed.

(4) The expression “cycle” in the French version of subsection 178(1)(e) is replaced with the expression “cycles”.

Municipal Act

23(1) This section amends the *Municipal Act*.

(2) The English version of subsection “155.1(1)” is renumbered subsection “155(1)”.

(3) The French version of subsection “155.1(1)” is renumbered subsection “155(1)”.

remplacée par l’expression « licensed premises ».

Loi sur la profession médicale

19 L’expression « whom the medical practitioner » dans la version anglaise du paragraphe 30(1) de la *Loi sur la profession médicale* est remplacée par l’expression « whom the medical practitioner believes ».

Loi sur la santé mentale

20 L’expression « Canada » dans la version anglaise du paragraphe 25(1) de la *Loi sur la santé mentale* est abrogée.

Loi sur les privilèges miniers

21 L’expression « la demande » dans la version française du paragraphe 11(1) de la *Loi sur les privilèges miniers* est remplacée par l’expression « demande ».

Loi sur les véhicules automobiles

22(1) Le présent article modifie la *Loi sur les véhicules automobiles*.

(2) L’expression « au paragraphe (2) » au paragraphe 9(4) est remplacée par l’expression « aux paragraphes (2)a et b ».

(3) L’expression « de la façon réglementaire » à l’alinéa 147(2)a est abrogée.

(4) L’expression « cycle » dans la version française du paragraphe 178(1)e est remplacée par l’expression « cycles ».

Loi sur les municipalités

23(1) Le présent article modifie la *Loi sur les municipalités*.

(2) La version anglaise du paragraphe « 155.1(1) » est renumérotée paragraphe « 155(1) ».

(3) La version française du paragraphe « 155.1(1) » est renumérotée paragraphe

(4) The expression “if the petitioners” in the English version of subsection 155(1) is replaced with the expression “of the petitioners”.

(5) Subsection 281(1) is replaced with the following

“281(1) After a first reading but before a second reading of the bylaw proposing the official community plan or amendments to it, council shall hold a public hearing to hear and consider all submissions respecting the proposed official community plan or amendments.”

(6) Subsection 282(1), before paragraph (a), is replaced with the following

“282(1) After a second reading but before a third reading of the bylaw proposing the official community plan or amendment, council shall submit the proposed official community plan or amendment to the Minister and the Minister shall, within 45 days of receipt review the official community plan or amendment and”.

Ombudsman Act

24 The expression “the their possession” in paragraph 16(2)(b) of the *Ombudsman Act* is replaced with the expression “their possession”.

Public Health and Safety Act

25 The French version of section “21.2” of the *Public Health and Safety Act* is renumbered section “21.1”.

Public Utilities Act

26 The expression “If the Minister, if has” in the English version of section 86 of the *Public Utilities Act* is replaced with the expression “If the Minister has”.

Act to Amend the Registered Nurses Profession Act

27 The French version of subsection 2(5) of an *Act to Amend the Registered Nurses Profession*

« 155(1) ».

(4) L’expression « if the petitioners » dans la version anglaise du paragraphe 155(1) est remplacée par l’expression « of the petitioners ».

(5) Le paragraphe 281(1) est remplacé par ce qui suit :

« 281(1) Après la première lecture d’un projet d’arrêté, mais avant sa deuxième lecture portant approbation du plan directeur ou de sa modification, le conseil tient une audience publique pour entendre et examiner toutes les observations concernant le projet de plan directeur ou sa modification. »

(6) Le paragraphe 282(1), avant l’alinéa a), est remplacé par ce qui suit :

« 282(1) Après la deuxième lecture d’un projet d’arrêté mais avant sa troisième lecture portant approbation du plan directeur ou de sa modification, le conseil présente au ministre le projet de plan directeur ou la modification du plan. Le ministre, dans les 45 jours qui suivent, examine le plan ou la modification, puis : ».

Loi sur l’ombudsman

24 L’expression « dont il a » à l’alinéa 16(2)b) de la *Loi sur l’ombudsman* est remplacée par l’expression « dont elle a ».

Loi sur la santé et la sécurité publiques

25 La version française de l’article « 21.2 » de la *Loi sur la santé et la sécurité publiques* est renumérotée « 21.1 ».

Loi sur les entreprises de service public

26 L’expression « If the Minister, if has » dans la version anglaise de l’article 86 de la *Loi sur les entreprises de service public* est remplacée par l’expression « If the Minister has ».

Loi modifiant la Loi sur la profession d’infirmière autorisée et d’infirmier autorisé

27 La version française du paragraphe 2(5) de la *Loi modifiant la Loi sur la profession*

Act (assented to December 17, 2009, but not in force) is replaced with the following

“2(5) La définition de « profession infirmière » ou « profession » à l'article 1 est modifiée par abrogation de l'expression « ou prestation de services en soins infirmiers, contre rémunération, » et son remplacement par « , de compétences et de jugement en soins infirmiers, ».”

Territorial Court Judiciary Pension Plan Act

28 The expression “ne soit pas” in the French version of section 23 of Schedule 1, before paragraph (a), of the *Territorial Court Judiciary Pension Plan Act* is replaced with the expression “ne doit pas”.

Tobacco Tax Act

29 The French version of paragraph “(d)1)” of section 19 of the *Tobacco Tax Act* is renumbered paragraph “d.1)”.

Wildlife Act

30(1) This section amends the *Wildlife Act*.

(2) The expression “specially protected animal” in the English version of paragraph 92(2)(b) is replaced with the expression “specially protected wildlife”.

(3) The expression “or permit” in subsection 122(2) is replaced with the expression “, permit or operating certificate”.

Young Persons Offences Act

31 The expression “is deemed be to” in the English version of paragraph 23(a) of the *Young Persons Offences Act* is replaced with the expression “is deemed to be”.

d'infirmière autorisée et d'infirmier autorisé (sanctionnée le 17 décembre 2009 mais pas en vigueur) est remplacée par ce qui suit :

« 2(5) La définition de « profession infirmière » ou « profession » à l'article 1 est modifiée par abrogation de l'expression « ou prestation de services en soins infirmiers, contre rémunération, » et son remplacement par « , de compétences et de jugement en soins infirmiers, ».

Loi sur le régime de pension des juges de la Cour territoriale

28 L'expression « ne soit pas » dans la version française de l'article 23 à l'annexe 1, avant l'alinéa a), de la *Loi sur le régime de pension des juges de la Cour territoriale*, est remplacée par l'expression « ne doit pas ».

Loi de la taxe sur le tabac

29 L'alinéa « (d)1) » de l'article 19 de la version française de la *Loi de la taxe sur le tabac* est renuméroté alinéa « d.1) ».

Loi sur la faune

30(1) Le présent article modifie la *Loi sur la faune*.

(2) L'expression « specially protected animal » dans la version anglaise de l'alinéa 92(2)(b) est remplacée par l'expression « specially protected wildlife ».

(3) L'expression « ou un permis » au paragraphe 122(2) est remplacée par l'expression « , un permis ou un certificat d'exploitation ».

Loi sur les adolescents auteurs d'infractions

31 L'expression « is deemed be to » dans la version anglaise de l'alinéa 23a) de la *Loi sur les adolescents auteurs d'infractions* est remplacée par l'expression « is deemed to be ».



ACT TO AMEND THE RETIREMENT PLAN BENEFICIARIES ACT

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES BÉNÉFICIAIRES DE RÉGIMES DE RETRAITE

(Assented to December 6, 2012)

(sanctionnée le 6 décembre 2012)

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

Le commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1 This Act amends the *Retirement Plan Beneficiaries Act*.

1 La présente loi modifie la *Loi sur les bénéficiaires de régimes de retraite*.

Definition updated

Mise à jour d'une définition

2 In section 1, the definition "plan" is replaced with the following

2 L'article 1 est modifié en remplaçant la définition de « régime » par ce qui suit :

“‘plan’ means

« “régime” Selon le cas :

(a) a pension, retirement, welfare or profit-sharing fund, trust, scheme, contract or arrangement for the benefit of employees, former employees, agents or former agents of an employer or their dependants or beneficiaries, whether established by or pursuant to a statute or otherwise,

a) un fonds, une fiducie, un programme, un contrat ou une entente de pension, de retraite, de prévoyance ou de participation aux bénéfices établis notamment par une loi ou sous le régime d'une loi, au profit soit des employés ou anciens employés ou des agents ou anciens agents d'un employeur, soit des personnes à leur charge ou leurs bénéficiaires;

(b) a fund, trust, scheme, contract or arrangement for the payment of an annuity for life or for a fixed or variable term or under which money is paid for the purpose of providing, on the happening of a specified event, for the purchase of, or the payment of, an annuity for life or for a fixed or variable term,

b) un fonds, une fiducie, un programme, un contrat ou une entente pour le paiement d'une rente viagère ou d'une rente pour une période fixe ou variable, ou au titre desquels des sommes sont payées aux fins de pourvoir, à la survenance d'un événement déterminé, à l'achat ou au paiement d'une telle rente;

(c) a retirement savings plan, a retirement income fund or a tax-free savings account (TFSA), each as defined in the *Income Tax Act* (Canada), or

c) un régime enregistré d'épargne-retraite, un fonds de revenu de retraite ou un compte d'épargne libre d'impôt (CELI), comme ils sont définis dans la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada);

(d) a fund, trust, scheme, contract or arrangement that is prescribed for the

d) un fonds, une fiducie, un programme, un contrat ou une entente prévus par règlement

purposes of this definition; « régime »”.

aux fins de la présente définition. “*plan*” ».

Application clarified

3 The following section is added immediately after section 1

“Application

1.1 This Act applies in respect of any plan regardless of when the plan was created.”

Regulation-making power added

4 The following section is added after section 13

“Regulations

14 The Commissioner in Executive Council may make regulations prescribing as a plan any fund, trust, scheme, contract or arrangement.”

Coming into force – “plan”

5 In its application to an arrangement that is a home ownership savings plan (within the meaning assigned by the *Income Tax Act* (Canada) as it read in its application to the 1985 taxation year) and that existed at the end of 1985, the definition “plan” in section 1 of the *Retirement Plan Beneficiaries Act*, as enacted by section 2 of this Act, is to be read as though it included the arrangement.

Précision

3 L'article qui suit est inséré après l'article 1 :

« Application

1.1 La présente loi s'applique à tout régime, quelle que soit la date de sa mise en place. »

Insertion de pouvoirs réglementaires

4 L'article qui suit est inséré après l'article 13 :

« Pouvoirs réglementaires

14 Le commissaire en conseil exécutif peut, par règlement, déterminer qu'un fonds, une fiducie, un programme, un contrat ou une entente constituent un régime. »

Entrée en vigueur : « régime »

5 Dans le cadre de son application à une entente qui constitue un régime d'épargne-logement (au sens de la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada), dans sa version applicable à l'année d'imposition 1985) qui existait à la fin de 1985, la définition de « régime » prévue à l'article 1 de la *Loi sur les bénéficiaires de régimes de retraite*, édictée par l'article 2 de la présente loi, est réputée viser cette entente.



ACT TO AMEND THE SECURITIES ACT

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES VALEURS MOBILIÈRES

(Assented to December 6, 2012)

(sanctionnée le 6 décembre 2012)

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

Le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1 This Act amends the *Securities Act*.

1 La présente loi modifie la *Loi sur les valeurs mobilières*.

PART 1

PARTIE 1

CREDIT RATING ORGANIZATIONS

AGENCES DE NOTATION

Subsection 1(1) amended

Modification du paragraphe 1(1)

2(1) In subsection 1(1), the following definitions are added in alphabetical order

2(1) Le paragraphe 1(1) est modifié par insertion, selon l'ordre alphabétique, des définitions qui suivent :

“credit rating” means an assessment, disclosed publicly or distributed by subscription, of the credit-worthiness of an issuer as an entity or with respect to specific securities or a specific portfolio of securities or assets; « *notation* »

« “agence de notation” Personne qui accorde des notations. “*credit rating organization*”

“credit rating organization” means a person who issues credit ratings; « *agence de notation* ».

« notation » Notation publiée ou diffusée par abonnement, de la solvabilité d'un émetteur soit en tant qu'entité, soit à l'égard de valeurs mobilières déterminées ou d'un portefeuille déterminé de valeurs mobilières ou d'éléments d'actif. “*credit rating*” ».

(2) In the definition of “market participant” in subsection 1(1), the following paragraph is added in alphabetical order

(2) Le paragraphe 1(1) est modifié par insertion, dans la définition de « participant au marché », de l'alinéa qui suit, selon l'ordre alphabétique :

“(k.1) a credit rating organization,”.

« k.1) une agence de notation; ».

Subsection 6(1) amended

Modification du paragraphe 6(1)

3 In subsection 6(1)

3 Le paragraphe 6(1) est modifié :

(a) in the English version, “or” is repealed at the end of paragraph (i);

a) par abrogation, dans la version anglaise, de l'expression « or », à la fin de l'alinéa i);

(b) the period at the end of paragraph (j) is replaced with a semi-colon; and

b) en remplaçant le point par un point-virgule à la fin de l'alinéa j;

(c) the following paragraphs are added in alphabetical order

c) par adjonction, selon l'ordre alphabétique, des alinéas suivants :

“(k) a rating or a class of ratings to be, or not to be, a credit rating; or

« k) une notation ou une catégorie de notations comme étant ou non une notation;

(l) a person or a class of persons to be, or not to be, a credit rating organization.”

l) une personne ou une catégorie de personnes comme étant ou non une agence de notation. »

Part 7 amended

Modification de la partie 7

4(1) The heading of Part 7 is replaced with the following

4(1) L'intertitre de la partie 7 est remplacé par ce qui suit :

“PART 7

« PARTIE 7

MARKETPLACES, SELF-REGULATION, CREDIT RATING ORGANIZATIONS AND MARKET PARTICIPANTS”.

MARCHÉS, AUTORÉGLEMENTATION, AGENCES DE NOTATION ET PARTICIPANTS AU MARCHÉ ».

(2) The following division is added to Part 7 in numeric order

(2) La partie 7 est modifiée par insertion, selon l'ordre numérique, de la division qui suit :

“Division 2.1 – Credit Rating Organizations

« Division 2.1 – Agences de notation

Designation of credit rating organizations

Désignation d'agences de notation

83.1 The Superintendent, on the application of a credit rating organization, or on his or her own initiative after giving a credit rating organization an opportunity to be heard, may, if he or she considers that it would be in the public interest to do so

83.1 Le surintendant peut, à la demande d'une agence de notation ou de lui-même, après avoir donné l'occasion à l'agence de notation d'être entendue, faire ce qui suit, s'il estime qu'il est dans l'intérêt public de le faire :

(a) designate the credit rating organization;

a) désigner l'agence de notation;

(b) impose terms or conditions in respect of the designation of the credit rating organization;

b) assortir la désignation de l'agence de notation de modalités;

(c) suspend or cancel the designation of the credit rating organization; or

c) suspendre ou annuler la désignation de l'agence de notation;

(d) remove, vary or replace any terms or conditions that were imposed in respect of the designation of the credit rating

d) supprimer, modifier ou remplacer des modalités imposées à la désignation de l'agence de notation.

organization.

Contents and methodology of credit ratings

83.2 The Superintendent may not direct or regulate the content of a credit rating or the methodology used by a credit rating organization to determine credit ratings.”

Section 149 amended

5 In section 149

(a) in the English version, “or” is repealed at the end of paragraph (b); and

(b) paragraph (c) is replaced with the following

“(c) the merits of a credit rating organization, a credit rating issued by a credit rating organization or the methodology used by a credit rating organization to determine credit ratings; or

(d) the merits of the disclosure record of an issuer or a credit rating organization under Yukon securities laws.”

Section 169 amended

6 In section 169, the following paragraph is added in alphabetical order

“(a.1) respecting credit rating organizations, including, without limitation,

(i) the designation of credit rating organizations,

(ii) the suspension, cancellation or variation of designations of credit rating organizations,

(iii) the disclosure, filing or providing of information and documents to or with the Superintendent by credit rating organizations,

(iv) the disclosure of information to the

Contenu et méthode d'établissement des notations

83.2 Le surintendant ne peut prescrire ou réglementer le contenu d'une notation ou la méthode utilisée par une agence de notation pour établir les notations. »

Modification de l'article 149

5 L'article 149 est modifié :

a) par abrogation de l'expression « or » à la fin de la version anglaise de l'alinéa b);

b) en remplaçant l'alinéa c) par ce qui suit :

« c) la qualité d'une agence de notation, des notations émises par une agence de notation ou des méthodes utilisées par l'agence de notation pour les établir;

d) la valeur du dossier d'information d'un émetteur ou d'une agence de notation sous le régime du droit des valeurs mobilières du Yukon. »

Modification de l'article 169

6 L'article 169 est modifié par insertion, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

« a.1) régir les agences de notation, notamment en ce qui concerne :

(i) la désignation des agences de notation,

(ii) la suspension, l'annulation ou la modification des désignations des agences de notation,

(iii) la communication, le dépôt ou la transmission de renseignements et de documents au surintendant, ou auprès de celui-ci, par une agence de notation,

(iv) la communication de renseignements

public,

(v) requirements for the establishment, publication and enforcement of a code of conduct applicable to directors, officers and employees of credit rating organizations, including minimum requirements to be included in the code,

(vi) prohibiting or regulating conflicts of interest involving credit rating organizations,

(vii) prohibiting or regulating the disclosure, use and dissemination of non-public material information,

(viii) the maintenance of books and records necessary for the conduct of business and the issuance and maintenance of credit ratings,

(ix) the circumstances in which a credit rating organization or class of credit rating organizations is not required to be designated or is deemed to be designated;”.

PART 2

AUDITOR OVERSIGHT BODIES

Subsection 1(1) amended

7(1) In subsection 1(1), the following definitions are added in alphabetical order

“‘auditor oversight body’ means a body that regulates the auditing or review of financial statements that are required to be filed under Yukon securities laws; « *organisme de surveillance des vérificateurs* »

“‘recognized auditor oversight body’ means an auditor oversight body that is a recognized entity; « *organisme reconnu de surveillance des vérificateurs* »”.

au public,

(v) les exigences d’établissement, de publication et de mise en œuvre d’un code de conduite applicable aux administrateurs, aux dirigeants et aux employés des agences notation, y compris les exigences minimales d’un tel code,

(vi) l’interdiction ou la réglementation des conflits d’intérêts impliquant des agences de notation,

(vii) l’interdiction ou la réglementation de la communication, de l’utilisation et de la diffusion de renseignements importants non publics,

(viii) la tenue des livres et des dossiers nécessaires à la direction de l’organisme, ainsi qu’à l’établissement et au maintien des notations,

(ix) les cas dans lesquels une agence de notation ou une catégorie d’agence de notation n’est pas tenue d’être désignée ou est réputée désignée; ».

PARTIE 2

ORGANISMES DE SURVEILLANCE DES VÉRIFICATEURS

Modification du paragraphe 1(1)

7(1) Le paragraphe 1(1) est modifié par insertion, selon l’ordre alphabétique, des définitions qui suivent :

« ‘organisme de surveillance des vérificateurs’ Organisme qui réglemente la vérification ou l’examen des états financiers qui doivent être déposés sous le régime du droit des valeurs mobilières du Yukon. “*auditor oversight body*”

« organisme reconnu de surveillance des vérificateurs » Organisme de surveillance des vérificateurs qui est une entité reconnue. “*recognized auditor oversight body*” ».

Section 70 amended

8 In section 70

(a) in the French version, “Il est interdit” is replaced with “il est interdit”;

(b) in the English version, “or” is repealed at the end of paragraph (b);

(c) the comma at the end of paragraph (c) is replaced with a semi-colon and “or” is added after the semi-colon; and

(d) the following paragraph is added in alphabetical order

“(d) an auditor oversight body,”.

Section 72 amended

9 In section 72

(a) in the English version “or” is repealed at the end of paragraph (c); and

(b) the following paragraph is added in alphabetical order

“(c.1) an auditor oversight body; or”.

Section 74 amended

10 In section 74, the following subsections are added in numerical order

“(1.1) For the purposes of regulating its participants referred to in subsection (1), a recognized auditor oversight body is not required to regulate the operations, standards of practice and business conduct of its members or participants except to the extent that the regulation relates to the auditing or review of financial statements that are required to be filed under Yukon securities laws.

(1.2) For the purposes of performing the duties referred to in subsection (1.1), a recognized auditor oversight body may adopt a

Modification de l’article 70

8 L’article 70 est modifié :

a) en remplaçant « Il est interdit » par « il est interdit » dans la version française;

b) par suppression de « or » à la fin de la version anglaise de l’alinéa b);

c) en remplaçant le point à la fin de l’alinéa c) par un point-virgule;

d) par insertion, selon l’ordre alphabétique, de l’alinéa qui suit :

« d) d’organisme de surveillance des vérificateurs. »

Modification de l’article 72

9 L’article 72 est modifié :

a) par suppression de « or » à la fin de la version anglaise de l’alinéa c);

b) par insertion, selon l’ordre alphabétique, de l’alinéa qui suit :

« c.1) un organisme de surveillance des vérificateurs; ».

Modification de l’article 74

10 L’article 74 est modifié par insertion, selon l’ordre numérique, des alinéas qui suivent :

« (1.1) Aux fins de réglementer ses participants en vertu du paragraphe (1), un organisme reconnu de surveillance des vérificateurs n’est tenu de réglementer les opérations, les normes d’exercice et la conduite professionnelle de ses membres ou participants que dans la mesure où la réglementation a trait à la vérification ou à l’examen des états financiers devant être déposés sous le régime du droit des valeurs mobilières du Yukon.

(1.2) Aux fins de l’exécution des fonctions prévues au paragraphe (1.1), un organisme reconnu de surveillance des vérificateurs peut

rule, standard or policy for regulating its members or participants on the basis that a government or a governmental authority or other regulatory body applies the same rule, standard or policy.”

adopter une règle, une norme ou une politique pour réglementer ses membres ou participants au motif qu’un gouvernement, une agence gouvernementale ou un autre organisme de réglementation applique la même règle, norme ou politique. »

Sections 74.1 and 74.2 added

Insertion des articles 74.1 et 74.4

11 The following sections are added in numerical order

11 Les dispositions qui suivent sont insérées selon l’ordre numérique :

“Auditor oversight body may require disclosure

« Communication de renseignements ou de documents exigée

74.1(1) If a member or participant of a recognized auditor oversight body receives from the body a written request to provide information or records relevant to the auditing or review of financial statements that are required to be filed under Yukon securities laws, the member or participant shall provide the information or records specified in the request, including information or records relating to or prepared by an issuer whether or not the issuer is named in the request.

74.1(1) Le membre ou participant d’un organisme reconnu de surveillance des vérificateurs qui reçoit de l’organisme une demande écrite de communication de renseignements ou de documents ayant trait à la vérification ou à l’examen des états financiers devant être déposés sous le régime du droit des valeurs mobilières du Yukon, communique les renseignements ou les documents précisés dans la demande, y compris ceux qui concernent un émetteur ou qui sont établis par lui, même si l’émetteur n’est pas nommé dans la demande.

(2) An auditor oversight body may, in a written request under subsection (1), specify a reasonable time or interval by which the information or records are to be provided to the auditor oversight body.

(2) La demande écrite prévue au paragraphe (1) peut prévoir des modalités de temps raisonnables pour la communication des renseignements ou des documents à l’organisme de surveillance des vérificateurs.

(3) For greater certainty, if a member or participant of an auditor oversight body is in possession of information or a record that is subject to solicitor-client privilege, the member or participant may not provide the information or record to the auditor oversight body unless the person, in respect of whom the solicitor-client privilege exists, consents to its disclosure.

(3) Il est entendu que le membre ou le participant d’un organisme de surveillance des vérificateurs qui est en possession de renseignements ou de documents protégés par le secret professionnel de l’avocat, ne peut communiquer ceux-ci à l’organisme de surveillance des vérificateurs que si la personne visée par le secret professionnel de l’avocat, consent à leur communication.

(4) An auditor oversight body that receives information or a record subject to solicitor-client privilege may not further disclose the information or record unless the person in respect of whom the solicitor-client privilege exists consents to its disclosure.

(4) L’organisme de surveillance des vérificateurs qui reçoit des renseignements ou des documents protégés par le secret professionnel de l’avocat ne peut communiquer ces renseignements ou documents sans le consentement de la personne visée par le secret professionnel.

(5) If a person consents under subsection (3) or (4) to the disclosure to an auditor oversight body of information or a record that is subject to solicitor-client privilege, the consent neither negates nor constitutes a waiver of solicitor-client privilege and the privilege continues for all other purposes.

Recognized auditor oversight body not compellable

74.2 A recognized auditor oversight body or a director, officer, employee or agent of such a body is not required to testify or produce evidence, in any proceeding to which the body is not a party other than a criminal proceeding, about records or information obtained in the discharge of the body's duties."

Section 142 amended

12 In section 142 the portion before paragraph (a) is replaced with the following

"142 No action or proceeding for damages may be instituted against the Superintendent, an employee in the public service, an appointee or agent of the Superintendent, a delegate of the Superintendent, a recognized entity acting under powers, functions or duties subdelegated by the Superintendent or given under Yukon securities laws, or a director, officer, servant or agent of such a recognized entity".

Section 143 amended

13 In section 143 the portion before paragraph (a) is replaced with the following

"143 No action or proceeding for damages may be instituted against the Superintendent, an employee in the public service, an appointee or agent of the Superintendent, a delegate of the Superintendent, a recognized entity acting under powers, functions or duties subdelegated by the Superintendent or given under Yukon securities laws, or a director, officer, servant or

(5) Le consentement donné en vertu du paragraphe (3) ou (4) à la communication à l'organisme de surveillance des vérificateurs de renseignements ou de documents protégés par le secret professionnel de l'avocat n'a pas pour effet d'écarter ce privilège ni de constituer une renonciation à son égard. Ce privilège est maintenu à toutes autres fins.

Organisme reconnu de surveillance des vérificateurs non contraignable

74.2 Un organisme reconnu de surveillance des vérificateurs ou un de ses administrateurs, dirigeants, employés ou mandataires ne peut être contraint, dans le cadre d'une instance autre que criminelle à laquelle l'organisme n'est pas partie, de témoigner ou de produire des éléments de preuve au sujet de documents ou de renseignements obtenus dans l'exercice des fonctions de l'organisme. »

Modification de l'article 142

12 Le passage introductif de l'article 142 est remplacé par ce qui suit :

« 142 Aucune action ou autre procédure en dommages-intérêts ne peut être intentée contre le surintendant, un fonctionnaire, une personne nommée par le surintendant, une entité reconnue qui exerce des attributions que lui a sous-déléguées le surintendant ou qui lui reviennent en vertu du droit des valeurs mobilières du Yukon, ou un administrateur, un dirigeant, un préposé ou un mandataire de l'entité reconnue, à l'égard de ce qui suit : ».

Modification de l'article 143

13 Le passage introductif de l'article 143 est remplacé par ce qui suit :

« 143 Aucune action ou autre procédure en dommages-intérêts ne peut être intentée contre le surintendant, un fonctionnaire, une personne nommée par le surintendant ou un mandataire de celui-ci, un délégué du surintendant, une entité reconnue qui exerce des attributions que lui a sous-déléguées le surintendant ou qui lui reviennent en vertu du droit des valeurs mobilières du Yukon, ou un administrateur, un

agent of such a recognized entity”.

dirigeant, un préposé ou un mandataire de l'entité reconnue, à l'égard de ce qui suit : ».

Section 169 amended

Modification de l'article 169

14 In section 169, the following paragraph is added in alphabetical order

14 L'article 169 est modifié par insertion, selon l'ordre alphabétique, de l'alinéa qui suit :

“(ff.1) prescribing classes of documents or records to which the Superintendent shall not have access when exercising a power in relation to an auditor oversight body;”.

« ff.1) prescrire les catégories de documents ou de dossiers auxquelles le surintendant ne peut avoir accès dans l'exercice d'un pouvoir lié à un organisme de surveillance des vérificateurs; ».

PART 3

PARTIE 3

POINT OF SALE DOCUMENT DELIVERY

TRANSMISSION DE DOCUMENTS LORS DE LA VENTE

Section 101 amended

Modification de l'article 101

15(1) In subsection 101(1), “shall, unless the dealer or other person has previously done so, send to the purchaser” is replaced with “shall, subject to the rules, send to the purchaser, unless the dealer or other person has previously done so”.

15(1) Le paragraphe 101(1) est modifié en remplaçant « envoie à l'acheteur, à moins que le courtier ou l'autre personne ne l'ait déjà fait » par « envoie à l'acheteur, sous réserve des règles, à moins que le courtier ou l'autre personne ne l'ait déjà fait ».

(2) In subsection 101(2), “and any amendment to the prospectus” is replaced with “, any amendment to the prospectus, or any prescribed document”.

(2) Le paragraphe 101(2) est modifié en remplaçant « et toute modification apportée à ce prospectus » par « , toute modification apportée à ce prospectus ou tout document prescrit ».

(3) Subsection 101(7) is replaced with the following

(3) Le paragraphe 101(7) est remplacé par ce qui suit :

“(7) For the purposes of this section, receipt of the latest prospectus, an amendment to the prospectus, or a prescribed document by a dealer or other person who is acting, or who commences after receipt to act, as agent of the purchaser with respect to the purchase of a security referred to in subsection (1), is deemed to be receipt by the purchaser on the date that the agent received the prospectus, the amendment to the prospectus, or the prescribed document.”

« (7) Pour l'application du présent article, la réception du dernier prospectus, de toute modification apportée à ce prospectus ou d'un document prescrit par un courtier ou une autre personne qui agit en qualité de mandataire de l'acheteur ou qui commence, à la suite de la réception, à agir en qualité de mandataire de l'acheteur pour l'achat de valeurs mobilières visées au paragraphe (1), établit une présomption de réception par l'acheteur le jour où le mandataire a reçu le prospectus, la modification s'y rapportant ou le document prescrit. »

Section 116 amended

16 In section 116, “, an amendment to a prospectus or a prescribed document” is added immediately after “prospectus”.

Section 118 amended

17 In section 118, “, an amendment to a prospectus or a prescribed document” is added immediately after “prospectus”.

PART 4

REPLACE GENERALLY ACCEPTED
ACCOUNTING PRINCIPALS (GAAP)
TERMINOLOGY WITH INTERNATIONAL
FINANCIAL REPORTING STANDARDS (IFRS)
TERMINOLOGY

Subsection 1(1) amended

18 In the definition of “forward-looking information” in subsection 1(1), “results of operations” is replaced with “financial performance” wherever it appears.

Section 122 amended

19 In section 122

(a) in the definition of “core document”, “interim financial statements” is replaced with “interim financial reports” wherever it occurs; and

(b) in the definition of “management’s discussion and analysis”, “results of operations” is replaced with “financial performance”.

Subparagraph 169(II)(iii) amended

20 In subparagraph 169(II)(iii), “interim financial statements” is replaced with “interim financial reports”.

Modification de l’article 116

16 L’article 116 est modifié par insertion de « , une modification à un prospectus ou un document prescrit » après « un prospectus ».

Modification de l’article 118

17 L’article 118 est modifié par insertion de « , une modification à un prospectus ou un document prescrit » après « un prospectus ».

PARTIE 4

REMPACEMENT DES PRINCIPES COMPTABLES
GÉNÉRALEMENT RECONNUS (PCGR) PAR LES
NORMES INTERNATIONALES D’INFORMATION
FINANCIÈRE (IFRS)

Modification du paragraphe 1(1)

18 Le paragraphe 1(1) est modifié en remplaçant « résultats d’exploitation éventuels » et « résultats d’exploitation futurs », dans la définition d’ « information prospective », par « performances financières éventuelles » et « performances financières futures », respectivement.

Modification de l’article 122

19 L’article 122 est modifié :

a) en remplaçant chaque occurrence de « des états financiers périodiques » par « un rapport financier intermédiaire » dans la définition de « document essentiel »;

b) en remplaçant « résultats d’exploitation » par « performances financières » dans la définition de « rapport de gestion ».

Modification du sous-alinéa 169II)(iii)

20 Le sous-alinéa 169II)(iii) est modifié en remplaçant « états financiers périodiques » par « rapports financiers intérimaires ».

PART 5

PARTIE 5

MISCELLANEOUS AMENDMENTS AND
COMMENCEMENT

AUTRES MODIFICATIONS ET
ENTRÉE EN VIGUEUR

Section 14 amended

Modification de l'article 14

21 The following subsection is added to section 14 in numerical order

21 L'article 14 est modifié par adjonction du paragraphe qui suit :

“(8) The Superintendent may designate one or more delegates as a Deputy Superintendent of Securities if all the powers, functions and duties of the Superintendent, except those mentioned in paragraphs (1)(a) and (b), are delegated to the delegate.”

« (8) Le surintendant peut désigner un ou plusieurs mandataires à titre de surintendant adjoint des valeurs mobilières lorsque toutes les attributions du surintendant, sauf celles visées aux alinéas (1)a) et b), sont déléguées au mandataire. »

Section 71 amended

Modification de l'article 71

22(1) In the French version of subsection 71(1), the portion before paragraph (a) is replaced with the following

22(1) La version française du passage introductif du paragraphe 71(1) est remplacée par ce qui suit :

“71(1) Le surintendant peut, par ordonnance, imposer la reconnaissance obligatoire en vertu de la présente partie pour une personne, selon le cas : ”.

« 71(1) Le surintendant peut, par ordonnance, imposer la reconnaissance obligatoire en vertu de la présente partie pour une personne, selon le cas : ».

(2) In the English version of paragraph 71(1)(a), “is” is repealed.

(2) L'expression « is » dans la version anglaise de l'alinéa 71(1)a) est abrogée.

Section 147 amended

Modification de l'article 147

23 The French version of subsection 147(1) is replaced with the following:

23 La version française du paragraphe 147(1) est remplacée par ce qui suit :

“147(1) Nul ne peut, pendant qu'il exerce des activités de relations avec les investisseurs ou qu'il a l'intention d'effectuer une opération :

« 147(1) Nul ne peut, pendant qu'il exerce des activités de relations avec les investisseurs ou qu'il a l'intention d'effectuer une opération :

a) faire d'assertion portant qu'il ou une autre personne :

a) faire d'assertion portant qu'il ou une autre personne :

(i) soit revendra ou rachètera une valeur mobilière,

(i) soit revendra ou rachètera une valeur mobilière,

(ii) soit remboursera la totalité ou une partie du prix d'achat d'une valeur mobilière;

(ii) soit remboursera la totalité ou une partie du prix d'achat d'une valeur mobilière;

b) donner une promesse portant sur la valeur

b) donner une promesse portant sur la valeur

ou le prix ultérieur d'une valeur mobilière;

ou le prix ultérieur d'une valeur mobilière;

c) sauf avec l'autorisation écrite et préalable du surintendant, faire d'assertion portant :

c) sauf avec l'autorisation écrite et préalable du surintendant, faire d'assertion portant :

(i) que des valeurs mobilières seront cotées à la bourse ou dans un système de cotation et de déclaration des opérations,

(i) que des valeurs mobilières seront cotées à la bourse ou dans un système de cotation et de déclaration des opérations,

(ii) qu'une demande d'inscription à la cote d'une bourse ou dans un système de cotation et de déclaration des opérations a été présentée ou le sera, sauf dans les circonstances suivantes :

(ii) qu'une demande d'inscription à la cote d'une bourse ou dans un système de cotation et de déclaration des opérations a été présentée ou le sera, sauf dans les circonstances suivantes :

(A) une demande a été présentée en vue de faire coter les valeurs mobilières sur lesquelles porte une opération, et des valeurs mobilières du même émetteur sont déjà cotées à la bourse ou dans un système de cotation et de déclaration des opérations,

(A) une demande a été présentée en vue de faire coter les valeurs mobilières sur lesquelles porte une opération, et des valeurs mobilières du même émetteur sont déjà cotées à la bourse ou dans un système de cotation et de déclaration des opérations,

(B) la bourse ou le système de cotation et de déclaration des opérations a approuvé, de façon conditionnelle ou autrement, la cotation des valeurs mobilières ou a accepté l'assertion, ou a indiqué qu'il ne s'y opposait pas;

(B) la bourse ou le système de cotation et de déclaration des opérations a approuvé, de façon conditionnelle ou autrement, la cotation des valeurs mobilières, a accepté l'assertion, ou a indiqué qu'il ne s'y opposait pas;

d) faire d'assertion portant qu'il sait ou devrait raisonnablement savoir qu'il s'agit d'une présentation inexacte des faits."

d) faire d'assertion portant qu'il sait ou devrait raisonnablement savoir qu'il s'agit d'une présentation inexacte des faits. »

24 In the French version of subsection 147(3), "une représentation selon laquelle elle" is replaced with "d'assertion portant qu'elle".

24 La version française du paragraphe 147(3) est modifiée en remplaçant « une représentation selon laquelle elle » par « d'assertion portant qu'elle ».

Section 148 amended

Modification de l'article 148

25 The French version of subsection 148(1) is replaced with the following

25 La version française du paragraphe 148(1) est remplacée par ce qui suit :

"148(1) Nul ne peut faire d'assertion portant qu'il est inscrit sous le régime du droit des valeurs mobilières du Yukon sauf si, à la fois :

« 148(1) Nul ne peut faire d'assertion portant qu'il est inscrit sous le régime du droit des valeurs mobilières du Yukon sauf si, à la fois :

a) l'assertion est vraie;

a) l'assertion est vraie;

b) l'assertion précise la catégorie d'inscription

b) l'assertion précise la catégorie d'inscription

en vertu des règles.”

en vertu des règles. »

Section 149 amended

Modification de l'article 149

26 In the French version of that portion of section 149 before paragraph (a), “faire de représentation à l’effet que le surintendant” is replaced with “faire d’assertion portant que le surintendant”.

26 La version française du passage introductif de l'article 149 est modifiée en remplaçant l'expression « faire de représentation à l'effet que le surintendant » par « faire d'assertion portant que le surintendant ».

Coming into force

Entrée en vigueur

27 This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by the Commissioner in Executive Council.

27 La présente loi ou telle de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates que fixe le commissaire en conseil exécutif.

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON - L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



STATUTE LAW AMENDMENT (NURSE PRACTITIONERS) ACT

LOI MODIFICATIVE SUR LES INFIRMIÈRES PRATICIENNES

(Assented to December 6, 2012)

(sanctionnée le 6 décembre 2012)

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

Le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

Care Consent Act

Loi sur le consentement aux soins

1(1) This section amends the *Care Consent Act*, which is Schedule B of the *Decision Making, Support and Protection to Adults Act*.

1(1) Le présent article modifie la *Loi sur le consentement aux soins*, qui constitue l'annexe B de la *Loi sur la prise de décisions, le soutien et la protection des adultes*.

(2) In section 1

(2) L'article 1 est modifié par :

(a) in the definition of "health care provider", "nurse practitioner" is added immediately before "or registered nurse"; and

a) insertion, dans la définition de « fournisseur de soins de santé » de « , infirmière praticienne » avant « ou infirmière autorisée »;

(b) the definition of "registered nurse" is repealed.

b) abrogation de la définition d'« infirmière autorisée ».

(3) In subsection 63(1), "medical practitioner or registered nurse" is replaced with "medical practitioner, nurse practitioner or registered nurse" wherever it appears.

(3) Le paragraphe 63(1) est modifié :

a) en remplaçant « d'un médecin ou d'une infirmière autorisée » par « d'un médecin, d'une infirmière praticienne ou d'une infirmière autorisée »;

b) en remplaçant « d'un médecin diplômé » par « d'un médecin, d'une infirmière praticienne ou d'une infirmière autorisée ».

Children's Law Act

Loi sur le droit de l'enfance

2 In paragraph 15(5)(c) of the *Children's Law Act*, "or nurse practitioner" is added immediately following "medical practitioner".

2 L'alinéa 15(5)c) de la *Loi sur le droit de l'enfance* est modifié par insertion de « ou une infirmière praticienne » après « qu'un médecin ».

Corrections (Young Offenders) Act

3 In subsection 8(1) of the *Corrections (Young Offenders) Act*, “or nurse practitioner” is added immediately following “medical practitioner”.

Employment Standards Act

4(1) This section amends the *Employment Standards Act*.

(2) In subsection 1(1), the following definition is added in alphabetical order

“qualified nurse practitioner” means a person entitled to engage in the practice of nursing as a nurse practitioner under the laws of the Yukon or a province; « *infirmière praticienne qualifiée* ».

(3) In paragraph 36(1)(c) and subsection 36(4), “a medical practitioner” is replaced with “a qualified medical practitioner or a qualified nurse practitioner”.

(4) In subsection 59(3), “or a qualified nurse practitioner” is added immediately following “qualified medical practitioner”.

(5) In subsection 60.1(1), the following definition is added in alphabetical order

“nurse practitioner” means a person who is entitled to practice nursing as a nurse practitioner under the laws of a jurisdiction in which care or treatment of the immediate family member is provided; « *infirmière praticienne* ».

(6) In subsection 60.1(2), “or nurse practitioner” is added immediately following “medical practitioner”.

Enduring Power of Attorney Act

5 In subsection 6(4) of the *Enduring Power of Attorney Act*, in the portion that follows subparagraph (b)(ii), “, or a medical practitioner and a nurse practitioner,” is added immediately

Loi sur les services correctionnels pour adolescents

3 Le paragraphe 8(1) de la *Loi sur les services correctionnels pour adolescents* est modifié par insertion de « ou une infirmière praticienne » après « un médecin ».

Loi sur les normes d'emploi

4(1) La présente loi modifie la *Loi sur les normes d'emploi*.

(2) Le paragraphe (1) est modifié par insertion, selon l'ordre alphabétique, de la définition qui suit :

« “infirmière praticienne qualifiée” Personne habilitée à exercer la profession d’infirmière praticienne sous le régime des lois du Yukon ou d’une province. “*qualified nurse practitioner*” ».

(3) L’alinéa 36(1)c) et le paragraphe 36(4) sont modifiés en remplaçant « d’un médecin » par « d’un médecin qualifié ou d’une infirmière praticienne qualifiée ».

(4) Le paragraphe 59(3) est modifié par insertion de « ou une infirmière praticienne qualifiée » après « médecin qualifié ».

(5) Le paragraphe 60.1(1) est modifié par insertion, selon l'ordre alphabétique, de la définition qui suit :

« “infirmière praticienne” Personne habilitée à exercer la profession d’infirmière praticienne sous le régime des lois du lieu où les soins ou le traitement sont prodigués au membre de la famille immédiate. “*nurse practitioner*” ».

(6) Le paragraphe 60.1(2) est modifié en remplaçant « médecin qualifié » par « médecin ou une infirmière praticienne ».

Loi sur les procurations perpétuelles

5 Le paragraphe 6(4) de la *Loi sur les procurations perpétuelles* est modifié par insertion de « ou un médecin et une infirmière praticienne » après « deux médecins ».

following “two medical practitioners”.

Evidence Act

6(1) This section amends the *Evidence Act*.

(2) The following paragraph is added to subsection 10(2)

“(a.1) a nurse practitioner;”.

(3) In subsection 10(3), “nurse practitioner,” is added immediately following “medical practitioner,”.

(4) In subsection 55(6), “or nurse practitioner” is added immediately following “medical practitioner”.

Human Tissue Gift Act

7(1) This section amends the *Human Tissue Gift Act*.

(2) In subsection 5(1), “or nurse practitioner” is added immediately following “medical practitioner”.

(3) In subsection 7(1), “or by at least one medical practitioner and one nurse practitioner in accordance with accepted medical and nursing practice” is added immediately following “medical practice”.

(4) In subsections 7(2), 7(3) and 7(4), “or nurse practitioner” is added immediately following “medical practitioner”.

Legislative Assembly Retirement Allowances Act, 2007

8(1) This section amends the *Legislative Assembly Retirement Allowances Act, 2007*.

(2) Paragraph 18(2)(b) is replaced with the following

“(b) a written statement signed by

(i) a physician licensed to practise medicine

Loi sur la preuve

6(1) Le présent article modifie la *Loi sur la preuve*.

(2) Le paragraphe 10(2) est modifié par insertion de « une infirmière praticienne, » après « un médecin, ».

(3) Le paragraphe 10(3) est modifié par insertion de « de l’infirmière praticienne, » après « du médecin, ».

(4) Le paragraphe 55(6) est modifié par insertion de « ou d’une infirmière praticienne » après « d’un médecin ».

Loi sur les dons de tissus humains

7(1) Le présent article modifie la *Loi sur les dons de tissus humains*.

(2) Le paragraphe 5(1) est modifié par insertion de « ou d’une infirmière praticienne » après « d’un médecin ».

(3) Le paragraphe 7(1) est modifié par insertion de « ou encore, par un médecin et une infirmière praticienne, selon les normes médicales et les normes régissant les soins infirmiers » après « normes médicales reconnues ».

(4) Les paragraphes 7(2), (3) et (4) sont modifiés par insertion de « ou une infirmière praticienne » après « un médecin ».

Loi de 2007 sur les allocations de retraite des députés de l’Assemblée législative

8(1) Le présent article modifie la *Loi de 2007 sur les allocations de retraite des députés de l’Assemblée législative*.

(2) L’alinéa 18(2)b) est remplacé par ce qui suit :

« b) une déclaration écrite signée par l’une ou l’autre des personnes suivantes, énonçant que, à son avis, la maladie ou l’invalidité physique de

in a jurisdiction in Canada, or

(ii) a nurse licensed to practice as a nurse practitioner in a jurisdiction in Canada,

stating that, in the opinion of the person signing the statement, the former member's illness or physical disability is likely to shorten their life expectancy to less than two years; and".

(3) Subsection 19(2) is replaced with the following

“(2) For a former member to be eligible to receive an allowance under subsection (1), the former member shall provide to the Members' Services Board a written statement signed by

(i) a physician licensed to practise medicine in a jurisdiction in Canada, or

(ii) a nurse licensed to practice as a nurse practitioner in a jurisdiction in Canada,

stating that, in the opinion of the person signing the letter, the former member is totally and permanently disabled.”

Marriage Act

9 In subsection 45(5) of the *Marriage Act*, “or nurse practitioner” is added immediately following “medical practitioner”.

Motor Vehicles Act

10(1) This section amends the *Motor Vehicles Act*.

(2) In subsection 17(3), “or nurse practitioner” is added immediately following “medical practitioner”.

(3) In paragraph 17(5)(a), “physician” is replaced with “medical practitioner or nurse practitioner”.

(4) In subsection 194(3), “qualified medical practitioner” is replaced with “medical

l'ancien député réduira vraisemblablement son espérance de vie à moins de deux ans :

(i) soit un médecin autorisé à exercer la médecine dans une province ou un territoire du Canada,

(ii) soit une infirmière autorisée à exercer la profession d'infirmière praticienne dans une province ou un territoire du Canada; ».

(3) Le paragraphe 19(2) est remplacé par ce qui suit :

« (2) Pour avoir droit à une allocation en vertu du paragraphe (1), l'ancien député doit fournir à la Commission des services aux députés, une déclaration écrite signée par l'une ou l'autre des personnes suivantes, énonçant que, à son avis, l'ancien député est atteint d'une invalidité totale et permanente :

(i) soit un médecin autorisé à exercer la médecine dans une province ou un territoire du Canada,

(ii) soit une infirmière autorisée à exercer la profession d'infirmière praticienne dans une province ou un territoire du Canada. »

Loi sur le mariage

9 Le paragraphe 45(5) de la *Loi sur le mariage* est modifié par insertion de « ou une infirmière praticienne » après « qu'un médecin ».

Loi sur les véhicules automobiles

10(1) Le présent article modifie la *Loi sur les véhicules automobiles*.

(2) Le paragraphe 17(3) est modifié par insertion de « ou les infirmières praticiennes » après « Les médecins ».

(3) L'alinéa 17(5)a) est modifié par insertion de « ou une infirmière praticienne » après « un médecin ».

(4) Le paragraphe 194(3) est modifié en remplaçant « un médecin compétent » par « un

practitioner or nurse practitioner”.

(5) In paragraphs 198(10)(a) and (b), “or nurse practitioners” is added immediately following “medical practitioners”.

Public Health and Safety Act

11 In subparagraph 2(a)(i) of the *Public Health and Safety Act*, “and nurse practitioner” is added immediately following “medical practitioner”.

Vital Statistics Act

12(1) This section amends the *Vital Statistics Act*.

(2) In paragraph 19(3)(a), “or nurse practitioner” is added immediately following “medical practitioner”.

(3) In paragraph 19(3)(b)

(a) “without medical attendance” is replaced with “without the attendance of a medical practitioner or nurse practitioner”; and

(b) “or nurse practitioner” is added immediately following “medical practitioner”.

(4) In paragraph 19(4)(b), “coroner or a medical practitioner” is replaced with “coroner, a medical practitioner or a nurse practitioner”.

(5) In subsection 22(1), “coroner or a medical practitioner” is replaced with “coroner, a medical practitioner or a nurse practitioner”.

(6) In subsection 22(3), “or nurse practitioner” is added immediately following “medical practitioner”.

Coming into force

13(1) This Act, or any provision of it, comes into force on a day or days to be fixed by the Commissioner in Executive Council.

médecin ou une infirmière praticienne ».

(5) Les alinéas 198(10)a) et b) sont modifiés en remplaçant « un ou plusieurs médecins » par « au moins un médecin ou une infirmière praticienne ».

Loi sur la santé et la sécurité publiques

11 Le sous-alinéa 2a)(i) de la *Loi sur la santé et la sécurité publiques* est modifié par insertion de « et infirmière praticienne » après « chaque médecin ».

Loi sur les statistiques de l'état civil

12(1) Le présent article modifie la *Loi sur les statistiques de l'état civil*.

(2) L'alinéa 19(3)a) est modifié en remplaçant « le médecin qui a été le dernier » par « le médecin ou l'infirmière praticienne qui a été le dernier ou la dernière ».

(3) L'alinéa 19(3)b) est modifié :

a) en remplaçant « sans soins médicaux » par « sans la présence d'un médecin ou d'infirmière praticienne »;

b) par insertion de « ou l'infirmière praticienne » après « le médecin ».

(4) L'alinéa 19(4)b) est modifié en remplaçant « le coroner ou un médecin » par « le coroner, un médecin ou une infirmière praticienne ».

(5) Le paragraphe 22(1) est modifié en remplaçant « le coroner ou un médecin » par « le coroner, un médecin ou une infirmière praticienne ».

(6) Le paragraphe 22(3) est modifié par insertion de « ou l'infirmière praticienne » après « le médecin ».

Entrée en vigueur

13(1) La présente loi ou telle de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates que fixe le commissaire en conseil exécutif.

(2) The day or days fixed under subsection (1) must not be earlier than the day section 13 of the *Act to Amend the Registered Nurses Profession Act* S.Y 2009, c.19 comes into force.

(2) La ou les dates fixées en vertu du paragraphe (1) ne peuvent être antérieures à la date d'entrée en vigueur de l'article 13 de la *Loi modifiant la Loi sur la profession d'infirmière autorisée et d'infirmier autorisé*, L.Y 2009, ch.19.

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON - L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



**ACT TO AMEND THE ACCESS TO
INFORMATION AND PROTECTION OF
PRIVACY ACT**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR L'ACCÈS À
L'INFORMATION ET LA PROTECTION
DE LA VIE PRIVÉE**

(Assented to December 13, 2012)

(sanctionnée le 13 décembre 2012)

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

Le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1 This Act amends the *Access to Information and Protection of Privacy Act*.

1 La présente loi modifie la *Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée*.

Section 5 amended

Modification de l'article 5

2 The following subsections are added to section 5

2 Les paragraphes suivants sont ajoutés à l'article 5 :

“(4) The right of access to a record does not extend to a record created solely for the purpose of

« (4) Le droit d'accès à un document ne s'étend pas aux documents créés uniquement en vue d'informer :

(a) briefing a Minister in respect of assuming responsibilities under the *Government Organisation Act* for a department or corporation;

a) un ministre au sujet des responsabilités que lui confère la *Loi sur l'organisation du gouvernement* à l'égard des ministères ou des sociétés;

(b) briefing a Minister in relation to a sitting of the Legislative Assembly, including briefings prepared to support the Minister for debate of an appropriation bill; and

b) un ministre concernant une session de l'Assemblée législative, y compris des séances d'information pour mieux le préparer lors d'un débat sur un projet de loi de crédits;

(c) briefing the Premier in respect of forming a new government.

c) un premier ministre lors de la formation d'un nouveau gouvernement.

(5) Subsection 4 does not apply

(5) Le paragraphe 4 ne s'applique pas :

(a) to a record described in paragraph 4(a), if five or more years have passed since the Minister was appointed as the Minister responsible for the department or corporation;

a) à un document décrit à l'alinéa 4a) s'il s'est écoulé plus de cinq ans depuis que le ministre est nommé responsable du ministère ou de la société;

(b) to a record described in paragraph 4(b), if five or more years have passed since the beginning of the sitting in respect of which

b) à un document décrit à l'alinéa 4b) s'il s'est écoulé plus de cinq ans depuis le début de la session pour laquelle le document a été

the record was created; and

(c) to a record described in paragraph 4(c), if five or more years have passed since the date on which the new government was formed.

Section 15 amended

3(1) Subsection 15(1) is replaced with the following

“15(1) A public body must refuse to disclose a record to an applicant if the disclosure would reveal a confidence of the Executive Council or any of its committees, including

(a) an agenda, minute or other record of the deliberations or decisions of the Executive Council or its committees;

(b) a record containing advice, analyses, policy options, proposals, recommendations, or requests for directions submitted, or prepared for submission, to the Executive Council or its committees;

(c) a record used for or reflecting consultation among Ministers on matters relating to the making of government decisions or the formulation of government policy; and

(d) a record prepared to brief a Minister in relation to matters that

(i) are before or are proposed to be brought before the Executive Council or its committees, or

(ii) are the subject of consultations among Ministers relating to the making of government decisions or the formulation of government policy.”

(2) In subsection 15(2), “information in” is repealed wherever it appears.

créé;

c) à un document décrit à l'alinéa 4c) s'il s'est écoulé plus de cinq ans depuis la formation du nouveau gouvernement.

Modification de l'article 15

3(1) Le paragraphe 15(1) est remplacé par ce qui suit :

« 15(1) L'organisme public doit refuser de communiquer des documents à l'auteur d'une demande si la communication révélerait une information confidentielle du conseil exécutif ou de l'un de ses comités, notamment :

a) un ordre du jour, un procès-verbal ou tout autre document sur les délibérations ou les décisions du conseil exécutif ou de l'un de ses comités;

b) un document qui contient des avis, des analyses, des options de politiques administratives, des propositions, des recommandations, des demandes de directives soumises, ou préparés en vue de leur présentation, au conseil exécutif ou à l'un de ses comités;

c) un document touchant les consultations entre les ministres sur des questions liées à la prise des décisions du gouvernement ou à la formulation de sa politique;

d) un document préparé en vue d'informer un ministre sur des questions

(i) portées ou qu'il est prévu de porter devant le Conseil exécutif ou l'un de ses comités,

(ii) qui font l'objet de consultations entre les ministres concernant la prise des décisions du gouvernement ou la formulation de sa politique. »

(2) Au paragraphe 15(2), l'expression « les renseignements figurent dans » est abrogée partout où elle se trouve.

Section 16 amended

4(1) Subsection 16(1) is replaced with the following

“16(1) A public body may refuse to disclose information to an applicant if the disclosure would reveal

(a) advice, proposals, recommendations, analyses or policy options developed by or for a public body or a Minister;

(b) consultations or deliberations involving officers or employees of a public body or a Minister relating to the making of government decisions or the formulation of government policy;

(c) a pending policy or budgetary decision of a public body;

(d) the content of a draft Act, a draft regulation or a draft order of a Minister or of the Commissioner in Executive Council; or

(e) the content of a draft audit report prepared by the auditor general or any other prescribed person or body for audit purposes.”

(2) In subsection 16(2)

(a) paragraph (a) is repealed;

(b) in paragraph (h), “the final report of” is added immediately before “a feasibility”;

(c) in paragraphs (i) and (j), “final” is added immediately before “report”;

(d) in the English version, “or” is repealed after the semi-colon at the end of paragraph (l);

(e) the period at the end of paragraph (m) is

Modification de l'article 16

4(1) Le paragraphe 16(1) est remplacé par ce qui suit :

« 16(1) Un organisme public peut refuser de communiquer des renseignements à l'auteur d'une demande si la communication révélerait :

a) des avis, des propositions, des recommandations, des analyses ou des options de politiques administratives élaborés par ou pour un organisme public ou un ministre;

b) des consultations ou des délibérations auxquelles participent des cadres ou des employés d'un organisme public ou d'un ministre concernant la prise des décisions du gouvernement ou la formulation de sa politique;

c) une décision à venir d'un organisme public de nature budgétaire ou portant sur des politiques;

d) le contenu d'avant-projets de loi ainsi que des projets de règlement et de décret d'un ministre ou du commissaire en conseil exécutif;

e) le contenu d'une ébauche de rapport de vérification préparée par le vérificateur général ou par toute autre personne ou organisme visé par règlement à des fins de vérification. »

(2) Le paragraphe 16(2) est modifié comme suit :

a) l'alinéa a) est abrogé;

b) à l'alinéa h), l'expression « une étude de faisabilité ou une » est remplacée par l'expression « le rapport final d'une étude de faisabilité ou d'une »;

c) aux alinéas i) et j), le mot « final » est ajouté après le mot « rapport »;

d) dans la version anglaise de l'alinéa l), le mot « or », après le point-virgule, est abrogé;

e) à l'alinéa m), le point final est remplacé

replaced with “; or”; and

(f) the following new paragraph is added in alphabetical order

“(n) a final report or final audit on the performance or efficiency of the public body or of any of its programs or policies, except where the information is a report or appraisal of the performance of an individual who is or was an officer or employee of the public body.”

par un point-virgule;

f) l'alinéa suivant est ajouté, en ordre alphabétique :

« n) le rapport final ou le rapport de vérification final portant sur le rendement ou l'efficacité de l'organisme public ou de ses programmes ou de ses politiques, à l'exclusion d'un rapport ou d'une évaluation portant sur le rendement d'une personne physique qui est ou était un cadre ou un employé de l'organisme. »

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON - L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



**ACT TO AMEND THE OIL
AND GAS ACT, 2012**

**LOI DE 2012 MODIFIANT LA LOI
SUR LE PÉTROLE ET LE GAZ**

(Assented to December 13, 2012)

(sanctionnée le 13 décembre 2012)

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

Le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1 This Act amends the *Oil and Gas Act*.

1 La présente loi modifie la *Loi sur le pétrole et le gaz*.

Section 1 amended

Modification de l'article 1

2(1) The definition of "gas processing plant" in subsection 1(1) is replaced with the following

2(1) Le paragraphe 1(1) est modifié en remplaçant la définition d' « usine de traitement du gaz » par ce qui suit :

"gas processing plant" means

« "usine de traitement du gaz" S'entend :

(a) a plant, other than a well-head separator, treater or dehydrator, for the extraction from raw gas (as defined in the regulations) of hydrogen sulphide, helium, ethane, natural gas liquids or other substances, or

a) soit d'une usine, à l'exception du séparateur, de l'épurateur et du déshydrateur de tête de puits, pour extraire du gaz naturel brut (tel que défini dans les règlements) de l'hydrogène sulfuré, l'hélium, l'éthane, les liquides de gaz naturel et d'autres substances;

(b) a facility for the liquefaction of marketable gas (as defined in the regulations) or the storage, transfer or vaporization of liquefied natural gas; « *usine de traitement du gaz* »".

b) soit d'une installation pour la liquéfaction de gaz commercialisable (tel que défini dans les règlements) ou l'entreposage, le transfert ou la vaporisation de gaz naturel liquéfié. "*gas processing plant*" ».

(2) The definition of "oil and gas facility" in subsection 1(1) is replaced with the following

(2) Le paragraphe 1(1) est modifié en remplaçant la définition de « installation de pétrole et de gaz » par ce qui suit :

"oil and gas facility" means a well, a pipeline, a gas processing plant or anything designated as an oil and gas facility for the purposes of this Act by regulations under paragraph 65(1)(f) or by a direction under subsection 65(3); « *installation de pétrole et de gaz* »".

« "installation de pétrole et de gaz" Puits, pipeline, installation de traitement du gaz ou toute chose désignée à ce titre par un règlement pris en vertu de l'alinéa 65(1)f) ou par une directive donnée en vertu du paragraphe 65(3). "*oil and gas facility*" ».

(3) The definition of "pipeline" in

(3) Le paragraphe 1(1) est modifié en remplaçant la définition de « pipeline » par ce

subsection 1(1) is replaced with the following

“‘pipeline’ means

(a) a pipeline located entirely within Yukon (as defined in the *Yukon Act* (Canada)) for the transportation of

(i) oil or gas or both, with or without any other commingled substance,

(ii) any product obtained from oil or gas by processing or otherwise, with or without any other commingled substance, or

(iii) any other substance intended to be used for a purpose related to an oil and gas activity; and

(b) prescribed installations and facilities associated with the pipeline,

but does not include a pipeline designated as an oil and gas facility or as part of an oil and gas facility by a direction under subsection 65(3); « *pipeline* »”.

(4) The definition of “pre-transfer well” in subsection 1(1) is repealed.

(5) The definition of “security notice” in subsection 1(1) is replaced with the following

“‘security notice’ means a security notice in a form determined or approved by the Minister; « *avis de sûreté* »”.

(6) Paragraph (b) of the definition of “transfer” in subsection 1(1) is replaced with the following

“(b) a transfer of the disposition or a specified undivided interest in the disposition made by the Minister pursuant to subsection 20.1(8) or pursuant to regulations made under paragraph 29(c);”.

(7) The definition of “working interest” in

qui suit :

« "pipeline" S'entend :

a) d'un pipeline entièrement compris dans les frontières du Yukon, tel que défini dans la *Loi sur le Yukon* (Canada) et destiné au transport de ce qui suit :

(i) soit du pétrole ou du gaz, ou les deux, avec ou sans autre substance mélangée,

(ii) soit de substances dérivées du pétrole et du gaz dont le dérivé a été obtenu par quelque procédé que ce soit, avec ou sans autre substance mélangée;

(iii) soit de toute autre substance destinée à être utilisée pour des activités pétrolières et gazières;

b) des installations prévues par règlement liées au pipeline.

La présente définition ne vise pas un pipeline désigné à titre d'installation de pétrole et de gaz ou de partie d'une installation de pétrole et de gaz par une directive donnée en vertu du paragraphe 65(3). "*pipeline*" ».

(4) Le paragraphe 1(1) est modifié par abrogation de la définition de « puits existant ».

(5) Le paragraphe 1(1) est modifié en remplaçant la définition d' « avis de sûreté » par ce qui suit :

« "avis de sûreté" Avis de sûreté en la forme établie ou approuvée par le ministre. "*security notice*" ».

(6) Le paragraphe 1(1) est modifié en remplaçant l'alinéa b) de la définition de « transfert » par ce qui suit :

« b) transfert du titre d'aliénation ou d'un intérêt indivis spécifique grevant le titre d'aliénation fait par le ministre conformément au paragraphe 20.1(8) ou aux règlements pris en vertu de l'alinéa 29c); ».

(7) Le paragraphe 1(1) est modifié en

subsection 1(1) is replaced with the following

“‘working interest’, except in Division 4 of Part 3, means a right, or a share of a right, to recover oil or gas from a pool or part of a pool and dispose of the oil or gas so recovered, whether that right is

(a) held as an incident of ownership in fee simple of the oil or gas, or

(b) held under or derived from a lease; « *intérêt économique direct* »”.

(8) The definition of “Yukon oil and gas lands” in subsection 1(1) is replaced with the following

“‘Yukon oil and gas lands’ means lands in Yukon in respect of which oil and gas is under the administration and control of the Commissioner; « *terres pétrolifères et gazéifères du Yukon* »”.

Section 10 amended

3 In subsection 10(2)

(a) in the English version “and” is added at the end of paragraph (a); and

(b) paragraph (b) is repealed.

Section 13 repealed

4 Section 13 is repealed.

Section 20 amended

5 The following new subsection is added to section 20

“(6) Where two or more persons are co-holders of a disposition

(a) those co-holders are in relation to the Government jointly responsible for the obligations and liabilities arising under the disposition; and

(b) a judgment in favour of the Government

remplaçant la définition d’« intérêt économique direct » par ce qui suit :

« "intérêt économique direct" Sauf à la section 4 de la partie 3, un droit total ou partiel de récupérer du pétrole ou du gaz de tout ou partie d’un gisement et d’aliéner le pétrole ou le gaz ainsi récupéré, peu importe si ce droit :

a) est accessoire au domaine en fief simple sur ce pétrole ou ce gaz;

b) est détenu en vertu d’un bail ou en découle. "working interest" ».

(8) Le paragraphe 1(1) est modifié en remplaçant la définition de « terres pétrolifères et gazéifères du Yukon » par ce qui suit :

« "terres pétrolifères et gazéifères du Yukon" Terres du Yukon à l’égard desquelles le commissaire a la maîtrise et la gestion des ressources pétrolières et gazières. "Yukon oil and gas lands" ».

Modification de l’article 10

3 Le paragraphe 10(2) est modifié par :

a) insertion de « and » à la fin de la version anglaise de l’alinéa a);

b) abrogation de l’alinéa b).

Abrogation de l’article 13

4 L’article 13 est abrogé.

Modification de l’article 20

5 L’article 20 est modifié par adjonction du paragraphe qui suit :

« (6) Lorsque deux personnes ou plus sont cotitulaires d’un titre d’aliénation :

a) elles sont solidairement responsables à l’égard du gouvernement pour les obligations et les responsabilités conférées par le titre d’aliénation;

b) un jugement en faveur du gouvernement à

against one or more of those co-holders or a release by the Government in favour of one or more of those co-holders does not preclude the Government from obtaining judgment from another co-holder in the same or a separate proceeding.”

l'encontre d'un ou plusieurs cotitulaires ou une libération accordée par le gouvernement en faveur d'un ou plusieurs cotitulaires n'empêche pas le gouvernement de faire exécuter le jugement auprès d'un autre cotitulaire dans le cadre de la même instance ou dans une instance distincte. »

Section 20.1 added

6 The following new section is added after section 20

“Legal ownership of dispositions

20.1(1) The Division Head may give a direction to the holder of a disposition to furnish to the Division Head a statement showing, as of the date of the statement, the names and addresses of the persons owning working interests in the disposition and their respective percentage shares.

(2) A direction given under subsection (1)

(a) must specify the deadline by which the statement is to be furnished; and

(b) may require that the statement

(i) be completed in accordance with any instructions contained in the direction, and

(ii) be verified in the manner provided for in the direction.

(3) If a disposition holder is given a direction under subsection (1) and the statement required by the direction is not received in the office of the Division Head by the deadline specified in the direction, the holder is liable to pay a penalty of \$1000 and an additional penalty of \$1000 for all or part of each subsequent month during which the failure continues.

(4) If a disposition holder furnishes a statement pursuant to a direction given under subsection (1), whether before or after the deadline specified in the direction, and the

Insertion de l'article 20.1

6 L'article qui suit est inséré après l'article 20

« Propriété des titres d'aliénation

20.1(1) Le chef de division peut ordonner au titulaire d'un titre d'aliénation de lui fournir une déclaration indiquant, en date de la déclaration, les noms et adresses des personnes qui sont propriétaires d'un intérêt économique direct dans le titre d'aliénation ainsi que le pourcentage de leur part respective.

(2) La directive donnée en vertu du paragraphe (1) :

a) contient d'une part le délai imparti pour fournir la déclaration;

b) peut d'autre part exiger que la déclaration :

(i) soit rédigée suivant les modalités prévues dans la directive,

(ii) soit vérifiée de la façon prévue dans la directive.

(3) Lorsque le titulaire d'un titre d'aliénation a reçu une directive en vertu du paragraphe (1) et que le bureau du chef de division n'a pas reçu la déclaration à l'expiration du délai imparti dans la directive, le titulaire est passible d'une amende de 1000 \$ et d'une amende supplémentaire de 1000 \$ pour la totalité ou une partie de chaque mois où il est toujours en défaut.

(4) Le titulaire d'un titre d'aliénation est passible d'une amende ne pouvant excéder le maximum prévu par règlement s'il a fourni une déclaration en conformité avec une directive

statement

(a) is not completed in accordance with the instructions contained in the direction;

(b) is not verified in the manner provided for in the direction; or

(c) contains inaccurate information,

the Division Head may impose on that holder a penalty not exceeding the prescribed maximum.

(5) If a statement furnished to the Division Head under this section shows

(a) that the working interest owner, or one or more of the working interest owners, is not the holder or one of the holders, as the case may be, of the disposition; or

(b) that any working interest owner who is also a co-holder of the disposition has a percentage share of the working interests in the disposition that differs from that owner's specified undivided interest in the disposition according to the records of the Department,

the Division Head may give a direction to that holder or co-holder in accordance with subsection (6).

(6) A direction under subsection (5) may, as the case requires

(a) require the holder to submit to the Division Head for registration, by the deadline specified in the direction, a registrable transfer of the disposition to the owner or owners of the working interests in the disposition; or

(b) require a co-holder of the disposition to submit to the Division Head for registration, by the deadline specified in the direction, a registrable transfer of all or part of the co-holder's specified undivided interest in the disposition to the person or persons named in the direction, so that the transfer, on being registered, will result in the transferee

donnée en vertu du paragraphe (1), que ce soit avant ou après l'expiration du délai prévu dans la directive, mais que la déclaration est entachée de l'un ou l'autre des vices suivants :

a) elle n'a pas été rédigée conformément aux modalités prévues dans la directive;

b) elle n'a pas été vérifiée de la façon prévue dans la directive;

c) elle contient des renseignements erronés.

(5) Le chef de division peut donner une directive en conformité avec le paragraphe (6) au titulaire ou au cotitulaire d'un titre d'aliénation lorsque la déclaration qui lui a été fournie en vertu présent article démontre :

a) soit que le ou les propriétaires de l'intérêt économique direct ne sont pas titulaires du titre d'aliénation;

b) soit qu'un propriétaire d'un intérêt économique direct, qui est aussi cotitulaire du titre d'aliénation, a une part exprimée en pourcentage des intérêts économiques directs dans le titre d'aliénation qui, selon les dossiers du ministère, diffère de l'intérêt indivis spécifique dans le titre d'aliénation.

(6) La directive donnée en vertu du paragraphe (5) peut, selon le cas :

a) ordonner qu'avant l'expiration du délai prévu dans la directive, le titulaire fournisse au chef de division, aux fins d'enregistrement, un transfert enregistrable du titre d'aliénation au propriétaire, ou aux propriétaires, des intérêts économiques directs dans l'aliénation;

b) ordonner qu'un codétenteur du titre d'aliénation, dans le délai prévu dans la directive, fournisse au chef de division aux fins d'enregistrement, un transfert enregistrable de tout ou partie de l'intérêt indivis spécifique du cotitulaire sur le titre d'aliénation à la ou les personnes nommées dans la directive, pour faire en sorte que le

or transferees holding specified undivided interests in the disposition that are proportionate to their respective percentage shares of the working interests in the disposition.

(7) If a holder or co-holder of a disposition to whom a direction is given under subsection (5) fails to comply with the direction by the specified deadline, the Division Head

(a) may impose on that holder or co-holder a penalty not exceeding the prescribed maximum and an additional penalty not exceeding the prescribed maximum for each subsequent month or part of a month during which the failure continues; and

(b) shall send the holder or co-holder an invoice for the penalty showing the reason for the penalty.

(8) If a penalty imposed on a holder or co-holder pursuant to subsection (7) is not paid within the period specified in the penalty invoice, the Minister, on the recommendation of the Division Head, may transfer the disposition or the specified undivided interest in the disposition in accordance with the direction under subsection (5) to the working interest owner or owners specified in the direction.

(9) Subject to the regulations

(a) a penalty imposed by subsection (3) may be waived in whole or in part by the Division Head; and

(b) a penalty imposed by or pursuant to this section may be appealed to the Minister.”

Section 33 repealed

7 Section 33 is repealed.

Section 35 amended

8(1) In subsection 35(1), “in the location has

titre d’aliénation, lors de son transfert, soit divisé proportionnellement à la part respective exprimée en pourcentage de l’intérêt économique direct entre les destinataires du transfert.

(7) Lorsque le titulaire ou le cotitulaire d’un titre d’aliénation à qui une directive est donnée en vertu du paragraphe (5) omet de se conformer à la directive dans le délai prévu, le chef de division :

a) peut imposer au titulaire ou au cotitulaire, une amende qui ne peut excéder le maximum prescrit et une amende supplémentaire pour chaque mois ou partie de mois au cours duquel se poursuit l’omission;

b) envoie au titulaire ou au cotitulaire une facture pour l’amende en indiquant les motifs.

(8) Lorsque l’amende imposée à un titulaire ou un cotitulaire en application du paragraphe (7) n’est pas versée dans le délai prévu dans la facture de l’amende, le ministre peut, sur la recommandation du chef de division et en conformité avec le paragraphe (5), transférer le titre d’aliénation ou l’intérêt indivis spécifique dans le titre d’aliénation au détenteur ou aux détenteurs précisés dans la directive.

(9) Sous réserve des règlements :

a) le chef de division peut dispenser du paiement d’une partie ou de la totalité d’une amende imposée en vertu du paragraphe (3);

b) il peut être interjeté appel auprès du ministre de l’amende imposée en vertu du présent article. »

Abrogation de l’article 33

7 L’article 33 est abrogé.

Modification de l’article 35

8(1) Le paragraphe 35(1) est modifié en remplaçant « a débuté à l’emplacement » par « a

been begun” is replaced with “is commenced”.

(2) In subsection 35(3), “is begun in the location” is replaced with “is commenced”.

Section 37 amended

9 Subsection 37(3) is replaced with the following

“(3) The location of a lease issued under this section

(a) subject to paragraph (b), shall consist of those portions of the permit location within

(i) a spacing area containing one or more productive zones, or

(ii) a partial spacing area if any part of the spacing area contains one or more productive zones; and

(b) in respect of each spacing area or partial spacing area referred to in paragraph (a), shall extend down to the base of the productive zone that is stratigraphically the deepest in the spacing area.”

Section 39 amended

10 Subsection 39(3) is replaced with the following

“(3) When a lease is renewed for a further term, the location of the lease at the commencement of that further term

(a) subject to paragraph (b), shall consist of those portions of the location, as it stood at the expiration of the previous term, within

(i) a spacing area containing one or more productive zones, or

(ii) a partial spacing area if any part of the spacing area contains one or more

débuté ».

(2) Le paragraphe 35(3) est modifié en remplaçant « est entrepris à l'emplacement visé » par « est entrepris ».

Modification de l'article 37

9 Le paragraphe 37(3) est remplacé par ce qui suit :

« (3) L'emplacement du bail délivré en application du présent article :

a) sous réserve de l'alinéa b), est constitué de la partie de l'emplacement visé par un permis qui se trouve dans les limites :

(i) soit d'une unité d'espacement contenant une ou plusieurs zones productives,

(ii) soit d'une unité d'espacement partielle lorsqu'elle contient une ou plusieurs zones productives;

b) à l'égard de chaque unité d'espacement ou unité d'espacement partielle visée à l'alinéa a), s'étend jusqu'à la base de la zone productive la plus profonde stratigraphiquement de cette unité d'espacement. »

Modification de l'article 39

10 Le paragraphe 39(3) est remplacé par ce qui suit :

« (3) Lorsqu'un bail est renouvelé, l'emplacement visé par celui-ci au début de la nouvelle période :

a) sous réserve de l'alinéa b), est constitué des parties de l'emplacement, dans la forme qu'il avait à la fin du bail précédent, qui se trouve dans les limites :

(i) soit d'une unité d'espacement contenant une ou plusieurs zones productives,

(ii) soit d'une unité d'espacement

productive zones; and

partielle, lorsqu'elle contient une ou plusieurs zones productives;

(b) in respect of each spacing area or partial spacing area referred to in paragraph (a), shall extend down to the base of the productive zone that is stratigraphically the deepest in the spacing area."

b) à l'égard de chaque unité d'espacement ou unité d'espacement partielle visée à l'alinéa a), s'étend jusqu'à la base de la zone productive la plus profonde stratigraphiquement de cette unité d'espacement. »

Section 42 amended

Modification de l'article 42

11(1) In paragraph 42(a), "paragraphs 41(3)(a), (b), and (c) respectively" is replaced with "paragraphs 41(4)(a), (b) and (c), respectively".

11(1) L'alinéa 42a) est modifié en remplaçant « aux alinéas 41(3)a), b) et c), respectivement » par « aux alinéas 41(4)a), b) et c), respectivement ».

(2) In paragraph 42(b), "paragraph 41(3)(d)" is replaced with "paragraph 41(4)(d)".

(2) L'alinéa 42b) est modifié en remplaçant « à l'alinéa 41(3)d) » par « à l'alinéa 41(4)d) ».

Section 43 amended

Modification de l'article 43

12(1) In paragraph 43(a), "paragraph 41(3)(a)" is replaced with "paragraph 41(4)(a)".

12(1) L'alinéa 43a) est modifié en remplaçant « à l'alinéa 41(3)a) » par « à l'alinéa 41(4)a) ».

(2) In paragraph 43(b), "paragraph 41(3)(b) or (c)" is replaced with "paragraph 41(4)(b) or (c)".

(2) L'alinéa 43b) est modifié en remplaçant « à l'alinéa 41(3)b) ou c) » par « à l'alinéa 41(4)b) ou c) ».

(3) In paragraph 43(c), "paragraph 41(3)(d)" is replaced with "paragraph 41(4)(d)".

(3) L'alinéa 43c) est modifié en remplaçant « à l'alinéa 41(3)d) » par « à l'alinéa 41(4)d) ».

Section 46 amended

Modification de l'article 46

13 Paragraph 46(1)(e) is replaced with the following

13 L'alinéa 46(1)e) est remplacé par ce qui suit :

"(e) respecting the determination of costs or allowances that may be deducted from amounts payable to the Government in relation to the Commissioner's royalty share of oil or gas;"

« e) fixer les coûts et les indemnités qui peuvent être déduits des sommes payables au gouvernement relativement à la quote-part des redevances du commissaire sur le pétrole et le gaz; ».

Section 50 replaced

Remplacement de l'article 50

14 Section 50 is replaced with the following

14 L'article 50 est remplacé par ce qui suit :

"Continuing liability following a transfer

« Responsabilité maintenue suivant un transfert

50(1) Where a transfer is registered with respect to a disposition, a specified undivided interest in a disposition or part of the location

50(1) Lorsqu'un transfert est enregistré relativement à un titre d'aliénation, un intérêt indivis spécifique dans un titre d'aliénation ou une partie de l'emplacement d'un titre

of a disposition

(a) any obligation or liability arising under the disposition that existed before the registration of the transfer continues, after the registration of the transfer, to run with the disposition, interest or part of the location so transferred; and

(b) the transferee and the transferor and any other co-holders of the disposition are jointly responsible for any obligation or liability referred to in paragraph (a).

(2) With respect to any obligation or liability referred to in subsection (1)

(a) any judgment in favour of the Government in respect of that obligation or liability against one or more of the persons referred to in paragraph (1)(b); or

(b) any release by the Government in respect of that obligation or liability in favour of one or more of the persons referred to in paragraph (1)(b),

does not preclude the Government from obtaining judgment against any of the other persons referred to in paragraph (1)(b) in the same or a separate proceeding.”

Section 55 amended

15(1) Subsection 55(2) is replaced with the following

“(2) The Division Head shall register a security notice submitted for registration if the regulations respecting its registration are complied with.”

(2) In subsection 55(3), “Subject to subsections (4) and (5), a security interest” is replaced with “A security interest”.

(3) Subsections 55(4) and (5) are repealed.

d’aliénation :

a) les obligations ou les responsabilités issues du titre d’aliénation qui existaient avant le transfert continuent, suivant l’enregistrement du titre d’aliénation, à être rattachées au titre d’aliénation, à l’intérêt ou à la partie de l’emplacement qui fait l’objet du transfert;

b) le destinataire du transfert, l’auteur du transfert et tout autre titulaire du titre d’aliénation sont solidairement responsables à l’égard des obligations et des responsabilités visées à l’alinéa a).

(2) Le gouvernement peut obtenir jugement relativement aux obligations ou aux responsabilités visées au paragraphe (1) contre la ou les personnes visées à l’alinéa (1)b) dans une instance distincte ou, même si jugement a déjà été rendu, dans l’une ou l’autre des instances suivantes :

a) un jugement en faveur du gouvernement relativement à cette obligation ou cette responsabilité contre une ou plusieurs des personnes visées à l’alinéa (1)b);

b) une renonciation accordée par le gouvernement relativement à cette obligation ou à cette responsabilité en faveur d’une ou plusieurs personnes visées à l’alinéa (1)b). »

Modification de l’article 55

15(1) Le paragraphe 55(2) est remplacé par ce qui suit :

« (2) Le chef de division enregistre l’avis de sûreté qui lui a été présenté dans la mesure où il n’y a pas eu de contravention au règlement portant sur l’enregistrement. »

(2) Le paragraphe 55(3) est modifié en remplaçant « Sous réserve des paragraphes (4) et (5), la sûreté » par « La sûreté ».

(3) Les paragraphes 55(4) et (5) sont abrogés.

Section 56 amended

16 In subsection 56(1), “prescribed by the regulations” is repealed.

Section 57 amended

17(1) Subsection 57(2) is replaced with the following

“(2) The Division Head shall register a notice submitted for registration under subsection (1) if the regulations respecting its registration are complied with.”

(2) In the English version of subsection 57(3), “prescribed” is repealed.

Section 60.1 added

18 The following new section is added after section 60

“Constructive notice

60.1 The registration of a security notice, a notice referred to in subsection 56(2) or 57(1) or a certified copy of an order or judgment referred to in paragraph 58(9)(b) or subsection 60(1), constitutes actual notice of it to all persons as of the time of its registration and, in the case of a security notice, also constitutes actual notice to all persons who may serve a demand for information under section 58 in respect of the security notice of the contents of the documents described in the security notice.”

Section 65 amended

19(1) Paragraph 65(1)(d) is replaced with the following

“(d) respecting the construction, operation, maintenance, relocation, suspension or discontinuance of operation, or abandonment of a pipeline, gas processing plant or other oil and gas facility except a well;

(d.1) respecting tariffs relating to pipeline

Modification de l’article 56

16 Le paragraphe 56(1) est modifié par abrogation de « en la forme réglementaire ».

Modification de l’article 57

17(1) Le paragraphe 57(2) est remplacé par ce qui suit :

« (2) Le chef de division enregistre l’avis qui lui a été présenté en vertu du paragraphe (1) dans la mesure où il n’y a pas eu de contravention au règlement portant sur l’enregistrement. »

(2) La version anglaise du paragraphe 57(3) est modifiée par abrogation de « prescribed ».

Insertion de l’article 60.1

18 L’article qui suit est inséré après l’article 60 :

« Présomption de connaissance

60.1 L’enregistrement d’un avis de sûreté, d’un avis visé au paragraphe 56(2) ou 57(1) ou d’une copie certifiée conforme d’une ordonnance ou d’un jugement visé au paragraphe 58(9) ou 60(1), en constitue un avis public à la date de l’enregistrement. Dans le cas d’un avis de sûreté, l’enregistrement constitue aussi un avis à quiconque peut signifier une demande de renseignement, en vertu de l’article 58, à l’égard de l’avis de sûreté visé ou du contenu des documents décrits dans l’avis de sûreté. »

Modification de l’article 65

19(1) L’alinéa 65(1)d) est remplacé par ce qui suit :

« d) régir la construction, l’exploitation, l’entretien, la relocalisation, la suspension, l’arrêt ou l’abandon d’un pipeline, d’une usine de traitement du gaz ou de toute autre installation de pétrole et de gaz, à l’exception d’un puits;

d.1) fixer les tarifs relatifs aux services de

transportation services and the tolls charged for those services, respecting the hearing and determination of any matter regarding those tariffs and tolls and defining “tariff” and “toll” for the purpose of those regulations;

(d.2) respecting the construction of utilities along, over or under pipelines or within prescribed distances from pipelines and the protection of pipelines from ground disturbances, and defining “utility” and “ground disturbance” for the purposes of those regulations;”.

(2) The following new paragraphs are added to subsection 65(1)

“(r) respecting the determination of remuneration payable to members of panels appointed pursuant to regulations under paragraph (q);

(s) respecting the imposition of pecuniary penalties for contraventions of

(i) paragraph 64(1)(a),

(ii) a provision of the regulations under this Part, if the regulations provide that its contravention is subject to the imposition of a pecuniary penalty, or

(iii) a condition of a licence.”

(3) The following new subsection is added to section 65

“(3) Despite paragraph (1)(f), the Chief Operations Officer, by a special or general direction, may designate any pipeline

(a) as an oil and gas facility for the purposes of this Act; or

(b) as part of an oil and gas facility.”

transport par pipeline et les droits de péage exigibles pour ces services, régir l’audition et le règlement de toutes questions relatives à ces tarifs et ces droits de péage et définir les termes « tarifs » et « droits de péage » pour l’application de ce règlement;

d.2) régir la construction d’installations qui se trouvent à côté, au-dessus ou au-dessous de pipelines ou à l’intérieur de distances prescrites de pipelines, ainsi que la protection des pipelines contre les nuisances au sol et définir les termes « installation » et « nuisances au sol » pour l’application de ce règlement; ».

(2) Le paragraphe 65(1) est modifié par adjonction, après l’alinéa q), de ce qui suit :

« r) régir l’établissement de la rémunération payable aux membres des comités nommés sous le régime des règlements pris en vertu de l’alinéa q);

s) régir l’imposition d’amendes en cas de contravention à l’une ou l’autre des dispositions suivantes :

(i) l’alinéa 64(1)a),

(ii) une disposition d’un règlement pris en vertu de la présente partie, dans la mesure où ce règlement prévoit que quiconque y contrevient est passible d’une amende,

(iii) une condition d’une licence. »

(3) L’article 65 est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :

« (3) Malgré l’alinéa (1)f), le délégué aux opérations peut donner une directive particulière ou générale afin de désigner un pipeline :

a) à titre d’installation de pétrole et de gaz pour l’application de la présente loi;

b) à titre de partie d’une installation de pétrole et de gaz désignée. »

Section 66 amended

20 Paragraph 66(3)(d) is replaced with the following

“(d) if the licensee fails to comply with paragraph (a), the Minister may, on giving reasonable notice and an opportunity to make representations,

(i) suspend the oil and gas activity authorized by the licence until the financial assurance required by the Minister is furnished to the Minister in accordance with this section, or

(ii) terminate the oil and gas activity authorized by the licence;”.

Section 67 repealed

21 Section 67 is repealed.

Section 89 amended

22 In subsection 89(1), the definition of “working interest” is replaced with the following

“‘working interest’, in relation to a well, means a right, or a share of a right, to recover oil or gas from the pool or part of the pool in which the well is or was completed and dispose of the oil or gas so recovered, whether that right is

(a) held as an incident of ownership in fee simple of the oil or gas, or

(b) held under or derived from a lease.
« *intérêt économique direct* »”

Section 105 amended

23(1) Paragraph 105(e) is replaced with the following

“(e) contravenes section 64, except paragraph (1)(a);

(e.1) contravenes subsection 101(3) or

Modification de l’article 66

20 L’alinéa 66(3)d) est remplacé par ce qui suit :

« d) si le titulaire de licence fait défaut de se conformer à l’alinéa a), le ministre peut, après avoir accordé un préavis raisonnable et l’occasion de présenter des observations :

(i) soit suspendre l’activité pétrolière et gazière autorisée en vertu de la licence jusqu’à ce que la preuve de solvabilité exigée par le ministre lui soit fournie en conformité avec le présent article,

(ii) mettre fin à l’activité pétrolière et gazière autorisée en vertu de la licence; ».

Abrogation de l’article 67

21 L’article 67 est abrogé.

Modification de l’article 89

22 Le paragraphe 89(1) est modifié en remplaçant la définition d’« intérêt économique direct » par ce qui suit :

« "intérêt économique direct" À l’égard d’un puits, s’entend d’un droit total ou partiel de récupérer le pétrole ou le gaz d’un gisement dans lequel un puits est ou était complété et d’aliéner le pétrole ou le gaz ainsi récupéré, peu importe :

a) s’il s’agit d’un droit accessoire au domaine en fief simple sur le pétrole ou le gaz;

b) s’il fait partie d’un bail ou en découle.
“*working interest*” »

Modification de l’article 105

23(1) L’alinéa 105e) est remplacé par ce qui suit :

« e) contrevient à l’article 64, à l’exception de l’alinéa (1)a);

e.1) contrevient au paragraphe 101(3) ou à

section 103;”.

l’article 103; ».

(2) In the English version of paragraph 105(1)(f), “provides” is replaced with “provide”.

(2) La version anglaise de l’alinéa 105(1)f) est modifiée en remplaçant « provides » par « provide ».

Section 113 replaced

Remplacement de l’article 113

24 Section 113 is replaced with the following

24 L’article 113 est remplacé par ce qui suit :

“Recovery of pecuniary penalties

« Recouvrement des amendes

113 If a person fails to pay a pecuniary penalty imposed on that person by or pursuant to the regulations within the time prescribed by or pursuant to the regulations, the Government may recover the penalty by an action in debt and in the action the court may

113 Lorsqu’une personne omet de verser l’amende qui lui a été imposée en vertu d’un règlement dans le délai prescrit, le gouvernement peut recouvrer le montant de l’amende en engageant une action en recouvrement. Le tribunal peut alors :

(a) determine whether the person is liable for the penalty;

a) déterminer si la personne est passible de l’amende;

(b) if it is determined that the person is liable for the penalty, confirm or vary the amount of the penalty; and

b) lorsqu’il est déterminé que la personne est passible de l’amende, elle peut confirmer ou modifier le montant de l’amende;

(c) give judgment for the amount of the penalty so confirmed or varied.”

c) rendre un jugement ordonnant le paiement de l’amende ainsi confirmée ou modifiée. »

Part 5 repealed

Abrogation de la partie 5

25 Part 5 is repealed.

25 La partie 5 est abrogée.



RESIDENTIAL LANDLORD AND TENANT ACT

LOI SUR LES RAPPORTS ENTRE LOCATEURS ET LOCATAIRES EN MATIÈRE RÉSIDENIELLE

(Assented to December 13, 2012)

(sanctionnée le 13 décembre 2012)

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

Le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

PART 1

PARTIE 1

INTRODUCTORY PROVISIONS

DISPOSITIONS PRÉLIMINAIRES

DIVISION 1- INTERPRETATION AND APPLICATION

SECTION 1 – DÉFINITIONS ET APPLICATION

Definitions	1
What this Act applies to	2
What this Act does not apply to	3
Act applies to tenancy agreement with a minor	4
Government is bound	5
This Act cannot be avoided	6
New landlords	7

Définitions	1
Application	2
Non-Application	3
Application de la loi aux conventions de location avec un mineur	4
Application au gouvernement	5
Application obligatoire	6
Nouveaux locateurs	7

DIVISION 2 - GENERAL PRINCIPLES

SECTION 2 – PRINCIPES GÉNÉRAUX

Enforcing rights and obligations of landlords and tenants	8
Liability for not complying with this Act or a tenancy agreement	9
Tenancy agreement not an interest in land	10
Start of rights and obligations under a tenancy agreement	11

Exécution des droits et obligations des locateurs et locataires	8
Responsabilité pour non-respect de la présente loi ou d'une convention de location	9
Intérêt foncier non créé par une convention de location	10
Naissance de droits et obligations en vertu d'une convention de location	11

PART 2

PARTIE 2

RIGHTS AND OBLIGATIONS

DROITS ET OBLIGATIONS

DIVISION 1 – CREATING A TENANCY AGREEMENT

SECTION 1 – CONVENTION DE LOCATION

Tenancy agreements include the standard terms	12
Requirements for tenancy agreements	13
Changes to a tenancy agreement	14

Clauses types d'une convention de location	12
Exigences applicables aux conventions de location	13
Modification de la convention de location	14

Application and processing fees prohibited	15
Landlord may require security deposit	16
Limits on amount of security deposit	17
Landlord prohibitions respecting security deposits	18
Tenant prohibition respecting security deposits	19
Future rent	20
Acceleration term prohibited	21

DIVISION 2 - AT THE START OF A TENANCY

Condition inspection at start of tenancy	22
Tenant may appoint an agent	23
Consequences for tenant and landlord if report requirement not met	24

DIVISION 3 - DURING A TENANCY

Rules about payment and non-payment of rent	25
Terminating or restricting a service or facility	26
Protection of a tenant's right to quiet enjoyment	27
Restriction on landlord's right to enter rental unit	28
Tenant's right of access protected	29
Access in respect of elections	30
No interference with sale of mobile home	31
Prohibitions on changes to locks and other access	32
Landlord and tenant obligations to repair and maintain	33
Assignment and subletting	34
Rent increases	35
Timing and notice of rent increases	36
Rent increase for mobile home site may be treated as notice to end the tenancy	37
Exemption from timing and notice of rent increases	38

DIVISION 4 - AT THE END OF A TENANCY

Condition inspection at end of tenancy	39
Consequences for tenant and landlord if report requirement not met	40
Leaving a rental unit at the end of a tenancy	41
Return of security deposit	42
Landlord may retain security deposit if forwarding address not provided	43

Frais de présentation et de traitement interdits	15
Dépôt de sécurité	16
Montant maximal du dépôt de sécurité	17
Interdictions relatives aux dépôts de sécurité pour le locateur	18
Interdictions relatives aux dépôts de sécurité pour le locataire	19
Loyer à venir	20
Clause d'exigibilité anticipée interdite	21

SECTION 2 – DÉBUT DE LA LOCATION

Inspection de l'état des lieux au début de la location	22
Mandataire du locataire	23
Conséquences du non-respect des exigences en matière de rapport	24

SECTION 3 – PENDANT LA LOCATION

Règles en matière de paiement et de non-paiement du loyer	25
Fin de l'accès aux services ou installations ou limites à celui-ci	26
Protection du droit du locataire à la jouissance paisible	27
Limite au droit d'accès du locateur à l'unité locative	28
Protection du droit d'accès du locataire	29
Accès en lien avec des élections	30
Vente de maison mobile	31
Interdiction de changer les serrures et les autres moyens d'accès	32
Obligations du locateur et du locataire en matière de réparations et d'entretien	33
Cession et sous-location	34
Augmentations de loyer	35
Délais et avis pour les augmentations de loyer	36
Hausse de loyer pour un site de maison mobile assimilable à un avis de fin de location	37
Dispenses quant aux délais et aux avis d'augmentation de loyer	38

SECTION 4 – FIN DE LOCATION

Inspection de l'état des lieux à la fin de la location	39
Conséquences du non-respect des exigences en matière de rapport	40
Unité locative à la fin de la location	41
Remboursement du dépôt de sécurité	42
Conservation du dépôt de sécurité à défaut	

d'adresse de réexpédition 43

PART 3

HOW TO END A TENANCY

DIVISION 1 - ENDING A TENANCY

How a tenancy ends	44
Tenant's notice	45
Tenant's notice for failure to comply with tenancy agreement	46
Landlord's notice	47
Landlord's notice for condominium conversion	48
Landlord's notice for a mobile home site	49
Landlord's notice for a mobile home site for change in use	50
Landlord's notice for non-payment of rent	51
Landlord's notice for cause	52
Tenant ceases to qualify for subsidized rental unit	53
End of employment	54
Form and content of notice to end tenancy	55
Incorrect effective dates automatically changed	56

DIVISION 2 - ORDER OF POSSESSION OF RENTAL UNIT

Order of possession for the tenant	57
Order of possession for the landlord	58
Application for order ending tenancy early	59
Order of possession if tenancy frustrated	60
Director may refuse to grant order of possession	61
What happens if a tenant does not leave when tenancy ended	62
Powers of sheriff	63

DIVISION 3 - ABANDONED PROPERTY

Director may order removal or sale of abandoned goods	64
---	----

PART 4

PARTIE 3

FAÇONS DE METTRE FIN À LA LOCATION

SECTION 1 - FIN DE LOCATION

Modalités de fin de location	44
Avis du locataire	45
Avis du locataire pour non-respect de la convention de location	46
Avis du locateur	47
Avis du locateur lors d'une conversion en condominium	48
Avis du locateur pour un site de maison mobile	49
Avis du locateur pour changement d'usage d'un site de maison mobile	50
Avis du locateur pour non-paiement du loyer	51
Avis justifié du locateur	52
Unités locatives subventionnées	53
Fin d'emploi	54
Forme et contenu de l'avis de fin de location	55
Correction automatique de dates de prise d'effet erronées	56

SECTION 2 - ORDRE DE PRISE OU DE REPRISE DE POSSESSION

Ordre de prise de possession pour le locataire	57
Ordre de reprise de possession par le locateur	58
Demande pour mettre fin à une location avant le terme	59
Ordre de reprise de possession lorsque la location est inexécutable	60
Refus du directeur de donner un ordre de reprise de possession	61
Locataire après terme	62
Pouvoirs du shérif	63

SECTION 3 - BIENS ABANDONNÉS

Enlèvement ou vente de biens abandonnés	64
---	----

PARTIE 4

RÈGLEMENT DES DIFFÉRENDS

RESOLVING DISPUTES

**DIVISION 1 - DISPUTE RESOLUTION
PROCEEDINGS**

Who determines disputes	65
Starting dispute resolution proceedings before the director	66
Latest time application for dispute resolution can be made	67
Setting down dispute for hearing	68
Opportunity to settle dispute	69
Director may hold hearing if no application for dispute	70
Hearing in absence of parties	71
Investigation	72
Director's authority	73
Dismissal of application	74
Withdrawal of application	75
Orders of the director	76
Order regarding delivery and service of documents	77
Conduct of proceedings generally	78
Director may hear disputes together	79
How the hearing may be conducted	80
Rules of evidence do not apply	81
Director's decision	82
Correction or clarification of decisions or orders	83

**DIVISION 2 - REVIEW OF DECISIONS AND
ORDERS**

Application for review of director's decision or order	84
Time limit to apply for review	85
Decision on application for review	86
Review of director's decision or order	87

**DIVISION 3 - ENFORCEMENT OF DIRECTOR'S
ORDERS**

Director's orders may be filed in Supreme Court	88
---	----

PART 5

ADMINISTRATION OF THIS ACT

Appointment of director	89
Director's responsibilities	90
Deputy directors and other employees	91
Director's power to retain contractors	

**SECTION 1 – PROCESSUS DE RÈGLEMENT
DES DIFFÉRENDS**

Qui tranche les différends	65
Début des procédures de règlement des différends	66
Date limite de présentation de la demande de règlement des différends	67
Inscription	68
Possibilité de régler le différend	69
Tenue d'une audience à défaut d'une demande de règlement des différends	70
Audience en l'absence d'une partie	71
Enquête	72
Pouvoirs du directeur	73
Rejet de la demande	74
Retrait de la demande	75
Ordres du directeur	76
Ordre relatif à la remise et la signification de documents	77
Déroulement des procédures	78
Audition simultanée de différends	79
Déroulement des audiences	80
Non-application des règles de preuve	81
Décision du directeur	82
Correction ou clarification de décisions ou d'ordres	83

**SECTION 2 – RÉVISION DES DÉCISIONS ET
DES ORDRES**

Demande de révision d'une décision ou d'un ordre du directeur	84
Délai pour présenter une demande de révision	85
Décision relative à la demande de révision	86
Révision de la décision ou de l'ordre du directeur	87

**SECTION 3 – EXÉCUTION DES ORDRES DU
DIRECTEUR**

Dépôt des ordres du directeur auprès de la Cour suprême	88
---	----

PARTIE 5

ADMINISTRATION DE LA LOI

Nomination du directeur	89
Responsabilités du directeur	90
Directeurs adjoints et autres employés	91
Sous-traitants et délégués	92
Approbation des formules par le directeur	93

and delegate to them	92
Director may approve forms	93
Director may administer oaths	94
Director may require persons to attend and produce documents	95
Entry to places to enforce and administer this Act	96
Director and staff not compellable in civil proceedings	97
Immunity	98

PART 6

GENERAL MATTERS

DIVISION 1 – HOW TO GIVE OR SERVE DOCUMENTS

How to give or serve documents generally	99
When documents are considered to have been received	100

DIVISION 2 – APPLICATION OF OTHER LAW

Common law applies	101
<i>Frustrated Contracts Act</i>	102

PART 7

OFFENCES AND PENALTIES

Administrative penalties	103
Administrative penalty is alternative to charging	104
Amount of penalty	105
Notice of imposition of administrative penalty	106
Review of administrative penalty	107
Decision on application for review	108
Review of director's decision	109
Recovery of administrative penalty	110
Subsequent administrative penalties	111
Offences and penalties	112
Limitation period for prosecuting offences	113

PART 8

REGULATIONS

Regulation-making powers	114
--------------------------	-----

PART 9

AMENDMENTS IN RESPECT OF OTHER ACTS

Assermentation par le directeur	94
Comparution et production de documents obligatoires	95
Entrée dans les lieux aux fins d'exécution de la loi	96
Non contraignabilité du directeur et de son personnel	97
Immunité	98

PARTIE 6

QUESTIONS D'ORDRE GÉNÉRAL

SECTION 1 – REMISE OU SIGNIFICATION DE DOCUMENTS

Signification de documents	99
Présomption de réception	100

SECTION 2 – APPLICATION D'AUTRES LOIS

Application de la common law	101
<i>Loi sur les contrats impossibles à exécuter</i>	102

PARTIE 7

INFRACTIONS ET PEINES

Sanctions administratives	103
Sanction alternative à l'accusation	104
Montant de la sanction	105
Avis d'imposition d'une sanction administrative	106
Révision de la sanction administrative	107
Décision	108
Révision d'une décision du directeur	109
Recouvrement de la sanction administrative	110
Sanctions administratives subséquentes	111
Infractions et peines	112
Délai de prescription applicable aux poursuites	113

PARTIE 8

RÈGLEMENTS

Pouvoirs réglementaires	114
-------------------------	-----

PARTIE 9

MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

<i>Loi sur l'évaluation et la taxation</i>	115
--	-----

<i>Assessment and Taxation Act</i>	115
<i>Distress Act</i>	116
<i>Landlord and Tenant Act</i>	117
<i>Personal Property Security Act</i>	118
<i>Safer Communities and Neighbourhoods Act</i>	119

<i>Loi sur la saisie-gagerie</i>	116
<i>Loi sur la location immobilière</i>	117
<i>Loi sur les sûretés mobilières</i>	118
<i>Loi visant à accroître la sécurité des collectivités et des quartiers</i>	119

PART 10

**TRANSITIONAL PROVISIONS AND
COMMENCEMENT**

Meaning of “former Act”	120
Transition - general rule	121
Transition - security deposits	122
Transition - start of tenancy condition report	123
Transition - arbitrations started under former Act	124
Transition - regulations	125
Coming into force	126

PARTIE 10

**DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET ENTRÉE
EN VIGUEUR**

Définition d’« ancienne loi »	120
Règle générale	121
Dépôts de sécurité	122
Rapport d’inspection des lieux au début d’une location	123
Arbitrage sous le régime de l’ancienne loi	124
Règlements	125
Entrée en vigueur	126

PART 1

PARTIE 1

INTRODUCTORY PROVISIONS

DISPOSITIONS PRÉLIMINAIRES

DIVISION 1 - INTERPRETATION AND
APPLICATION

SECTION 1 – DÉFINITIONS ET APPLICATION

Definitions

Définitions

1 In this Act

1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

“approved form” means a form approved by the director under subsection 93(1); « *formule approuvée* »

« aires communes » Partie d'une propriété résidentielle dont l'usage est partagé par les locataires ou par le locateur et un ou plusieurs locataires. “*common area*”

“common area” means any part of residential property the use of which is shared by tenants, or by a landlord and one or more tenants; « *aires communes* »

« clause type » Clause type d'une convention de location prévue par règlement. “*standard terms*”

“deputy minister” means the deputy of the Minister responsible for the administration of this Act; « *sous-ministre* »

« convention de location » Entente écrite ou orale, explicite ou implicite, entre un locateur et un locataire portant sur la possession d'une unité locative et l'utilisation des aires communes et des services et installations. “*tenancy agreement*”

“director” means the director appointed under section 89 and in relation to a power, duty or function of the director given to an employee referred to in subsection 91(1) or delegated to a person retained under section 92, includes that employee or person; « *directeur* »

« Cour suprême » La Cour suprême du Yukon. “*Supreme Court*”

“fixed term tenancy” means a tenancy agreement that specifies the date on which the tenancy ends; « *location à durée déterminée* »

« dépôt de sécurité » Somme versée ou une valeur ou un droit consenti par un locataire ou en son nom, à un locateur et qui doit être conservé à titre de sécurité pour toute responsabilité ou obligation du locataire à l'égard de la propriété résidentielle. La présente définition ne vise pas :

“housing agency” means

(a) the Yukon Housing Corporation, or

a) les chèques de loyer postdatés;

(b) any other person or organization prescribed in the regulations; « *office du logement* »

b) les droits prévus par règlement. “*security deposit*”

“landlord”, in relation to a rental unit, means

« directeur » Le directeur nommé en vertu de l'article 89. L'employé à qui le directeur a confié des attributions en vertu du paragraphe 91(1) et la personne à qui il en a délégué en vertu de l'article 92 sont également visés par la présente définition. “*director*”

(a) the owner of the rental unit, the owner's agent or another person who, on behalf of the landlord

(i) permits occupation of the rental unit

« fonction publique » S'entend au sens de la *Loi*

under a tenancy agreement, or

(ii) exercises powers and performs duties under this Act or the tenancy agreement,

(b) the heirs, assigns, personal representatives and successors in title to a person referred to in paragraph (a),

(c) a person, other than a tenant occupying the rental unit, who

(i) is entitled to possession of the rental unit, and

(ii) exercises any of the rights of a landlord under a tenancy agreement, this Act or the regulations in relation to the rental unit, and

(d) a former landlord, when the context requires this; « *locateur* »

“mobile home” means a structure, whether ordinarily equipped with wheels or not, that is

(a) designed, constructed or manufactured to be moved from one place to another by being towed or carried, and

(b) is used or intended to be used as living accommodation; « *maison mobile* »

“mobile home park” means the parcel or parcels on which the following are located

(a) one or more mobile home sites that the same landlord rents or intends to rent, and

(b) associated common areas; « *parc de maisons mobiles* »

“mobile home site” means a site in a mobile home park which is rented or intended to be rented for the purpose of being occupied by a mobile home; « *site de maison mobile* »

“month” means a period calculated from a day in a month to a day numerically corresponding to that day in the following month, less one day; « *mois* »

sur la fonction publique. “public service”

« formule approuvée » Formule approuvée par le directeur en application du paragraphe 93(1).
“*approved form*”

« locataire » S’entend notamment :

a) de la succession d’un locataire décédé;

b) d’un ancien locataire ou d’un locataire potentiel, lorsque le contexte le justifie.
“*tenant*”

« locateur » À l’égard d’une unité locative, s’entend de l’une ou l’autre des personnes suivantes :

a) le propriétaire de l’unité locative, son mandataire ou une autre personne qui, au nom du locateur :

(i) soit permet l’occupation de l’unité locative en vertu d’une convention de location,

(ii) soit exercé des attributions et assume des responsabilités en vertu de la présente loi ou de la convention de location;

b) les héritiers, les ayants droit, les mandataires personnels et les successeurs en titre de la personne visée à l’alinéa a);

c) une personne, autre qu’un locataire occupant l’unité locative qui, à la fois :

(i) a droit à la possession de l’unité locative,

(ii) exerce les droits d’un locateur en vertu d’une convention de location, de la présente loi ou des règlements à l’égard de l’unité locative;

d) un ancien locateur, lorsque le contexte le requiert. “*landlord*”

« location à durée déterminée » Convention de location qui précise à quelle date prend fin la location. “*fixed term tenancy*”

“periodic tenancy” means

(a) a tenancy on a weekly, monthly or other periodic basis, under a tenancy agreement that continues until it is ended in accordance with this Act, and

(b) in relation to a fixed term tenancy agreement that does not provide that the tenant will vacate the rental unit at the end of the fixed term, a tenancy that arises under subsection 44(2); « *location périodique* »

“public service” has the meaning assigned in the *Public Service Act*; « *fonction publique* »

“rent” means money paid or agreed to be paid, or value or a right given or agreed to be given, by or on behalf of a tenant to a landlord in return for the right to possess a rental unit, for the use of common areas and for services or facilities, but does not include any of the following

(a) a security deposit,

(b) a fee prescribed in the regulations; « *loyer* »

“rental unit” means living accommodation rented or intended to be rented to a tenant and includes a mobile home site; « *unité locative* »

“residential property” means

(a) a building, a part of a building or a related group of buildings, in which one or more rental units or common areas are located,

(b) the parcel or parcels of land on which the building, related group of buildings or common areas are located,

(c) the rental unit and common areas,

(d) any other structure located on the parcel or parcels of land, and

(e) a mobile home site; « *propriété résidentielle* »

« location périodique » S’entend :

a) d’une location sur une base hebdomadaire, mensuelle ou sur la base d’une autre période, en vertu d’une convention de location qui se poursuit jusqu’à ce qu’il y soit mis fin en conformité avec la présente loi;

b) relativement à une convention de location à durée déterminée qui ne prévoit pas que le locataire doit quitter l’unité locative à la fin de la période déterminée, d’une location issue de l’application du paragraphe 44(2). “*periodic tenancy*”

« location » Droit du locataire à la possession d’une unité locative en vertu d’une convention de location. “*tenancy*”

« loyer » Montant versé ou qu’il a été convenu de verser, par ou au nom d’un locataire, à un locateur en contrepartie du droit d’être en possession d’une unité locative, ainsi que pour l’usage des aires communes et des services et installations, mais à l’exclusion de ce qui suit :

a) un dépôt de sécurité;

b) les droits prévus par règlement. “*rent*”

« maison mobile » Structure, équipée normalement ou non de roues laquelle est:

a) d’une part conçue, construite ou assemblée pour être déplacée d’un endroit à un autre en la remorquant ou la transportant;

b) d’autre part utilisée comme logement ou destinée à l’être. “*mobile home*”

« mois » Période calculée à compter d’un jour dans un mois jusqu’au jour correspondant numériquement le mois suivant, moins un jour. “*month*”

« office du logement » S’entend :

a) soit de la Société d’habitation du Yukon;

b) soit de toute autre personne ou organisation prévue par règlement. “*housing*”

“security deposit” means money paid, or value or a right given, by or on behalf of a tenant to a landlord that is to be held as security for any liability or obligation of the tenant respecting the residential property, but does not include

- (a) post-dated cheques for rent, or
- (b) a fee prescribed in the regulations; « *dépôt de sécurité* »

“service or facility” includes any of the following that are provided or agreed to be provided by the landlord to the tenant of a rental unit

- (a) appliances and furnishings,
- (b) utilities and related services,
- (c) cleaning and maintenance services,
- (d) parking spaces and related facilities,
- (e) television, radio and electronic data facilities,
- (f) laundry facilities,
- (g) storage facilities,
- (h) elevators,
- (i) common recreational facilities,
- (j) intercom systems,
- (k) garbage facilities and related services,
- (l) heating facilities or services,
- (m) housekeeping services, or
- (n) a service or facility prescribed in the regulations; « *services ou installations* »

“standard terms” means the standard terms of a tenancy agreement prescribed in the regulations; « *clause type* »

“subsidized rental unit” means a rental unit that is occupied by a tenant who was required to

agency”

« parc de maisons mobiles » La ou les parcelles sur lesquelles sont situées :

- a) un ou plusieurs sites de maisons mobiles que le même locateur loue ou à l’intention de louer;
- b) les aires communes reliées. “*mobile home park*”

« propriété résidentielle » S’entend de ce qui suit :

- a) un édifice, une partie d’un édifice ou un groupe d’édifices, reliés dans lequel se trouvent une ou plusieurs unités locatives ou aires communes;
- b) la ou les parcelles de terre sur lesquelles se trouvent l’édifice, le groupe d’édifices reliés ou les aires communes;
- c) l’unité locative et les aires communes;
- d) les autres structures sur la ou les parcelles de terre;
- e) un site de maison mobile. “*residential property*”

« services ou installations » S’entend notamment de ce qui suit que le locateur fournit ou a convenu de fournir à un locataire d’une unité d’habitation :

- a) les appareils électroménagers et les meubles;
- b) les services publics et services reliés;
- c) les services de nettoyage et d’entretien;
- d) les espaces de stationnement et les installations reliées;
- e) les installations liées aux téléviseurs, aux radios et aux appareils électroniques;
- f) le matériel de buanderie;

demonstrate that the tenant, or another proposed occupant, met eligibility criteria related to income, health or other similar criteria before entering into the tenancy agreement in relation to the rental unit; « *unité locative subventionnée* »

“Supreme Court” means the Supreme Court of Yukon; « *Cour suprême* »

“tenancy” means a tenant’s right to possession of a rental unit under a tenancy agreement; « *location* »

“tenancy agreement” means an agreement, whether written or oral, express or implied, between a landlord and a tenant respecting possession of a rental unit, use of common areas and services and facilities; « *convention de location* »

“tenant” includes

(a) the estate of a deceased tenant, and

(b) when the context requires, a former or prospective tenant. « *locataire* »

g) les installations d’entreposage;

h) les ascenseurs;

i) les installations de loisir communes;

j) les systèmes d’intercom;

k) les installations pour les ordures et les services reliés;

l) les installations ou les services de chauffage;

m) les services d’entretien ménager;

n) les services ou installations prévus par règlement. “*service or facility*”

« site de maison mobile » Site dans un parc de maisons mobiles qui est loué pour être occupé par une maison mobile ou qui est destiné à l’être. “*mobile home site*”

« sous-ministre » Le sous-ministre du ministère responsable de l’administration de la présente loi. “*deputy minister*”

« unité locative subventionnée » Unité locative occupée par un locataire qui devait démontrer que lui-même ou un autre occupant proposé, satisfaisait à des critères d’admissibilité liés au revenu, à des questions de santé ou à d’autres critères semblables avant de conclure la convention de location portant sur l’unité locative. “*subsidized rental unit*”

« unité locative » Logement loué ou destiné à être loué à un locataire, y compris un site de maison mobile. “*rental unit*”

What this Act applies to

2(1) Despite any other enactment but subject to section 3, this Act applies to tenancy agreements, rental units and other residential property.

(2) Except as otherwise provided by this Act, this Act applies to a tenancy agreement entered into before, on or after the date this section comes

Application

2(1) Malgré tout autre texte, mais sous réserve de l’article 3, la présente loi s’applique aux conventions de location, aux unités locatives et aux autres propriétés résidentielles.

(2) À moins de disposition contraire de la présente loi, cette dernière s’applique à une convention de location conclue avant, après ou le

into force.

What this Act does not apply to

3 This Act does not apply to

(a) living accommodation included with premises that

(i) are occupied for business purposes, and

(ii) are rented under a single agreement;

(b) living accommodation owned or operated by an educational institution and provided by that institution to its students;

(c) living accommodation in which the tenant shares bathroom or kitchen facilities with the owner of that accommodation;

(d) living accommodation provided for emergency shelter or transitional housing if the person resides there for less than six consecutive months;

(e) living accommodation occupied as vacation or travel accommodation;

(f) living accommodation

(i) in a residential care and treatment facility or continuing care residential facility where 24 hour care, support or supervision is provided on-site to the residents,

(ii) in a community health centre or other facility for supplying medical or health services and programs that is owned and operated by the Government of Yukon, or

(iii) in a hospital or other facility for supplying medical services and programs that is established and maintained by the Yukon Hospital Corporation under the *Hospital Act*;

jour de l'entrée en vigueur du présent article.

Non-Application

3 La présente loi ne s'applique pas :

a) aux logements compris dans un lieu qui, à la fois :

(i) est utilisé à des fins commerciales,

(ii) est loué aux termes d'une convention unique;

b) aux logements qui appartiennent ou sont exploités par un établissement d'enseignement et que l'établissement met à la disposition de ses étudiants;

c) aux logements dans lesquels le locataire partage une salle de bain ou les installations de la cuisine avec le propriétaire du logement;

d) aux logements fournis comme refuge d'urgence ou comme maison de transition, si la personne y réside pour une période de moins de six mois consécutifs;

e) aux logements utilisés comme hébergement de vacances ou de voyage;

f) aux logements se trouvant :

(i) soit dans un établissement de soins et de traitement pour bénéficiaires internes ou un établissement de soins de longue durée dans lequel les résidents reçoivent, sur place, des soins, du soutien ou de la supervision 24 heures par jour,

(ii) soit dans un centre de santé communautaire ou un autre établissement destiné à fournir des services ou des programmes médicaux ou de santé qui appartient au gouvernement du Yukon et est exploité par celui-ci,

(iii) soit dans un hôpital ou un autre établissement pour la prestation de services et de programmes constitué et administré par la Régie des hôpitaux du Yukon sous le

régime de la *Loi sur les hôpitaux*;

(g) living accommodation in a residence or other similar facility owned by the Yukon Hospital Corporation under the *Hospital Act* for persons involved in the provision of medical or health services and programs;

g) aux logements dans une résidence ou un établissement semblable appartenant à la Régie des hôpitaux du Yukon en vertu de la *Loi sur les hôpitaux* et qui sont destinés aux personnes impliquées dans la prestation de services et de programmes médicaux ou de santé;

(h) living accommodation in a correctional institution, in a facility used for re-integrating offenders into the community or in a facility used to house persons on judicial interim release; or

h) aux logements dans un établissement correctionnel, un établissement voué à la réintégration des contrevenants dans la communauté ou un établissement pour loger les personnes en liberté provisoire;

(i) any tenancy agreement, rental unit or residential property prescribed in the regulations.

i) aux conventions de location, aux unités locatives ou aux propriétés résidentielles prévues par règlement.

Act applies to tenancy agreement with a minor

Application de la loi aux conventions de location avec un mineur

4 Despite the *Age of Majority Act*, a person who has not reached the age of 19 years may enter into a tenancy agreement as a tenant, and the tenancy agreement, this Act and the regulations are not unenforceable by and against that person by reason only of the fact that the person has not reached the age of 19 years.

4 Malgré les dispositions de la *Loi sur l'âge de la majorité*, la personne qui n'a pas atteint l'âge de 19 ans peut conclure une convention de location à titre de locataire et la convention de location, la présente loi et les règlements ne sont pas insusceptibles d'application pour cette personne et à son encontre du seul fait qu'elle n'a pas atteint l'âge de 19 ans.

Government is bound

Application au gouvernement

5 This Act binds the Government of Yukon.

5 La présente loi lie le gouvernement du Yukon.

This Act cannot be avoided

Application obligatoire

6(1) Landlords and tenants may not avoid or contract out of this Act or the regulations.

6(1) Les locateurs et locataires ne peuvent se soustraire à l'application de la présente loi ou de ses règlements ou y déroger par convention.

(2) Any attempt to avoid or contract out of this Act or the regulations is of no effect.

(2) Toute tentative de se soustraire à l'application de la présente loi ou de ses règlements est nulle et sans effet.

New landlords

Nouveaux locateurs

7(1) In this section

7(1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

“existing tenancy agreement” means a tenancy agreement between the former landlord and a tenant that exists at the time the new landlord becomes the landlord; « *convention de location existante* »

“former landlord” means the person who was the landlord under a tenancy agreement immediately before the new landlord becomes the landlord; « *ancien locateur* »

“new landlord” means

(a) a person who becomes the owner of property on which the residential property is situated or that consists of residential property, with respect to which at the time they become the owner there are existing tenancy agreements,

(b) a person to whom a landlord assigns a tenancy agreement,

(c) a trustee in bankruptcy, liquidator, receiver or property guardian appointed by any court or by law with respect to the property of a former landlord,

(d) the purchaser at a judicial sale of the residential property of a former landlord, or

(e) a mortgagee of the residential property of a former landlord who

(i) acquires title to the residential property by foreclosure or pursuant to a judicial sale, or

(ii) enters into possession of the residential property

and includes the assigns of the mortgagee.
« *nouveau locateur* »

(2) A new landlord has the same rights and is subject to the same liabilities and obligations as the former landlord under this Act with respect to all existing tenancy agreements and all security deposits held by the former landlord.

(3) Every new landlord is deemed to have notice

« ancien locateur » La personne qui était locateur en vertu d’une convention de location immédiatement avant que le nouveau locateur ne devienne locateur. “*former landlord*”

« convention de location existante » Convention de location liant l’ancien locateur et un locataire qui était déjà existante lorsque le nouveau locateur devient locateur. “*existing tenancy agreement*”

« nouveau locateur » S’entend de l’une ou l’autre des personnes suivantes, ainsi que des ayants droit du créancier hypothécaire :

a) la personne qui devient propriétaire de la propriété sur laquelle se situe la propriété résidentielle ou qui constitue la propriété résidentielle et qui, lorsqu’elle en devient propriétaire, est visée par des conventions de location existantes;

b) la personne à laquelle un locateur cède une convention de location;

c) un syndic de faillite, un liquidateur, un séquestre ou un curateur nommé par le tribunal ou en droit et chargé d’administrer les biens du locateur;

d) l’acheteur lors d’une vente judiciaire de la propriété résidentielle d’un ancien locateur;

e) le créancier hypothécaire, y compris ses ayants droit, à l’égard de la propriété résidentielle d’un ancien locateur qui :

(i) soit en acquiert le titre par forclusion ou suite à une vente judiciaire,

(ii) soit en prend possession. “*new landlord*”

(2) Un nouveau locateur a les mêmes droits et assume les mêmes responsabilités et obligations que l’ancien locateur sous le régime de la présente loi à l’égard des conventions de location et des dépôts de sécurité détenus par l’ancien locateur.

(3) Un nouveau locateur est réputé avoir

of all existing tenancy agreements in respect of which they become the landlord.

(4) Subject to section 42, all security deposits held by the former landlord, as between the former landlord and the new landlord, vest in the new landlord on the date on which the new landlord becomes the landlord.

(5) Every new landlord is substituted as the landlord in all existing tenancy agreements in respect of which the new landlord becomes the landlord, to the same extent as if each of the tenancy agreements had been entered into with the tenant by the new landlord.

(6) On the day that the new landlord becomes the landlord, the former landlord must

(a) deliver to the new landlord the copies of all written tenancy agreements entered into by the former landlord in respect of which the new landlord is substituted as the landlord; and

(b) transfer to the new landlord

(i) all security deposits held by the former landlord, and

(ii) all records of the former landlord relating to those security deposits.

DIVISION 2 - GENERAL PRINCIPLES

Enforcing rights and obligations of landlords and tenants

8(1) The rights, obligations and prohibitions established under this Act are enforceable between a landlord and a tenant under a tenancy agreement.

(2) A landlord or tenant may make an application for dispute resolution if the landlord and tenant cannot resolve a dispute referred to in subsection 65(1).

(3) A term of a tenancy agreement is not enforceable if the term is

connaissance des conventions de location existantes à l'égard desquelles il devient locateur.

(4) Sous réserve de l'article 42, les dépôts de sécurité détenus par l'ancien locateur, entre l'ancien locateur et le nouveau locateur, sont dévolus au nouveau locateur à la date à laquelle il devient le locateur.

(5) Le nouveau locateur est substitué à l'ancien dans toutes les conventions de location existantes relativement auxquelles le nouveau locateur devient le locateur, au même titre que si chaque convention de location avait été conclue entre le locataire et le nouveau locateur.

(6) Le jour où le nouveau locateur devient le locateur, l'ancien locateur doit :

a) d'une part, remettre au nouveau locateur les copies de toutes les conventions de location écrites conclues par l'ancien locateur à l'égard desquelles le nouveau locateur est substitué à l'ancien;

b) d'autre part, lui transférer ce qui suit :

(i) les dépôts de sécurité détenus par l'ancien locateur,

(ii) les dossiers de l'ancien locateur portant sur ces dépôts de sécurité.

SECTION 2 – PRINCIPES GÉNÉRAUX

Exécution des droits et obligations des locateurs et locataires

8(1) Les droits, obligations et interdictions prévus dans la présente loi sont exécutoires entre un locateur et un locataire liés par une convention de location.

(2) Le locateur ou le locataire peuvent présenter une demande de règlement des différends s'ils ne peuvent régler un différend visé au paragraphe 65(1).

(3) Une clause d'une convention de location n'est pas exécutoire dans les cas suivants :

(a) inconsistent with this Act or the regulations;

a) elle est incompatible avec la présente loi ou ses règlements;

(b) unconscionable; or

b) elle est abusive;

(c) not expressed in a manner that clearly communicates the rights and obligations under it.

c) son libellé ne fait pas clairement état des droits et obligations qu'elle prévoit.

(4) For the purpose of paragraph (3)(b), a term of a tenancy agreement is "unconscionable" if the term is oppressive or grossly unfair to one party.

(4) Pour l'application de l'alinéa (3)b), la clause d'une convention de location est « abusive » si elle est oppressive ou foncièrement injuste à l'égard d'une partie.

Liability for not complying with this Act or a tenancy agreement

Responsabilité pour non-respect de la présente loi ou d'une convention de location

9(1) If a landlord or tenant does not comply with this Act, the regulations or their tenancy agreement, the non-complying landlord or tenant must compensate the other for damage or loss, including loss of rent paid or payable that results.

9(1) Lorsqu'un locateur ou un locataire ne respecte pas la présente loi, ses règlements ou leur convention de location, la partie fautive doit dédommager l'autre partie pour les dommages ou les pertes subis, y compris la perte du loyer payé ou payable qui en résulte.

(2) A landlord or tenant who claims compensation for damage or loss that results from the other's non-compliance with this Act, the regulations or their tenancy agreement, must do whatever is reasonable to minimize the damage or loss.

(2) Le locateur ou le locataire qui demande à être indemnisé pour les dommages ou les pertes résultant du non-respect par l'autre partie de la présente loi, des règlements ou de leur convention de location, doit déployer tous les efforts raisonnables pour atténuer les dommages ou la perte.

Tenancy agreement not an interest in land

Intérêt foncier non créé par une convention de location

10 For the purposes of this Act, the relationship of landlord and tenant under a tenancy agreement is one of contract only and does not create any interest in land in favour of the tenant.

10 Pour l'application de la présente loi, le lien entre un locateur et un locataire est de nature strictement contractuelle et ne crée aucun intérêt foncier en faveur du locataire.

Start of rights and obligations under a tenancy agreement

Naissance de droits et obligations en vertu d'une convention de location

11 The rights and obligations of a landlord and tenant under a tenancy agreement take effect from the date the tenancy agreement is entered into, whether or not the tenant ever occupies the rental unit.

11 Les droits et obligations d'un locateur et d'un locataire en vertu d'une convention de location prennent effet à compter de la conclusion de la convention de location, que le locataire occupe ou non l'unité locative.

PART 2

PARTIE 2

RIGHTS AND OBLIGATIONS

DROITS ET OBLIGATIONS

**DIVISION 1 – CREATING A TENANCY
AGREEMENT**

SECTION 1 – CONVENTION DE LOCATION

Tenancy agreements include the standard terms

Clauses types d'une convention de location

12 The standard terms are terms of every tenancy agreement

12 Les conventions de location contiennent les clauses types, peu importe si :

(a) whether the tenancy agreement was entered into before, on or after the coming into force of this section; and

a) la convention de location a été conclue avant, après ou à la date d'entrée en vigueur du présent article;

(b) whether or not the tenancy agreement is in writing.

b) la convention de location est écrite.

Requirements for tenancy agreements

Exigences applicables aux conventions de location

13(1) A landlord must prepare in writing every tenancy agreement entered into on or after the day on which this section comes into force.

13(1) À compter de l'entrée en vigueur du présent article, toutes les conventions de location préparées par le locateur doivent être écrites.

(2) A written tenancy agreement must comply with any requirements set out in the regulations and must contain

(2) La convention de location écrite doit respecter les exigences prévues par règlement et contenir ce qui suit :

(a) the standard terms;

a) les clauses types;

(b) the correct legal names of the landlord and tenant;

b) les noms exacts du locateur et du locataire;

(c) the address of the rental unit;

c) l'adresse de l'unité locative;

(d) the date the tenancy agreement is entered into;

d) la date de conclusion de la convention de location;

(e) the address for service and telephone number of the landlord or the landlord's agent;

e) l'adresse de signification et le numéro de téléphone du locateur ou de son mandataire;

(f) a telephone number the tenant may call in the case of emergencies if that number is different from the number required by paragraph (e); and

f) un numéro de téléphone que le locataire peut utiliser en cas d'urgence, s'il s'agit d'un autre numéro que celui exigé en vertu de l'alinéa e);

(g) the agreed-upon terms respecting the following

g) les modalités convenues portant sur ce qui suit :

- (i) the date on which the tenancy starts,
- (ii) if the tenancy is a periodic tenancy, whether it is on a weekly, monthly or other periodic basis,
- (iii) if the tenancy is a fixed term tenancy
 - (A) the date the tenancy ends, and
 - (B) whether the tenancy may continue as a periodic tenancy or for another fixed term after that date, or whether the tenant must vacate the rental unit on that date,
- (iv) the amount of rent payable for a specified period, and if the rent varies with the number of occupants, the amount by which it varies,
- (v) the maximum number of occupants permitted in the rental unit,
- (vi) the day in the month, or in the other period on which the tenancy is based, on which the rent is due,
- (vii) a term that sets out the services or facilities that are included in the rent, and
- (viii) the amount of any security deposit and the date the security deposit was or must be paid.

(3) Within 21 days after a landlord and tenant enter into a written tenancy agreement, the landlord must give the tenant a copy of the signed agreement.

Changes to a tenancy agreement

14(1) A tenancy agreement must not be amended to change or remove a standard term.

(2) A tenancy agreement may be amended to add, remove or change a term, other than a standard term, only if both the landlord and the tenant agree to the amendment.

- (i) la date du début de la location,
- (ii) s'il s'agit d'une location périodique, si elle est sur une base hebdomadaire, mensuelle ou autre,
- (iii) lorsqu'il s'agit d'une location à durée déterminée :
 - (A) la date de fin de la location,
 - (B) si la location peut se poursuivre sur une base périodique ou pour une autre période fixe après cette date ou si le locataire doit libérer l'unité locative à cette date,
- (iv) le montant du loyer payable pour une période déterminée et, si le loyer varie selon le nombre d'occupants, dans quelle mesure il varie,
- (v) le nombre maximal d'occupants permis dans l'unité locative,
- (vi) le jour du mois, ou de l'autre période sur laquelle la location est basée, où le loyer est exigible,
- (vii) une clause établissant quels services et installations sont compris dans la location,
- (viii) le montant de tout dépôt de sécurité et la date à laquelle il a été payé ou doit l'être.

(3) Le locateur remet une copie signée de la convention de location au locataire dans les 21 jours suivant la conclusion de la convention de location écrite entre eux.

Modification de la convention de location

14(1) Une convention de location ne peut être modifiée pour en modifier ou supprimer une clause type.

(2) Une convention de location ne peut être modifiée, pour ajouter, supprimer ou modifier une clause, autre qu'une clause type, que si le locateur et le locataire consentent à cette modification.

(3) The requirement for agreement does not apply to

(a) a rent increase in accordance with sections 35 to 38; or

(b) a term in respect of which the landlord or tenant has obtained an order of the director that the agreement of the other is not required.

Application and processing fees prohibited

15 A landlord must not charge a person anything for

(a) accepting an application for a tenancy;

(b) processing the application;

(c) investigating the applicant's suitability as a tenant; or

(d) accepting the person as a tenant.

Landlord may require security deposit

16 A landlord may require a tenant to pay a security deposit as a term of a tenancy agreement in accordance with this Act and the regulations.

Limits on amount of security deposit

17(1) A landlord must not require or accept a security deposit that is

(a) in the case of a tenancy on a weekly basis, greater than the equivalent of one week's rent under the tenancy agreement; or

(b) in the case of a tenancy other than a tenancy on a weekly basis, greater than the equivalent of one month's rent payable under the tenancy agreement.

(2) If a landlord accepts a security deposit that is greater than the amount permitted, the tenant may deduct the overpayment from rent or otherwise recover the overpayment.

(3) L'exigence de consentement ne s'applique pas :

a) à l'augmentation de loyer visée aux articles 35 à 38;

b) à une clause à l'égard de laquelle le locateur ou le locataire a obtenu un ordre du directeur établissant que le consentement de l'autre partie n'est pas requis.

Frais de présentation et de traitement interdits

15 Il est interdit au locateur d'exiger des frais pour ce qui suit :

a) accepter une demande de location;

b) traiter une demande;

c) effectuer une enquête pour déterminer si l'auteur de la demande est un locataire convenable;

d) accepter une personne comme locataire.

Dépôt de sécurité

16 Un locateur peut, dans une clause de la convention de location et en conformité avec la présente loi et ses règlements, exiger qu'un locataire verse un dépôt de sécurité.

Montant maximal du dépôt de sécurité

17(1) Un locateur ne peut exiger ou accepter un dépôt de sécurité qui :

a) dans le cas d'une location à la semaine, est supérieur à l'équivalent d'une semaine de loyer en vertu de la convention de location;

b) dans le cas de toute autre location, est supérieur à l'équivalent d'un mois de loyer exigible en vertu de la convention de location.

(2) Si un locateur accepte un dépôt de sécurité supérieur au montant permis, le locataire peut déduire l'excédent du loyer ou le recouvrer autrement.

Landlord prohibitions respecting security deposits

18 A landlord must not do any of the following

- (a) require a security deposit at any time other than when the landlord and tenant enter into the tenancy agreement;
- (b) require or accept more than one security deposit in respect of a tenancy agreement; or
- (c) require, or include as a term of a tenancy agreement, that the landlord automatically keeps all or part of the security deposit at the end of the tenancy agreement.

Tenant prohibition respecting security deposits

19 Unless the landlord gives written consent, a tenant must not apply a security deposit as rent.

Future rent

20 A landlord must not demand, receive or collect from a tenant or from any person on behalf of a tenant, an amount of money to be used by the landlord to pay rent that becomes due in the future.

Acceleration term prohibited

21 A tenancy agreement must not include a term that all or part of the rent payable for the remainder of the period of the tenancy agreement becomes due and payable if a term of the tenancy agreement is breached.

DIVISION 2 - AT THE START OF A TENANCY

Condition inspection at start of tenancy

22(1) The landlord and tenant together must inspect the condition of the rental unit on the day the tenant is entitled to possession of it or on

Interdictions relatives aux dépôts de sécurité pour le locateur

18 Il est interdit au locateur :

- a) d'exiger un dépôt de sécurité à un autre moment que lors de la conclusion de la convention de location liant le locateur et le locataire;
- b) d'exiger ou d'accepter plus d'un dépôt de sécurité relativement à une convention de location;
- c) d'exiger ou de stipuler dans la convention de location que le locateur conserve automatiquement la totalité ou une partie du dépôt de sécurité à la fin de la convention de location.

Interdictions relatives aux dépôts de sécurité pour le locataire

19 Sauf avec le consentement écrit du locateur, le locataire ne peut appliquer un dépôt de sécurité comme loyer.

Loyer à venir

20 Il est interdit au locateur de demander, recevoir ou recouvrer d'un locataire ou d'une personne agissant pour lui une somme d'argent destinée à payer un loyer exigible dans l'avenir.

Clause d'exigibilité anticipée interdite

21 Une convention de location ne peut stipuler qu'une partie ou la totalité du loyer à payer pour la période restante de la convention de location devient exigible en cas de non-respect d'une clause de la convention de location.

SECTION 2 – DÉBUT DE LA LOCATION

Inspection de l'état des lieux au début de la location

22(1) Le locateur et le locataire doivent inspecter ensemble l'état de l'unité locative le jour où le locataire a droit d'en prendre possession ou à

another mutually agreed-upon day.

(2) The landlord must in good faith offer the tenant at least two opportunities for the inspection.

(3) The landlord must complete a condition inspection report in accordance with the regulations.

(4) Both the landlord and tenant must sign the condition inspection report and the landlord must give the tenant a copy of the report within 14 days after the condition inspection is completed.

(5) The landlord must make the inspection and complete and sign the report without the tenant if

(a) the landlord has complied with subsection (2); and

(b) the tenant has not participated on either occasion.

(6) If the landlord completes and signs the condition inspection report in the circumstances described in subsection (5), the landlord must give the tenant a copy of the report within 14 days after the condition inspection is completed.

Tenant may appoint an agent

23(1) A tenant may appoint an agent to act on their behalf to attend a condition inspection and sign a condition inspection report under section 22 or section 39.

(2) The tenant must advise the landlord in advance of the condition inspection that an agent will be acting for the tenant in respect of the condition inspection and condition inspection report.

(3) The landlord must not accept an appointment or act as the tenant's agent for the purpose of subsection (1).

un autre moment sur lequel ils se sont entendu.

(2) Le locateur doit, de bonne foi, accorder la possibilité au locataire d'effectuer l'inspection à au moins deux reprises.

(3) Le locateur doit remplir un rapport d'inspection de l'état des lieux en conformité avec les règlements.

(4) Le locateur et le locataire doivent signer le rapport d'inspection de l'état des lieux et le locateur doit en donner une copie au locataire dans les 14 jours suivant l'inspection.

(5) Le locateur procède à l'inspection et remplit et signe le rapport sans le locataire lorsque les conditions suivantes sont réunies :

a) le locateur a respecté le paragraphe (2);

b) le locataire n'a participé à aucune occasion.

(6) Lorsque le locateur remplit et signe le rapport d'inspection de l'état des lieux dans les circonstances décrites au paragraphe (5), le locateur doit en donner une copie au locataire dans les 14 jours suivant l'inspection.

Mandataire du locataire

23(1) Un locataire peut nommer un mandataire pour agir en son nom afin de participer à une inspection et signer le rapport d'inspection de l'état des lieux en application de l'article 22 ou 39.

(2) Le locataire avise le locateur avant l'inspection de l'état des lieux du fait qu'un mandataire agira en son nom relativement à l'inspection et au rapport d'inspection de l'état des lieux.

(3) Il est interdit au locateur d'accepter une nomination ou d'agir à titre de mandataire du locataire pour l'application du paragraphe (1).

Consequences for tenant and landlord if report requirement not met

24(1) The right of a tenant to the return of a security deposit is extinguished if

(a) the landlord has in good faith offered the tenant at least two opportunities for the condition inspection as required by subsection 22(2); and

(b) the tenant has not participated on either occasion.

(2) The right of a landlord to claim against a security deposit for damage to residential property is extinguished if the landlord

(a) does not comply with subsection 22(2);

(b) having complied with subsection 22(2), does not conduct the condition inspection on either occasion; or

(c) does not complete the condition inspection report and give the tenant a copy of it as required under subsections 22(4) or (6) and in accordance with the regulations.

DIVISION 3 - DURING A TENANCY

Rules about payment and non-payment of rent

25(1) A tenant must pay the rent in full when it is due under a tenancy agreement, whether or not the landlord complies with this Act, the regulations or the tenancy agreement, unless the tenant has a right under this Act to deduct all or a portion of the rent or there is an order of the director authorizing the tenant to deduct all or a portion of the rent.

(2) A landlord must provide a tenant with a receipt for rent paid in cash.

(3) Whether or not a tenant pays rent in accordance with the tenancy agreement, a landlord must not

Conséquences du non-respect des exigences en matière de rapport

24(1) Le droit d'un locataire au remboursement d'un dépôt de sécurité s'éteint lorsque les conditions suivantes sont réunies :

a) le locateur a, de bonne foi, offert deux possibilités au locataire de procéder à l'inspection de l'état des lieux comme l'exige le paragraphe 22(2);

b) le locataire n'a participé à aucune occasion.

(2) Le droit d'un locateur à une réclamation à l'égard d'un dépôt de sécurité pour des dommages à une propriété résidentielle s'éteint si le locateur :

a) ne respecte pas le paragraphe 22(2);

b) après avoir respecté le paragraphe 22(2), ne procède à aucune occasion à l'inspection de l'état des lieux;

c) ne prépare pas le rapport d'inspection de l'état des lieux et n'en remet pas de copie au locataire conformément aux paragraphes 22(4) ou (6) et aux règlements.

SECTION 3 – PENDANT LA LOCATION

Règles en matière de paiement et de non-paiement du loyer

25(1) Sauf si la présente loi ou un ordre du directeur lui confère le droit de retenir la totalité ou une partie du loyer, un locataire doit payer la totalité du loyer lorsqu'il est dû au terme de la convention de location, que le locateur respecte ou non la présente loi, les règlements ou la convention de location.

(2) Le locateur fournit un reçu au locataire pour le loyer payé en argent comptant.

(3) Que le locataire paie le loyer en conformité avec la convention de location ou pas, il est interdit au locateur :

(a) seize any personal property of the tenant; or

a) soit de saisir des biens personnels du locataire;

(b) prevent or interfere with the tenant's access to the tenant's personal property.

b) soit d'empêcher ou de limiter l'accès du locataire à l'immeuble résidentiel.

(4) Paragraph (3)(a) does not apply if

(4) L'alinéa (3)a ne s'applique pas dans l'une ou l'autre des situations suivantes :

(a) the landlord has a court order authorizing the action; or

a) une ordonnance du tribunal a été rendue autorisant le locateur à agir;

(b) the landlord has an order of the director respecting abandoned property under section 64.

b) un ordre du directeur concernant les biens abandonnés a été donné en faveur du locateur en vertu de l'article 64.

Terminating or restricting a service or facility

Fin de l'accès aux services ou installations ou limites à celui-ci

26 A landlord must not terminate or restrict a service or facility if

26 Il est interdit au locateur de mettre fin aux services ou installations ou de limiter l'accès à ceux-ci dans l'un ou l'autre des cas suivants :

(a) the service or facility is essential to the tenant's use of the rental unit as living accommodation; or

a) les services ou installations sont essentiels à l'utilisation par le locataire de l'unité locative comme logement;

(b) providing the service or facility is a material term of the tenancy agreement.

b) le fait de fournir les services et installations constitue une clause importante de la convention de location.

Protection of a tenant's right to quiet enjoyment

Protection du droit du locataire à la jouissance paisible

27 A tenant is entitled to quiet enjoyment including, but not limited to, rights to the following

27 Un locataire a droit à la jouissance paisible, notamment à ce qui suit :

(a) reasonable privacy;

a) une expectative raisonnable de vie privée;

(b) freedom from unreasonable disturbance;

b) le droit de ne pas subir de dérangement déraisonnable;

(c) exclusive possession of the rental unit subject only to the landlord's right to enter the rental unit in accordance with section 28; and

c) la possession exclusive de l'unité locative, sous réserve seulement du droit du locateur de pénétrer dans l'unité locative en conformité avec l'article 28;

(d) use of common areas for reasonable and lawful purposes, free from significant interference.

d) l'usage, sans entrave importante, des aires communes à des fins raisonnables et légitimes.

Restriction on landlord's right to enter rental unit

28 A landlord must not enter a rental unit that is subject to a tenancy agreement for any purpose unless

- (a) the tenant gives permission at the time of entry or not more than seven days before the entry;
- (b) at least 24 hours and not more than seven days before the entry, the landlord gives the tenant written notice that includes the following information
 - (i) the purpose for entering, which must be reasonable, and
 - (ii) the date and the time of entry, and the time of entry must be between 8 a.m. and 8 p.m. unless the tenant agrees to a different time;
- (c) the landlord provides housekeeping or related services under the terms of a written tenancy agreement and the entry is for that purpose in accordance with those terms;
- (d) the landlord has an order of the director authorizing the entry with less than 24 hours' notice to the tenant;
- (e) the tenant reasonably appears to have abandoned the rental unit; or
- (f) an emergency exists and entry is necessary to protect life or property.

Tenant's right of access protected

29 A landlord must not unreasonably restrict access to residential property by

- (a) the tenant of a rental unit that is part of the residential property; or
- (b) a person permitted on the residential

Limite au droit d'accès du locateur à l'unité locative

28 Un locateur ne peut pénétrer dans une unité locative visée par une convention de location à quelque fin que ce soit, sauf dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- a) le locataire accorde la permission lors de l'entrée ou au plus sept jours avant l'entrée;
- b) au moins 24 heures et au plus sept jours avant d'entrer, le locateur donne un avis écrit au locataire contenant les renseignements suivants :
 - (i) les motifs de l'entrée, lesquels doivent être raisonnables,
 - (ii) la date et l'heure de l'entrée, laquelle doit avoir lieu entre 8 h et 20 h, sauf si le locataire accepte qu'elle ait lieu à une heure différente;
- c) le locateur fournit des services d'entretien ménager ou des services reliés conformément aux clauses d'une convention de location et l'entrée est à cette fin et conformément à ces clauses;
- d) le locateur a obtenu un ordre du directeur l'autorisant à entrer avec un préavis de moins de 24 heures au locataire;
- e) Il semble raisonnable de croire que le locataire a abandonné l'unité locative;
- f) il y a urgence et il est nécessaire d'entrer pour protéger la vie ou la propriété.

Protection du droit d'accès du locataire

29 Il est interdit au locateur de restreindre de façon déraisonnable l'accès à la propriété résidentielle aux personnes suivantes :

- a) le locataire d'une unité locative qui fait partie de la propriété résidentielle;
- b) une personne à laquelle ce locataire a permis

property by that tenant.

d'entrer sur la propriété résidentielle.

Access in respect of elections

Accès en lien avec des élections

30 A landlord must not unreasonably restrict access to residential property by

30 Il est interdit au locateur de limiter de façon déraisonnable l'accès à un immeuble résidentiel aux personnes suivantes :

(a) a candidate seeking election to the House of Commons, the Legislative Assembly, a First Nation governing body, or to an office in an election under the *Municipal Act* or the *Education Act*; or

a) un candidat qui cherche à se faire élire à la Chambre des communes, à l'Assemblée législative, au sein d'un organisme dirigeant d'une Première nation ou à un poste à pourvoir par une élection tenue en vertu de la *Loi sur les municipalités* ou de la *Loi sur l'éducation*;

(b) the authorized representative of such a person who is canvassing electors or distributing election materials.

b) à l'agent autorisé d'une telle personne qui sollicite les électeurs ou qui distribue des documents électoraux.

No interference with sale of mobile home

Vente de maison mobile

31 A landlord must not, with respect to residential property consisting of a mobile home site

31 Il est interdit au locateur, relativement à une propriété résidentielle qui est un site de maison mobile, de faire ce qui suit :

(a) unreasonably restrict or interfere with a tenant's attempt to sell a mobile home situated on the residential property;

a) restreindre ou entraver de façon déraisonnable la tentative d'un locataire de vendre une maison mobile située sur la propriété résidentielle;

(b) charge any fee in connection with the sale or attempted sale of a mobile home situated on the residential property, unless the landlord has provided a service with respect to the sale or attempted sale; or

b) à moins d'avoir fourni des services à cet égard, percevoir des frais en lien avec la vente ou la tentative de vente d'une maison mobile située sur la propriété résidentielle;

(c) limit the occupation of the residential property to a mobile home sold, leased or otherwise made available by any specific person or persons.

c) limiter l'occupation de la propriété résidentielle à une maison mobile vendue, louée ou autrement mise à disposition par une ou plusieurs personnes en particulier.

Prohibitions on changes to locks and other access

Interdiction de changer les serrures et les autres moyens d'accès

32(1) A landlord must not change locks or other means that give access to the residential property unless the landlord provides each tenant with new keys or other means that give access to the residential property.

32(1) Il est interdit au locateur de changer les serrures ou d'autres moyens donnant accès à la propriété résidentielle, sauf s'il fournit à chaque locataire de nouvelles clés ou de nouveaux moyens d'accès à la propriété résidentielle.

(2) A landlord must not change locks or other

(2) Le locateur ne peut changer les serrures ou

means that give access to a rental unit unless

- (a) the tenant agrees to the change; and
- (b) the landlord provides the tenant with new keys or other means of access to the rental unit.

(3) A tenant must not change locks or other means that give access to common areas of residential property unless the landlord agrees in writing to the change.

(4) A tenant must not change a lock or other means that gives access to their rental unit unless the landlord agrees in writing to the change or the director has ordered the change.

Landlord and tenant obligations to repair and maintain

33(1) A landlord must provide and maintain residential property in a condition that

- (a) complies with the health, safety and housing standards required by the regulations and other law; and
- (b) having regard to the age, character and location of the rental unit, makes it suitable for occupation by a tenant.

(2) A tenant must maintain reasonable health, cleanliness and sanitary standards throughout the rental unit and the other residential property to which the tenant has access.

(3) If damage to a rental unit or common areas is caused by the actions or neglect of a tenant or a person permitted on the residential property by the tenant, the tenant is responsible for the cost to repair the damage and must

- (a) notify the landlord as soon as practicable after the damage occurs; and
- (b) cause the damage to be repaired, unless otherwise agreed by the tenant and the

d'autres moyens d'accès à l'unité locative que si les conditions suivantes sont réunies :

- a) le locataire consent à cette modification;
- b) le locateur fournit de nouvelles clés ou de nouveaux moyens d'accès à l'unité locative au locataire.

(3) Sauf si le locateur y consent par écrit, il est interdit au locataire de changer les serrures ou d'autres moyens d'accès aux aires communes de la propriété résidentielle.

(4) Sauf si le locateur y consent par écrit ou que le directeur l'a ordonné, il est interdit au locataire de changer une serrure ou un autre moyen d'accès à l'unité locative.

Obligations du locateur et du locataire en matière de réparations et d'entretien

33(1) Un locateur doit fournir et conserver une propriété résidentielle dans un état, qui à la fois :

- a) respecte les normes en matière de santé, de sécurité et de logement prévues dans les règlements et les autres lois;
- b) compte tenu de l'âge, du type et de l'emplacement de l'unité locative, la rend adéquate pour être occupée par un locataire.

(2) Le locataire doit respecter des normes raisonnables de santé, de propreté et de salubrité dans l'ensemble de l'unité locative et des autres parties de la propriété résidentielle auxquelles il a accès.

(3) En cas de dommages à une unité locative ou aux aires communes causés par les gestes ou la négligence du locataire ou d'une personne à qui il a donné accès à la propriété résidentielle, le locataire engage sa responsabilité pour les coûts de réparation des dommages et doit, à la fois :

- a) aviser le locateur dès que possible après la survenance des dommages;
- b) à moins d'entente contraire entre le locataire

landlord.

(4) The repairs must be carried out in accordance with and comply with applicable laws including laws related to health, safety and housing standards.

(5) A tenant is not required to make repairs for reasonable wear and tear.

(6) A landlord's obligations under paragraph (1)(a) apply whether or not a tenant knew of a breach by the landlord of that paragraph at the time of entering into the tenancy agreement.

Assignment and subletting

34(1) Unless the landlord consents in writing, a tenant must not assign a tenancy agreement or sublet a rental unit.

(2) The landlord must not unreasonably withhold their consent to assign a tenancy agreement or sublet a rental unit.

(3) A landlord must not charge a tenant anything for considering, investigating or consenting to the assignment of a tenancy agreement or the sublet of a rental unit.

(4) Unless otherwise agreed by the landlord, the tenant must give to the landlord notice of the request for consent to the assignment of a tenancy agreement or the sublet of a rental unit on a date that is

(a) not earlier than one month after the date the landlord receives the notice; and

(b) the day before the day in the month, or in the other period on which the tenancy is based, that rent is payable under the tenancy agreement.

(5) Subsection (2) does not apply to

et le locateur, faire réparer les dommages.

(4) Les réparations doivent être effectuées en conformité avec les lois applicables, y compris celles sur les normes en matière de santé, de sécurité et de logement.

(5) Le locataire n'est pas tenu d'effectuer les réparations pour l'usure normale.

(6) Les obligations du locateur prévues à l'alinéa (1)a s'appliquent, peu importe si le locataire savait, ou non, que le locateur avait contrevenu à cet alinéa lors de la conclusion de la convention de location.

Cession et sous-location

34(1) Sauf avec le consentement écrit du locateur, il est interdit au locataire de céder une convention de location ou de sous-louer une unité locative.

(2) Il est interdit au locateur de refuser de façon déraisonnable de consentir à la cession d'une convention de location ou à la sous-location d'une unité locative.

(3) Il est interdit au locateur d'exiger une somme d'argent du locataire pour examiner la cession d'une convention de location ou la sous-location d'une unité locative, pour enquêter à cet égard ou pour y consentir.

(4) À moins d'entente contraire avec le locateur, le locataire doit donner un avis de la demande de consentement à la cession d'une convention de location ou la sous-location d'une unité locative à une date qui, à la fois :

a) n'est pas antérieure à un mois après la date de réception de l'avis par le locateur;

b) correspond à la journée précédant le jour du mois, ou de la période sur laquelle est fixée la location, auquel le loyer est exigible en vertu de la convention de location.

(5) Le paragraphe (2) ne s'applique pas :

- (a) a housing agency; or
- (b) a person or organization prescribed in the regulations.

- a) à un office d'habitation;
- b) à une personne ou un organisme prévu par règlement.

Rent increases

35(1) A landlord must not increase rent except in accordance with sections 36 to 38.

(2) In sections 36 to 38, "rent increase" does not include an increase in rent that is

- (a) for one or more additional occupants; and
- (b) is authorized under the tenancy agreement by a term referred to in subparagraph 13(2)(g)(iv).

Augmentations de loyer

35 (1) Sauf en conformité avec les articles 36 à 38, le locateur ne peut augmenter le loyer.

(2) Pour l'application des articles 36 à 38, ne constitue pas une « augmentation de loyer » l'augmentation qui :

- a) est attribuable à un ou plusieurs occupants supplémentaires;
- b) est permise dans la convention de location par une clause visée au sous-alinéa 13(2)g)(iv).

Timing and notice of rent increases

36(1) A landlord must not impose a rent increase for at least 12 months after whichever of the following applies

- (a) if the tenant's rent has not previously been increased, the date on which the tenant's rent was first established under the tenancy agreement; or
- (b) if the tenant's rent has previously been increased, the effective date of the last rent increase.

(2) A landlord must give a tenant notice of a rent increase at least three months before the effective date of the increase.

(3) A notice of rent increase must be in the approved form.

(4) If a landlord's notice of rent increase does not comply with subsections (1) and (2), the notice takes effect on the earliest date that does comply.

Rent increase for mobile home site may be treated as notice to end the tenancy

37(1) If a tenant of a mobile home site receives a notice of rent increase in accordance with

Délais et avis pour les augmentations de loyer

36(1) Le locateur ne peut imposer de hausse de loyer pour une période d'au moins 12 mois suivant ce qui s'applique :

- a) si le loyer du locataire n'a pas fait l'objet d'une augmentation préalable, la date à laquelle le loyer du locataire a été fixé au départ aux termes de la convention de location;
- b) si le loyer du locataire a préalablement fait l'objet d'une augmentation, la date de prise d'effet de la dernière augmentation de loyer.

(2) Le locateur doit donner au locataire un avis d'augmentation de loyer au moins trois mois avant la prise d'effet de l'augmentation.

(3) L'avis d'augmentation de loyer est en la forme approuvée.

(4) Lorsque l'avis d'augmentation de loyer du locateur ne respecte pas les paragraphes (1) et (2), l'avis prend effet à la première date qui les respecte.

Hausse de loyer pour un site de maison mobile assimilable à un avis de fin de location

37(1) Lorsque le locataire d'un site de maison mobile reçoit un avis d'augmentation de loyer en

section 36, the tenant may treat the notice as a notice to end the tenancy by advising the landlord in writing of this within 30 days of receipt of the notice.

(2) If the tenant treats the notice of rent increase as a notice to end the tenancy, the notice takes effect on the date that is

(a) the day before the day in the month, or in the other period on which the tenancy is based, that rent is payable under the tenancy agreement; and

(b) in the twelfth month following the month in which the tenant receives the notice.

(3) Despite subsection (2), if the effective date of the notice would be in December, January or February, the notice takes effect on the first day of March next following.

(4) If the tenant treats the rent increase notice as a notice to end the tenancy, the rent increase must not take effect until the tenant has vacated the mobile home site.

(5) If the tenant purports to rescind the notice to end the tenancy and the landlord agrees, the tenancy continues and the rent increase takes effect on the day stated in the notice of rent increase unless otherwise agreed by the landlord and tenant.

Exemption from timing and notice of rent increases

38 A rental unit operated by a housing agency or other person or organization prescribed in the regulations is exempt from the requirements of section 36 if the rent of the unit is related to the tenant's income or income of the tenant's household.

DIVISION 4 - AT THE END OF A TENANCY

Condition inspection at end of tenancy

39(1) The landlord and tenant together must

conformité avec l'article 36, il peut traiter cet avis comme un avis de fin de location en donnant avis à cet effet au locateur dans les 30 jours de la réception de l'avis.

(2) Lorsque le locataire traite l'avis d'augmentation de loyer comme un avis de fin de location, l'avis prend effet :

a) le jour précédant le jour du mois, ou de l'autre période sur laquelle la location est basée, auquel le loyer est exigible en vertu de la convention de location;

b) le douzième mois suivant le mois de réception de l'avis par le locataire.

(3) Malgré le paragraphe (2), si la date de prise d'effet de l'avis est en décembre, janvier ou février, l'avis prend effet le premier jour du mois de mars suivant.

(4) Lorsque le locataire traite l'avis d'augmentation de loyer comme un avis de fin de location, l'augmentation de loyer ne peut prendre effet avant que le locataire ait quitté le site de maison mobile.

(5) Lorsque le locataire souhaite annuler l'avis de fin de location et que le locateur y consent, la location se poursuit et l'augmentation de loyer prend effet à la date fixée dans l'avis d'augmentation de loyer, à moins d'une autre entente entre le locateur et le locataire.

Dispenses quant aux délais et aux avis d'augmentation de loyer

38 Les unités locatives administrées par un office du logement ou une autre personne ou organisation prévu par règlement, ne sont pas soumis aux exigences de l'article 36 si le loyer de l'unité est fixé selon le revenu du locataire ou de son ménage.

SECTION 4 – FIN DE LOCATION

Inspection de l'état des lieux à la fin de la location

39(1) Le locateur et le locataire doivent

inspect the condition of the rental unit before a new tenant occupies the rental unit

(a) on the day the tenant ceases to occupy the rental unit; or

(b) on another mutually agreed-upon day before or after the tenant ceases to occupy the rental unit.

(2) The landlord must in good faith offer the tenant at least two opportunities for the inspection.

(3) The landlord must complete a condition inspection report in accordance with the regulations.

(4) Both the landlord and tenant must sign the condition inspection report and the landlord must give the tenant a copy of the report within seven days after the condition inspection is completed.

(5) The landlord must make the inspection and complete and sign the report without the tenant if

(a) the landlord has complied with subsection (2); and

(b) the tenant has not participated on either occasion.

(6) If the landlord completes and signs the condition inspection report in the circumstances described in subsection (5), the landlord must give the tenant a copy of the report within seven days after the condition inspection is completed.

Consequences for tenant and landlord if report requirement not met

40(1) The right of a tenant to the return of a security deposit is extinguished if

(a) the landlord has in good faith offered the tenant at least two opportunities for the condition inspection as required by

inspecter ensemble l'état du logement avant qu'un nouveau locataire ne l'occupe :

a) soit le jour où le locataire cesse d'occuper l'unité locative;

b) soit à tout autre moment sur lequel ils se sont entendus avant ou après que le locataire cesse d'occuper l'unité locative.

(2) Le locateur doit, de bonne foi, accorder la possibilité au locataire d'effectuer l'inspection à au moins deux reprises.

(3) Le locateur doit procéder à une inspection de l'état des lieux en conformité avec les règlements.

(4) Le locateur et le locataire doivent tous deux signer le rapport d'inspection de l'état des lieux et le locateur doit en donner une copie au locataire dans les sept jours suivant l'inspection.

(5) Le locateur procède à l'inspection et remplit et signe le rapport sans le locataire lorsque les conditions suivantes sont réunies :

a) le locateur a respecté le paragraphe (2);

b) le locataire n'a participé à aucune occasion.

(6) Lorsqu'il prépare et signe le rapport d'inspection de l'état des lieux dans les circonstances prévues au paragraphe (5), le locateur doit remettre une copie du rapport au locataire dans les sept jours suivant l'inspection.

Conséquences du non-respect des exigences en matière de rapport

40(1) Le droit du locataire au remboursement d'un dépôt de sécurité s'éteint si les conditions suivantes sont réunies :

a) le locateur a de bonne foi offert deux possibilités au locataire de procéder à l'inspection de l'état des lieux comme l'exige le

subsection 39(2); and

(b) the tenant has not participated on either occasion.

(2) Unless the tenant has abandoned the rental unit, the right of a landlord to claim against a security deposit for damage to residential property is extinguished if the landlord

(a) does not comply with subsection 39(2);

(b) having complied with subsection 39(2), does not conduct the condition inspection on either occasion; or

(c) does not complete the condition inspection report and give the tenant a copy of it as required under subsections 39(4) or 39(6) and in accordance with the regulations.

Leaving a rental unit at the end of a tenancy

41(1) Unless a landlord and tenant otherwise agree, the tenant must vacate the rental unit by 1 p.m. on the day the tenancy ends.

(2) When a tenant vacates a rental unit, the tenant must

(a) leave the rental unit reasonably clean and undamaged except for reasonable wear and tear; and

(b) give the landlord all the keys or other means of access that are in the possession or control of the tenant and that allow access to and within the residential property.

Return of security deposit

42(1) Except as set out in subsection (3) or paragraph 4(a), within 15 days after the later of the date the tenancy ends and the date the landlord receives the tenant's forwarding address in writing, the landlord must do one of the following

(a) repay, as provided in subsection (7), any security deposit to the tenant with interest

paragraphe 39(2);

b) le locataire n'a participé à aucune occasion.

(2) Sauf si le locataire a abandonné l'unité locative, la réclamation du locateur à l'égard d'un dépôt de sécurité pour des dommages à la propriété résidentielle s'éteint si le locateur :

a) ne respecte pas le paragraphe 39(2);

b) après avoir respecté le paragraphe 39(2), ne procède à aucune occasion à l'inspection de l'état des lieux;

c) ne prépare pas le rapport d'inspection de l'état des lieux et n'en remet pas de copie au locataire conformément aux paragraphes 39(4) ou (6) et aux règlements.

Unité locative à la fin de la location

41(1) Sauf si le locateur et le locataire s'entendent autrement, le locataire doit quitter l'unité locative avant 13 h le jour de la fin de la location.

(2) Lorsqu'il quitte une unité locative, le locataire doit, à la fois :

a) la laisser propre et non endommagée, mis à part l'usure normale;

b) donner au locateur, toutes les clés ou les autres moyens d'accès qui sont en sa possession ou sous son contrôle et permettent l'accès à la propriété résidentielle et à l'intérieur de celle-ci.

Remboursement du dépôt de sécurité

42(1) Sauf dans la mesure prévue au paragraphe (3) ou à l'alinéa 4a), dans les 15 jours suivant la fin de la location ou, si elle est postérieure, de la date à laquelle le locateur reçoit par écrit l'adresse de réexpédition du locataire, le locateur doit :

a) soit rembourser au locataire, de la façon prévue au paragraphe (7), tout dépôt de sécurité

calculated in accordance with the regulations;
or

(b) make an application for dispute resolution claiming against the security deposit.

(2) Subsection (1) does not apply if the tenant's right to the return of a security deposit has been extinguished under subsections 24(1) or 40(1).

(3) A landlord may retain from a security deposit an amount that

(a) the director has previously ordered the tenant to pay the landlord; and

(b) at the end of the tenancy remains unpaid.

(4) A landlord may retain an amount from a security deposit if

(a) at the end of the tenancy, the tenant agrees in writing that the landlord may retain the amount to pay a liability or obligation of the tenant; or

(b) after the end of the tenancy, the director orders that the landlord may retain the amount.

(5) The right of a landlord to retain all or part of a security deposit under paragraph (4)(a) does not apply if the liability of the tenant is in relation to damage and the landlord's right to claim for damage against a security deposit has been extinguished under subsections 24(2) or 40(2).

(6) If a landlord does not comply with subsection (1), the landlord may not make a claim against the security deposit.

(7) For the purpose of paragraph (1)(a) the landlord must send the deposit by registered mail to the forwarding address provided by the tenant or give the deposit personally to the tenant.

avec les intérêts calculés en conformité avec les règlements;

b) soit présenter une demande de règlement des différends pour la réclamation à l'égard du dépôt de sécurité.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas si le droit du locataire au remboursement du dépôt de sécurité s'est éteint en application des paragraphes 24(1) ou 40(1).

(3) Le locateur peut retenir d'un dépôt de sécurité la somme :

a) que le directeur a ordonné au locataire de verser au locateur;

b) qui est toujours impayée à la fin de la location.

(4) Le locateur peut retenir une somme à même un dépôt de sécurité dans l'une ou l'autre des situations suivantes :

a) à la fin de la location, le locataire consent par écrit à ce que le locateur retienne cette somme pour acquitter une obligation ou une dette du locataire;

b) à la fin de la location, le directeur ordonne que le locateur peut conserver cette somme.

(5) Le droit du locateur de retenir la totalité ou une partie du dépôt de sécurité en vertu de l'alinéa (4)a) ne s'applique pas si l'obligation du locataire est liée à des dommages et que le droit à une réclamation à l'égard du dépôt de sécurité s'est éteint en application des paragraphes 24(2) ou 40(2).

(6) Lorsqu'il ne respecte pas le paragraphe (1), le locateur ne peut faire valoir de réclamation à l'égard du dépôt de sécurité.

(7) Pour l'application de l'alinéa (1)a), le locateur doit envoyer le dépôt par courrier recommandé à l'adresse de réexpédition fournie par le locataire ou le lui remettre personnellement.

Landlord may retain security deposit if forwarding address not provided

43 Despite any other provision of this Act, if a tenant does not give a landlord a forwarding address in writing within six months after the end of the tenancy

- (a) the landlord may keep the security deposit; and
- (b) the right of the tenant to the return of the security deposit is extinguished.

PART 3

HOW TO END A TENANCY

DIVISION 1 - ENDING A TENANCY

How a tenancy ends

44(1) A tenancy ends only if one or more of the following applies

- (a) the tenant or landlord gives notice in accordance with one of the following
 - (i) section 37 [Rent increase for mobile home site may be treated as notice to end the tenancy],
 - (ii) section 45 [Tenant's notice],
 - (iii) section 46 [Tenant's notice for failure to comply with tenancy agreement],
 - (iv) section 47 [Landlord's notice],
 - (v) section 48 [Landlord's notice for condominium conversion],
 - (vi) section 49 [Landlord's notice for a mobile home site],
 - (vii) section 50 [Landlord's notice for a mobile home site for change in use],
 - (viii) section 51 [Landlord's notice for non-payment of rent],

Conservation du dépôt de sécurité à défaut d'adresse de réexpédition

43 Malgré toute autre disposition de la présente loi, lorsque le locataire ne fournit pas d'adresse de réexpédition au locateur au plus tard six mois après la fin de la location :

- a) le locateur peut d'une part conserver le dépôt de sécurité;
- b) le droit du locataire à la remise du dépôt de sécurité est d'autre part éteint.

PARTIE 3

FAÇONS DE METTRE FIN À LA LOCATION

SECTION 1 – FIN DE LOCATION

Modalités de fin de location

44(1) La location ne prend fin que dans l'une ou plusieurs des circonstances suivantes :

- a) le locateur ou le locataire donne avis en conformité avec l'une des dispositions suivantes :
 - (i) l'article 37 [Hausse de loyer pour un site de maison mobile assimilable à un avis de fin de location],
 - (ii) l'article 45 [Avis du locataire],
 - (iii) l'article 46 [Avis du locataire pour non-respect de la convention de location],
 - (iv) l'article 47 [Avis du locateur],
 - (v) l'article 48 [Avis du locateur lors d'une conversion en condominium],
 - (vi) l'article 49 [Avis du locateur pour un site de maison mobile],
 - (vii) l'article 50 [Avis du locateur pour changement d'usage d'un site de maison mobile],
 - (viii) l'article 51 [Avis du locateur pour non-

- (ix) section 52 [Landlord's notice for cause],
- (x) section 53 [Tenant ceases to qualify for subsidized rental unit],
- (xi) section 54 [End of employment];

(b) the tenancy agreement is a fixed term tenancy agreement that provides that the tenant will vacate the rental unit on the date specified as the end of the tenancy;

(c) the landlord and tenant agree in writing to end the tenancy;

(d) the tenant vacates or abandons the rental unit;

(e) the tenancy agreement is frustrated; or

(f) the director orders that the tenancy is ended.

(2) If, on the date specified as the end of a fixed term tenancy agreement that does not require the tenant to vacate the rental unit on that date, the landlord and tenant have not entered into a new tenancy agreement, the landlord and tenant are deemed to have renewed the tenancy agreement as a month to month tenancy on the same terms.

Tenant's notice

45 A tenant may end a periodic tenancy by giving the landlord notice to end the tenancy effective

paiement du loyer],

(ix) l'article 52 [Avis justifié du locateur],

(x) l'article 53 [Unités locatives subventionnées],

(xi) l'article 54 [Fin d'emploi];

b) la convention de location est à durée déterminée et prévoit que le locataire libérera le logement à la date prévue dans la convention de location;

c) le locateur et le locataire consentent par écrit à mettre fin à la location;

d) le locataire libère ou abandonne le logement;

e) la convention de location est inexécutable;

f) le directeur ordonne qu'il soit mis fin à la location.

(2) Si, à la date prévue de fin d'une convention de location à durée déterminée qui n'exige pas que le locataire quitte l'unité d'habitation à cette date, le locateur et le locataire n'ont pas conclu de nouvelle convention de location, ils sont réputés avoir renouvelé la convention à titre de location au mois selon les mêmes modalités.

Avis du locataire

45 Le locataire peut mettre fin à une location périodique en donnant un avis au locateur pour mettre fin à la location à une date de prise d'effet qui :

- (a) in the case of
- (i) a weekly tenancy, on a date that is not earlier than one week after the date the landlord receives the notice,
 - (ii) a yearly tenancy, on a date that is not earlier than three months after the date the landlord receives the notice, or
 - (iii) any other tenancy, on a date that is not earlier than one month after the date the landlord receives the notice; and
- (b) on a date that is the day before the day in the month, or in the other period on which the tenancy is based, that rent is payable under the tenancy agreement.

Tenant's notice for failure to comply with tenancy agreement

46(1) If a landlord fails to comply with a material term of a tenancy agreement, the tenant may end the tenancy by giving the landlord notice to end the tenancy effective on a date that is not earlier than 14 days after the date the landlord receives the notice.

(2) Before ending the tenancy, the tenant must give the landlord a reasonable period to correct the situation, if it is capable of being corrected.

Landlord's notice

47(1) A landlord may end a periodic tenancy, other than a tenancy in relation to a mobile home site, by giving the tenant notice to end the tenancy effective

- (a) in the case of
- (i) a weekly tenancy, on a date that is not earlier than one week after the date the tenant receives the notice,
 - (ii) a yearly tenancy, on a date that is not earlier than three months after the date the tenant receives the notice, or

- a) d'une part, ne peut :
- (i) dans le cas d'une location à la semaine, être antérieure à une semaine suivant la date de réception de l'avis par le locateur,
 - (ii) dans le cas d'une location à l'année, être antérieure à trois mois suivant la date de réception de l'avis par le locateur,
 - (iii) dans le cas des autres types de location, être antérieure à un mois suivant la date de réception de l'avis par le locateur;
- b) d'autre part, correspond à la journée précédant le jour du mois, ou de la période sur laquelle est fixée la location, auquel le loyer est exigible en vertu de la convention de location.

Avis du locataire pour non-respect de la convention de location

46(1) Si le locateur ne respecte pas une clause importante de la convention de location, le locataire peut mettre fin à la location en donnant un avis de fin de location au locateur qui ne peut prendre effet avant 14 jours suivant la date de réception de l'avis par le locateur.

(2) Avant de mettre fin à la location, le locataire doit accorder un délai raisonnable au locateur pour remédier à la situation, s'il est possible de le faire.

Avis du locateur

47(1) Le locateur peut mettre fin à une location périodique, à l'exception d'une location portant sur un site de maison mobile, en donnant un avis au locataire pour mettre fin à la location à une date de prise d'effet qui :

- a) d'une part, ne peut :
- (i) dans le cas d'une location à la semaine, être antérieure à une semaine suivant la date de réception de l'avis par le locateur,
 - (ii) dans le cas d'une location à l'année, être antérieure à trois mois suivant la date de réception de l'avis par le locateur,

(iii) any other tenancy, on a date that is not earlier than two months after the date the tenant receives the notice; and

(b) on a date that is the day before the day in the month, or in the other period on which the tenancy is based, that rent is payable under the tenancy agreement.

(2) A tenant may dispute the notice to end the tenancy by making an application for dispute resolution within 10 days after the date the tenant receives the notice.

(3) If a tenant who has received a notice to end the tenancy does not make an application for dispute resolution, the tenant

(a) is conclusively presumed to have accepted that the tenancy ends on the effective date of the notice; and

(b) must vacate the rental unit by that date.

Landlord's notice for condominium conversion

48(1) In this section

"condominium declaration" means a "declaration" as defined in the *Condominium Act*; « *déclaration de condominium* »

"condominium plan" means a "plan" as defined in the *Condominium Act*; « *plan de condominium* »

"condominium unit" means a "unit" as defined in the *Condominium Act*. « *partie privative* »

(2) Despite section 47, if a landlord has registered or proposes to register in the land titles office a condominium declaration or condominium plan that includes a rental unit that is the subject of a periodic tenancy, other than a mobile home site, and gives notice to end the tenancy in order that the rental unit may be sold as a condominium unit or part of a condominium unit, the notice must comply with subsection (3).

(iii) dans le cas des autres types de location, être antérieure à deux mois suivant la date de réception de l'avis par le locataire;

b) d'autre part, correspond à la journée précédant le jour du mois, ou de la période sur laquelle est fixée la location, auquel le loyer est exigible en vertu de la convention de location.

(2) Le locataire peut contester l'avis de fin de location en présentant une demande de règlement des différends dans les 10 jours suivant la réception de l'avis par le locataire.

(3) Lorsqu'un locataire qui a reçu un avis de fin de location ne présente pas de demande de règlement des différends, il :

a) est d'une part réputé avoir accepté que la location prend fin à la date de prise d'effet de l'avis;

b) doit d'autre part quitter l'unité locative au plus tard à cette date.

Avis du locateur lors d'une conversion en condominium

48(1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

« *déclaration de condominium* » Déclaration au sens de la *Loi sur les condominiums*. « *condominium declaration* »

« *partie privative* » S'entend au sens de la *Loi sur les condominiums*. « *condominium unit* »

« *plan de condominium* » Plan au sens de la *Loi sur les condominiums*. « *condominium plan* »

(2) Malgré l'article 47, lorsqu'un locateur a proposé ou propose d'enregistrer au bureau des titres de biens-fonds une déclaration de condominium qui comprend une unité locative, autre qu'un site de maison mobile, qui fait l'objet d'une location périodique et qu'il donne un avis de fin de location afin de pouvoir vendre l'unité locative à titre de partie privative ou d'une portion de partie privative, l'avis doit respecter le

(3) A notice under subsection (2) to end the tenancy must be effective

- (a) on a date that is not earlier than six months after the date the tenant receives the notice; and
- (b) on a date that is the day before the day in the month, or in the other period on which the tenancy is based, that rent is payable under the tenancy agreement.

(4) A tenant may dispute the notice to end the tenancy by making an application for dispute resolution within 10 days after the date the tenant receives the notice.

(5) If a tenant who has received a notice to end the tenancy does not make an application for dispute resolution, the tenant

- (a) is conclusively presumed to have accepted that the tenancy ends on the effective date of the notice; and
- (b) must vacate the rental unit by that date.

Landlord's notice for a mobile home site

49(1) A landlord may end a periodic tenancy in relation to a mobile home site by giving the tenant notice to end the tenancy effective on a date that

- (a) is not earlier than 12 months after the date the tenant receives the notice; and
- (b) is the day before the day in the month, or in the other period on which the tenancy is based, that rent is payable under the tenancy agreement.

(2) Despite subsection (1), the tenancy must not end in any of the months of December, January or February.

(3) A tenant may dispute the notice to end the tenancy by making an application for dispute resolution within 10 days after the date the tenant

paragraphe (3).

(3) L'avis de fin de location visé au paragraphe (2) doit prendre effet :

- a) à une date qui n'est pas antérieure à six mois après la date à laquelle le locataire reçoit l'avis;
- b) à une date qui correspond au jour précédant le jour du mois, ou de la période sur laquelle est fixée la location, auquel le loyer est exigible en vertu de la convention de location.

(4) Le locataire peut contester l'avis de fin de location en présentant une demande de règlement des différends dans les 10 jours suivant la réception de l'avis par le locataire.

(5) Lorsqu'un locataire qui a reçu un avis de fin de location ne présente pas de demande de règlement des différends, il :

- a) est d'une part réputé avoir accepté que la location prend fin à la date de prise d'effet de l'avis;
- b) doit d'autre part quitter l'unité locative au plus tard à cette date.

Avis du locateur pour un site de maison mobile

49(1) Un locateur peut mettre fin à une location périodique portant sur un site de maison mobile en donnant un avis de fin de location prenant effet à une date :

- a) qui n'est pas antérieure à 12 mois après la date de réception de l'avis par le locataire;
- b) correspond à la journée précédant le jour du mois, ou de la période sur laquelle est fixée la location, auquel le loyer est exigible en vertu de la convention de location.

(2) Malgré le paragraphe (1), la location ne peut prendre fin au cours des mois de décembre, janvier ou février.

(3) Le locataire peut contester l'avis de fin de location en présentant une demande de règlement des différends dans les 10 jours suivant la réception

receives the notice.

(4) If a tenant who has received a notice to end the tenancy does not make an application for dispute resolution, the tenant

(a) is conclusively presumed to have accepted that the tenancy ends on the effective date of the notice; and

(b) must vacate the mobile home site by that date.

Landlord's notice for a mobile home site for change in use

50(1) Despite section 49, if a landlord intends to convert all or a significant part of a mobile home park to a non-residential use or a residential use other than a mobile home park, and for that reason gives notice to end a periodic tenancy in relation to a mobile home site in the mobile home park, the notice

(a) may only be given if the landlord has all the necessary permits and approvals required by law for the conversion; and

(b) must comply with subsection (2).

(2) The notice to end the tenancy must be effective

(a) on a date that is not earlier than 18 months after the date the tenant receives the notice; and

(b) on a date that is the day before the day in the month, or in the other period on which the tenancy is based, that rent is payable under the tenancy agreement.

(3) Despite subsection (2), the tenancy must not end in any of the months of December, January or February.

(4) A tenant may dispute the notice to end the tenancy by making an application for dispute resolution within 10 days after the date the tenant receives the notice.

de l'avis par le locataire.

(4) Lorsqu'un locataire qui a reçu un avis de fin de location ne présente pas de demande de règlement des différends, il :

a) est d'une part réputé avoir accepté que la location prend fin à la date de prise d'effet de l'avis;

b) doit d'autre part libérer le site de maison mobile au plus tard à cette date.

Avis du locateur pour changement d'usage d'un site de maison mobile

50(1) Malgré l'article 49, lorsqu'un locateur a l'intention de convertir la totalité ou une partie importante d'un parc de maisons mobiles à un usage autre que d'habitation ou à un usage d'habitation autre qu'un parc de maisons mobiles et que, pour ce motif, il donne avis de mettre fin à la location relativement à un site de maison mobile dans le parc de maisons mobiles, l'avis :

a) ne peut être donné que si le locateur a obtenu tous les permis et toutes les approbations légalement requises pour la conversion;

b) doit respecter le paragraphe (2).

(2) L'avis mettant fin à la location prend effet :

a) à une date qui n'est pas antérieure à 18 mois après la date à laquelle le locataire reçoit l'avis;

b) à une date qui correspond à la journée précédant le jour du mois, ou de la période sur laquelle est fixée la location, auquel le loyer est exigible en vertu de la convention de location.

(3) Malgré le paragraphe (2), la location ne peut prendre fin au cours des mois de décembre, janvier ou février.

(4) Le locataire peut contester l'avis de fin de location en présentant une demande de règlement des différends dans les 10 jours suivant la réception de l'avis par le locataire.

(5) If a tenant who has received a notice to end the tenancy does not make an application for dispute resolution, the tenant

(a) is conclusively presumed to have accepted that the tenancy ends on the effective date of the notice; and

(b) must vacate the mobile home site by that date.

Landlord's notice for non-payment of rent

51(1) A landlord may end a tenancy if rent is unpaid on any day after the day it is due, by giving notice to end the tenancy effective on a date that is not earlier than 14 days after the date the tenant receives the notice.

(2) The notice to end the tenancy has no effect if the amount of rent that is unpaid is an amount the tenant is permitted under this Act or by an order of the director to deduct from rent.

(3) Within five days after receiving the notice to end the tenancy, the tenant may

(a) pay the overdue rent, in which case the notice has no effect; or

(b) dispute the notice by making an application for dispute resolution.

(4) If the tenant who has received the notice to end the tenancy does not pay the rent or make an application for dispute resolution, the tenant

(a) is conclusively presumed to have accepted that the tenancy ends on the effective date of the notice; and

(b) must vacate the rental unit by that date.

(5) The landlord may treat unpaid utility charges as unpaid rent and may give notice under this section if

(5) Lorsqu'un locataire qui a reçu un avis de fin de location ne présente pas de demande de règlement des différends, il :

a) est d'une part réputé avoir accepté que la location prend fin à la date de prise d'effet de l'avis;

b) doit d'autre part libérer le site de maison mobile au plus tard à cette date.

Avis du locateur pour non-paiement du loyer

51(1) Le locateur peut mettre fin à une location à tout moment lorsque le loyer est impayé après la date à laquelle il est dû en donnant un avis de fin de location dont la date de prise d'effet d'au moins 14 jours après la réception de l'avis par le locataire.

(2) L'avis de fin de location mettant fin à la location est nul et sans effet si le montant impayé du loyer est un montant que le locataire peut déduire du loyer en vertu de la présente loi ou en conformité avec un ordre du directeur.

(3) Dans les cinq jours suivant la réception de l'avis de fin de location mettant fin à la location, le locataire peut :

a) soit rembourser le loyer en souffrance, auquel cas, l'avis n'a aucun effet;

b) soit contester l'avis en présentant une demande de règlement des différends.

(4) Lorsque le locataire qui a reçu l'avis de fin de location mettant fin à la location ne verse pas le loyer ou ne présente pas de demande de règlement des différends, le locataire :

a) est d'une part réputé avoir accepté que la location prenait fin à la date de prise d'effet de l'avis;

b) doit d'autre part libérer le logement au plus tard à cette date.

(5) Le locateur peut traiter les frais de services publics impayés comme du loyer impayé et donner un avis sous le régime du présent article si les

conditions suivantes sont réunies :

- (a) the tenancy agreement requires the tenant to pay utility charges to the landlord or person providing the utility; and
- (b) the utility charges are unpaid for a period of 15 days or more after the tenant is given a written demand by the landlord for payment of them.

- a) la convention de location prévoit que le locataire doit payer les frais de services publics au locateur ou au fournisseur de services;
- b) les frais de services publics n'ont pas été payés pour une période de 15 jours suivant un avis écrit du locateur en demandant le paiement.

Landlord's notice for cause

52(1) A landlord may end a tenancy by giving notice to end the tenancy effective on a date that is not earlier than 14 days after the tenant receives the notice if one or more of the following applies

- (a) the tenant does not pay the security deposit within 30 days of the date it is required to be paid under the tenancy agreement;
- (b) the tenant is repeatedly late paying rent;
- (c) there are more than the maximum number of occupants permitted living in a rental unit;
- (d) the tenant or a person permitted on the residential property by the tenant has
 - (i) significantly interfered with or unreasonably disturbed another tenant or another occupant of the residential property, the landlord or a person in an adjacent property,
 - (ii) seriously jeopardized the health or safety or a lawful right or interest of another tenant or another occupant of the residential property, the landlord or a person in an adjacent property, or
 - (iii) put the landlord's property at significant risk;

(e) the tenant or a person permitted on the residential property by the tenant has engaged in offensive or illegal activity that

- (i) has caused or is likely to cause damage to

Avis justifié du locateur

52(1) Le locateur peut mettre fin à une location en donnant un avis de fin de location prenant effet au plus tôt 14 jours après la réception de l'avis par le locataire dans l'un ou plusieurs des cas suivants :

- a) le locataire ne verse pas le dépôt de sécurité dans les 30 jours de la date à laquelle il devait être versé en vertu de la convention de location;
- b) le locataire paie le loyer en retard de façon répétée;
- c) un nombre excédant le nombre maximal d'occupants vit dans l'unité d'habitation;
- d) le locataire ou une personne à laquelle il a donné accès à l'immeuble résidentiel a :
 - (i) porté atteinte de façon importante ou a déraisonnablement dérangé un autre locataire ou occupant de la propriété résidentielle, le locateur ou une personne dans une propriété adjacente,
 - (ii) mis sérieusement en danger la santé, la sécurité ou un droit ou un intérêt légitimes d'un autre locataire ou occupant de la propriété résidentielle, du locateur ou d'une personne dans une propriété adjacente,
 - (iii) soumis la propriété du locateur à un risque important;

e) le locataire ou une personne à laquelle il a donné accès à la propriété résidentielle s'est adonné à des activités répréhensibles ou illégales qui ont :

the landlord's property,

(ii) has adversely affected or is likely to adversely affect the quiet enjoyment, security, safety or physical well-being of another tenant or another occupant of the residential property, the landlord or a person in an adjacent property, or

(iii) has jeopardized or is likely to jeopardize a lawful right or interest of another tenant or another occupant of the residential property, the landlord or a person in an adjacent property;

(f) the tenant or a person permitted on the residential property by the tenant has caused extraordinary damage to the residential property;

(g) the tenant does not cause the damage to the residential property to be repaired as required under subsection 33(3), within a reasonable time;

(h) the tenant

(i) has failed to comply with a material term of the tenancy agreement, and

(ii) has not corrected the situation within a reasonable time after the landlord gives written notice to do so;

(i) the tenant purports to assign the tenancy agreement or sublet the rental unit without first obtaining the landlord's written consent as required by section 34;

(j) the tenant knowingly gives false information about the residential property to a prospective tenant or purchasers viewing the residential property;

(k) the rental unit must be vacated to comply with an order of

(i) an authority appointed under an Act, an

(i) causé ou pourraient vraisemblablement causer des dommages à la propriété du locateur,

(ii) nuit ou peuvent vraisemblablement nuire à la jouissance paisible, la sécurité ou le bien-être physique d'un autre locataire ou occupant de la propriété résidentielle, du locateur ou d'une personne dans une propriété adjacente,

(iii) mis en péril ou peuvent vraisemblablement mettre en péril un droit ou un intérêt légitime d'un autre locataire ou occupant de la propriété résidentielle, du locateur ou d'une personne dans une propriété adjacente;

f) le locataire ou une personne à laquelle il a donné accès à la propriété résidentielle a causé des dommages extraordinaires à l'immeuble résidentiel;

g) le locataire ne fait pas réparer les dommages causés à la propriété résidentielle de la façon prévue au paragraphe 33(3) dans un délai raisonnable;

h) le locataire :

(i) n'a d'une part pas respecté une clause importante de la convention de location,

(ii) n'a d'autre part pas remédié à la situation dans un délai raisonnable après avoir reçu un avis du locateur le sommant de le faire;

i) le locataire cherche à céder la convention de location ou à sous-louer l'unité locative sans obtenir préalablement le consentement écrit du locateur, comme le prévoit l'article 34;

j) le locataire donne sciemment de faux renseignements concernant la propriété résidentielle à un locataire ou des acheteurs potentiels qui visitent la propriété résidentielle;

k) l'unité locative doit être libérée pour respecter un ordre :

(i) d'une autorité nommée sous le régime

Act of Parliament, or a bylaw of a municipality, or

d'une loi, d'une loi du Canada ou d'un règlement municipal,

(ii) a prescribed authority;

(ii) d'une autorité prévue par règlement;

(1) the tenant has not complied with an order of the director within 30 days of the later of the following dates

1) le locataire ne s'est pas conformé à un ordre du directeur dans les 30 jours suivant :

(i) the date the tenant receives the order, and

(i) la date à laquelle le locataire reçoit l'ordre,

(ii) the date specified in the order for the tenant to comply with the order.

(ii) la date limite pour se conformer fixée dans l'ordre, si elle est postérieure.

(2) Before ending the tenancy, the landlord must give the tenant a reasonable period to correct the situation if it is capable of being corrected.

(2) Avant de mettre fin à la location, le locateur doit accorder une période raisonnable au locataire pour remédier à la situation, s'il est possible pour ce dernier d'y remédier.

(3) A tenant may dispute the notice to end the tenancy by making an application for dispute resolution within five days after the date the tenant receives the notice.

(3) Le locataire peut contester l'avis mettant fin à la location en présentant une demande de règlement des différends dans les cinq jours suivant la réception de l'avis de fin de location par le locataire.

(4) If a tenant who has received a notice to end the tenancy does not make an application for dispute resolution, the tenant

(4) Lorsqu'un locataire qui a reçu un avis de fin de location ne présente pas de demande de règlement des différends, il :

(a) is conclusively presumed to have accepted that the tenancy ends on the effective date of the notice; and

a) est d'une part réputé avoir accepté que la location prend fin à la date de prise d'effet de l'avis;

(b) must vacate the rental unit by that date.

b) doit d'autre part quitter l'unité locative au plus tard à cette date.

Tenant ceases to qualify for subsidized rental unit

Unités locatives subventionnées

53(1) A landlord may end the tenancy in relation to a subsidized rental unit by giving notice to end the tenancy if

53(1) Le locateur peut mettre fin à la location d'une unité locative subventionnée en donnant un avis de fin de location dans l'un ou l'autre des cas suivants :

(a) the tenant or other occupant, as applicable, ceases to be eligible for the rental unit; or

a) le locataire ou l'occupant, selon le cas, cesse d'être admissible à l'unité locative;

(b) the tenant has not reported or has misreported income or other information required under the tenancy agreement to

b) le locataire n'a pas déclaré des revenus ou a fait de fausses déclarations sur son revenu ou sur d'autres renseignements exigés en vertu de la convention de location pour établir

establish eligibility for the rental unit.

l'admissibilité à l'unité locative.

(2) A notice under this section must be effective on a date that is

(2) L'avis sous le régime du présent article prend effet à une date :

(a) not earlier than one month after the tenant receives the notice; and

a) qui n'est pas antérieure à un mois après la date de réception de l'avis par le locataire;

(b) the day before the day in the month, or in the other period on which the tenancy is based, that rent is payable under the tenancy agreement.

b) qui correspond au jour du mois, ou de l'autre période sur laquelle la location est basée, auquel le loyer est exigible en vertu de la convention de location.

(3) A tenant may dispute the notice to end the tenancy by making an application for dispute resolution within 10 days after the date the tenant receives the notice.

(3) Le locataire peut contester l'avis de fin de location en présentant une demande de règlement des différends dans les 10 jours suivant la réception de l'avis par le locataire.

(4) If a tenant who has received a notice to end the tenancy does not make an application for dispute resolution, the tenant

(4) Lorsqu'un locataire qui a reçu un avis de fin de location ne présente pas de demande de règlement des différends, il :

(a) is conclusively presumed to have accepted that the tenancy ends on the effective date of the notice; and

a) est d'une part réputé avoir accepté que la location prend fin à la date de prise d'effet de l'avis;

(b) must vacate the rental unit by that date.

b) doit d'autre part quitter l'unité locative au plus tard à cette date.

End of employment

Fin d'emploi

54 A rental unit rented or provided by an employer to an employee to occupy during the term of employment is exempt from the requirements of sections 47, 51, 52 and 53.

54 Les exigences prévues aux articles 47, 51, 52 et 53 ne s'appliquent pas à l'unité locative louée ou fournie par un employeur à un employé pour qu'il l'occupe pendant la durée de l'emploi.

Form and content of notice to end tenancy

Forme et contenu de l'avis de fin de location

55 To be effective, a notice to end a tenancy under sections 45 to 53 must be in writing and must

55 Pour être exécutoire, l'avis de fin de location visé aux articles 45 à 53 doit être par écrit et, à la fois :

(a) be signed and dated by the landlord or tenant giving the notice;

a) être signé et daté par le locateur ou le locataire qui donne l'avis;

(b) give the address of the rental unit;

b) indiquer l'adresse de l'unité locative;

(c) state the effective date of the notice;

c) énoncer la date de prise d'effet;

(d) except for a notice under sections 45, 47 and 49, state the grounds for ending the tenancy;

d) sauf pour l'avis visé aux articles 45, 47 et 49 énoncer les motifs de fin de location;

and

(e) when given by a landlord, be in the approved form.

e) lorsqu'il est donné par le locateur, être en la forme approuvée.

Incorrect effective dates automatically changed

56(1) If a landlord or tenant gives notice to end a tenancy effective on a date that does not comply with this Division, the notice is deemed to be changed in accordance with subsection (2) or (3), as applicable.

(2) If the effective date stated in the notice is earlier than the earliest date permitted under the applicable section, the effective date is deemed to be the earliest date that complies with the section.

(3) In the case of a notice to end a tenancy, other than a notice under sections 46, 51 or 52, if the effective date stated in the notice is any day other than the day before the day in the month, or in the other period on which the tenancy is based, that rent is payable under the tenancy agreement, the effective date is deemed to be the day before the day in the month, or in the other period on which the tenancy is based, that rent is payable under the tenancy agreement

(a) that complies with the required notice period; or

(b) if the landlord gives a longer notice, that complies with that longer notice period.

DIVISION 2 - ORDER OF POSSESSION OF RENTAL UNIT

Order of possession for the tenant

57(1) A tenant who has entered into a tenancy agreement with a landlord may request an order of possession of the rental unit by making an application for dispute resolution.

(2) The director may grant an order of possession to a tenant under this section, before,

Correction automatique de dates de prise d'effet erronées

56(1) Si le locateur ou le locataire donne un avis de fin de location à une date de prise d'effet qui ne respecte pas la présente section, l'avis est réputé avoir été modifié en conformité avec les paragraphes (2) ou (3), selon le cas.

(2) Lorsque la date de prise d'effet prévue dans l'avis est antérieure à la première date permise en vertu de la disposition applicable, la date de prise d'effet est réputée être la première date qui respecte cette disposition.

(3) Dans le cas d'un avis mettant fin à une location, qui n'est pas un avis visé aux articles 46, 51 ou 52, si la date de prise d'effet prévue dans l'avis est un autre jour que le jour précédant le jour du mois, ou de l'autre période sur laquelle est basée la location, auquel le loyer est exigible en vertu de la convention de location, la date de prise d'effet est réputée être le jour du mois, ou de l'autre période sur laquelle est basée la location, auquel le loyer est exigible en vertu de la convention de location :

a) qui respecte la période de préavis obligatoire;

b) si le locateur accorde un plus long préavis, qui respecte ce préavis.

SECTION 2 - ORDRE DE PRISE OU DE REPRISE DE POSSESSION

Ordre de prise de possession pour le locataire

57(1) Le locataire qui a conclu une convention de location avec un locateur peut demander un ordre de prise de possession de l'unité locative en présentant une demande de règlement des différends.

(2) Le directeur peut rendre un ordre de prise de possession, qui prend effet à la date que fixe le

on or after the date on which the tenant is entitled to occupy the rental unit under the tenancy agreement, and the order is effective on the date specified by the director.

(3) The date specified under subsection (2) may not be earlier than the date the tenant is entitled to occupy the rental unit.

Order of possession for the landlord

58(1) If a tenant makes an application to dispute a landlord's notice to end a tenancy, the director must grant an order of possession of the rental unit to the landlord if, at the time scheduled for the hearing

- (a) the landlord requests an order of possession; and
- (b) the director dismisses the tenant's application or upholds the landlord's notice.

(2) A landlord may request an order of possession of a rental unit in any of the following circumstances by making an application for dispute resolution

- (a) a notice to end the tenancy has been given by the tenant;
- (b) a notice to end the tenancy has been given by the landlord, the tenant has not disputed the notice by making an application for dispute resolution and the time for making that application has expired;
- (c) the tenancy agreement is a fixed term tenancy agreement that provides that the tenant will vacate the rental unit at the end of the fixed term; or
- (d) the landlord and tenant have agreed in writing that the tenancy is ended.

(3) The director may grant an order for possession before, on or after the date when the tenant is required to vacate the rental unit, and the order takes effect on the date specified in the order.

directeur, en faveur d'un locataire en application du présent article avant ou après la date à laquelle le locataire a le droit de prendre possession de l'unité locative en vertu de la convention de location.

(3) La date fixée en vertu du paragraphe (2) ne peut être antérieure à la date à laquelle le locataire a le droit d'occuper l'unité locative.

Ordre de reprise de possession par le locateur

58(1) Lorsqu'un locataire présente une demande pour contester l'avis de fin de location du locateur, le directeur doit rendre un ordre de reprise de possession de l'unité locative, si les conditions suivantes sont réunies à la date d'audience prévue :

- a) le locateur demande un ordre de reprise de possession;
- b) le directeur rejette la demande du locataire ou maintient l'avis du locateur.

(2) Le locateur peut demander un ordre de reprise de possession d'une unité locative en présentant une demande de règlement des conflits dans l'une ou l'autre des circonstances suivantes :

- a) l'avis pour mettre fin à la location a été donné par le locataire;
- b) l'avis pour mettre fin à la location a été donné par le locateur, le locataire n'a pas contesté l'avis en présentant une demande de résolution des conflits et le délai pour présenter cette demande est expiré;
- c) il s'agit d'une convention de location à durée déterminée qui prévoit que le locataire doit quitter l'unité locative à la fin de cette période;
- d) le locateur et le locataire ont convenu par écrit que la location a pris fin.

(3) Le directeur peut ordonner la reprise de possession avant, après ou à la date à laquelle le locataire doit quitter l'unité locative et cet ordre prend effet à la date prévue dans l'ordre.

(4) Despite section 68, in the circumstances described in paragraph 2(b), the director may, without holding a hearing

- (a) grant an order of possession; and
- (b) if the application is in relation to the non-payment of rent, grant an order requiring payment of that rent.

Application for order ending tenancy early

59(1) A landlord may make an application for dispute resolution to request an order

- (a) ending a tenancy on a date that is earlier than the tenancy would end if the landlord gave notice for cause under section 52; and
- (b) granting the landlord possession of the rental unit.

(2) The director may make an order specifying an earlier date on which a tenancy ends and the effective date of the order of possession if satisfied that

- (a) the tenant or a person permitted on the residential property by the tenant has done any of the following
 - (i) significantly interfered with or unreasonably disturbed another tenant or another occupant of the residential property, the landlord or a person in an adjacent property,
 - (ii) seriously jeopardized the health or safety or a lawful right or interest of another tenant or another occupant of the residential property, the landlord or a person in an adjacent property,
 - (iii) put the landlord's property at significant risk,
 - (iv) engaged in offensive or illegal activity

(4) Malgré l'article 68, dans les circonstances décrites à l'alinéa 2b), le directeur peut, sans tenir d'audience :

- a) d'une part, ordonner la reprise de possession;
- b) si la demande découle du non-paiement du loyer, accorder un ordre exigeant le paiement du loyer.

Demande pour mettre fin à une location avant le terme

59(1) Le locateur peut présenter une demande de règlement des différends pour que soit donné un ordre qui, à la fois :

- a) met fin à la location à une date antérieure à celle à laquelle la location aurait pris fin si le locateur avait donné un avis justifié en vertu de l'article 52;
- b) accorde la reprise de possession au locateur à l'égard de l'unité locative.

(2) Le directeur peut donner un ordre mettant fin plus tôt à la location et prévoyant une date de prise d'effet de l'ordre de reprise de possession lorsqu'il est convaincu que les conditions suivantes sont réunies :

- a) le locataire ou une personne à qui il a donné accès à la propriété résidentielle :
 - (i) a porté atteinte de façon importante ou a déraisonnablement dérangé un autre locataire ou occupant de la propriété résidentielle, le locateur ou une personne dans une propriété adjacente,
 - (ii) a mis sérieusement en danger la santé, la sécurité ou un droit ou un intérêt légitime d'un autre locataire ou occupant de la propriété résidentielle, du locateur ou d'une personne dans une propriété adjacente,
 - (iii) a soumis la propriété du locateur à un risque important,
 - (iv) s'est adonné à des activités

that

(A) has caused or is likely to cause damage to the landlord's property,

(B) has adversely affected or is likely to adversely affect the quiet enjoyment, security, safety or physical well-being of another tenant or another occupant of the residential property, the landlord or a person in an adjacent property, or

(C) has jeopardized or is likely to jeopardize a lawful right or interest of another tenant or another occupant of the residential property, the landlord or a person in an adjacent property, or

(v) caused extraordinary damage to the residential property; and

(b) it would be unreasonable to wait for a notice to end the tenancy under section 52 to take effect.

(3) If an order is made under this section, it is unnecessary for the landlord to give the tenant a notice to end the tenancy.

Order of possession if tenancy frustrated

60(1) A landlord may make an application for dispute resolution requesting an order

(a) ending a tenancy because

(i) the rental unit is uninhabitable, or

(ii) the tenancy agreement is otherwise frustrated; and

(b) granting the landlord an order of possession of the rental unit.

(2) If the director is satisfied that a rental unit is uninhabitable or the tenancy agreement is otherwise frustrated, the director may make an

répréhensibles ou illégales qui ont :

(A) causé ou pourraient vraisemblablement causer des dommages à la propriété du locateur,

(B) nuit ou peuvent vraisemblablement nuire à la jouissance paisible, la sécurité ou le bien-être physique d'un autre locataire ou occupant de la propriété résidentielle, du locateur ou d'une personne dans une propriété adjacente,

(C) mis en péril ou peuvent vraisemblablement mettre en péril un droit ou un intérêt légitime d'un autre locataire ou occupant de la propriété résidentielle, du locateur ou d'une personne dans une propriété adjacente;

(v) a causé des dommages extraordinaires à l'immeuble résidentiel;

b) il serait déraisonnable d'attendre qu'un avis de fin de location en vertu de l'article 52 prenne effet.

(3) Lorsqu'un ordre est donné en vertu du présent article, le locateur n'a pas à donner d'avis de fin de location au locataire.

Ordre de reprise de possession lorsque la location est inexécutable

60(1) Un locateur peut présenter une demande de règlement des différends sollicitant un ordre :

a) mettant d'une part fin à la location pour l'un ou l'autre des motifs suivants :

(i) l'unité locative est inhabitable,

(ii) la convention de location est inexécutable de toute autre façon;

b) lui accordant d'autre part la reprise de possession de l'unité locative.

(2) Lorsqu'il est convaincu que l'unité locative est inhabitable ou que la convention de location est inexécutable de toute autre façon, le directeur

order

(a) deeming the tenancy agreement ended on the date the director considers the performance of the tenancy agreement became impossible; and

(b) specifying the effective date of the order of possession.

Director may refuse to grant order of possession

61 Despite any other provision of this Act, the director may refuse to grant to a landlord an order of possession in respect of a rental unit if it appears to the director that

(a) the notice to end the tenancy was given by the landlord because of the tenant's complaint in good faith to any governmental authority of the landlord's violation of any law dealing with health, safety or housing standards; or

(b) the notice to end the tenancy was given by the landlord because of the tenant's attempt to secure or enforce their legal rights.

What happens if a tenant does not leave when tenancy ended

62(1) In this section

"new tenant" means a tenant who has entered into a tenancy agreement in respect of a rental unit but who is prevented from occupying the rental unit by an overholding tenant; « *nouveau locataire* »

"overholding tenant" means a tenant who continues to occupy a rental unit after their tenancy is ended. « *locataire après terme* »

(2) A landlord must not take actual possession of a rental unit that is occupied by an overholding tenant unless

(a) the landlord obtains an order of possession

peut donner un ordre :

a) établissant que la convention de location a pris fin à la date à laquelle l'exécution de celle-ci est devenue impossible selon le directeur;

b) fixant la date de prise d'effet de l'ordre de reprise de possession.

Refus du directeur de donner un ordre de reprise de possession

61 Malgré toute autre disposition de la présente loi, le directeur peut refuser de donner un ordre de reprise de possession en faveur du locateur relativement à une unité locative si, selon le directeur :

a) l'avis pour mettre fin à la location a été donné par le locateur suite à une plainte de bonne foi par le locataire auprès d'une institution gouvernementale pour une violation par le locateur d'une loi en matière de normes de santé, de sécurité ou de logement.

b) l'avis pour mettre fin à la location a été donné par le locateur suite à une tentative par le locataire de protéger ou faire valoir ses droits.

Locataire après terme

62(1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

« nouveau locataire » Le locataire qui a conclu une convention de location à l'égard d'une unité locative, mais qui est empêché de l'occuper par un locataire après terme. "*new tenant*"

« locataire après terme » Le locataire qui continue d'occuper une unité locative après la fin de la location. "*overholding tenant*"

(2) Un locateur ne peut reprendre possession d'une unité locative occupée par un locataire après terme que si les conditions suivantes sont réunies :

a) le locateur obtient un ordre de reprise de

under this Act;

(b) the landlord files the order of possession made by the director with the Supreme Court in accordance with section 88; and

(c) a writ of execution for possession has been issued under the Rules of Court of the Supreme Court commanding the sheriff to enter the rental unit and give possession of it to the landlord.

(3) To obtain the writ of execution for possession, the order of possession being filed must be accompanied by

(a) an affidavit of service of the order of possession on the tenant; and

(b) an affidavit stating that the order of possession has not been obeyed.

(4) A landlord may claim compensation from an overholding tenant for any period that the overholding tenant occupies the rental unit after the tenancy is ended.

(5) If a landlord is entitled to claim compensation from an overholding tenant and a new tenant brings proceedings against the landlord to enforce the tenant's right to possess or occupy the rental unit that is occupied by the overholding tenant, the landlord may apply to add the overholding tenant as a party to the proceedings.

Powers of sheriff

63 A sheriff, on receiving a writ of execution for possession, must put the landlord in possession of the rental unit, and for that purpose, the sheriff and the deputies and officers of the sheriff may

(a) after reasonable demand for admission, force open the door of the rental unit; and

(b) after reasonable demand to vacate, use reasonable force to remove the tenant or other

possession sous le régime de la présente loi;

b) le locateur dépose l'ordre de reprise de possession donné par le directeur auprès de la Cour suprême en conformité avec l'article 88;

c) un bref d'exécution pour la mise en possession a été délivré en vertu des règles de procédure de la Cour suprême ordonnant au shérif d'entrer à l'intérieur de l'unité locative et d'en rendre la possession au locateur.

(3) Pour obtenir le bref d'exécution pour la mise en possession, l'ordre de reprise de possession déposé doit être accompagné des documents suivants :

a) un affidavit de signification au locataire de l'ordre de reprise de possession;

b) un affidavit énonçant que l'ordre de reprise de possession n'a pas été respecté.

(4) Un locateur peut réclamer une indemnité d'un locataire après terme pour la période pendant laquelle il occupe l'unité locative après la fin de la location.

(5) Lorsqu'un locateur a le droit de réclamer une indemnité d'un locataire après terme et qu'un nouveau locataire entame des procédures contre le locateur pour mettre en œuvre son droit de prendre possession ou d'occuper l'unité locative occupée par le locataire après terme, le locateur peut demander que le locataire après terme devienne une partie à l'instance.

Pouvoirs du shérif

63 À la réception d'un bref d'exécution pour la mise en possession, le shérif met le locateur en possession de l'unité locative et, à cette fin, le shérif ainsi que ses adjoints et agents peuvent :

a) après avoir raisonnablement demandé la permission d'entrer, ouvrir de force la porte de l'unité locative;

b) après avoir raisonnablement demandé de partir, faire usage d'une force raisonnable pour expulser le locataire ou un autre occupant de

occupant from the rental unit.

l'unité locative.

DIVISION 3 – ABANDONED PROPERTY

SECTION 3 – BIENS ABANDONNÉS

Director may order removal or sale of abandoned goods

Enlèvement ou vente de biens abandonnés

64(1) On application by a landlord, the director may make an order under this section if

64(1) À la demande d'un locateur, le directeur peut donner un ordre en vertu du présent article si les conditions suivantes sont réunies :

(a) the tenancy of a tenant has ended or the tenant has vacated or abandoned the rental unit formerly occupied by them; and

a) la location du locataire a pris fin ou le locataire a quitté ou abandonné l'unité d'habitation qu'il occupait;

(b) the tenant has left property in the rental unit.

b) le locataire a laissé des biens dans l'unité d'habitation.

(2) The director may make the order without giving notice to the tenant or giving the tenant an opportunity to be heard.

(2) Le directeur peut donner l'ordre sans préavis au locataire ou sans lui donner la possibilité d'être entendu.

(3) The director may, in the circumstances described in subsection (1), authorize the landlord to remove the property from the rental unit and sell it or otherwise dispose of it if the director is satisfied that

(3) Dans les circonstances prévues au paragraphe (1), le directeur peut autoriser le locateur à enlever des biens d'une unité locative et à les vendre ou en disposer autrement lorsqu'il est convaincu que les conditions suivantes sont réunies :

(a) the landlord has made reasonable efforts to determine the whereabouts of the tenant who left the property; and

a) le locateur a déployé des efforts raisonnables pour déterminer où se trouve le locataire qui a laissé les biens;

(b) the tenant who left the property cannot be located, or if that tenant has been located, they have not made reasonable arrangements for the removal of the property.

b) il est impossible de localiser le locataire qui a laissé les biens ou, s'il a été localisé, il n'a pas pris de mesures raisonnables pour l'enlèvement des biens.

(4) If a landlord removes, sells or otherwise disposes of the property in accordance with an order of the director, the landlord

(4) Lorsqu'il enlève, vend ou dispose de toute autre façon des biens en conformité avec un ordre du directeur, le locateur :

(a) may deduct from any resulting proceeds

a) peut d'une part déduire du produit en résultant :

(i) any amount owing to the landlord under the tenancy agreement, this Act or the regulations, and

(i) toute somme due au locateur en vertu de la convention de location, de la présente loi ou des règlements,

(ii) any costs incurred by the landlord to remove, sell or otherwise dispose of the

(ii) les coûts encourus par le locateur pour enlever, vendre ou disposer autrement des

property; and

(b) must pay any proceeds that remain after those deductions to the director to the credit of the person who left the property.

(5) If the tenant who left the property does not claim the remaining proceeds within six months after the proceeds were paid to the director, the director must forward the proceeds to the Minister of Finance for deposit in the consolidated revenue fund.

(6) If a landlord removes, sells or otherwise disposes of property under this section in accordance with an order of the director, the landlord, or any person acting on behalf of the landlord, is not liable in any action taken by the tenant who left or owned the property respecting the removal, sale or disposition.

biens;

b) doit d'autre part verser le produit restant après ces déductions au directeur au profit de la personne qui a laissé les biens.

(5) Si le locataire qui a laissé les biens ne réclame pas le produit restant dans les six mois de la date où il a été versé au directeur, ce dernier remet le produit au ministre des Finances pour qu'il soit versé au Trésor.

(6) Lorsqu'un locateur enlève, vend ou dispose autrement de biens en vertu du présent article et conformément avec un ordre du directeur, le locateur ou toute personne agissant en son nom, bénéficie de l'immunité pour toute action entamée par le locataire qui a laissé les biens ou en est propriétaire relativement à l'enlèvement, la vente ou la disposition.

PART 4

RESOLVING DISPUTES

DIVISION 1 - DISPUTE RESOLUTION PROCEEDINGS

Who determines disputes

65(1) Except as restricted under this Act, a person may make an application to the director in relation to a dispute with the person's landlord or tenant in respect of any of the following

(a) rights, obligations and prohibitions under this Act; or

(b) rights and obligations under the terms of a tenancy agreement that

(i) are required or prohibited under this Act, or

(ii) relate to

(A) the tenant's use, occupation or maintenance of the rental unit, or

PARTIE 4

RÈGLEMENT DES DIFFÉRENDS

SECTION 1 – PROCESSUS DE RÈGLEMENT DES DIFFÉRENDS

Qui tranche les différends

65(1) À moins de limites prévues dans la présente loi, une personne peut présenter une demande au directeur relativement à un différend avec son locateur ou son locataire portant sur les questions suivantes :

a) les droits, obligations et interdictions prévus dans la présente loi;

b) les droits et obligations prévus dans les clauses d'une convention de location :

(i) soit qui sont exigés ou interdits par la présente loi,

(ii) soit qui sont liés :

(A) à l'usage du locataire de l'unité locative ou de son l'occupation ou de son

(B) the use of common areas or services or facilities.

entretien,

(B) à l'usage des aires communes, des services ou des installations.

(2) The director may refuse to receive an application for dispute resolution if

(2) Le directeur peut refuser d'accepter une demande de règlement des différends dans l'un ou l'autre des cas suivants :

(a) in the director's opinion, the application does not disclose a dispute that may be dealt with under this Part; or

a) à son avis, la demande ne fait pas état d'un différend qui peut se régler sous le régime de la présente partie;

(b) the application does not comply with subsection 66(1).

b) la demande ne respecte pas le paragraphe 66(1).

(3) If the director receives an application, the director must determine the dispute unless

(3) Lorsque le directeur reçoit une demande, il doit trancher le différend, sauf dans l'un ou l'autre des cas suivants :

(a) the claim is for an amount that is more than the monetary limit for claims under the *Small Claims Court Act*;

a) le montant de la réclamation est supérieur à la limite prévue pour les demandes sous le régime de la *Loi sur la Cour des petites créances*;

(b) the application was not made within the applicable time period specified under this Act; or

b) la demande n'a pas été présentée dans le délai applicable prévu dans la présente loi;

(c) the dispute is linked substantially to a matter that is before the Supreme Court.

c) le différend est étroitement lié à une affaire instruite par la Cour suprême.

(4) Except as provided in subsection (5), a court does not have and must not exercise any jurisdiction in respect of a matter that must be submitted for a determination by the director under this Act.

(4) Sauf dans la mesure prévue au paragraphe (5), un tribunal n'a pas compétence et ne peut être saisi d'une question qui, sous le régime de la présente loi, doit être soumise au directeur pour être tranchée.

(5) The Supreme Court may

(5) La Cour suprême peut :

(a) on application, hear a dispute referred to in paragraph 3(a) or (c); and

a) sur demande, statuer sur un conflit visé à l'alinéa 3a) ou c);

(b) on hearing the dispute, make any order that the director may make under this Act.

b) lorsqu'elle statue sur le différend, rendre toute ordonnance que peut rendre le directeur sous le régime de la présente loi.

Starting dispute resolution proceedings before the director

Début des procédures de règlement des différends

66(1) An application to the director for dispute resolution must

66(1) Les exigences suivantes s'appliquent à la demande de règlement des différends présentée au

directeur :

- (a) be in the approved form;
- (b) include full particulars of the dispute that is to be the subject of the dispute resolution proceedings; and
- (c) be accompanied by the fee prescribed in the regulations.

(2) A person who makes an application for dispute resolution must give a copy of the application to the other party within three days of making it, or within a different period specified by the director.

(3) The director may waive or reduce the fee if satisfied that

- (a) the applicant cannot reasonably afford to pay the fee; or
- (b) the circumstances do not warrant the fee being collected.

Latest time application for dispute resolution can be made

67 Despite the *Limitation of Actions Act*, if this Act does not state a time by which an application for dispute resolution must be made, it must be made within one year of the date the tenancy to which the matter relates ends or is assigned.

Setting down dispute for hearing

68(1) If an application for dispute resolution is properly completed and is accepted by the director, the director must set the matter down for a hearing and issue to the applicant a notice specifying

- (a) if the hearing is to be oral, the date, time and place of the hearing; and
- (b) if the hearing is to be in writing, when written submissions are due.

- a) elle doit être en la forme approuvée;
- b) elle doit contenir les détails du différend qui doit faire l'objet de la procédure de règlement des conflits;
- c) elle doit être accompagnée des droits réglementaires.

(2) La personne qui présente une demande de règlement des différends doit remettre une copie de la demande à l'autre partie dans les trois jours de sa présentation, ou dans un autre délai que précise le directeur.

(3) Le directeur peut réduire les droits ou accorder une dispense s'il est convaincu :

- a) soit que l'auteur de la demande ne peut raisonnablement les payer;
- b) soit que les circonstances ne justifient pas que les droits soient perçus.

Date limite de présentation de la demande de règlement des différends

67 Malgré la *Loi sur la prescription*, lorsque la présente loi ne prévoit pas de délai pour la présentation d'une demande de règlement des différends, elle doit être présentée au plus tard un an après la date de la fin de la location ou de la cession de celle-ci, à laquelle est liée la question.

Inscription

68(1) Lorsque la demande de règlement des différends est adéquatement remplie et acceptée par le directeur, ce dernier inscrit l'affaire pour instruction et fait parvenir un avis à l'auteur de la demande précisant :

- a) si l'audience doit être tenue oralement, la date, l'heure et le lieu de l'audience;
- b) si l'audience doit être tenue par écrit, dans quel délai les arguments écrits doivent être reçus.

(2) The applicant must serve the notice on those persons concerned with the matter as required by the director and within the time frame required by the director.

Opportunity to settle dispute

69(1) The director may assist the parties, or offer the parties an opportunity to settle their dispute.

(2) If the parties settle their dispute during dispute resolution proceedings, the director may record the settlement in the form of a decision or order.

Director may hold hearing if no application for dispute

70(1) The director may set a matter down for hearing if

(a) the director becomes aware of a possible contravention of or failure to comply with this Act, the regulations, an order made under this Act or a tenancy agreement; and

(b) the director determines that it is in the public interest to hold a hearing.

(2) If the director sets the matter down for a hearing, the director must issue a notice of hearing specifying

(a) if the hearing is to be oral, the date, time and place of the hearing; and

(b) if the hearing is to be in writing, when written submissions are due.

(3) The director must serve the notice of hearing on those persons the director considers to be concerned with the matter.

Hearing in absence of parties

71 If the director is satisfied that the notice has been served as required under subsections 68(2) or 70(3), the director may proceed with the hearing

(2) L'auteur de la demande doit signifier l'avis aux personnes concernées de la façon et dans le délai fixés par le directeur.

Possibilité de régler le différend

69(1) Le directeur peut aider les parties à régler leur différend ou leur donner une possibilité de le régler.

(2) Si les parties règlent leur différend dans le cadre du processus de règlement des différends, le directeur peut homologuer leur règlement sous la forme d'une décision ou d'un ordre.

Tenue d'une audience à défaut d'une demande de règlement des différends

70(1) Le directeur peut inscrire une affaire pour audience si les conditions suivantes sont réunies :

a) le directeur apprend l'existence d'une possible contravention à la présente loi, aux règlements, à un ordre donné en vertu de la présente loi ou à une convention de location ou d'un défaut de s'y conformer;

b) le directeur estime qu'il est dans l'intérêt public de tenir une audience.

(2) Lorsque le directeur inscrit l'affaire pour audience, il délivre un avis d'audience précisant :

a) si l'audience est tenue oralement, la date, l'heure et le lieu de l'audience;

b) si l'audience doit être tenue par écrit, dans quel délai les arguments écrits doivent être reçus.

(3) Le directeur doit signifier l'avis d'audience aux personnes qu'il estime concernées par l'affaire.

Audience en l'absence d'une partie

71 Lorsqu'il est convaincu que l'avis a été signifié comme l'exige les paragraphes 68(2) ou 70(3), le directeur peut procéder à l'audience et

and make any order or decision authorized under this Act without further notice to any party who does not attend at the time and place, or in the manner, indicated in the notice.

Investigation

72(1) Upon receiving an application for dispute resolution under subsection 65(1) or upon determining that a hearing should be held under subsection 70(1), the director may conduct any investigation into the matter that the director considers necessary.

(2) If an investigation is conducted, the director must make reasonable efforts to give the person under investigation an opportunity to respond.

Director's authority

73(1) The director has the authority to determine

(a) a dispute in relation to which the director has accepted an application for dispute resolution;

(b) any matters related to that dispute that arise under this Act or a tenancy agreement; and

(c) any other matter related to a contravention of or failure to comply with this Act, the regulations, an order made under this Act or a tenancy agreement.

(2) The director may make any finding of fact or law that is necessary or incidental to making a decision or order under this Act.

(3) The director does not have jurisdiction

(a) over constitutional questions; or

(b) to apply the *Human Rights Act* in any matter before the director.

donner ou rendre tout ordre ou toute décision permise sous le régime de la présente loi sans autre avis à une partie qui n'est pas présente au moment et au lieu ou de la façon précisés dans l'avis.

Enquête

72(1) Lorsqu'il reçoit une demande de règlement des différends en application du paragraphe 65(1) ou après avoir déterminé qu'une audience doit être tenue en vertu du paragraphe 70(1), le directeur peut procéder à l'enquête qu'il estime nécessaire sur la question.

(2) Lorsqu'une enquête est effectuée, le directeur doit déployer des efforts raisonnables pour permettre à la personne qui fait l'objet d'une enquête de répondre.

Pouvoirs du directeur

73(1) Le directeur a le pouvoir de trancher :

a) les différends à l'égard desquels il a accepté une demande de règlement des différends;

b) toute autre question liée à ce différend soulevée en vertu de la présente loi ou d'une convention de location;

c) toute autre question liée à une contravention à la présente loi, aux règlements, à un ordre donné sous le régime de la présente loi et à une convention de location ou au défaut de les respecter.

(2) Le directeur peut tirer les conclusions de fait ou de droit nécessaires ou accessoires pour prendre une décision ou donner un ordre en vertu de la présente loi.

(3) Le directeur n'a pas compétence :

a) sur les questions constitutionnelles;

b) pour appliquer la *Loi sur les droits de la personne* dans le cadre d'une procédure qu'il instruit.

Dismissal of application

74 The director may dismiss all or part of an application for dispute resolution if

- (a) there are no reasonable grounds for the application or the part of the application;
- (b) the application or the part of the application does not disclose a dispute that may be determined under this Part; or
- (c) the application or the part of the application is frivolous or an abuse of the dispute resolution process.

Withdrawal of application

75 An applicant may withdraw an application at any time before an order or decision is made by the director.

Orders of the director

76(1) After holding a hearing, the director may make any order necessary to give effect to the rights, obligations and prohibitions under this Act, or a tenancy agreement including, without limiting the generality of this authority, the following

- (a) an order directing any person found contravening or failing to comply with this Act, the regulations, a tenancy agreement or an order made under this Act, to stop that contravention or failure and to so comply;
- (b) an order requiring a tenant to pay to the director in trust in accordance with the regulations, all or any part of any instalment of rent otherwise payable to the landlord for costs of complying with this Act, the regulations or a tenancy agreement in relation to maintenance or repairs, or services or facilities;
- (c) an order that a tenant may deduct an amount from rent to be expended on maintenance or a repair or on a service or

Rejet de la demande

74 Le directeur peut rejeter la totalité ou une partie d'une demande de règlement des différends dans l'un ou l'autre des cas suivants :

- a) la totalité ou une partie de la demande ne s'appuie pas sur des motifs raisonnables;
- b) la demande ou une partie de celle-ci ne fait pas état d'un différend qui peut être réglé sous le régime de la présente partie;
- c) la demande ou une partie de celle-ci est frivole ou constitue un abus du processus de règlement des différends.

Retrait de la demande

75 L'auteur d'une demande peut à tout moment retirer sa demande avant que le directeur rende un ordre ou prenne une décision.

Ordres du directeur

76(1) Après la tenue d'une audience, le directeur peut rendre tout ordre nécessaire pour donner effet aux droits, obligations et interdictions prévus dans la présente loi ou une convention de location, notamment :

- a) un ordre sommant une personne qui contrevient à la présente loi, aux règlements, à une convention de location ou à un ordre donné en vertu de la présente loi ou qui fait défaut de s'y conformer, de mettre fin à la contravention ou au défaut;
- b) un ordre sommant un locataire de verser en fiducie au directeur en conformité avec les règlements, la totalité ou une partie d'un versement de loyer autrement payable au locateur pour les coûts liés au respect de la présente loi, des règlements ou d'une convention de location relativement à l'entretien, les réparations ou les services et installations;
- c) un ordre établissant qu'un locataire peut déduire un montant du loyer pour être appliqué de la façon que détermine le directeur, sur de

facility, as ordered by the director;

l'entretien, des réparations ou des services ou installations;

(d) an order directing that any money paid by the tenant to a landlord must be

d) un ordre exigeant qu'un montant versé par le locataire ou locateur, selon le cas :

(i) repaid to the tenant,

(i) soit remboursé au locataire,

(ii) deducted from rent, or

(ii) soit déduit du loyer,

(iii) treated as payment of an obligation of the tenant to the landlord other than rent;

(iii) soit considéré comme le paiement d'une obligation autre que le loyer du locataire envers le locateur;

(e) an order directing that any money owing by a tenant or landlord to the other must be paid;

e) un ordre exigeant qu'une somme due par le locataire ou le locateur à l'autre partie lui soit versée;

(f) an order directing that past or future rent must be reduced by an amount that is equivalent to a reduction in the value of the tenancy;

f) un ordre exigeant que le montant d'un loyer antérieur ou à venir soit réduit de façon équivalente à une réduction de la valeur de la location;

(g) an order directing that a tenancy agreement may be assigned or a rental unit may be sublet if the landlord's consent has been unreasonably withheld contrary to subsection 34(2); or

g) un ordre exigeant qu'une convention de location soit cédée ou qu'une unité locative soit sous-louée, lorsque le locateur a refusé de façon déraisonnable d'accorder son consentement en contravention avec le paragraphe 34(2);

(h) an order requiring the payment of compensation for damages or loss.

h) un ordre exigeant le versement d'un dédommagement pour des dommages ou une perte.

(2) The director may order payment or repayment of a fee under paragraph 66(1)(c) or 84(3)(b) by one party to a dispute resolution proceeding to another party.

(2) Le directeur peut ordonner le paiement ou le remboursement de droits en vertu de l'alinéa 66(1)c) ou 84(3)b) par une partie à l'autre dans le cadre d'une procédure de règlement des différends.

(3) If the director orders a party to a dispute resolution proceeding to pay any amount to the other, the amount may be deducted

(3) Lorsque le directeur ordonne à une partie à une procédure de règlement des différends de verser une somme d'argent à l'autre partie, cette somme peut être :

(i) in the case of payment from a landlord to a tenant, from any rent due to the landlord, and

(i) déduite du loyer dû au locateur dans le cas d'un paiement du locateur au locataire,

(ii) in the case of payment from a tenant to a landlord, from any security deposit due to the tenant.

(ii) déduite du dépôt de sécurité dans le cas d'un paiement du locataire au locateur.

Order regarding delivery and service of documents

77(1) The director may order that a notice, order, decision or other document be served by substituted service in accordance with the order.

(2) The director may order

(a) that a document must be served in a manner the director considers necessary despite section 99;

(b) that a document has been sufficiently served for the purposes of this Act on a date the director specifies; and

(c) that a document not served in accordance with section 99 is sufficiently given or served for the purposes of this Act.

Conduct of proceedings generally

78(1) The director must make each decision or order on the merits of the case and is not bound to follow other decisions under this Part.

(2) In making a decision or order, the director may consider any relevant information obtained by the director in addition to the evidence given at the hearing, provided the director first informs the parties of the additional information and gives them an opportunity to explain or refute it.

(3) Subject to the rules of procedure established by the director under subsection 90(2), the director may

(a) deal with any procedural issues that arise;

(b) make interim or temporary orders; and

(c) permit an application for dispute resolution

Ordre relatif à la remise et la signification de documents

77(1) Le directeur peut ordonner que la signification d'un avis, d'un ordre, d'une décision ou d'un autre document soit effectuée par signification indirecte conformément à ce que prévoit l'ordre.

(2) Le directeur peut ordonner :

a) malgré l'article 99, qu'un document soit signifié de la façon qu'il estime nécessaire;

b) qu'un document a été adéquatement signifié pour l'application de la présente loi à une date que fixe le directeur;

c) qu'un document qui n'a pas été signifié en conformité avec l'article 99 a été adéquatement remis ou signifié pour l'application de la présente loi.

Déroulement des procédures

78(1) Le directeur doit rendre chaque décision et ordonnance en fonction du bien-fondé de la cause et n'est pas lié par d'autres décisions rendues sous le régime de la présente partie.

(2) Lorsqu'il rend une décision ou qu'il donne un ordre, le directeur peut tenir compte de tous les renseignements pertinents qu'il a obtenus en plus de la preuve présentée lors de l'audience, dans la mesure où il informe préalablement les parties de l'existence de ces renseignements et leur donne la possibilité de les expliquer ou de les réfuter.

(3) Sous réserve des règles de procédure qu'il a établies en vertu du paragraphe 90(2), le directeur peut :

a) régler les questions procédurales qui sont soulevées;

b) donner des ordres intérimaires ou temporaires;

c) permettre qu'une demande de règlement des

to be amended.

(4) If, in the director's opinion, another tenant of the landlord who is a party to a dispute resolution proceeding will be, or is likely to be materially affected by the determination of the dispute, the director may

(a) order that the other tenant be given notice of the proceeding; and

(b) provide the other tenant with an opportunity to be heard in the proceedings.

Director may hear disputes together

79(1) If two or more applications for dispute resolution are accepted in respect of related disputes with the same landlord, the director may hear the disputes at the same time.

(2) If two or more applications for dispute resolution are accepted in respect of disputes between the same landlord and tenant, the director may hear the disputes together.

How the hearing may be conducted

80(1) Subject to the rules of procedure established by the director under subsection 90(2), the director may conduct a hearing under this Part in the manner the director considers appropriate.

(2) The director may hold a hearing

(a) in person;

(b) in writing;

(c) by telephone, video conference or other electronic means; or

(d) by any combination of the methods under paragraphs (a) to (c).

(3) A party to any proceedings may be represented by an agent or a lawyer.

différends soit modifiée.

(4) Lorsque le directeur estime qu'un autre locataire du locateur qui est partie à une procédure de règlement des différends sera vraisemblablement affecté de façon importante par le règlement du différend, il peut :

a) d'une part, ordonner que l'autre locataire soit avisé des procédures;

b) d'autre part, accorder la possibilité à l'autre locataire de présenter ses observations dans le cadre des procédures.

Audition simultanée de différends

79(1) Lorsque deux ou plusieurs demandes de règlement des différends sont acceptées concernant des différends liés au même locateur, le directeur peut les entendre au même moment.

(2) Lorsque deux ou plusieurs demandes de règlement des différends sont acceptées relativement à des différends entre les mêmes locateurs et locataires, le directeur peut les entendre ensemble.

Déroulement des audiences

80(1) Sous réserve des règles de procédures qu'il a établies en vertu du paragraphe 90(2), le directeur peut tenir une audience sous le régime de la présente partie de la façon qu'il estime indiquée.

(2) Le directeur peut tenir une audience de l'une ou l'autre des façons suivantes :

a) en personne;

b) par écrit;

c) par téléphone, vidéo-conférence ou un autre moyen électronique;

d) en combinant les méthodes prévues aux alinéas a) à c).

(3) La partie à une procédure peut être représentée par un mandataire ou un avocat.

Rules of evidence do not apply

81 The director may admit as evidence, whether or not it would be admissible under the laws of evidence, any oral or written testimony or any record or thing the director considers to be

- (a) necessary and appropriate; and
- (b) relevant to the proceeding.

Director's decision

82(1) A decision or order of the director must

- (a) be in writing;
- (b) be signed and dated by the director;
- (c) include the reasons for the decision or order; and
- (d) be given promptly and in any event within 30 days after the proceedings conclude.

(2) The director does not lose authority in a proceeding, nor is the validity of a decision affected, if a decision is given after the 30 day period.

(3) Except as otherwise provided in this Act, a decision or an order of the director is final and binding on the parties.

Correction or clarification of decisions or orders

83(1) Subject to subsection (2), the director may, with or without a hearing

- (a) correct typographical, grammatical arithmetic or other similar errors in their decision or order;
- (b) clarify the decision or order; or
- (c) deal with an obvious error or inadvertent

Non-application des règles de preuve

81 Le directeur peut admettre en preuve, qu'ils soient ou non admissibles en vertu du droit de la preuve, les témoignages oraux ou écrits ou les documents ou choses qui, selon le directeur, sont à la fois :

- a) nécessaires et indiqués;
- b) pertinents aux fins de la procédure.

Décision du directeur

82(1) La décision ou l'ordre du directeur doit, à la fois :

- a) être par écrit;
- b) être signé et daté par le directeur;
- c) contenir les motifs de la décision ou de l'ordre;
- d) être rendu ou donné dans les plus brefs délais, au plus tard 30 jours suivant la conclusion des procédures.

(2) Le directeur ne perd pas sa compétence à l'égard d'une procédure et la validité de sa décision n'est pas affectée par le fait que la décision est rendue après le délai de 30 jours.

(3) À moins de stipulation contraire dans la présente loi, une décision ou un ordre du directeur est définitif et lie les parties.

Correction ou clarification de décisions ou d'ordres

83(1) Sous réserve du paragraphe (2), le directeur peut, même sans tenir d'audience :

- a) corriger des erreurs typographiques, grammaticales ou arithmétiques, ou encore des erreurs semblables, dans sa décision ou son ordre;
- b) rendre sa décision ou son ordre plus clair;
- c) corriger une erreur évidente ou

omission in the decision or order.

d'inadvertance dans la décision ou l'ordre.

(2) The director may take the steps described in subsection (1)

(2) Le directeur peut prendre les mesures prévues au paragraphe (1) :

(a) on the director's own initiative; or

a) soit de sa propre initiative;

(b) at the request of a party, which in respect of paragraphs (1)(b) and (c), must be made within five days after the decision or order is received.

b) soit à la demande d'une partie, auquel cas la demande doit être présentée dans les cinq jours suivant la réception de la décision ou de l'ordre si elle s'appuie sur les alinéas (1)b) et c).

(3) A request referred to in paragraph 2(b) may be made without notice to another party, but the director may order that another party be given notice.

(3) La demande visée à l'alinéa (2)b) peut être présentée sans avis à une autre partie, mais le directeur peut ordonner qu'une autre partie reçoive un avis.

(4) The director must not act under this section unless the director considers it just and reasonable to do so in the circumstances.

(4) Le directeur ne peut agir sous le régime du présent article que s'il estime qu'il est juste et raisonnable de le faire dans les circonstances.

DIVISION 2 - REVIEW OF DECISIONS AND ORDERS

SECTION 2 – RÉVISION DES DÉCISIONS ET DES ORDRES

Application for review of director's decision or order

Demande de révision d'une décision ou d'un ordre du directeur

84(1) A party to a proceeding may apply to the director for a review of the director's decision or order.

84(1) Une partie à une procédure peut s'adresser au directeur pour obtenir une révision de la décision ou de l'ordre du directeur.

(2) A decision or order of the director may be reviewed only on one or more of the following grounds

(2) Une décision ou un ordre du directeur ne peut faire l'objet d'une révision que pour l'un ou plusieurs des motifs suivants :

(a) a party was unable to attend the original hearing because of circumstances that could not be anticipated and were beyond the party's control;

a) une partie a été dans l'incapacité de se présenter à l'audience en raison de circonstances imprévues qui échappaient au contrôle de cette partie;

(b) a party has new and relevant evidence that was not available at the time of the original hearing;

b) une partie dispose d'éléments de preuve nouveaux et pertinents qui n'étaient pas disponibles lors de la première audience;

(c) a party has evidence that the director's decision or order was obtained by fraud.

c) une partie dispose d'éléments de preuve établissant que la décision ou l'ordre du directeur a été obtenu de façon frauduleuse.

(3) An application for review of a decision or order of the director

(3) Les modalités suivantes s'appliquent à une demande de révision d'une décision ou d'un ordre :

(a) must be made in the approved form and in the manner approved by the director;

(b) must be accompanied by the prescribed fee; and

(c) must be accompanied by full particulars of the grounds for review and evidence on which the applicant intends to rely.

(4) A person who makes an application for a review of a director's decision or order must give a copy of the application to every other party within three days of making it, or within a different period specified by the director.

(5) The director may waive or reduce the fee if satisfied that

(a) the applicant cannot reasonably afford to pay the fee; or

(b) the circumstances do not warrant the fee being collected.

(6) The director may refuse to accept an application for review of a decision or order of the director if the application does not comply with subsection (3).

(7) A party to a dispute resolution proceeding may make an application under this section only once in respect of the proceedings.

Time limit to apply for review

85 A party must make an application for review of a decision or order of the director within seven days after a copy of the decision or order is received by the party.

Decision on application for review

86(1) At any time after an application for review of a decision or order of the director is made, the director may dismiss or refuse to consider the application for one or more of the following reasons

a) elle est présentée en la forme et de la façon approuvée par le directeur;

b) elle est accompagnée des droits prévus par règlement;

c) elle est accompagnée de tous les détails des motifs à l'appui de la révision et des éléments de preuve sur lesquels l'auteur de la demande entend s'appuyer.

(4) La personne qui présente une demande de révision d'un ordre ou d'une décision du directeur doit en donner une copie aux autres parties dans les trois jours de sa présentation ou avant l'expiration d'un autre délai fixé par le directeur.

(5) Le directeur peut réduire les droits ou accorder une dispense s'il est convaincu :

a) soit que l'auteur de la demande ne peut raisonnablement les payer;

b) soit que les circonstances ne justifient pas que les droits soient perçus.

(6) Le directeur peut refuser d'accepter une demande de révision d'une décision ou d'un ordre du directeur lorsque la demande ne respecte pas le paragraphe (3).

(7) Une partie à une instance de règlement des différends ne peut présenter une demande sous le régime du présent article qu'à une seule reprise à l'égard de l'instance.

Délai pour présenter une demande de révision

85 La partie doit présenter sa demande de révision d'une décision ou d'un ordre du directeur au plus tard sept jours après avoir reçu une copie de la décision ou de l'ordre.

Décision relative à la demande de révision

86(1) À tout moment suivant la présentation d'une demande de révision d'une décision ou d'un ordre du directeur, ce dernier peut rejeter la demande ou refuser de l'examiner pour l'un ou plusieurs des motifs suivants :

(a) the issue raised by the application can be dealt with by a correction, clarification or otherwise under section 83;

(b) the application

(i) does not give full particulars of the issues submitted for review or of the evidence on which the applicant intends to rely,

(ii) does not disclose sufficient evidence of a ground for review,

(iii) discloses no basis on which, even if the submissions in the application were accepted, the decision or order of the director should be set aside or varied, or

(iv) is frivolous or an abuse of process;

(c) the applicant fails to pursue the application diligently or does not follow an order made in the course of the review.

(2) A decision under subsection (1) may be based solely on the written submission of the applicant.

(3) The director may order that a decision or order be suspended, with or without conditions, until the review has been completed and a decision given to the parties.

(4) Within three days of receiving a decision to proceed with a review, or within a different period specified by the director, the applicant must give the other party a copy of the decision and of any order giving effect to the decision.

Review of director's decision or order

87(1) Unless the director dismisses or refuses to consider an application for a review, the director must review the decision or order.

a) il est possible de résoudre la question soulevée dans la demande par une correction, une clarification ou d'une autre façon en application de l'article 83;

b) la demande répond à l'un ou l'autre des critères suivants :

(i) elle ne contient pas tous les détails des questions soumises pour révision ou des éléments de preuve sur lesquels l'auteur de la demande entend s'appuyer;

(ii) elle ne contient pas de preuve suffisante d'un motif de révision,

(iii) elle ne contient pas de motifs pour lesquels, même si la demande était reçue, la décision ou l'ordre devrait être infirmé ou modifié,

(iv) elle est frivole ou constitue un abus de procédure;

c) l'auteur de la demande ne fait pas un suivi diligent de sa demande ou ne respecte pas un ordre donné dans le cadre de la révision.

(2) La décision visée au paragraphe (1) peut s'appuyer exclusivement sur les arguments écrits de l'auteur de la demande.

(3) Le directeur peut ordonner qu'une décision ou un ordre soit suspendu, avec ou sans conditions, jusqu'à ce que la révision soit effectuée et qu'une décision soit transmise aux parties.

(4) Dans les trois jours suivant la réception d'une décision de procéder à la révision, ou dans un autre délai que précise le directeur, l'auteur de la demande donne à l'autre partie une copie de la décision et de tout ordre lui donnant effet.

Révision de la décision ou de l'ordre du directeur

87(1) Sauf s'il rejette ou refuse d'examiner une demande de révision, le directeur doit examiner la décision ou l'ordre.

(2) The director may conduct a review

(a) based solely on the record of the original dispute resolution proceeding and the written submissions of the parties, if any;

(b) by reconvening the original hearing; or

(c) by holding a new hearing.

(3) Following the review, the director may confirm, vary or set aside the original decision or order.

DIVISION 3 - ENFORCEMENT OF DIRECTOR'S ORDERS

Director's orders may be filed in Supreme Court

88(1) A decision or order of the director may be filed in the Supreme Court and enforced as a judgment or order of that court after

(a) a review of the director's decision or order has been

(i) refused or dismissed, or

(ii) concluded; or

(b) the time period to apply for a review has expired.

(2) Subsection (1) applies whether the decision or order is interim, temporary or final.

PART 5

ADMINISTRATION OF THIS ACT

Appointment of director

89 The Minister may, by order, appoint from among members of the public service, a director of residential tenancies.

Director's responsibilities

90(1) The director is responsible for the

(2) Le directeur peut procéder à la révision de l'une ou l'autre des façons suivantes :

a) en se fondant uniquement sur le dossier de l'instance originale de règlement des différends et sur les arguments écrits des parties;

b) en reprenant l'audience originale;

c) en tenant une nouvelle audience.

(3) Suivant la révision, le directeur peut confirmer, modifier ou annuler la décision ou l'ordre original.

SECTION 3 – EXÉCUTION DES ORDRES DU DIRECTEUR

Dépôt des ordres du directeur auprès de la Cour suprême

88(1) Une décision ou un ordre du directeur peut être déposé auprès de la Cour suprême et faire l'objet d'exécution au même titre qu'un jugement ou une ordonnance de cette cour :

a) soit après que la révision de la décision ou de l'ordre du directeur :

(i) ait été refusée ou rejetée,

(ii) ait pris fin;

b) soit à l'expiration du délai pour demander une révision.

(2) Le paragraphe (1) s'applique même si la décision est provisoire, temporaire ou définitive.

PARTIE 5

ADMINISTRATION DE LA LOI

Nomination du directeur

89 Le ministre peut, par arrêté, nommer un directeur de la location résidentielle parmi les membres de la fonction publique.

Responsabilités du directeur

90(1) Le directeur est responsable de

administration and management of all matters and all persons appointed under this Act.

l'administration et de la gestion de toutes les questions liées à l'application de la présente loi, ainsi que des personnes nommées en vertu de celle-ci.

(2) The director may establish and publish rules of procedure for the conduct of hearings under Part 4.

(2) Le directeur peut établir et publier des règles de procédure régissant la conduite des audiences en vertu de la partie 4.

(3) The director may do one or more of the following

(3) Le directeur peut faire ce qui suit :

(a) provide information to landlords and tenants about their rights and obligations under this Act;

a) fournir des renseignements aux locateurs et aux locataires concernant leurs droits et obligations sous le régime de la présente loi;

(b) help landlords and tenants resolve any dispute in relation to which an application for dispute resolution has been or may be made under Part 4; or

b) aider les locateurs et locataires à régler tout différend à l'égard duquel une demande de règlement des différends a été présentée en vertu de la partie 4 ou pourrait l'être;

(c) publish, or otherwise make available to the public, decisions or orders made under Part 4 or summaries of them.

c) publier ou rendre autrement accessible au public, les décisions rendues ou les ordres donnés en vertu de la partie 4 ou des résumés de ceux-ci.

Deputy directors and other employees

Directeurs adjoints et autres employés

91(1) The deputy minister may appoint from among members of the public service, one or more deputy directors of residential tenancies.

91(1) Le sous-ministre peut nommer parmi les membres de la fonction publique, un ou plusieurs directeurs adjoints de la location à usage d'habitation.

(2) Subject to any restrictions or conditions imposed by the deputy minister, a deputy director may exercise any of the director's powers or fulfill any of the director's duties under this Act, other than the power to establish rules under subsection 90(2).

(2) Sous réserve des limites ou conditions imposées par le sous-ministre, un directeur adjoint peut exercer les attributions du directeur et assumer les responsabilités que lui confèrent la présente loi, à l'exception du pouvoir de prendre des règles prévu au paragraphe 90(2).

(3) Other employees necessary for the administration of this Act may be appointed under the *Public Service Act*.

(3) Les autres employés nécessaires pour l'administration de la présente loi peuvent être nommés en vertu de la *Loi sur la fonction publique*.

Director's power to retain contractors and delegate to them

Sous-traitants et déléguaires

92(1) The director may retain other persons whom the director considers necessary to exercise any of the director's powers or fulfill any of the

92(1) Le directeur peut retenir les services des autres personnes qu'il estime nécessaires pour exercer ses pouvoirs ou fonctions sous le régime de

director's duties under this Act.

(2) The director may, in writing, delegate to persons retained under subsection (1) any of the director's powers or duties under this Act other than the power to establish rules under subsection 90(2) or the power to delegate under this section.

(3) A delegation by the director

(a) may be cancelled;

(b) does not prevent the director from carrying out the delegated power or duty; and

(c) is subject to any terms and conditions the director considers appropriate.

Director may approve forms

93(1) The director may approve forms for the purposes of this Act.

(2) Deviations from an approved form that do not affect its substance and are not intended to mislead do not invalidate the form used.

Director may administer oaths

94 The director may administer oaths for the purposes of this Act.

Director may require persons to attend and produce documents

95(1) On the request of a party or on the director's own initiative, the director may issue a summons requiring a person

(a) to attend a dispute resolution hearing and give evidence; or

(b) to produce to the director, documents or any other thing relating to the subject matter of the dispute.

(2) If a person named in and served with a summons under subsection (1) does not comply with the summons, the person is liable, on

la présente loi.

(2) Le directeur peut, par écrit, déléguer à une personne dont les services ont été retenus en vertu du paragraphe (1), les pouvoirs et fonctions que lui confèrent la présente loi, à l'exception du pouvoir de prendre des règles prévu au paragraphe 90(2) ou de déléguer en vertu du présent article.

(3) Une délégation du directeur :

a) peut être annulée;

b) n'empêche pas le directeur d'exercer le pouvoir ou la fonction qui a fait l'objet d'une délégation;

c) est assujettie aux modalités que le directeur estime indiquées.

Approbation des formules par le directeur

93(1) Le directeur peut approuver les formules aux fins de la présente loi.

(2) Les déviations à une formule approuvée qui n'ont pas d'effet sur le fond et qui ne sont pas destinées à induire en erreur n'invalident pas la formule utilisée.

Assermentation par le directeur

94 Le directeur peut faire prêter serment pour l'application de la présente loi.

Comparution et production de documents obligatoires

95(1) À la demande d'une partie ou de sa propre initiative, le directeur peut délivrer une sommation enjoignant à une personne :

a) soit d'assister à une audience et de témoigner;

b) soit de produire auprès du directeur, des documents ou toute autre chose liée à la question faisant l'objet du différend.

(2) Lorsqu'une personne visée par une sommation en vertu du paragraphe (1) en reçoit signification et ne s'y conforme pas, elle est

application to the Supreme Court, to be punished for contempt as if in breach of a judgment or an order of the Supreme Court.

passible, sur demande à la Cour suprême, d'une peine pour outrage comme s'il s'agissait du non-respect d'un jugement ou d'une ordonnance de la Cour suprême.

Entry to places to enforce and administer this Act

Entrée dans les lieux aux fins d'exécution de la loi

96(1) For the purposes of enforcing and administering this Act and the regulations, the director may

96(1) Aux fins de l'exécution et de l'administration de la présente loi et des règlements, le directeur peut :

(a) at any reasonable time enter and inspect any place to which the public is customarily admitted;

a) à tout moment raisonnable, entrer dans un lieu où le public est généralement admis et procéder à son inspection;

(b) with the consent of an occupant apparently in charge of the premises, enter and inspect any other place;

b) avec le consentement d'un occupant apparemment responsable d'un lieu, entrer dans le lieu et procéder à son inspection;

(c) for examination, request the production of documents or other things that are or may be relevant to the investigation; and

c) demander pour examen la production de documents ou d'autres choses susceptibles d'être pertinents pour l'enquête;

(d) on giving a receipt for the documents, remove from any place documents produced in response to the request for the purpose of making copies or extracts of them.

d) après avoir remis un reçu pour les documents, prendre dans tout lieu des documents produits en réponse à la demande afin d'en faire des copies ou d'en prélever des extraits.

(2) The director may, when entering any place, be accompanied by a person authorized by the director to carry out an inspection of the place.

(2) Lorsqu'il entre dans un lieu, le directeur peut être accompagné par une personne qu'il a autorisée à procéder à l'inspection du lieu.

(3) The director must

(3) Le directeur doit :

(a) carry out the copying, or making extracts, of documents removed with reasonable dispatch; and

a) d'une part, effectuer des copies ou prélever des extraits des documents saisis en faisant preuve de diligence raisonnable;

(b) promptly return the documents after the copying, or making extracts, to the person who produced them.

b) d'autre part, après avoir effectué les copies ou prélevé les extraits des documents, les remettre dès que possible à la personne qui les a produits.

(4) If a person denies the director entry to any place, instructs the director to leave any place, or impedes or prevents the investigation, the director may apply to a justice for a warrant to enter.

(4) Si une personne refuse l'accès au directeur à un lieu, lui demande de quitter un lieu ou entrave ou empêche que soit effectuée l'enquête, le directeur peut demander à un juge de paix de lui décerner un mandat d'entrer.

(5) If a person refuses to comply with a request of the director for production of documents or

(5) Lorsqu'une personne refuse d'accéder à une demande du directeur de produire des documents

things, the director may apply to a justice for an order for the production of the documents or things.

(6) If a justice is satisfied by evidence on oath or affirmation that there are reasonable grounds to believe it is necessary that a place to which entry has been denied, be entered to investigate any matter under this Act, the justice may issue a warrant to enter authorizing the director named in the warrant and any person authorized by the director to carry out an inspection, to enter and inspect the place.

(7) If a justice is satisfied by evidence on oath or affirmation that a request for production of a document or thing has been refused and that there are reasonable grounds to believe that production of the document or thing is necessary to investigate any matter under this Act, the justice may make an order authorizing the director named in the order to seize the documents or things described in the order.

(8) An order for the production of documents or other things may be included in the warrant to enter or may be made separately from the warrant.

(9) The warrant and any separate order made for the production of documents or other things must be executed within that part of the day specified in the warrant or order.

(10) Every warrant and every separate order must name a date on which it expires, which must be a date not later than 14 days after it is issued or made.

(11) An application for a warrant to enter or for an order for the production of documents or things may be made without notice to any party.

(12) The director must be supplied by the Minister with a certificate of authority, and on entering any place must, if so requested, produce the certificate to the person who asks to see

ou des choses, le directeur peut demander à un juge de paix de rendre une ordonnance exigeant la production des documents ou des choses.

(6) Lorsqu'un juge de paix est convaincu par la preuve produite sous serment ou après affirmation solennelle qu'il existe des motifs raisonnables de croire qu'il est nécessaire d'entrer dans un lieu où l'accès a été refusé pour procéder à une enquête en vertu de la présente loi, le juge de paix peut décerner un mandat autorisant le directeur désigné dans le mandat et toute personne à qui le directeur a donné l'autorisation de procéder à l'enquête d'entrer et d'inspecter le lieu.

(7) Lorsqu'un juge de paix est convaincu par la preuve produite sous serment ou après affirmation solennelle qu'une demande de production de documents ou de choses a été rejetée et qu'il existe des motifs raisonnables de croire que la production de ces documents ou choses est nécessaire afin d'enquêter sur toute question sous le régime de la présente loi, le juge de paix peut rendre une ordonnance autorisant le directeur désigné dans l'ordonnance à saisir les documents ou les choses décrites dans l'ordonnance.

(8) L'ordonnance pour la production de documents ou d'autres choses peut faire partie du mandat d'entrée ou peut être rendue séparément du mandat.

(9) Le mandat et toute ordonnance rendue pour la production de documents ou d'autres choses doivent être exécutés pendant la période de la journée fixée dans le mandat ou l'ordonnance.

(10) Les mandats et les ordonnances séparés doivent prévoir une date d'expiration qui doit être au plus tard 14 jours après avoir été décernés ou rendus.

(11) La demande de mandat d'entrer ou d'ordonnance pour la production de documents ou de choses peut être présentée sans avis aux autres parties.

(12) Le directeur reçoit du ministre un certificat de fonction qu'il doit présenter à la personne qui le demande pour avoir une preuve de son autorité.

evidence of their authority.

Director and staff not compellable in civil proceedings

97(1) The director, a deputy director, a person exercising delegated power under section 92 or any other person employed in the administration of this Act must not be compelled in civil proceedings arising out of a dispute under this Act

(a) to give evidence in respect of matters that come to their knowledge in the course of their employment; or

(b) to produce records that are in the possession of the director because of the director's powers or duties under this Act.

(2) Despite subsection (1), a court may require the director to produce the record of a dispute resolution proceeding that is the subject of an application for judicial review.

Immunity

98(1) No legal proceeding for damages lies or may be commenced or maintained against the director, a deputy director, a person exercising delegated power under section 92, a sheriff or any other person employed in the administration of this Act or exercising powers under this Act because of anything done or omitted in good faith

(a) in the performance or intended performance of any duty under this Act; or

(b) in the exercise or intended exercise of any power under this Act.

Non contraignabilité du directeur et de son personnel

97(1) Le directeur, un directeur adjoint, une personne exerçant une attribution déléguée en vertu de l'article 92 et les autres personnes employées dans le cadre de l'administration de la présente loi ne peuvent être contraints dans le cadre de procédures civiles intentées suite à un conflit en vertu de la présente loi :

a) soit de témoigner relativement aux questions dont ils ont eu connaissance dans le cadre de leur emploi;

b) soit de produire des dossiers qui sont en la possession du directeur en raison des attributions que lui confère la présente loi.

(2) Malgré le paragraphe (1), un tribunal peut exiger que le directeur produise le dossier d'une procédure de règlement des différends qui fait l'objet d'une demande de contrôle judiciaire.

Immunité

98(1) Le directeur, un directeur adjoint, une personne exerçant un pouvoir délégué en vertu de l'article 92, un shérif ou une personne employée dans le cadre de l'administration de la présente loi ou exerçant des pouvoirs en vertu de la présente loi bénéficient de l'immunité pour toute action prise ou omise de bonne foi :

a) dans l'exercice ou l'exercice projeté d'une fonction en vertu de la présente loi;

b) dans l'exercice ou l'exercice projeté d'un pouvoir en vertu de la présente loi.

PART 6

PARTIE 6

GENERAL MATTERS

QUESTIONS D'ORDRE GÉNÉRAL

DIVISION 1 – HOW TO GIVE OR SERVE
DOCUMENTS

SECTION 1 – REMISE OU SIGNIFICATION DE
DOCUMENTS

How to give or serve documents generally

Signification de documents

99 Unless otherwise specified in this Act, any notice or other document that is required or permitted under this Act to be given or served on a person must be given or served as follows

99 À moins de disposition contraire dans la présente loi, un avis ou autre document qui doit ou peut être remis ou signifié en vertu de la présente loi est remis ou signifié de l'une ou l'autre des façons suivantes :

- (a) if the person is a tenant
 - (i) by leaving a copy with the tenant,
 - (ii) by sending a copy by registered mail to the tenant at the address of the rental unit,
 - (iii) by attaching a copy to the front door of the tenant's rental unit or other conspicuous place at that address and by sending a copy by ordinary or registered mail to the tenant at the address of the rental unit, or
 - (iv) by sending a copy by registered mail to a forwarding address provided by the tenant;
- (b) if the person is a landlord
 - (i) by leaving a copy with the landlord or the landlord's agent, or
 - (ii) by sending a copy by ordinary mail to the address of the landlord or landlord's agent provided under paragraph 13(2)(e);
- (c) as ordered by the director under subsection 77(1); or
- (d) by any other means prescribed in the regulations.

- a) si la personne est un locataire :
 - (i) en lui remettant une copie,
 - (ii) en lui envoyant une copie par courrier recommandé à l'adresse de l'unité locative,
 - (iii) en accrochant une copie à la porte avant de l'unité locative du locataire ou à un autre endroit à la vue à cette adresse et en envoyant une copie par courrier postal ou par courrier recommandé au locataire à l'adresse de l'unité locative,
 - (iv) en envoyant une copie par courrier recommandé à l'adresse de réexpédition fournie par le locataire;
- b) si la personne est un locateur :
 - (i) en remettant une copie au locateur ou à son mandataire,
 - (ii) en envoyant une copie par courrier postal à l'adresse du locateur ou à l'adresse du mandataire fournie en vertu de l'alinéa 13(2)e);
- c) de la façon qu'ordonne le directeur en vertu du paragraphe 77(1);
- d) de toute autre façon prévue par règlement.

When documents are considered to have been received

100 A document given or served by ordinary or registered mail is deemed to be received on the fifth day after it was mailed.

DIVISION 2 – APPLICATION OF OTHER LAW

Common law applies

101 Except as modified or varied by this Act or the regulations, the common law applies to a tenancy agreement.

Frustrated Contracts Act

102 The *Frustrated Contracts Act* and the doctrine of frustration of contract apply to tenancy agreements.

PART 7

OFFENCES AND PENALTIES

Administrative penalties

103(1) The director may order a person to pay an administrative penalty if the director is satisfied on reasonable grounds that the person has

(a) contravened or failed to comply with a decision or order of the director; or

(b) contravened or failed to comply with any provision of this Act or the regulations that is prescribed under paragraph 114(1)(s).

(2) Before the director imposes an administrative penalty on a person, the director must

(a) give notice to the person of the intention to impose the administrative penalty; and

(b) give the person an opportunity to be heard by making oral or written submissions.

(3) A notice under subsection (2) must not be

Présomption de réception

100 Le document transmis ou signifié par courrier postal ou courrier recommandé est réputé avoir été reçu le cinquième jour suivant son envoi.

SECTION 2 – APPLICATION D’AUTRES LOIS

Application de la common law

101 Sauf dans la mesure prévue dans la présente loi ou les règlements, la common law s’applique à une convention de location.

Loi sur les contrats impossibles à exécuter

102 La *Loi sur les contrats impossibles à exécuter* et la doctrine de l’impossibilité d’exécution s’appliquent aux conventions de location.

PARTIE 7

INFRACTIONS ET PEINES

Sanctions administratives

103(1) Le directeur peut ordonner à une personne de payer une sanction administrative s’il est convaincu, pour des motifs raisonnables qu’elle :

a) a contrevenu à une décision ou un ordre du directeur ou a fait défaut de s’y conformer;

b) a contrevenu à une disposition de la présente loi ou des règlements qui est prescrite en vertu de l’alinéa 114(1)(s) ou a fait défaut de s’y conformer.

(2) Avant d’imposer une sanction administrative à une personne, le directeur doit :

a) d’une part, lui donner avis de son intention d’imposer la sanction administrative;

b) d’autre part, lui accorder la possibilité d’être entendue en présentant ses arguments oralement ou par écrit.

(3) L’avis visé au paragraphe (2) doit être envoyé

sent more than one year after the facts on which it is based first came to the knowledge of the director.

au plus tard un an après que les faits sur lesquels il s'appuie ont été portés à la connaissance du directeur.

Administrative penalty is alternative to charging

Sanction alternative à l'accusation

104(1) A person who has been charged with an offence under this Act may not be subject to an administrative penalty in respect of the circumstances that gave rise to the charge.

104(1) La personne qui a été accusée d'une infraction en vertu de la présente loi ou des règlements ne peut se voir imposer une sanction administrative pour les circonstances à l'origine de l'accusation.

(2) If the director imposes an administrative penalty on a person in respect of a contravention or failure to comply referred to in subsection 103(1), a prosecution for an offence in respect of that contravention or failure to comply may not be brought against the person.

(2) Lorsque le directeur impose une sanction administrative à une personne pour une contravention ou un défaut visé au paragraphe 103(1), cette personne ne peut être accusée d'une infraction pour cette contravention ou ce défaut.

Amount of penalty

Montant de la sanction

105 An administrative penalty imposed under section 103 may not exceed \$2,500, and, in the case of a continuing contravention or failure to comply, may not exceed \$250 for each day or part of a day during which the contravention or failure to comply continues after the first day.

105 La sanction administrative imposée en application de l'article 103 ne peut excéder 2 500 \$ et, dans le cas d'une contravention ou d'un défaut continu, elle ne peut excéder 250 \$ pour chaque journée ou partie de journée au cours de laquelle la contravention ou l'omission se poursuit après le premier jour.

Notice of imposition of administrative penalty

Avis d'imposition d'une sanction administrative

106 If the director imposes an administrative penalty on a person, the director must give to the person a notice specifying

106 Lorsqu'il impose une sanction administrative à une personne, le directeur doit lui donner un avis énonçant ce qui suit :

- (a) the contravention or failure to which the penalty relates;
- (b) the amount of the penalty;
- (c) reasons for the imposition of the penalty;
- (d) the date by which the penalty must be paid; and
- (e) the person's right to apply to have the director review the decision to impose the penalty.

- a) la contravention ou le défaut à l'origine de la sanction;
- b) le montant de la sanction;
- c) les motifs à l'appui de l'imposition de la sanction;
- d) la date d'exigibilité de la sanction;
- e) le droit pour la personne de demander au directeur de réviser la décision d'imposer la sanction.

Review of administrative penalty

107(1) A person who receives a notice under section 106 may apply to the director for a review of the matters set out in the notice.

(2) An application for a review must be made within seven days after the notice is received by the person.

(3) The review may be undertaken by the director only on one or more of the following grounds

(a) the applicant was unable to provide oral or written submissions under paragraph 103(2)(b) because of circumstances that could not be anticipated and were beyond the applicant's control;

(b) the applicant has new and relevant evidence that was not available at the time the director imposed the administrative penalty; or

(c) the applicant has evidence that the director's decision was obtained by fraud.

(4) An application for review

(a) must be made in the approved form and in the manner approved by the director;

(b) must be accompanied by the prescribed fee; and

(c) must be accompanied by full particulars of the grounds for review and evidence on which the applicant intends to rely.

(5) The director may waive or reduce the fee if satisfied that

(a) the applicant cannot reasonably afford to pay the fee; or

(b) the circumstances do not warrant the fee

Révision de la sanction administrative

107(1) La personne qui reçoit un avis en vertu de l'article 106 peut demander une révision des questions soulevées dans l'avis au directeur.

(2) La demande de révision doit être présentée dans les sept jours suivant la réception de l'avis par la personne.

(3) Le directeur ne peut procéder à la révision que pour un ou plusieurs des motifs suivants :

a) l'auteur de la demande était dans l'impossibilité de présenter des arguments oraux ou écrits en vertu de l'alinéa 103(2)b) en raison de circonstances imprévisibles qui échappaient à son contrôle;

b) l'auteur de la demande dispose d'éléments de preuve nouveaux et pertinents qui n'étaient pas disponibles lorsque le directeur a imposé la sanction administrative;

c) l'auteur de la demande dispose d'éléments de preuve établissant que la décision du directeur a été obtenue de façon frauduleuse.

(4) Les modalités suivantes s'appliquent à la demande de révision :

a) elle doit être présentée en la forme et de la façon qu'approuve le directeur;

b) elle doit être accompagnée des droits prévus par règlement;

c) elle doit être accompagnée de tous les détails des motifs de révision et de la preuve sur laquelle l'auteur de la demande entend s'appuyer.

(5) Le directeur peut réduire les droits ou accorder une dispense s'il est convaincu :

a) soit que l'auteur de la demande ne peut raisonnablement les payer;

b) soit que les circonstances ne justifient pas que

being collected.

(6) The director may refuse to accept an application for review if the application does not comply with subsection (4).

(7) A person may make an application under this section only once in respect of the matters set out in a notice under section 106.

Decision on application for review

108(1) At any time after an application for review of the matters set out in a notice under section 106 has been made, the director may dismiss or refuse to consider the application for one or more of the following reasons

(a) the application

(i) does not give full particulars of the issues submitted for review or of the evidence on which the applicant intends to rely,

(ii) does not disclose sufficient evidence of a ground for review,

(iii) discloses no basis on which, even if the submissions in the application were accepted, the decision or order of the director should be set aside or varied, or

(iv) is frivolous or an abuse of process;

(b) the applicant fails to pursue the application diligently or does not follow an order made in the course of the review.

(2) The director may order that imposition of the administrative penalty be suspended, with or without conditions, until the review has been completed and a decision given to the applicant.

les droits soient perçus.

(6) Le directeur peut refuser d'accepter une demande de révision si elle ne respecte pas le paragraphe (4).

(7) Une personne ne peut présenter une demande sous le régime du présent article qu'à une seule reprise à l'égard des questions soulevées dans un avis donné en vertu de l'article 106.

Décision

108(1) À tout moment suivant la présentation d'une demande de révision des questions soulevées dans un avis donné en vertu de l'article 106, le directeur peut rejeter la demande ou refuser de l'examiner pour l'un ou plusieurs des motifs suivants :

a) la demande répond à l'un ou l'autre des critères suivants :

(i) elle ne contient pas tous les détails des questions soumises pour révision ou des éléments de preuve sur lesquels l'auteur de la demande entend s'appuyer,

(ii) elle ne contient pas de preuve suffisante d'un motif de révision,

(iii) elle ne contient pas de motifs pour lesquels, même si la demande était reçue, la décision ou l'ordre devrait être infirmé ou modifié,

(iv) elle est frivole ou constitue un abus de procédure;

b) l'auteur de la demande ne fait pas un suivi diligent de sa demande ou ne respecte pas un ordre donné dans le cadre de la révision.

(2) Le directeur peut ordonner que l'imposition d'une sanction administrative soit suspendue, avec ou sans condition, jusqu'à ce que la révision soit complétée et qu'une décision soit donnée à l'auteur de la demande.

Review of director's decision

109(1) Unless the director dismisses or refuses to consider an application for a review, the director must review the matter set out in a notice under section 106.

(2) The director may conduct the review in the manner determined by the director.

(3) Following the review, the director may confirm, vary or set aside the original decision or order.

Recovery of administrative penalty

110(1) An administrative penalty imposed under this Part is a debt due to the Government of Yukon.

(2) If a person fails to pay an administrative penalty as required by a notice under section 106 and the time for requesting a review under section 107 has expired, or if after a review under section 107, the director confirms the imposition of an administrative penalty, the director may issue a certificate for the amount of the administrative penalty.

(3) The director may file the certificate in the Supreme Court and upon filing, the certificate has the same force and effect, and all proceedings may be taken on it, as if it were a judgment of the Supreme Court.

(4) A certificate must be in the approved form, be signed by the director and set out

(a) the name of the person who is liable for the penalty;

(b) the failure or contravention in relation to which the penalty is imposed; and

(c) the amount of the penalty.

Subsequent administrative penalties

111 The imposition of an administrative

Révision d'une décision du directeur

109(1) Sauf s'il rejette une demande de révision ou refuse de l'examiner, le directeur doit examiner les questions soulevées dans un avis donné en vertu de l'article 106.

(2) Le directeur peut procéder à la révision de la façon qu'il détermine.

(3) Suivant la révision, le directeur peut confirmer, modifier ou annuler la décision ou l'ordre original.

Recouvrement de la sanction administrative

110(1) La sanction administrative imposée sous le régime de la présente partie constitue une créance en faveur du gouvernement du Yukon.

(2) Lorsqu'une personne omet de payer une sanction administrative comme le requiert un avis donné en vertu de l'article 106 et que le délai pour présenter une demande de révision en vertu de l'article 107 est expiré ou encore, lorsque le directeur confirme l'imposition de la sanction administrative après la révision effectuée en vertu de l'article 107, le directeur peut délivrer un certificat pour le montant de la sanction administrative.

(3) Le directeur peut déposer le certificat auprès de la Cour suprême et, dès le dépôt, le certificat a la même force exécutoire et les procédures peuvent être entamées comme s'il s'agissait d'un jugement de la Cour suprême.

(4) Le certificat doit prendre la forme approuvée, être signé par le directeur et contenir ce qui suit :

a) le nom de la personne responsable à qui est imposée la sanction;

b) le défaut ou la contravention qui est à l'origine de l'imposition de la sanction;

c) le montant de la sanction.

Sanctions administratives subséquentes

111 Le directeur peut tenir compte de

penalty may be considered by the director in imposing subsequent administrative penalties, but may not be used or received in evidence for the purpose of sentencing after conviction for an offence.

l'imposition d'une sanction administrative lorsqu'il impose des sanctions administratives subséquentes, mais celle-ci ne peut être utilisée ou admise en preuve aux fins de l'imposition de la peine lorsqu'une personne a été reconnu coupable d'une infraction.

Offences and penalties

112(1) A person who contravenes or fails to comply with any of the following provisions commits an offence

- (a) subsections 13(1), (2) or (3) [Requirements for tenancy agreements];
- (b) section 15 [Application and processing fees prohibited];
- (c) subsection 17(1) [Limits on amount of security deposit];
- (d) section 18 [Landlord prohibitions respecting security deposits];
- (e) subsection 25(3) [Rules about payment and non-payment of rent];
- (f) section 26 [Terminating or restricting a service or facility];
- (g) section 28 [Restriction on landlord's right to enter rental unit];
- (h) section 29 [Tenant's right of access protected];
- (i) section 30 [Access in respect of elections];
- (j) section 31 [No interference with sale of mobile home];
- (k) subsections 32(1), (2), (3) or (4) [Prohibitions on changes to locks and other access];
- (l) subsection 34(3) [Assignment and subletting];
- (m) subsections 36(1) or (2) [Timing and notice of rent increases];

Infractions et peines

112(1) Commet une infraction, quiconque contrevient à l'une ou l'autre des dispositions suivantes ou fait défaut de les respecter :

- a) les paragraphes 13(1), (2) ou (3) [Exigences applicables aux conventions de location];
- b) l'article 15 [Frais de présentation et de traitements interdits];
- c) le paragraphe 17(1) [Montant maximal du dépôt de sécurité];
- d) l'article 18 [Interdictions relatives au dépôt de sécurité pour le locateur];
- e) le paragraphe 25(3) [Règles en matière de paiement et de non-paiement du loyer];
- f) l'article 26 [Fin de l'accès aux services ou installations ou limites à celui-ci];
- g) l'article 28 [Limite au droit d'accès du locateur à l'unité locative];
- h) l'article 29 [Protection du droit d'accès du locataire];
- i) l'article 30 [Accès en lien avec des élections];
- j) l'article 31 [Vente de maison mobile];
- k) les paragraphes 32(1), (2), (3) ou (4) [Interdiction de changer les serrures et les autres moyens d'accès];
- l) le paragraphe 34(3) [Cession et sous-location];
- m) les paragraphes 36(1) ou (2) [Délais et avis pour les augmentations de loyer];

(n) subsection 42(1) [Return of security deposit];

n) le paragraphe 42(1) [Remboursement du dépôt de sécurité];

(o) subsection 48(2) [Landlord's notice for condominium conversion];

o) le paragraphe 48(2) [Avis du locateur lors d'une conversion en condominium];

(p) subsection 50(1) [Landlord's notice for a mobile home site for change in use];

p) le paragraphe 50(1) [Avis du locateur pour changement d'usage d'un site de maison mobile];

(q) subsection 62(2) [What happens if a tenant does not leave when tenancy ended];or

q) le paragraphe 62(2) [Locataire après terme];

(r) a provision of this Act or the regulations that is prescribed under paragraph 114(1)(t).

r) une disposition de la présente loi ou des règlements à laquelle une contravention constitue une infraction en vertu de l'alinéa 114(1)t.

(2) A person who coerces, threatens, intimidates or harasses a tenant or landlord

(2) Commet une infraction, quiconque contraint, menace, intimide ou harcèle un locataire ou un locateur à l'une ou l'autre des fins suivantes :

(a) in order to deter the tenant or landlord from making an application under this Act; or

a) pour décourager le locataire ou le locateur de présenter une demande sous le régime de la présente loi;

(b) in retaliation for seeking a remedy under this Act

b) en guise de représailles pour avoir demandé un dédommagement sous le régime de la présente loi.

commits an offence.

(3) A person who contravenes or fails to comply with a decision or order made by the director commits an offence.

(3) Commet une infraction, quiconque contrevient ou omet de respecter une décision ou un ordre du directeur.

(4) A person who gives false or misleading information in a proceeding under this Act commits an offence.

(4) Commet une infraction, quiconque donne des renseignements faux ou trompeurs dans le cadre d'une procédure sous le régime de présente loi.

(5) A tenant, or a person permitted on residential property by a tenant, who intentionally, recklessly or negligently causes damage to the residential property commits an offence.

(5) Commet une infraction, le locataire ou la personne à laquelle il a donné l'accès à la propriété résidentielle qui cause des dommages à la propriété de façon intentionnelle, insouciant ou négligente.

(6) Every director or officer of a corporation who assents to or acquiesces in an offence by the corporation under this section, whether or not the corporation has been found guilty of the offence, is guilty of an offence.

(6) Commet une infraction, l'administrateur ou le dirigeant d'une société qui consent à une infraction par la société en vertu du présent article ou qui y acquiesce, que la société ait été reconnue coupable ou non de l'infraction.

(7) A person, other than a corporation, who is guilty of an offence under this section, is liable on summary conviction to a fine of not more than \$5,000.

(7) La personne, autre qu'une société, qui commet une infraction en vertu du présent article est passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, d'une amende maximale de 5 000 \$.

(8) A corporation that is guilty of an offence under this section is liable on summary conviction to a fine of not more than \$10,000.

(8) La société qui commet une infraction en vertu du présent article est passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, d'une amende maximale de 10 000 \$.

(9) If a person convicted of an offence under this section has contravened this Act or failed to comply with this Act or the regulations, the court, in addition to imposing a fine, may order the person to comply with or cease contravening the Act.

(9) Si une personne reconnue coupable d'une infraction en vertu du présent article a contrevenu à la présente loi ou fait défaut de respecter la présente loi ou les règlements, le tribunal peut, en plus d'imposer une amende, ordonner à la personne de respecter la présente loi ou de cesser d'y contrevenir.

(10) Section 3 of the *Summary Convictions Act* does not apply to this Act or the regulations.

(10) L'article 3 de la *Loi sur les poursuites par procédure sommaire* ne s'applique pas à la présente loi ou aux règlements.

Limitation period for prosecuting offences

Délai de prescription applicable aux poursuites

113 A prosecution of an offence under this Act must not be commenced more than one year after the facts on which the proceeding is based first came to the knowledge of the director.

113 La poursuite pour une infraction à la présente loi ne peut être entamée plus d'un an après que les faits sur lesquels repose la procédure ont été portés à la connaissance du directeur.

PART 8

PARTIE 8

REGULATIONS

RÈGLEMENTS

Regulation-making powers

Pouvoirs réglementaires

114(1) The Commissioner in Executive Council may make regulations as follows

114(1) Le commissaire en conseil exécutif peut, par règlement :

(a) exempting tenancy agreements, rental units or residential property from all or part of this Act;

a) dispenser des conventions de location, des unités locatives ou des propriétés résidentielles de l'application de la totalité ou d'une partie de la présente loi;

(b) prescribing persons or organizations for the purpose of the definition of "housing agency" under section 1;

b) désigner des personnes ou des organismes pour l'application de la définition d'« office du logement » à l'article 1;

(c) prescribing fees that are not to be included for the purposes of the definition of "rent"

c) fixer les droits qui ne doivent pas être visés par la définition de « loyer » à l'article 1;

under section 1;

(d) prescribing fees that are not to be included for the purposes of the definition of “security deposit” under section 1;

(e) prescribing a service or facility for the purposes of the definition of “service or facility” under section 1;

(f) respecting health, safety and housing standards for the purposes of section 33;

(g) prescribing persons or organizations to which sections 34 or 38 apply;

(h) prescribing authorities for the purposes of subparagraph 52(1)(k)(ii);

(i) prescribing the rate of interest payable on security deposits;

(j) respecting tenancy agreements, including prescribing

(i) the standard terms that must be included in every tenancy agreement, and

(ii) formal requirements for tenancy agreements;

(k) respecting rights and obligations of landlords and tenants that are not inconsistent with this Act, and providing that those rights and obligations must be terms of tenancy agreements;

(l) prescribing the following respecting inspections required under sections 22 and 39

(i) the procedures to be followed in conducting the inspection, and

(ii) the form, content, completion requirements and use as evidence of a condition inspection report;

(m) respecting the manner in which the timing

d) fixer les droits qui ne doivent pas être visés par la définition de « dépôt de sécurité » à l'article 1;

e) désigner un service ou une installation pour l'application de la définition de « services ou installations » à l'article 1;

f) régir les normes en matière de santé, de sécurité et de logement pour l'application de l'article 33;

g) désigner les personnes et les organismes auxquels les articles 34 à 38 s'appliquent;

h) désigner les autorités pour l'application du sous-alinéa 52(1)k(ii);

i) fixer le taux d'intérêt exigible sur les dépôts de sécurité;

j) régir les conventions de location, notamment :

(i) en établissant quelles clauses types doivent faire partie des toutes les conventions de location,

(ii) en prévoyant les exigences de forme applicables aux conventions de location;

k) régir les droits et obligations des locateurs et locataires qui ne sont pas incompatibles avec la présente loi et prévoir que ces droits et obligations doivent constituer des clauses des conventions de location;

l) établir ce qui suit relativement aux inspections exigées en vertu des articles 22 et 39 :

(i) les procédures à suivre lors de l'inspection,

(ii) la forme et le contenu d'un rapport d'inspection, de même que les exigences pour qu'il soit complet et son utilisation en preuve;

m) établir de quelle façon le délai et l'avis

and notice of rent increases under section 36 applies in respect of fixed term tenancy agreements;

(n) respecting the making of decisions or orders by the director under Division 1 of Part 4;

(o) respecting matters related to reviews of the director's decisions or orders under Division 2 of Part 4;

(p) respecting refundable and non-refundable fees that a landlord may or may not impose on a tenant and limiting the amount of a fee that may be imposed;

(q) respecting fees or the payment of fees for anything done or any service provided under this Act;

(r) prescribing other means of giving or serving documents;

(s) respecting administrative penalties including

(i) prescribing provisions of this Act or the regulations in respect of which administrative penalties may be imposed under paragraph 103(1)(b),

(ii) establishing procedures for providing an opportunity to be heard for the purpose of paragraph 103(2)(b),

(iii) respecting matters related to reviews under section 107,

(iv) prescribing time limits for the payment of administrative penalties, and

(v) the matters that must be considered by the director in establishing an administrative penalty;

(t) prescribing provisions of this Act or the regulations the contravention of which constitutes an offence under 112(1)(r);

d'augmentation de loyer prévus à l'article 36 s'appliquent à l'égard des conventions de location à durée déterminée;

n) régir la prise des décisions ou les ordres donnés par le directeur en vertu de la section 1 de la partie 4;

o) régir les questions relatives aux révisions des décisions ou des ordres du directeur sous le régime de la section 2 de la partie 4;

p) fixer quels droits remboursables et non remboursables un locateur peut imposer ou non à un locataire et limiter le montant des droits qui peuvent être imposés;

q) régir les droits ou le paiement des droits pour toute chose faite ou tout service fourni sous le régime de la présente loi;

r) prévoir d'autres moyens de remettre ou de signifier des documents;

s) régir les sanctions administratives, notamment :

(i) en prévoyant pour quelles dispositions de la présente loi ou des règlements des sanctions administratives peuvent être imposées en vertu de l'alinéa 103(1)(b),

(ii) en établissant des procédures pour accorder la possibilité de faire valoir ses arguments pour l'application de l'alinéa 103(2)(b),

(iii) en régissant les questions liées aux révisions en vertu de l'article 107,

(iv) en fixant des délais pour le paiement des sanctions administratives,

(v) en établissant de quelles questions le directeur doit tenir compte pour fixer une sanction administrative;

t) prévoir quelles sont les dispositions de la présente loi ou des règlements auxquelles une contravention constitue une infraction pour

(u) defining a word or phrase used but not defined in this Act;

(v) prescribing forms for the purposes of this Act and the regulations;

(w) for any other purpose for which regulations are contemplated by this Act;

(x) to provide for administrative and procedural matters for which no express, or only partial provision has been made; or

(y) respecting any other matter the Commissioner in Executive Council considers necessary and advisable, or ancillary to, the purpose of carrying out the intent of this Act.

(2) If there is a conflict between a regulation made under paragraph 1(q) and a provision of any other Act or regulation, the regulation made under paragraph 1(q) prevails.

(3) In making regulations under this Act, the Commissioner in Executive Council may

(a) delegate a matter to a person;

(b) confer a discretion on a person; or

(c) make different regulations for different rental units, residential property or tenancy agreements or for different classes of rental units, residential property or tenancy agreements.

PART 9

AMENDMENTS IN RESPECT OF OTHER ACTS

Assessment and Taxation Act

115(1) This section amends the *Assessment and Taxation Act*.

(2) In subsection 74(1), the expression

l'application de l'alinéa 112(1r);

u) définir un mot ou une expression utilisé mais non défini dans la présente loi;

v) établir les formules pour l'application de la présente loi et des règlements;

w) régir toute autre question pour laquelle des règlements sont envisagés dans la présente loi;

x) régir des questions administratives et procédurales pour lesquelles aucune disposition expresse n'a été prévue ou ne l'a été que partiellement;

y) prévoir des règles sur toute autre question qui, selon le commissaire en conseil exécutif, sont nécessaires et souhaitables, ou accessoires, pour réaliser l'objet de la présente loi.

(2) En cas d'incompatibilité entre un règlement pris en vertu de l'alinéa (1)q) et une disposition d'une autre loi ou d'un autre règlement, le règlement pris en vertu de l'alinéa (1)q) a préséance.

(3) Lorsqu'il prend un règlement en vertu de la présente loi, le commissaire en conseil exécutif peut :

a) déléguer une question à une personne;

b) accorder un pouvoir discrétionnaire à une personne;

c) prendre des règlements différents pour des unités locatives, des propriétés résidentielles ou des conventions de location différentes ou pour des catégories différentes de celles-ci.

PARTIE 9

MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

Loi sur l'évaluation et la taxation

115(1) Le présent article modifie la *Loi sur l'évaluation et la taxation*.

(2) Le paragraphe 74(1) est modifié en

“*Landlord and Tenant Act*” is replaced with “*Commercial Landlord and Tenant Act*”.

(3) The heading of section 114 is replaced with “Application of the *Commercial Landlord and Tenant Act* and the *Residential Landlord and Tenant Act*”.

(4) In subsection 114(1), the expression “*Landlord and Tenant Act*” is replaced with “*Commercial Landlord and Tenant Act* or the *Residential Landlord and Tenant Act*, as the context requires,”.

Distress Act

116(1) This section amends the *Distress Act*.

(2) In subsections 4(3) and (7), the expression “*Landlord and Tenant Act*” is replaced with “*Commercial Landlord and Tenant Act*”.

Landlord and Tenant Act

117(1) This section amends the *Landlord and Tenant Act*.

(2) The title of the Act is replaced with the title “*Commercial Landlord and Tenant Act*”.

(3) The following section is added immediately after section 1

“Application of this Act

1.1 This Act does not apply to a tenancy agreement, rental unit or other residential property to which the *Residential Landlord and Tenant Act* applies.”

(4) Part 4 - Residential Tenancies, of the Act is repealed.

remplaçant « *Loi sur la location immobilière* » par « *Loi sur les rapports entre locateurs et locataires en matière commerciale* ».

(3) L’intertitre de l’article 114 est remplacé par « Application de la *Loi sur les rapports entre locateurs et locataires en matière commerciale* et de la *Loi sur les rapports entre locateurs et locataires en matière résidentielle* ».

(4) Le paragraphe 114(1) est modifié en remplaçant l’expression « *Loi sur la location immobilière* » par « *Loi sur les rapports entre locateurs et locataires en matière commerciale* ou la *Loi sur les rapports entre locateurs et locataires en matière résidentielle*, selon le contexte, ».

Loi sur la saisie-gagerie

116(1) Le présent article modifie la *Loi sur la saisie-gagerie*.

(2) Les paragraphes 4(3) et (7) sont modifiés en remplaçant « *Loi sur la location immobilière* » par « *Loi sur la location à usage commercial* ».

Loi sur la location immobilière

117(1) Le présent article modifie la *Loi sur la location immobilière*.

(2) Le titre est remplacé par « *Loi sur les rapports entre locateurs et locataires en matière commerciale* ».

(3) L’article qui suit est inséré après l’article 1 :

« Application de la présente loi

1.1 La présente loi ne s’applique pas aux conventions de location, aux unités locatives et aux propriétés résidentielles auxquelles s’applique la *Loi sur les rapports entre locateurs et locataires en matière résidentielle*. »

(4) La partie 4 – Baux de locaux d’habitation est abrogée.

Personal Property Security Act

118(1) This section amends the *Personal Property Security Act*.

(2) In subsection 70(2), the expression “Exemptions Act or the *Landlord and Tenant Act*” is replaced with “*Exemptions Act*, the *Commercial Landlord and Tenant Act* or the *Residential Landlord and Tenant Act*”.

Safer Communities and Neighbourhoods Act

119(1) This section amends the *Safer Communities and Neighbourhoods Act*.

(2) In the definition of “tenancy agreement” in subsection 1(1), the expression “Part 4 of the *Landlord and Tenant Act*” is replaced with “the *Residential Landlord and Tenant Act*”.

(3) In section 43, the expression “*Landlord and Tenant Act*” is replaced with “*Commercial Landlord and Tenant Act* or the *Residential Landlord and Tenant Act*”.

PART 10

TRANSITIONAL PROVISIONS AND
COMMENCEMENT

Meaning of “former Act”

120 In this Part, “former Act” means Part 4 of the *Landlord and Tenant Act*, R.S.Y. 2002, c. 131.

Transition - general rule

121 Subject to the provisions of this Part and any regulations made under section 125, section 23 and subsection 24(1) of the *Interpretation Act* apply to all matters affected by the repeal of the former

Loi sur les sûretés mobilières

118(1) Le présent article modifie la *Loi sur les sûretés mobilières*.

(2) Le paragraphe 70(2) est modifié en remplaçant « *Loi sur les biens insaisissables ou de la Loi sur la location immobilière* » par « *Loi sur les biens insaisissables, de la Loi sur les rapports entre locateurs et locataires en matière commerciale ou de la Loi sur les rapports entre locateurs et locataires en matière résidentielle* ».

Loi visant à accroître la sécurité des collectivités et des quartiers

119(1) Le présent article modifie la *Loi visant à accroître la sécurité des collectivités et des quartiers*.

(2) La définition de « bail » au paragraphe 1(1) est modifiée en remplaçant « de la partie 4 de la *Loi sur la location immobilière* » par « de la définition de « convention de location » dans la *Loi sur les rapports entre locateurs et locataires en matière résidentielle* ».

(3) L'article 43 est modifié en remplaçant « *Loi sur la location immobilière* » par « *Loi sur les rapports entre locateurs et locataires en matière commerciale ou de la Loi sur les rapports entre les locateurs et locataires en matière résidentielle* ».

PARTIE 10

DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET ENTRÉE EN
VIGUEUR

Définition d'« ancienne loi »

120 Pour l'application de la présente partie, « ancienne loi » s'entend de la partie 4 de la *Loi sur la location immobilière*, L.R.Y. 2002, ch. 131.

Règle générale

121 Sous réserve des dispositions de la présente partie et des règlements pris en vertu de l'article 125, l'article 23 et le paragraphe 24(1) de la *Loi d'interprétation* s'appliquent à toutes les questions touchées par l'abrogation de la

Act and its replacement by this Act.

l'ancienne loi et son remplacement par la présente loi.

Transition - security deposits

122(1) If a landlord holds a security deposit in accordance with the former Act, the security deposit is deemed to be held in accordance with this Act and, except as provided in subsection (2), the provisions of this Act respecting security deposits apply.

(2) For the purpose of paragraph 42(1)(a), the interest owing on a security deposit held by a landlord under the former Act in respect of the period of time before the date this section comes into force, must be calculated in accordance with the former Act.

Transition - start of tenancy condition report

123 Sections 22 and 24 do not apply to a landlord or tenant in respect of a tenancy that started before the date this section comes into force.

Transition - arbitrations started under former Act

124(1) Despite the repeal of the former Act, if, before the date this section comes into force, a landlord and tenant have requested a rentals officer to arbitrate a dispute under section 81 of the former Act, the arbitration must be conducted by the director under the provisions of the former Act and that Act is deemed to continue in force for that purpose.

(2) An order of a rentals officer under section 81 of the former Act is deemed to be an order of the director under this Act.

Transition - regulations

125(1) The Commissioner in Executive Council may, for a period of five years following the coming into force of this section, make regulations considered necessary or advisable to more effectively bring this Act into operation and to

Dépôts de sécurité

122(1) Lorsqu'un locateur détient un dépôt de sécurité en conformité avec l'ancienne loi, le dépôt de sécurité est réputé être détenu en conformité avec la présente loi et, sauf dans la mesure prévue au paragraphe (2), les dispositions de la présente loi en matière de dépôts de sécurité s'appliquent.

(2) Pour l'application de l'alinéa 42(1)a), les intérêts courus sur un dépôt de sécurité détenu par un locateur en vertu de l'ancienne loi relativement à la période précédant l'entrée en vigueur du présent article doivent être calculés en conformité avec l'ancienne loi.

Rapport d'inspection des lieux au début d'une location

123 Les articles 22 et 24 ne s'appliquent pas à un locateur ou locataire relativement à une location qui a débuté avant l'entrée en vigueur du présent article.

Arbitrage sous le régime de l'ancienne loi

124(1) Malgré l'abrogation de l'ancienne loi, si avant l'entrée en vigueur du présent article, un locateur et un locataire ont demandé à un médiateur des loyers d'agir comme arbitre d'un différend en application de l'article 81 de l'ancienne loi, le directeur doit procéder à l'arbitrage en vertu des dispositions de l'ancienne loi et cette dernière est réputée être encore en vigueur à cette fin.

(2) Un ordre d'un médiateur des loyers en vertu de l'article 81 de l'ancienne loi est réputé être un ordre du directeur sous le régime de la présente loi.

Règlements

125(1) Le commissaire en conseil exécutif peut, pour une période cinq ans suivant l'entrée en vigueur du présent article, prendre les règlements qu'il estime nécessaires ou souhaitables pour mettre efficacement en œuvre la présente loi et

facilitate the transition from the operation of the former Act to the operation of this Act, including regulations prescribing the manner in which any transitional question or issue arising because of the repeal of the former Act is to be resolved.

(2) Regulations made under subsection (1) may deal with the rights and responsibilities of landlords and tenants arising under the former Act and under this Act.

Coming into force

126 This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by the Commissioner in Executive Council.

faciliter la transition entre le fonctionnement de l'ancienne loi et celui de la présente, notamment des règlements prévoyant de quelle façon résoudre les questions de transition soulevées par l'abrogation de l'ancienne loi.

(2) Les règlements pris en vertu du paragraphe (1) peuvent porter sur les droits et responsabilités des locateurs et locataires, tant sous le régime de l'ancienne que de la présente loi.

Entrée en vigueur

126 La présente loi ou telle de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates que fixe le commissaire en conseil exécutif.

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON - L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



SECOND APPROPRIATION ACT, 2012-13

(Assented to December 13, 2012)

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that, in addition to the sums previously appropriated, the sums not appearing in parenthesis in Schedule A of this *Act* are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of Yukon and for related purposes for the period of 12 months ending March 31, 2013;

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

1(1) In addition to the net sum of \$1,156,763,000 provided for in the *First Appropriation Act 2012-13*, from and out of the consolidated revenue fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$56,100,000, for defraying the several charges and expenses of the public service of Yukon payable in the period of 12 months ending on March 31, 2013, as set forth in Schedule A of this *Act* and which includes all sums previously appropriated for any part of the same period, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A and B, the *Financial Administration Act* and, subject to that *Act*, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

(2) The sums previously appropriated to a vote or item that is listed in Schedule A or in Schedule B and that has a sum appearing in parenthesis after it are reduced by the amount of the sum appearing in parenthesis, thereby reducing the net Total Voted (current spending authority) to \$1,202,777,000.

LOI D'AFFECTATION N° 2 POUR L'EXERCICE 2012-2013

(sanctionnée le 13 décembre 2012)

Attendu qu'il est nécessaire, comme l'indiquent le message du Commissaire et le budget des dépenses qui y est joint, en plus des crédits déjà alloués, d'allouer les crédits précisés à l'annexe A pour couvrir certaines dépenses de l'administration publique du Yukon ainsi qu'à d'autres fins connexes pour la période de 12 mois se terminant le 31 mars 2013;

le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1(1) En plus de la somme nette de 1 156 763 000 \$ déjà allouée dans la *Loi d'affectation n° 1 pour l'exercice 2012-2013*, il peut être prélevé, sur le Trésor du Yukon, une somme maximale de 56 100 000 \$, pour le paiement des charges et dépenses de l'administration publique du Yukon afférentes à la période de 12 mois se terminant le 31 mars 2013 telles qu'elles sont énumérées à l'annexe A de la présente loi et qui comprend toutes les sommes déjà affectées pour toute partie de la même période, et ces crédits ne pouvant être affectés qu'en conformité avec les annexes A et B, la *Loi sur la gestion des finances publiques* et, sous réserve de cette loi, le budget des dépenses qui accompagne le message du Commissaire.

(2) Les sommes préalablement affectées pour un crédit voté inscrit à l'annexe A ou à l'annexe B suivi d'une somme paraissant entre parenthèses sont réduites du total de la somme entre parenthèses, réduisant le total net voté (autorisation pour les dépenses courantes) à 1 202 777 000 \$.

2 The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

2 Il est rendu compte de l'affectation régulière des crédits versés ou affectés sous le régime de l'article 1.

SCHEDULE A

		<u>\$(Dollars in 000s)</u>			
		<u>Voted to Date</u>	<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	<u>Total Voted (Current Spending Authority)</u>
<u>Operation and Maintenance Votes</u>					
01	Yukon Legislative Assembly	6,161	0	0	6,161
24	Elections Office	446	0	0	446
23	Office of the Ombudsman	666	65	0	731
26	Child and Youth Advocate Office	475	0	0	475
02	Executive Council Office	23,458	7	0	23,465
51	Community Services	70,357	2,864	0	73,221
07	Economic Development	14,613	2,000	0	16,613
03	Education	139,708	703	0	140,411
53	Energy, Mines and Resources	86,508	0	(10,086)	76,422
52	Environment	29,616	1,302	0	30,918
12	Finance	7,896	0	0	7,896
15	Health and Social Services	279,082	3,533	0	282,615
55	Highways and Public Works	116,052	4,623	0	120,675
08	Justice	58,627	1,292	0	59,919
10	Public Service Commission	38,615	0	0	38,615
54	Tourism and Culture	22,582	1,087	0	23,669
11	Women's Directorate	1,802	108	0	1,910
22	Yukon Development Corporation	5,725	250	0	5,975
18	Yukon Housing Corporation	17,755	245	0	18,000
19	Yukon Liquor Corporation	one dollar	0	0	one dollar
20	Loan Amortization	0	0	0	0
20	Loan Capital	5,000	0	0	5,000
Subtotal Operation and Maintenance		925,144	18,079	(10,086)	933,137
<u>Capital Votes</u>					
01	Yukon Legislative Assembly	50	0	0	50
24	Elections Office	5	0	0	5
23	Office of the Ombudsman	6	1	0	7
26	Child and Youth Advocate Office	2	0	0	2
02	Executive Council Office	114	13	0	127
51	Community Services	116,885	360	0	117,245
07	Economic Development	1,127	124	0	1,251
03	Education	6,107	3,866	0	9,973
53	Energy, Mines and Resources	1,394	294	0	1,688
52	Environment	1,182	298	0	1,480
12	Finance	12	64	0	76
15	Health and Social Services	7,695	1,852	0	9,547
55	Highways and Public Works	71,816	18,614	0	90,430
08	Justice	4,224	2,549	0	6,773
10	Public Service Commission	102	0	0	102
54	Tourism and Culture	2,108	727	0	2,835
11	Women's Directorate	3,003	1,009	0	4,012
22	Yukon Development Corporation	0	0	0	0
18	Yukon Housing Corporation	15,787	8,250	0	24,037
Subtotal Capital		231,619	38,021	0	269,640
TOTAL SUMS REQUIRED (NOT REQUIRED)		1,156,763	56,100	(10,086)	1,202,777

ANNEXE A

\$ (en milliers de dollars)

	Crédits affectés à ce jour	Crédits requis par la présente affectation	Crédits non requis par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)	
<u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u>					
01	Assemblée législative du Yukon	6 161	0	0	6 161
24	Bureau des élections	446	0	0	446
23	Bureau de l'ombudsman	666	65	0	731
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	475	0	0	475
02	Bureau du Conseil exécutif	23 458	7	0	23 465
51	Services aux collectivités	70 357	2 864	0	73 221
07	Développement économique	14 613	2 000	0	16 613
03	Éducation	139 708	703	0	140 411
53	Énergie, Mines et Ressources	86 508	0	(10 086)	76 422
52	Environnement	29 616	1 302	0	30 918
12	Finances	7 896	0	0	7 896
15	Santé et Affaires sociales	279 082	3 533	0	282 615
55	Voirie et Travaux publics	116 052	4 623	0	120 675
08	Justice	58 627	1 292	0	59 919
10	Commission de la fonction publique	38 615	0	0	38 615
54	Tourisme et Culture	22 582	1 087	0	23 669
11	Direction de la condition féminine	1 802	108	0	1 910
22	Société de développement du Yukon	5 725	250	0	5 975
18	Société d'habitation du Yukon	17 755	245	0	18 000
19	Société des alcools du Yukon	un dollar	0	0	un dollar
20	Amortissement du capital emprunté	0	0	0	0
20	Capital emprunté	5 000	0	0	5 000
	Total partiel : fonctionnement et entretien	925 144	18 079	(10 086)	933 137

Crédits votés relatifs au capital

01	Assemblée législative du Yukon	50	0	0	50
24	Bureau des élections	5	0	0	5
23	Bureau de l'ombudsman	6	1	0	7
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	2	0	0	2
02	Bureau du Conseil exécutif	114	13	0	127
51	Services aux collectivités	116 885	360	0	117 245
07	Développement économique	1 127	124	0	1 251
03	Éducation	6 107	3 866	0	9 973
53	Énergie, Mines et Ressources	1 394	294	0	1 688
52	Environnement	1 182	298	0	1 480
12	Finances	12	64	0	76
15	Santé et Affaires sociales	7 695	1 852	0	9 547
55	Voirie et Travaux publics	71 816	18 614	0	90 430

ANNEXE A

		<u>\$ (en milliers de dollars)</u>			Total des crédits affectés
		Crédits affectés à ce jour	Crédits requis par la présente affectation	Crédits non requis par la présente affectation	(autorisation pour les dépenses courantes)
<u>Crédits votés relatifs au capital (suite)</u>					
08	Justice	4 224	2 549	0	6 773
10	Commission de la fonction publique	102	0	0	102
54	Tourisme et Culture	2 108	727	0	2 835
11	Direction de la condition féminine	3 003	1 009	0	4 012
22	Société de développement du Yukon	0	0	0	0
18	Société d'habitation du Yukon	15 787	8 250	0	24 037
Total partiel : capital		<u>231 619</u>	<u>38 021</u>	<u>0</u>	<u>269 640</u>
TOTAL DES SOMMES REQUISES (NON REQUISES)		<u><u>1 156 763</u></u>	<u><u>56 100</u></u>	<u><u>(10 086)</u></u>	<u><u>1 202 777</u></u>

SCHEDULE B
GRANTS

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

		<u>\$(Dollars in 000s)</u>			Total Voted (Current Spending Authority)
		<u>Voted to Date</u>	Sums Required This <u>Appropriation</u>	Sums Not Required This <u>Appropriation</u>	
<u>Operation and Maintenance Votes</u>					
01	Yukon Legislative Assembly	0	0	0	0
24	Elections Office	0	0	0	0
23	Office of the Ombudsman	0	0	0	0
26	Child and Youth Advocate Office	0	0	0	0
02	Executive Council Office	0	0	0	0
51	Community Services				
	- In-Lieu of Property Taxes	6,229	473	0	6,702
	- Home Owner Grants	3,230	270	0	3,500
	- Comprehensive Municipal Grants	16,578	0	0	16,578
07	Economic Development	0	0	0	0
03	Education				
	- Student Transportation	116	0	0	116
	- Student Accommodation (Boarding Subsidy)	141	0	0	141
	- Post Secondary Student Grants	4,728	0	0	4,728
53	Energy, Mines and Resources	0	0	0	0
52	Environment	0	0	0	0
12	Finance	0	0	0	0
15	Health and Social Services				
	- Adoption Subsidies	121	80	0	201
	- Child Care Subsidies	3,077	0	(405)	2,672
	- Social Assistance – Whitehorse	12,944	0	0	12,944
	- Yukon Seniors' Income Supplement	876	0	0	876
	- Pioneer Utility Grant	1,488	0	0	1,488
	- Medical Travel Subsidies	1,400	0	0	1,400
	- Social Assistance – Region	1,493	0	0	1,493
55	Highways and Public Works	0	0	0	0
08	Justice	0	0	0	0
10	Public Service Commission	0	0	0	0
54	Tourism and Culture	0	0	0	0
11	Women's Directorate	0	0	0	0
22	Yukon Development Corporation	0	0	0	0
18	Yukon Housing Corporation	0	0	0	0
19	Yukon Liquor Corporation	0	0	0	0
Subtotal Operation and Maintenance Grants		<u>52,421</u>	<u>823</u>	<u>(405)</u>	<u>52,839</u>

**SCHEDULE B
GRANTS**

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums mentioned in Schedule A.

		<u>\$(Dollars in 000s)</u>			Total Voted (Current Spending Authority)
		<u>Voted to Date</u>	<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	
<u>Capital Votes</u>					
01	Yukon Legislative Assembly	0	0	0	0
24	Elections Office	0	0	0	0
23	Office of the Ombudsman	0	0	0	0
26	Child and Youth Advocate Office	0	0	0	0
02	Executive Council Office	0	0	0	0
51	Community Services	0	0	0	0
07	Economic Development	0	0	0	0
03	Education	0	0	0	0
53	Energy, Mines and Resources	0	0	0	0
52	Environment	0	0	0	0
12	Finance	0	0	0	0
15	Health and Social Services	0	0	0	0
55	Highways and Public Works	0	0	0	0
08	Justice	0	0	0	0
10	Public Service Commission	0	0	0	0
54	Tourism and Culture	0	0	0	0
11	Women's Directorate	0	0	0	0
22	Yukon Development Corporation	0	0	0	0
18	Yukon Housing Corporation	0	0	0	0
	Subtotal Capital Grants	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>
	TOTAL GRANTS REQUIRED (NOT REQUIRED)	<u>52,421</u>	<u>823</u>	<u>(405)</u>	<u>52,839</u>

ANNEXE B
SUBVENTIONS

Les sommes indiquées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A. Elles sont extraites de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

		<u>§ (en milliers de dollars)</u>			Total des
		Crédits	Crédits requis	Crédits	crédits affectés
		<u>à ce jour</u>	<u>par la présente</u>	<u>non requis par</u>	(autorisation
			<u>affectation</u>	<u>la présente</u>	pour les
				<u>affectation</u>	dépenses
					<u>courantes)</u>
<u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u>					
01	Assemblée législative du Yukon	0	0	0	0
24	Bureau des élections	0	0	0	0
23	Bureau de l'ombudsman	0	0	0	0
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0	0	0	0
02	Bureau du Conseil exécutif	0	0	0	0
51	Services aux collectivités				
	- Au titre de l'impôt foncier	6 229	473	0	6 702
	- Subventions aux propriétaires résidentiels	3 230	270	0	3 500
	- Subventions municipales globales	16 578	0	0	16 578
07	Développement économique	0	0	0	0
03	Éducation				
	- Transport scolaire	116	0	0	116
	- Logement étudiant (subvention pour la pension)	141	0	0	141
	- Subventions aux étudiants de niveau post-secondaire	4 728	0	0	4 728
53	Énergie, Mines et Ressources	0	0	0	0
52	Environnement	0	0	0	0
12	Finances	0	0	0	0
15	Santé et Affaires sociales				
	- Subventions pour l'adoption	121	80	0	201
	- Programme de subventions pour les services de garde	3 077	0	(405)	2 672
	- Aide sociale – Whitehorse	12 944	0	0	12 944
	- Supplément de revenu pour les personnes âgées	876	0	0	876
	- Subventions aux pionniers (services publics)	1 488	0	0	1 488
	- Subventions pour voyages médicaux	1 400	0	0	1 400
	- Aide sociale – régionale	1 493	0	0	1 493

ANNEXE B
SUBVENTIONS

Les sommes indiquées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A. Elles sont extraites de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

\$ (en milliers de dollars)

	Crédits affectés à ce jour	Crédits requis par la présente affectation	Crédits non requis par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
<u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien (suite)</u>				
55 Voirie et Travaux publics	0	0	0	0
08 Justice	0	0	0	0
10 Commission de la fonction publique	0	0	0	0
54 Tourisme et Culture	0	0	0	0
11 Direction de la condition féminine	0	0	0	0
22 Société de développement du Yukon	0	0	0	0
18 Société d'habitation du Yukon	0	0	0	0
19 Société des alcools du Yukon	0	0	0	0
Total partiel : subventions pour le fonctionnement et l'entretien	52 421	823	(405)	52 839
<u>Crédits votés relatifs au capital</u>				
01 Assemblée législative du Yukon	0	0	0	0
24 Bureau des élections	0	0	0	0
23 Bureau de l'ombudsman	0	0	0	0
26 Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0	0	0	0
02 Bureau du Conseil exécutif	0	0	0	0
51 Services aux collectivités	0	0	0	0
07 Développement économique	0	0	0	0
03 Éducation	0	0	0	0
53 Énergie, Mines et Ressources	0	0	0	0
52 Environnement	0	0	0	0
12 Finances	0	0	0	0
15 Santé et Affaires sociales	0	0	0	0
55 Voirie et Travaux publics	0	0	0	0
08 Justice	0	0	0	0
10 Commission de la fonction publique	0	0	0	0
54 Tourisme et Culture	0	0	0	0
11 Direction de la condition féminine	0	0	0	0
22 Société de développement du Yukon	0	0	0	0
18 Société d'habitation du Yukon	0	0	0	0
Total partiel : subventions relatives au capital	0	0	0	0
TOTAL DES SUBVENTIONS REQUISES (NON REQUISES)	52 421	823	(405)	52 839

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON - L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON



TABLE OF PUBLIC STATUTES

Part 1

The Statutes of Yukon were revised and consolidated to the end of 2002 and published as the Revised Statutes of the Yukon, 2002 (“RSY 2002”). As a result, Acts that were in force at the end of 2002 (except for those referred to in Part 2 of the Table) were published in the RSY 2002 and any amendments to those Acts in force at that time were blended or “consolidated” into the original text.

Part 1 of the Table of Public Statutes lists all the consolidated Acts from the RSY 2002 plus all Acts enacted by the Legislature after the cut-off date for inclusion in the RSY 2002 (which was December 31, 2002). However, Acts that have been repealed for more than 5 years are not listed in the Table.

Acts in the RSY 2002 came into force on January 1, 2003. An Act enacted after December 31, 2002 comes into force on the date it receives assent unless another date is noted in the Table. The notations below are current to December 31, 2012.

RSY = Revised Statutes of the Yukon; SY = Statutes of Yukon; c. = chapter; s. = section; ss. = sub-section; para. = paragraph; subpara. = subparagraph

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
Access to Information and Protection of Privacy	RSY 2002, c.1	Entire Act para.2(1)(c) para.2(1)(e) para.2(1)(f) para.2(1)(g) ss.2(3) s.3 ss.5(4) and (5) s.6.1 ss.11(1) ss.11(2) ss.12(1) para.12(1)(c) para.12(1)(d) para.12(1)(e) ss.12(1.1)	SY 2009, c.13, ss.3(3) (French only) SY 2009, c.13, ss.2(1) SY 2009, c.13, ss.2(2) (English only) SY 2009, c.13, ss.2(3) Added by SY 2009, c.13, ss.2(4) Added by SY 2009, c.13, ss.2(5) SY 2008, c.1, ss.172(1) (Proclaimed in force as of April 30, 2010) (however, ss.172(1) was then repealed by SY 2009, c.13, ss.26(2)) Added by SY 2009, c.1, s.31 (Proclaimed in force as of April 1, 2010) (however s.31 was then repealed by SY 2009, c.13, ss.26(1)) SY 2009, c.13, ss.3(1), and (2) Added by SY 2012, c.18, s.2 Added by SY 2009, c.13, s.4 SY 2009, c.13, ss.5(1) Added by SY 2009, c.13, ss.5(2) SY 2009, c.13, ss.6(1) SY 2009, c.13, ss.6(2) (English only) SY 2009, c.13, ss.6(3) Added by SY 2009, c.13, ss.6(4) Added by SY 2009, c.13, ss.6(5)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.12(2)	SY 2009, c.13, ss.6(6)
		ss.13(2)	SY 2003, c.20, s.2
		ss.15(1)	SY 2012, c.18, ss.3(1)
		ss.15(2)	SY 2012, c.18, ss.3(2)
		ss.16(1)	SY 2012, c.18, ss.4(1)
		para. 16(2)(a)	Repealed by SY 2012, c.18, para.4(2)(a)
		para. 16(2)(h)	SY 2012, c.18, para.4(2)(b)
		para. 16(2)(i)	SY 2012, c.18, para.4(2)(c)
		and (j)	
		para. 16(2)(l)	SY 2012, c.18, para.4(2)(d)
		para. 16(2)(m)	SY 2012, c.18, para.4(2)(e)
		para. 16(2)(n)	Added by SY 2012, c.18, para. 4(2)(f)
		para.18(a)	SY 2009, c.13, s.7
		s.19.1	Added by SY 2003, c.20, s.3
		subpara.20(1)(a)	SY 2009, c.13, ss.8(1)
		(iii)	
		para.20(1)(c)	SY 2009, c.13, ss.8(2)
		ss.20(3)	SY 2009, c.13, ss.8(3)
		ss.26(1)	SY 2009, c.13, ss.9(1)
		para.26(1)(a)	SY 2009, c.13, ss.9(2)
		para.26(2)(a)	SY 2009, c.13, ss.9(3)
		ss.35(1)	SY 2009, c.13, ss.10(1)
		ss.35(2)	Added by SY 2009, c.13, ss.10(2)
		para.36(h)	SY 2003, c.21, ss.4(1) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		para.42(d)	SY 2009, c.13, para.11(a)
		para.42(d.1)	Added by SY 2009, c.13, para.11(b)
		ss.43(1)	SY 2009, c.13, s.12
		para.44(2)(a)	SY 2009, c.13, ss.13(1)
		ss.44(3)	SY 2009, c.13, ss.13(2)
		para.46(1)(a)	SY 2009, c.13, s.14
		para.48(1)(a)	SY 2009, c.13, ss.15(1)
		para.48(1)(b)	SY 2009, c.13, ss.15(2)
		para.48(1)(b.1)	Added by SY 2009, c.13, ss.15(3)
		para.48(1)(d)	SY 2009, c.13, ss.15(4)
		ss.48(4)	SY 2009, c.13, ss.15(5)
		s.50	SY 2009, c.13, s.16
		ss.52(1)	SY 2009, c.13, s.17
		ss.53(1)	SY 2009, c.13, ss.18(1)
		ss.53(4)	SY 2009, c.13, ss.18(2)
		ss.55(1)	SY 2009, c.13, s.19
		para.56(a)	SY 2009, c.13, s.20
		para.56(b)	SY 2009, c.13, s.20 (English only)
		ss.57(2.1)	Added by SY 2009, c.13, s.21
		ss.59(2)	SY 2009, c.13, s.22
		ss.60(4)	Added by SY 2005, c.4, s.1
		para.62(b)	SY 2003, c.21, ss.4(2) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.65	SY 2009, c.13, s.23
		para.68(1)(a)	SY 2009, c.13, s.24
		para.68(1)(a.1)	Added by SY 2009, c.13, s.24
		and (a.2)	
		s.69	Added by SY 2009, c.13, s.25
Adult Protection and Decision-Making	SY 2003, c.21 Schedule A		Enacted by SY 2003, c.21, s.1 (Proclaimed in force May 2, 2005 with the exception of Part 4, para.82(a), para.83(1)(a) to (d) and ss.83(3))

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		para.30(5)(k)	SY 2008, c.1, s.195 (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		Part 4	(Proclaimed in force September 1, 2005)
		para.82(a)	(Proclaimed in force September 1, 2005)
		para.83(1)(a) to (d) and ss.83(3)	(Proclaimed in force September 1, 2005)
Age of Majority	RSY 2002, c.2		
Agricultural Products	RSY 2002, c.3		
Agriculture Development	RSY 2002, c.4		
Animal Health	RSY 2002, c.5		
Animal Protection	RSY 2002, c.6		
		Entire Act	SY 2008, c.13, s.9 and 10 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		s.1	SY 2008, c.13, s.2 to 8 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		ss.2(1)	SY 2012, c.14, ss.1(2) French only SY 2008, c.13, s.11 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		ss.2(2) and (3)	SY 2012, c.14, ss.1(3) English only SY 2012, c.14, ss.1(3) English only
		s.2.1	Added by SY 2008, c.13, s.12 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		s.2.2	Added by SY 2008, c.13, s.13 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		s.2.3	Added by SY 2008, c.13, s.14 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		ss.4(1)	SY 2008, c.13, s.15 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		ss.4(2) to 4(4)	Repealed by SY 2008, c.13, s.16 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		s.4.1 to 4.6	Added by SY 2008, c.13, s.17 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		s.4.5	ss. 4.5(1) renumbered as s.4.5 by SY 2012, c.14, ss.1(4)
		ss.4.5(1)	ss. 4.5(1) renumbered as s.4.5 by SY 2012, c.14, ss.1(4)
		s.5	SY 2008, c.13, s.18 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		para.5(1)(b) and (c)	SY 2012, c.14, ss.1(3) English only
		ss.6(1.1)	Added by SY 2008, c.13, s.19 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		ss.6(3) and (4)	Added by SY 2008, c.13, s.20 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		s.7	SY 2008, c.13, s.21 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		s.8	Repealed by SY 2008, c.13, s.22 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		ss.9(2)	Repealed by SY 2008, c.13, s.23 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		s.10	SY 2012, c.14, ss.1(3) English only
		s.10.1 to 10.4	Added by SY 2008, c.13, s.24 (Proclaimed in force March 18, 2009)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		para.11(b)	SY 2008, c.13, s.25 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		ss.12(1)	SY 2008, c.13, s.26 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		ss.12(1.1)	Added by SY 2008, c.13, s.26 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		ss.12(2)	SY 2008, c.13, s.27 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		ss.12(3)	Added by SY 2008, c.13, s.28 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		s.13	SY 2008, c.13, s.29 (Proclaimed in force March 18, 2009)
		s.14	SY 2008, c.13, s.30 (Proclaimed in force March 18, 2009)
Apprentice Training	RSY 2002, c.7		
Appropriation	SY 2003, c.3		
	SY 2003, c.6		
	SY 2003, c.10		
	SY 2003, c.18		
	SY 2003, c.23		
	SY 2003, c.26		
	SY 2004, c.2		
	SY 2004, c.4		
	SY 2004, c.6		
	SY 2004, c.11		
	SY 2004, c.17		
	SY 2005, c.2		
	SY 2005, c.3		
	SY 2005, c.5		
	SY 2005, c.8		
	SY 2005, c.13		
	SY 2006, c.3		
	SY 2006, c.5		
	SY 2006, c.9		
	SY 2006, c.10		
	SY 2006, c.12		
	SY 2007, c.1		
	SY 2007, c.2		
	SY 2007, c.5		
	SY 2007, c.8		
	SY 2007, c.15		
	SY 2008, c.3		
	SY 2008, c.4		
	SY 2008, c.10		
	SY 2008, c.20		
	SY 2009, c.5		
	SY 2009, c.7		
	SY 2009, c.10		
	SY 2009, c.15		
	SY 2009, c.20		
	SY 2010, c.1		
	SY 2010, c.3		
	SY 2010, c.6		
	SY 2010, c.10		
	SY 2010, c.14		
	SY 2011, c.1		

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
	SY 2011, c.3 SY 2011, c.5 SY 2011, c.6 SY 2012, c.1 SY 2012, c.5 SY 2012, c.10 SY 2012, c.21		
Arbitration	RSY 2002, c.8		
Archives	RSY 2002, c.9	para.5(b), (d) to (h)	SY 2012, c.14, s.2 French only
Area Development	RSY 2002, c.10		
Arts	RSY 2002, c.11		
Arts Centre	RSY 2002, c.12		
Assessment and Taxation	RSY 2002, c.13	s.1 para.1(d.1) s.56 ss.57(1) ss.74(1) s.114 ss.114(1)	SY 2003, c.21, s.5 (Proclaimed in force May 2, 2005) SY 2009, c.21, s.1 SY 2004, c.1, s.3 Added by SY 2004, c.1, s.2 SY 2010, c.12, s.1 SY 2004, c.1, s.4 SY 2012, c.20, ss.115(2) (not yet in force) SY 2012, c.20, ss.115(3) (not yet in force) SY 2012, c.20, ss.115(4) (not yet in force)
Auxiliary Police	RSY 2002, c.14		
Banking Agency Guarantee	RSY 2002, c.15		
Boiler and Pressure Vessels	RSY 2002, c.16	s.1 s.33 s.34 para.36(1)(a) para.38(1)(h) para.38(1)(i) para.38(1)(j) para.38(1)(k) ss.38(4) to (7)	SY 2010, c.4, ss.1(2) and (3) (Proclaimed in force as of October 14, 2010) Repealed by SY 2010, c.4, ss.1(4) (Proclaimed in force as of October 14, 2010) SY 2010, c.4, ss.1(5) (Proclaimed in force as of October 14, 2010) SY 2010, c.4, ss.1(6) (Proclaimed in force as of October 14, 2010) SY 2010, c.4, ss.1(7) (Proclaimed in force as of October 14, 2010) SY 2010, c.4, ss.1(8) (Proclaimed in force as of October 14, 2010) SY 2010, c.4, ss.1(9) (Proclaimed in force as of October 14, 2010) SY 2010, c.4, ss.1(9) (Proclaimed in force as of October 14, 2010) Added by SY 2010, c.4, ss.1(10) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
Brands	RSY 2002, c.17		
Builders Lien	RSY 2002, c.18	s.32 s.33	s.33 renumbered as s.32 by SY 2012, c.14, s.3 Added by SY 2008, c.17, s.14 s.33 renumbered as s.32 by SY 2012, c.14, s.3

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
Building Standards	RSY 2002, c.19		
Business Corporations	RSY 2002, c.20	s.1	SY 2010, c.8, s.2 (Not yet in force)
		s.1.1	SY 2010, c.16, ss.106(2) (Not yet in force)
		ss.2(1)	Added by SY 2010, c.8, s.3 (Not yet in force)
		ss.2(5)	SY 2010, c.8, ss.4(1) (Not yet in force)
		s.3	Added by SY 2010, c.8, ss.4(2) (Not yet in force)
		para.8(1)(b)	Repealed by SY 2010, c.8, s.5 (Not yet in force)
		para.8(1)(e)	SY 2010, c.8, ss.6(1) (Not yet in force)
		para.9(1)(a)	SY 2010, c.8, ss.6(2) (Not yet in force)
		ss.9(2)	SY 2010, c.8, ss.7(1) (Not yet in force)
		s.10	SY 2010, c.8, ss.7(2) (Not yet in force)
		ss.12(1) to (4)	SY 2010, c.8, s.8 (Not yet in force)
		ss.12(3.1) and (3.2)	SY 2010, c.8, ss.9(1) (Not yet in force); SY 2012, c.8, ss.2(2) and (3)
		ss.12(9)	Added by SY 2010, c.8, ss.9(1) (Not yet in force)
		para.13(1)(c)	SY 2010, c.8, ss.9(2) (Not yet in force)
		ss.13(2)	SY 2010, c.8, ss.10(1) (Not yet in force)
		ss.14(1)	SY 2010, c.8, ss.10(2) (Not yet in force)
		ss.15(1)	SY 2010, c.8, s.11 (Not yet in force)
		ss.15(2)	SY 2010, c.8, ss.12(1) (Not yet in force)
		ss.15(4)	SY 2010, c.8, ss.12(2) (Not yet in force)
		ss.16(1)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.12(3) (Not yet in force)
		ss.17(2)	SY 2010, c.8, s.13 (Not yet in force)
		ss.17(4)	SY 2010, c.8, ss.14(1) (Not yet in force)
		ss.17(6)	SY 2010, c.8, ss.14(2) (Not yet in force)
		para.21(d)	SY 2010, c.8, ss.14(3) (Not yet in force)
		para.21(g)	SY 2010, c.8, ss.15(1) (Not yet in force)
		ss.22(1)	SY 2010, c.8, ss.15(2) (Not yet in force)
		para.22(2)(a) to (c)	SY 2010, c.8, ss.16(1) (Not yet in force)
		para.22(3)(b) and (c)	SY 2010, c.8, ss.16(2) (Not yet in force)
		ss.22(4)	SY 2010, c.8, ss.16(3) (Not yet in force)
		ss.22(5)	SY 2010, c.8, ss.16(4) (Not yet in force)
		ss.22(5.1)	SY 2010, c.8, ss.16(5) (Not yet in force)
		ss.22(6)	Added by SY 2010, c.8, ss.16(6) (Not yet in force)
		ss.22(8)	SY 2010, c.8, ss.16(7) (Not yet in force)
		s.22.1 and 22.2	Added by SY 2010, c.8, ss.16(8) (Not yet in force)
		para.23(1)(a)	Added by SY 2010, c.8, s.17 (Not yet in force)
		para.23(1)(d)	SY 2010, c.8, para.18(1)(a) (Not yet in force)
		para.23(1)(e)	SY 2010, c.8, para.18(1)(b) (Not yet in force)
		para.23(1)(f)	Repealed by SY 2010, c.8, para.18(1)(c) (Not yet in force)
		ss.23(2)	SY 2010, c.8, para.18(1)(d) (Not yet in force)
		ss.23(3)	SY 2010, c.8, ss.18(2) (Not yet in force)
		ss.23(4)	SY 2010, c.8, ss.18(3) (Not yet in force)
		ss.23(7)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.18(4) (Not yet in force)
		ss.23(8)	SY 2010, c.8, ss.18(5) (Not yet in force)
		ss.23(8.1)	SY 2010, c.8, ss.18(6) (Not yet in force)
		ss.23(9)	Added by SY 2010, c.8, ss.18(7) (Not yet in force)
		ss.24(1)	SY 2010, c.8, ss.18(8) (Not yet in force)
			SY 2010, c.8, ss.19(1) (Not yet in force)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.24(3)	SY 2010, c.8, ss.19(2) (Not yet in force); SY 2012, c.8, s.2(4)
		ss.24(4)	SY 2010, c.8, ss.19(3) (Not yet in force)
		ss.24(5)	SY 2010, c.8, ss.19(4) (Not yet in force)
		ss.24(9)	SY 2010, c.8, ss.19(5) (Not yet in force)
		ss.24(10)	SY 2010, c.8, ss.19(6) (Not yet in force)
		ss.24(11)	SY 2010, c.8, ss.19(7) (Not yet in force)
		ss.24(12)	SY 2010, c.8, ss.19(8) (Not yet in force)
		ss.25(2)	SY 2010, c.8, ss.20(1) (Not yet in force)
		ss.25(4)	SY 2010, c.8, ss.20(2) (Not yet in force)
		ss.26(1)	SY 2010, c.8, s.21 (Not yet in force)
		ss.27(1)	SY 2010, c.8, ss.22(1) (Not yet in force)
		ss.27(1.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.22(2) (Not yet in force)
		ss.27(2)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.22(3) (Not yet in force)
		ss.27(2.1) and (2.2)	Added by SY 2010, c.8, ss.22(4) (Not yet in force)
		ss.27(4)	SY 2010, c.8, ss.22(5) (Not yet in force)
		para.27(4)(b)	SY 2010, c.8, para.22(5)(b) (Not yet in force)
		para.27(4)(c) and (d)	Added by SY 2010, c.8, para.22(5)(b) (Not yet in force)
		ss.27(5)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.22(6) (Not yet in force)
		ss.28(1)	SY 2010, c.8, ss.23(1) (Not yet in force)
		ss.28(1.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.23(2) (Not yet in force)
		ss.28(5)	SY 2010, c.8, ss.23(3) (Not yet in force)
		s.28.1	Added by SY 2010, c.8, s.24 (Not yet in force)
		ss.29(1) to (3)	SY 2010, c.8, ss.25(1) (Not yet in force)
		ss.29(9)	SY 2010, c.8, ss.25(2) (Not yet in force)
		ss.29(13)	SY 2010, c.8, ss.25(3) (Not yet in force)
		ss.30(1)	SY 2010, c.8, ss.26(1) (Not yet in force)
		ss.30(3)	SY 2010, c.8, ss.26(2) (Not yet in force)
		ss.30(5)	SY 2010, c.8, ss.26(3) (Not yet in force)
		ss.30(5.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.26(4) (Not yet in force)
		ss.30(6)	SY 2010, c.8, ss.26(5) (Not yet in force)
		ss.30(7)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.26(6) (Not yet in force)
		s.33	SY 2010, c.8, s.27 (Not yet in force)
		s.34	Repealed by SY 2010, c.8, s.28 (Not yet in force)
		ss.35(2)	SY 2010, c.8, ss.29(1) (Not yet in force)
		ss.35(3)	SY 2010, c.8, ss.29(2) (Not yet in force)
		ss.35(4)	SY 2010, c.8, ss.29(3) (Not yet in force)
		ss.35(5)	ss.36(2) renumbered as ss.35(5) by SY 2010, c.8, ss.30(2) (Not yet in force)
		ss.36(1) and (3)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.30(1) (Not yet in force)
		ss.36(2)	ss.36(2) renumbered as ss.35(5) by SY 2010, c.8, ss.30(2) (Not yet in force)
		ss.37(1)	SY 2010, c.8, ss.31(1) (Not yet in force)
		ss.37(2)	SY 2010, c.8, ss.31(2) (Not yet in force)
		para.38(1)(b)	SY 2010, c.8, s.32 (Not yet in force)
		ss.39(2)	SY 2010, c.8, ss.33(1) (Not yet in force)
		ss.39(3)	SY 2010, c.8, ss.33(2) (Not yet in force)
		ss.40(1)	SY 2010, c.8, ss.34(1) (Not yet in force); 2012, c.8, ss.2(5) (French only)
		ss.40(4)	SY 2010, c.8, ss.34(2) (Not yet in force)
		ss.40(7)	SY 2010, c.8, ss.34(3) (Not yet in force)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.40(9)	SY 2010, c.8, ss.34(4) (Not yet in force)
		ss.41(3)	Added by SY 2010, c.16, ss.106(3) (Not yet in force)
		ss.42(1) and (2)	SY 2010, c.8, s.35 (Not yet in force)
		s.44	SY 2010, c.8, s.36 (Not yet in force)
		s.45	SY 2010, c.8, s.37 (Not yet in force)
		s.46	Repealed by SY 2010, c.8, s.38 (Not yet in force)
		ss.47(2)	SY 2010, c.16, ss.106(4) (Not yet in force)
		s.48	SY 2010, c.16, ss.106(5) (Not yet in force)
		s.48.1	Added by SY 2010, c.16, ss.106(6) (Not yet in force)
		ss.49(1)	SY 2010, c.16, para.106(7)(a) (Not yet in force); SY 2012, c.8, ss.1(2) (French only)
		ss.49(2)	SY 2010, c.8, ss.39(1) (Not yet in force)
		ss.49(4)	SY 2010, c.8, ss.39(2) (Not yet in force)
		ss.49(5)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.39(3) (Not yet in force)
		ss.49(6)	SY 2010, c.8, ss.39(4) (English only) (Not yet in force)
		para.49(7)(b)	SY 2010, c.8, ss.39(5) (Not yet in force)
		ss.49(7.1)	Added by SY 2010, c.16, para.106(7)(b) (Not yet in force)
		ss.49(8)	Repealed by SY 2010, c.16, para.106(7)(c) (Not yet in force)
		ss.49(9)	SY 2010, c.8, ss.39(6) (Not yet in force)
		ss.49(10)	SY 2010, c.16, para.106(7)(d) (Not yet in force)
		subpara.49(11)	SY 2010, c.8, ss.39(7) (Not yet in force)
		(b)(i)	
		subpara.49(11)	SY 2010, c.8, para.39(8)(a) (Not yet in force)
		(b)(ii)	SY 2010, c.8, para.39(8)(b) (English only) (Not yet in force)
		ss.49(12)	SY 2010, c.16, para.106(7)(e) (Not yet in force)
		para.49(12)(b)	SY 2010, c.8, ss.39(9)(English only) (Not yet in force)
		ss.49(14)(a)	SY 2010, c.16, para.106(7)(f) (Not yet in force)
		ss.49(15)	SY 2010, c.8, ss.39(10) (Not yet in force)
		ss.51(1)	SY 2010, c.16, para.106(8)(a) (Not yet in force)
		ss.51(2)	SY 2010, c.16, para.106(8)(b) (Not yet in force)
		para.51(2)(a) and (b)	SY 2010, c.8, ss.40(1) (Not yet in force)
		ss.51(4)	SY 2010, c.8, ss.40(2) (Not yet in force)
		para.51(7)(d)	SY 2010, c.16, para.106(8)(c) (Not yet in force); SY 2012, c.8, ss.1(3)
		para.51(8)(a)	SY 2010, c.8, ss.40(3) (Not yet in force)
		s.52	SY 2010, c.16, ss.106(9) (Not yet in force)
		ss.52(3)	SY 2010, c.8, s.41 (Not yet in force)
		s.53 to 81	Repealed by SY 2010, c.16, ss.106(10) (Not yet in force)
		ss.82(2)	SY 2010, c.8, s.42 (Not yet in force)
		s.84	SY 2010, c.8, s.43 (Not yet in force)
		para.85(4)(a)	SY 2010, c.8, ss.44(1) (Not yet in force)
		ss.85(6)	SY 2010, c.8, ss.44(2) (Not yet in force)
		para.88(a)	SY 2010, c.8, s.45 (English only) (Not yet in force)
		s.95	SY 2010, c.8, s.46 (English only) (Not yet in force)
		ss.102(1)	SY 2010, c.8, ss.47(1) (Not yet in force)
		ss.102(2)	SY 2010, c.8, ss.47(2) (Not yet in force)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.103(5)	SY 2010, c.8, s.48 (Not yet in force)
		para.104(1)(c)	SY 2010, c.8, ss.49(1) (Not yet in force)
		ss.104(2)	SY 2010, c.8, ss.49(2) (Not yet in force)
		ss.105(2)	SY 2010, c.8, ss.50(1) (Not yet in force)
		ss.105(4)	SY 2010, c.8, ss.50(2) (Not yet in force)
		ss.105(5)	Added by SY 2010, c.8, ss.50(3) (Not yet in force)
		para.106(1)(b) and (c)	SY 2010, c.8, ss.51(1) (Not yet in force)
		para.106(1)(b.1) and (b.2)	Added by SY 2010, c.8, ss.51(1) (Not yet in force)
		ss.106(1.1) and (1.2)	Added by SY 2010, c.8, ss.51(2) (Not yet in force)
		ss.106(2)	SY 2010, c.8, ss.51(3) (Not yet in force)
		ss.107(2)	SY 2010, c.8, ss.52(1) (Not yet in force)
		ss.107(3)	SY 2010, c.8, para.52(2)(a) (Not yet in force) SY 2010, c.8, para.52(2)(b) (English only) (Not yet in force)
		ss.107(4)	SY 2010, c.8, ss.52(3) (Not yet in force)
		ss.107(6) and (7)	SY 2010, c.8, ss.52(4) (Not yet in force)
		ss.107(6.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.52(4) (Not yet in force)
		ss.107(8)	SY 2010, c.8, ss.52(5) (Not yet in force)
		ss.107(9)	SY 2010, c.8, ss.52(6) (Not yet in force)
		ss.109(2)	SY 2010, c.8, s.53 (Not yet in force)
		ss.111(1)	SY 2010, c.8, ss.54(1) (Not yet in force)
		ss.111(3)	SY 2010, c.8, ss.54(2) (Not yet in force)
		ss.112(3)	SY 2010, c.8, s.55 (Not yet in force)
		ss.114(1)	SY 2010, c.8, ss.56(1) (Not yet in force)
		ss.114(1.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.56(1) (Not yet in force)
		ss.114(2)	SY 2010, c.8, ss.56(2) (Not yet in force)
		ss.115(1)	SY 2010, c.8, ss.57(1) (Not yet in force)
		ss.115(2)	SY 2010, c.8, ss.57(2) (Not yet in force)
		ss.115(2.2)	Added by SY 2010, c.8, ss.57(3) (Not yet in force)
		ss.115(7)	SY 2010, c.8, ss.57(4) (Not yet in force)
		ss.116(1)	SY 2010, c.8, ss.58(1) (Not yet in force); SY 2012, c.8, ss.2(6)
		ss.116(1.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.58(2) (Not yet in force)
		para.116(2)(g)	SY 2010, c.8, para.58(3)(a) (Not yet in force)
		para.116(2)(h)	SY 2010, c.8, para.58(3)(b) (English only) (Not yet in force)
		para.116(2)(b.1), (j), (k) and (l)	Added by SY 2010, c.8, para.58(3)(c) (Not yet in force)
		ss.118(1)	SY 2010, c.8, ss.59(1) (Not yet in force)
		ss.118(1.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.59(1) (Not yet in force)
		ss.118(2)	SY 2010, c.8, ss.59(2) (Not yet in force)
		ss.119(2)	SY 2010, c.8, ss.60(1) (Not yet in force)
		para.119(3)(a)	SY 2010, c.8, para.60(2)(a) (Not yet in force)
		para.119(3)(d)	Repealed by SY 2010, c.8, para.60(2)(b) (Not yet in force)
		ss.119(5)	SY 2010, c.8, ss.60(3) (Not yet in force)
		para.119(6)(a)	SY 2010, c.8, ss.60(3) (Not yet in force)
		ss.120(2)	Repealed by SY 2010, c.8, s.61 (Not yet in force)
		ss.121(1)	SY 2010, c.8, ss.62(1) (Not yet in force)
		ss.121(2)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.62(2) (Not yet in force)
		ss.121(3)	SY 2010, c.8, ss.62(3) (Not yet in force)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.122(1)	ss.122(1) renumbered as ss.122(1.1) by SY 2010, c.8, ss.63(1) (Not yet in force)
		ss.122(1.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.63(2) (Not yet in force)
		ss.122(1.2)	ss.122(1) renumbered as ss.122(1.1) by SY 2010, c.8, ss.63(1) (Not yet in force)
		ss.122(2) and (3)	Added by SY 2010, c.8, ss.63(3) (Not yet in force)
		ss.122(4)	SY 2010, c.8, ss.63(4) (Not yet in force)
		ss.122(5)	SY 2010, c.8, para.63(5)(a) (Not yet in force)
		ss.122(6)	SY 2010, c.8, para.63(5)(b) (English only) (Not yet in force)
		ss.122(7)	SY 2010, c.8, ss.63(6) (Not yet in force)
		ss.122(7.1) and (7.2)	SY 2010, c.8, ss.63(7) (Not yet in force)
		ss.122(8)	SY 2010, c.8, ss.63(8) (Not yet in force)
		ss.122(10)	Added by SY 2010, c.8, ss.63(8) (Not yet in force)
		s.122.1	Added by SY 2010, c.8, s.64 (Not yet in force)
		para.123(a.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.65(1) (Not yet in force)
		para.123(b)	SY 2010, c.8, ss.65(2) (Not yet in force)
		ss.124(1)	SY 2010, c.8, ss.66(1) (Not yet in force); SY 2012, c.8, ss.2(7)
		ss.124(5)	Added by SY 2010, c.8, ss.66(2) (Not yet in force)
		para.125(1)(c)	SY 2010, c.8, ss.67(1) (Not yet in force)
		ss.125(3)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.67(2) (Not yet in force)
		ss.125(4)	Added by SY 2010, c.8, ss.67(3) (Not yet in force)
		ss.126(1) to (4)	SY 2010, c.8, ss.68(1) (Not yet in force)
		ss.126(1.1) and (1.2)	Added by SY 2010, c.8, ss.68(1) (Not yet in force)
		ss.126(5)	SY 2010, c.8, ss.68(2) (Not yet in force)
		ss.127(2)	SY 2010, c.8, s.69 (Not yet in force)
		s.127.1	Added by SY 2010, c.8, s.70 (Not yet in force)
		s.128	s.128 renumbered as ss.128(2) by SY 2010, c.8, s.71 (Not yet in force)
		ss.128(1)	Added by SY 2010, c.8, para.71(c) (Not yet in force)
		ss.128(2)	s.128 renumbered as ss.128(2) by SY 2010, c.8, s.71 (Not yet in force)
		ss.132(3)	Added by SY 2010, c.8, s.72 (Not yet in force)
		s.133	SY 2010, c.8, s.73 (Not yet in force)
		ss.134(3)	Repealed by SY 2010, c.8, s.74 (Not yet in force)
		ss.135(1), (2) and (3)	SY 2010, c.8, ss.75(1) (Not yet in force)
		ss.135(4)	SY 2010, c.8, ss.75(2) (Not yet in force)
		ss.136(1)	SY 2010, c.8, ss.76(1) (Not yet in force)
		ss.136(1.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.76(1) (Not yet in force)
		ss.136(2)	SY 2010, c.8, ss.76(2) (Not yet in force)
		ss.136(3)	SY 2010, c.8, ss.76(3) (Not yet in force)
		ss.136(5)	SY 2010, c.8, ss.76(4) (Not yet in force)
		ss.138(1)	ss.138(1) renumbered as ss.138(1.1) by SY 2010, c.8, ss.77(1) (Not yet in force)
		ss.138(1.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.77(2)
		ss.138(1.1)	ss.138(1) renumbered as ss.138(1.1) by SY 2010, c.8, ss.77(1) (Not yet in force)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.138(1.2) to (1.5)	Added by SY 2010, c.8, ss.77(3) (Not yet in force)
		ss.138(2) and (3)	SY 2010, c.8, ss.77(4) (Not yet in force)
		ss.138(3.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.77(4) (Not yet in force)
		ss.138(5)	SY 2010, c.8, ss.77(5) (Not yet in force)
		para.138(5)(b.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.77(5) (Not yet in force)
		ss.138(5.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.77(5) (Not yet in force)
		ss.138(7)	SY 2010, c.8, ss.77(6) (Not yet in force); SY 2012, c.8, ss.2(8)
		ss.138(9)	SY 2010, c.8, ss.77(7) (Not yet in force)
		ss.139(1) to (3)	SY 2010, c.8, ss.78(1) (Not yet in force)
		ss.139(4)	SY 2010, c.8, ss.78(2) (Not yet in force)
		ss.139(5)to (7)	Added by SY 2010, c.8, ss.78(3) (Not yet in force)
		ss.141(2)and (3)	SY 2010, c.8, s.79 (Not yet in force)
		ss.142(3) to (5)	Added by SY 2010, c.8, ss.80 (Not yet in force)
		ss.143(1)	SY 2010, c.8, s.81 (Not yet in force)
		ss.144(1)	SY 2010, c.8, ss.82(1) (Not yet in force)
		ss.144(2)	SY 2010, c.8, ss.82(2) (Not yet in force)
		ss.144(3)	SY 2010, c.8, ss.82(3) (Not yet in force)
		para.144(3)(d)	Added by SY 2010, c.8, para.82(3)(d) (Not yet in force)
		ss.144(4)	SY 2010, c.8, ss.82(4) (Not yet in force)
		ss.144(5)	SY 2010, c.8, ss.82(5) (Not yet in force)
		ss.144(6)	SY 2010, c.8, ss.82(6) (Not yet in force)
		ss.144(7)	Added by SY 2010, c.8, ss.82(7) (Not yet in force)
		ss.145(1)	SY 2010, c.8, s.83 (Not yet in force)
		ss.148(1.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.84(1) (Not yet in force)
		ss.148(2) to (4)	SY 2010, c.16, ss.106(11) (Not yet in force)
		para.148(5)(b)	SY 2010, c.8, ss.84(2) (Not yet in force)
		ss.148(7)	SY 2010, c.8, ss.84(3) (Not yet in force)
		ss.148(7.1) and (7.2)	Added by SY 2010, c.8, ss.84(3) (Not yet in force)
		ss.148(9)	Added by SY 2010, c.8, ss.84(4) (Not yet in force)
		s.149	SY 2010, c.8, s.85 (Not yet in force)
		ss.150(2)	SY 2010, c.8, ss.86(1) (Not yet in force)
		ss.150(3)	SY 2010, c.8, ss.86(2) (Not yet in force)
		ss.150(4)	SY 2010, c.8, ss.86(3) (Not yet in force)
		ss.150(4.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.86(3) (Not yet in force)
		ss.150(5)	SY 2010, c.8, ss.86(4) (Not yet in force)
		s.151 to 153	Repealed by SY 2010, c.8, s.87 (Not yet in force)
		ss.154(4)	SY 2010, c.8, s.88 (Not yet in force)
		s.155 and 156	Repealed by SY 2010, c.8, s.89 (Not yet in force)
		para.157(a) and (b)	SY 2010, c.8, s.90 (Not yet in force)
		para.157(a.1)	Added by SY 2010, c.8, s.90 (Not yet in force)
		s.158	Repealed by SY 2010, c.8, s.91 (Not yet in force)
		s.158.1	Added by SY 2010, c.8, s.92 (Not yet in force)
		ss.159(1) and (2)	SY 2010, c.8, s.93 (Not yet in force)
		ss.159(2.1)	Added by SY 2010, c.8, s.93 (Not yet in force)
		ss.160(1)	SY 2010, c.8, ss.94(1) (Not yet in force)
		ss.160(2)	SY 2010, c.8, ss.94(2) (Not yet in force)
		ss.161(1)	SY 2010, c.8, ss.95(1) (Not yet in force)
		ss.161(1.1) and (1.2)	Added by SY 2010, c.8, ss.95(2) (Not yet in force)
		ss.161(2)	SY 2010, c.8, ss.95(3) (Not yet in force)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.162	Repealed by SY 2010, c.8, s.96 (Not yet in force)
		ss.163(1) and (2)	SY 2010, c.8, s.97 (Not yet in force)
		ss.164(1) to (3)	SY 2010, c.8, s.98 (Not yet in force)
		ss.164(1.1) to (1.3), (2.1) and (3.1)	Added by SY 2010, c.8, s.98 (Not yet in force)
		ss.165(1) and (2)	SY 2010, c.8, s.99 (Not yet in force)
		ss.167(1.1)	Added by SY 2010, c.8, s.100 (Not yet in force)
		ss.168(5)	SY 2010, c.8, s.101 (Not yet in force)
		s.169	SY 2010, c.8, s.102 (Not yet in force)
		ss.170(1)	SY 2010, c.8, ss.103(1) (Not yet in force)
		ss.170(1.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.103(2) (Not yet in force)
		ss.170(4)	SY 2010, c.8, ss.103(3) (Not yet in force)
		ss.170(4.1) and (5.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.103(4) (Not yet in force)
		ss.170(6)	SY 2010, c.8, ss.103(5) (Not yet in force)
		ss.171(1)	SY 2010, c.8, s.104 (Not yet in force)
		ss.172(3)	Added by SY 2010, c.8, s.105 (Not yet in force)
		ss.173(1) to (6)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.106(1) (Not yet in force)
		ss.173(7)	SY 2010, c.8, ss.106(2) (Not yet in force)
		ss.173(9)	SY 2010, c.8, ss.106(3) (Not yet in force)
		ss.173(10)	SY 2010, c.8, ss.106(4) (Not yet in force)
		ss.175(1)	SY 2010, c.8, ss.107(1) (Not yet in force)
		para.175(1)(d.1)	Added by SY 2010, c.8, para.107(1)(d) (Not yet in force)
		para.175(1)(f.1) to (f.4)	Added by SY 2010, c.8, para.107(1)(e) (Not yet in force)
		para.175(1)(l)	SY 2010, c.16, ss.106(12) (Not yet in force)
		para.175(1)(k)	SY 2010, c.8, para.107(1)(g) (English only) (Not yet in force)
		para.175(1)(m)	Repealed by SY 2010, c.8, para.107(1)(i) (Not yet in force)
		ss.175(3)	SY 2010, c.8, ss.107(2) (Not yet in force)
		s.175.1	Added by SY 2010, c.8, s.108 (Not yet in force); SY 2012, c.8, ss.2(9)
		s.176	SY 2010, c.8, s.109 (Not yet in force)
		ss.177(1)	SY 2010, c.8, ss.110(1) (Not yet in force)
		ss.177(3)	Added by SY 2010, c.8, ss.110(2) (Not yet in force)
		para.178(1)(c.1)	Added by SY 2010, c.8, s.111 (Not yet in force)
		ss.179(1)	SY 2010, c.8, s.112 (Not yet in force)
		s.180	SY 2010, c.8, s.113 (Not yet in force)
		ss.182(1)	SY 2010, c.8, para.114(1)(a) (English only) (Not yet in force)
			SY 2010, c.8, para.114(1)(b) (Not yet in force)
		ss.182(3) and (4)	SY 2010, c.8, ss.114(2) (Not yet in force)
		ss.183(2)	SY 2010, c.8, ss.115(1) (Not yet in force)
		ss.183(3)	Added by SY 2010, c.8, ss.115(2) (Not yet in force)
		ss.184(1)	SY 2010, c.8, ss.116(1) (Not yet in force)
		ss.184(2)	SY 2010, c.8, ss.116(2) (Not yet in force)
		ss.185(5) and (6)	SY 2010, c.8, s.117 (Not yet in force)
		s.186	SY 2010, c.8, s.118 (Not yet in force)
		s.187	SY 2010, c.8, s.119 (Not yet in force)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
	s.188 para.188(a)		SY 2010, c.8, s.120 (Not yet in force) SY 2010, c.8, para.120(b) (English only) (Not yet in force)
	s.189 s.189.1 ss.190(1) ss.190(2)		Repealed by SY 2010, c.8, s.121 (Not yet in force) Added by SY 2010, c.8, s.122 (Not yet in force) SY 2010, c.8, ss.123(1) (Not yet in force) SY 2010, c.8, para.123(2)(a) (Not yet in force) SY 2010, c.8, para.123(2)(b) (English only) (Not yet in force)
	ss.190(4) para.190(5)(a) ss.190(7) ss.190(8)		SY 2010, c.8, ss.123(3) (Not yet in force) SY 2010, c.8, ss.123(4) (Not yet in force) SY 2010, c.8, ss.123(5) (Not yet in force) SY 2010, c.8, ss.123(6) (Not yet in force)
	ss.190(9) ss.190(11) and (12) ss.191(5.1) and (5.2)		SY 2010, c.16, ss.106(13) (Not yet in force) SY 2010, c.8, ss.123(7) (Not yet in force) Repealed by SY 2010, c.8, ss.123(8) (Not yet in force) Added by SY 2010, c.8, ss.124(1) (Not yet in force)
	ss.191(6) ss.191(7) ss.191(8) ss.192(1) ss.192(1.1) ss.192(2) ss.192(8) ss.193(1) ss.193(5.1) para.193(6)(b) ss.193(6.1) ss.193(21) para.195(1)(b) para.195(1)(c)		SY 2010, c.8, ss.124(2) (Not yet in force) SY 2010, c.8, ss.124(3) (Not yet in force) SY 2010, c.8, ss.124(4) (Not yet in force) SY 2010, c.8, ss.125(1) (Not yet in force) Added by SY 2010, c.8, ss.125(1) (Not yet in force) SY 2010, c.8, ss.125(2) (Not yet in force) Added by SY 2010, c.8, ss.125(3) (Not yet in force) SY 2010, c.8, ss.126(1) (Not yet in force) Added by SY 2010, c.8, ss.126(2) (Not yet in force) SY 2010, c.8, ss.126(3) (Not yet in force) Added by SY 2010, c.8, ss.126(4) (Not yet in force) Added by SY 2010, c.8, ss.126(5) (Not yet in force) SY 2010, c.8, para.127(1)(a) (Not yet in force) Repealed by SY 2010, c.8, para.127(1)(b) (Not yet in force)
	ss.195(2) para.195(5)(b) ss.195(7.1) ss.195(8)		SY 2010, c.8, ss.127(2) (Not yet in force) SY 2010, c.8, ss.127(3) (Not yet in force) Added by SY 2010, c.8, ss.127(4) (Not yet in force) Repealed by SY 2010, c.8, ss.127(5) (Not yet in force)
	s.196 ss.196(1)		s.196 renumbered as ss.196(1) by SY 2010, c.8, ss.128(1) (Not yet in force) s.196 renumbered as ss.196(1) by SY 2010, c.8, ss.128(1) (Not yet in force)
	ss.196(2) ss.197(2) ss.197(3.1) ss.198(1) ss.198(2) ss.199(1) ss.199(1.1) ss.199(2) para.200(2) para.200(2)(a.1)		SY 2010, c.8, ss.128(2) and (3) (Not yet in force) Added by SY 2010, c.8, ss.128(4) (Not yet in force) SY 2010, c.8, ss.129(1) (Not yet in force) Added by SY 2010, c.8, ss.129(2) (Not yet in force) SY 2010, c.8, s.130 (Not yet in force) SY 2010, c.16, ss.106(14) (Not yet in force) SY 2010, c.8, ss.131(1) (Not yet in force) Added by SY 2010, c.8, ss.131(1) (Not yet in force) SY 2010, c.8, ss.131(2) (Not yet in force) SY 2010, c.8, ss.132(1) (Not yet in force) Added by SY 2010, c.8, para.132(1)(a) (Not yet in force)
	s.201		SY 2010, c.8, ss.133(1) (Not yet in force)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.201(2) and (3)	Added by SY 2010, c.8, ss.133(2) (Not yet in force)
		s.203	SY 2010, c.8, s.134 (Not yet in force)
		s.206	SY 2010, c.8, s.135 (Not yet in force)
		para.207(c)	SY 2010, c.8, s.136 (Not yet in force)
		s.211	SY 2010, c.8, ss.137(1) (Not yet in force)
		ss.211(1)	SY 2010, c.8, ss.137(2) (Not yet in force)
		ss.211(7)	SY 2010, c.8, ss.137(3) (Not yet in force)
		ss.212(3.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.138(1) (Not yet in force)
		ss.212(4)	SY 2010, c.8, ss.138(2) (Not yet in force)
		ss.212(5)	SY 2010, c.8, ss.138(3) (Not yet in force)
		ss.213(1)	SY 2010, c.8, ss.139(1) (Not yet in force)
		ss.213(1.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.139(1) (Not yet in force)
		para.213(7)(a)	SY 2010, c.8, ss.139(2) (Not yet in force)
		ss.213(15)	SY 2010, c.8, ss.139(3) (Not yet in force)
		ss.214(2)	SY 2010, c.8, ss.140(1) (Not yet in force); SY 2012, c.8, ss.2(10) (English only)
		ss.216(1)	SY 2010, c.8, s.141 (Not yet in force)
		para.223(c)	SY 2010, c.8, s.142 (English only) (Not yet in force)
		ss.224(2)	SY 2010, c.8, s.143 (Not yet in force)
		ss.225(6)	SY 2010, c.8, s.144 (Not yet in force)
		subpara.226(2)(b)(v)	SY 2010, c.8, s.145 (Not yet in force)
		ss.227(2)	SY 2010, c.8, s.146 (Not yet in force)
		s.228	SY 2010, c.8, s.147 (Not yet in force)
		ss.229(1)	SY 2010, c.8, s.148 (Not yet in force)
		ss.230(1)	SY 2010, c.8, ss.149(1) (Not yet in force)
		ss.230(2)	SY 2010, c.8, ss.149(2) (Not yet in force)
		s.231	Repealed by SY 2010, c.8, s.150 (Not yet in force)
		ss.232(1)	SY 2010, c.8, s.151 (Not yet in force)
		para.233(1)(k)	SY 2010, c.8, ss.152(1) (Not yet in force)
		ss.233(3)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.152(2) (Not yet in force)
		para.240(a)	SY 2010, c.8, s.153 (Not yet in force)
		ss.241(2)	SY 2010, c.8, s.154 (Not yet in force)
		ss.243(2)	SY 2010, c.8, ss.155(1) (Not yet in force)
		para.243(3)(o)	Repealed by SY 2010, c.8, para.155(2)(a) (Not yet in force)
		para.243(3)(q)	SY 2010, c.8, para.155(2)(b) (Not yet in force)
		ss.243(8)	SY 2010, c.8, ss.155(3) (Not yet in force)
		ss.245(1)	SY 2010, c.8, para.156(1)(a) and (b) (Not yet in force)
			SY 2010, c.8, para.156(1)(c) (English only) (Not yet in force)
		ss.245(2)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.156(2) (Not yet in force)
		ss.245(3)	SY 2010, c.8, ss.156(3) (Not yet in force)
		s.246	SY 2010, c.8, s.157 (Not yet in force)
		s.248	SY 2010, c.8, s.158 (Not yet in force)
		s.250	SY 2010, c.8, s.159 (Not yet in force)
		ss.251(1)	SY 2010, c.8, ss.160(1) (Not yet in force)
		ss.251(2)	SY 2010, c.8, ss.160(2) (Not yet in force)
		s.252	SY 2010, c.8, s.161 (Not yet in force)
		ss.255(1)	SY 2010, c.8, ss.162(1) (Not yet in force)
		ss.255(2)	Repealed by SY 2010, c.8, ss.162(2) (Not yet in force)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.255(3) to (5)	SY 2010, c.8, ss.162(3) (Not yet in force)
		ss.255(6)	SY 2010, c.8, ss.162(4) (Not yet in force)
		s.256	SY 2010, c.8, s.163 (Not yet in force)
		s.256.1	Added by SY 2010, c.8, s.164 (Not yet in force)
		s.257	Repealed by SY 2010, c.8, s.165 (Not yet in force)
		s.258	s.258 is renumbered as ss.258(1) by SY 2010, c.8, s.166 (Not yet in force)
		ss.258(1)	s.258 is renumbered as ss.258(1) by SY 2010, c.8, s.166 (Not yet in force)
		ss.258(2)	Added by SY 2010, c.8, s.166 (Not yet in force)
		s.261	SY 2010, c.8, s.167 (Not yet in force)
		s.264	Repealed by SY 2010, c.8, s.168 (Not yet in force)
		para.265(c) to (l)	SY 2010, c.8, s.169 (Not yet in force); SY 2012, c.8, ss.2(11)
		para.265(m) to (z)	Added by SY 2010, c.8, s.169 (Not yet in force); SY 2012, c.8, 2(11)
		ss.266(1)	SY 2010, c.8, ss.170(1) (Not yet in force); SY 2012, c.8, ss.2(12) (English only)
		ss.266(2)	SY 2010, c.8, ss.170(2) (Not yet in force)
		ss.266(3)	SY 2010, c.8, ss.170(3) (Not yet in force)
		ss.266(4)	SY 2010, c.8, ss.170(4) (Not yet in force)
		s.267	SY 2010, c.8, s.171 (Not yet in force)
		s.268	SY 2010, c.8, s.172 (Not yet in force)
		s.269	SY 2010, c.8, ss.173(1) (Not yet in force)
		ss.269(1)	SY 2010, c.8, ss.173(2) (Not yet in force)
		ss.269(2)	SY 2010, c.8, ss.173(3) (Not yet in force)
		ss.269(3)	SY 2010, c.8, ss.173(4) (Not yet in force)
		ss.269(4)	Added by SY 2010, c.8, ss.173(5) (Not yet in force)
		para.273(a)	SY 2010, c.8, s.174 (Not yet in force)
		s.274	SY 2010, c.8, s.175 (Not yet in force)
		s.275	SY 2010, c.8, s.176 (Not yet in force)
		s.276 to 279	SY 2010, c.8, ss.177(1) (Not yet in force)
		ss.277(1)	SY 2010, c.8, ss.177(2) (Not yet in force)
		s.280	SY 2010, c.8, ss.178(1) (Not yet in force)
		ss.280(1) and (2)	SY 2010, c.8, ss.178(2) (Not yet in force)
		ss.280(3)	SY 2010, c.8, ss.178(3) (Not yet in force)
		ss.281(1)	SY 2010, c.8, ss.179(1) (Not yet in force)
		ss.281(4)	SY 2010, c.8, ss.179(2) (Not yet in force)
		para.282(1)(b)	SY 2010, c.8, s.180 (Not yet in force)
		para.283(1)(d)	SY 2010, c.8, ss.181(1) (Not yet in force)
		para.283(1)(d.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.181(1) (Not yet in force)
		para.283(2)(a)	SY 2010, c.8, ss.181(2) (Not yet in force)
		ss.283(2.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.181(3) (Not yet in force)
		ss.286(4)	SY 2010, c.8, ss.182(1) (Not yet in force)
		ss.286(4.1)	Added by SY 2010, c.8, ss.182(1) (Not yet in force)
		ss.286(5)	SY 2010, c.8, ss.182(2) (Not yet in force)
		ss.286(6)	SY 2010, c.8, ss.182(3) (Not yet in force)
		ss.286(7)	SY 2010, c.8, ss.182(4) (Not yet in force)
		ss.286(8)	SY 2010, c.8, ss.182(5) (Not yet in force)
		ss.287(1)	SY 2010, c.8, ss.183(1) (Not yet in force)
		ss.287(3)	SY 2010, c.8, ss.183(2) (Not yet in force)
		s.288	SY 2010, c.8, ss.184(1)and (2) (Not yet in force)
		s.289	SY 2010, c.8, ss.184(1) (Not yet in force)
		s.290	SY 2010, c.8, ss.185(1) (Not yet in force)
		ss.290(1)	SY 2010, c.8, ss.185(2) (Not yet in force)
		ss.290(2)	SY 2010, c.8, ss.185(3) (Not yet in force)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.291(1)	Portion before para.291(1)(a) amended by SY 2010, c.8, para.186(a) (English only) (Not yet in force)
		ss.292(1)	SY 2010, c.8, para.186(b) and (c) (Not yet in force)
		para.292(1)(a)	SY 2010, c.8, ss.187(1) (Not yet in force)
		ss.292(3)	SY 2010, c.8, ss.187(2) (Not yet in force)
		ss.293(1)	SY 2010, c.8, ss.187(1) (Not yet in force)
		ss.293(2)	SY 2010, c.8, ss.188(1) and (2) (Not yet in force)
		ss.294(2)	SY 2010, c.8, ss.188(1) (Not yet in force)
		s.295	SY 2010, c.8, s.189 (Not yet in force)
		s.296	SY 2010, c.8, s.190 (Not yet in force)
		ss.297(1)	SY 2010, c.8, s.191 (Not yet in force)
		ss.297(2)	SY 2010, c.8, ss.192(1) (Not yet in force)
		s.299	SY 2010, c.8, ss.192(2) (Not yet in force)
Business Development Assistance	RSY 2002, c.21	Entire Act	Added by SY 2010, c.8, s.193 (Not yet in force) Repealed by RSY 2002, c.60, ss.16(1) [ss.19(1) renumbered as ss.16(1) by SY 2008, c.7, s.1] (Not yet in force)
Cabinet and Caucus Employees	RSY 2002, c.22		
		s.4	SY 2012, c.14, s.4
Canadian Blood Agency/Canadian Blood Services Indemnification	RSY 2002, c.23		
Canadian Blood Services Indemnification	SY 2006, c.1		
Canadian Council for Donation and Transplantation Indemnification	RSY 2002, c.24		
Care Consent	SY 2003, c.21, Schedule B		Enacted by SY 2003, c.21, s.2 (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.1	SY 2008, c.1, ss.196(1) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		para.31(b)	SY 2012, c.17, s.1(2) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		ss.63(1)	SY 2008, c.1, ss.196(2) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
			SY 2012, c.17, ss.1(3) (Proclaimed in force December 21, 2012)
Cemeteries and Burial Sites	RSY 2002, c.25		
Certified General Accountants	RSY 2002, c.26		
Certified Management Accountants	RSY 2002, c.27		
		s.2.1 to s.2.3	Added by SY 2010, c.4, ss.2(2) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.3(3)	Repealed by SY 2010, c.4, ss.2(3) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
Change of Name	RSY 2002, c.28		
		s.1	SY 2008, c.1, ss.197(1) and (2) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.2(2)	SY 2008, c.1, ss.197(3) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		para. 5(1)(c)	SY 2008, c.1, ss.197(4) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		s.6	SY 2008, c.1, ss.197(5) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
Chartered Accountants	RSY 2002, c.29		
Child and Family Services	SY 2008, c.1	Entire Act	Proclaimed in force as of April 30, 2010
		s.1	SY 2009, c.19, s.50 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.172(1)	Repealed by SY 2009, c.13, ss.26(2)
Child and Youth Advocate	SY 2009, c.1	Entire Act	Proclaimed in force as of April 1, 2010
		s.31	Repealed by SY 2009, c.13, ss.26(1)
Child Care	RSY 2002, c.30		
		s.2	SY 2008, c.1, ss.198(1) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		s.3	SY 2008, c.1, ss.198(2) (Proclaimed in force as of April 30, 2010) SY 2012, c.7, s.2 SY 2012, c.14, ss.5(2) French only
		s.22	SY 2012, c.14, ss.5(3)
		ss.37(1)	SY 2008, c.1, ss.198(3) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		para.39(j.1)	Added by SY 2012, c.7, s.3
Children's Law	RSY 2002, c.31	Renamed	SY 2008, c.1, ss.199(1) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		s.4	SY 2003, c.21, s.6 (Proclaimed in force May 2, 2005) SY 2008, c.1, ss.199(2) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		para.15(5)(c)	SY 2012, c.17, s.2 (Proclaimed in force December 21, 2012)
		Division 3 of Part 2	Repealed by SY 2008, c.5, para.6(a)
		Schedule to Division 3 of Part 2	Repealed by SY 2008, c.5, para.6(b)
		ss.5(2)	SY 2008, c.1, ss.199(3) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		ss.43(1)	SY 2008, c.1, ss.199(4) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		Part 3	Repealed by SY 2008, c.1, ss.199(5) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		Part 4	Repealed by SY 2008, c.1, ss.199(6) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		ss.173(1)	SY 2008, c.1, ss.199(7) (Proclaimed in force as of April 30, 2010) SY 2012, c.14, s.6
		s.176	Repealed by SY 2008, c.1, ss.199(8) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		s.177	Repealed by SY 2008, c.1, ss.199(9) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		para.178(1)(b) and (c) s.183	Repealed by SY 2008, c.1, ss.199(10) (Proclaimed in force as of April 30, 2010) Repealed by SY 2008, c.1, ss.199(11) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
Chiropractors	RSY 2002, c.32	s.4 ss.8(3) ss.23(1) ss.23(2)	SY 2010, c.4, ss.3(2) (Proclaimed in force as of October 14, 2010) Added by SY 2010, c.4, ss.3(3) (Proclaimed in force as of October 14, 2010) SY 2010, c.4, ss.3(4) (Proclaimed in force as of October 14, 2010) Added by SY 2010, c.4, ss.3(5) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
Choses in Actions	RSY 2002, c.33	s.6	Added by SY 2010, c.16, s.107 (Not yet in force)
Civil Emergency Measures	RSY 2002, c.34		
Collection	RSY 2002, c.35		
Condominium	RSY 2002, c.36	para.6(1)(e) para.15(3)(a) to (c) and ss.15(4)	SY 2012, c.9, s.9 SY 2003, c.21, s.7 (Proclaimed in force May 2, 2005)
Conflict of Interest Members and Ministers	RSY 2002, c.37		
Conflict of Laws (Traffic Accidents)	RSY 2002, c.38		
Constitutional Questions	RSY 2002, c.39		
Consumers Protection	RSY 2002, c.40		
Continuing Consolidation of Statutes	RSY 2002, c.41		
Contributory Negligence	RSY 2002, c.42		
Cooperation in Governance	SY 2005, c.6		
Cooperative Associations	RSY 2002, c.43	s.1 para.3(3)(a) s.7 s.27 s.28 ss.29(5) s.33 para.35(e) and (f)	SY 2010, c.9, s.2 (Not yet in force) SY 2010, c.9, s.3 (Not yet in force) SY 2010, c.9, s.4 (Not yet in force) Repealed by SY 2010, c.9, s.5 (Not yet in force) SY 2010, c.9, s.6 (Not yet in force) SY 2010, c.9, s.7 (Not yet in force) SY 2010, c.9, s.8 (Not yet in force) Added by SY 2010, c.9, s.9 (Not yet in force)
Coroners	RSY 2002, c.44		
Corporate Governance	RSY 2002, c.45	para.2(e)	Repealed by SY 2009, c.2, s.1
Corrections, 2009	SY 2009, c.3	Entire Act	Proclaimed in force January 11, 2010
Corrections (Young Offenders)	RSY 2002, c.46	Renamed	SY 2009, c.3, ss.52(2) (Proclaimed in force January 11, 2010)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.1	SY 2009, c.3, ss.52(3) (Proclaimed in force January 11, 2010)
		Parts 1 to 3	Repealed by SY 2009, c.3, ss.52(4) (Proclaimed in force January 11, 2010)
		para.15(1)(a)	Repealed by SY 2009, c.3, ss.52(5) (Proclaimed in force January 11, 2010)
		ss.15(3)	Repealed by SY 2009, c.3, ss.52(5) (Proclaimed in force January 11, 2010)
		s.16	Repealed by SY 2009, c.3, ss.52(6) (Proclaimed in force January 11, 2010)
		s.20	Repealed by SY 2008, c.1, s.200 (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		ss.21(2)	Repealed by SY 2009, c.3, ss.52(7) (Proclaimed in force January 11, 2010)
		s.22 to 25	Repealed by SY 2009, c.3, ss.52(8) (Proclaimed in force January 11, 2010)
Court of Appeal	RSY 2002, c.47		
Creditors Relief	RSY 2002, c.48		
Crime Prevention and Victim Services Trust	RSY 2002, c.49		
		s.1	SY 2010, c.7, ss.19(1) (Proclaimed in force as of April 8, 2011)
		para.2(b)	SY 2004, c.7, s.2
		para.4(1)(e)	SY 2010, c.7, ss.19(2) (Proclaimed in force as of April 8, 2011)
		ss.5(1)	SY 2010, c.7, ss.19(3) (Proclaimed in force as of April 8, 2011)
		ss.5(6)	SY 2004, c.7, s.3
		ss.5(7)	Added by SY 2004, c.7, s.4
		ss.7(4)	Added by SY 2004, c.7, s.5
		s.8	SY 2004, c.7, s.6
		s.9	SY 2004, c.7, s.7
Dangerous Goods Transportation	RSY 2002, c.50		
Dawson Municipal Election (2006)	SY 2006, c.2		
Dawson Municipal Governance Restoration	SY 2005, c.1		(Proclaimed in force April 27, 2006)
Day of Mourning for Victims of Workplace Injuries	RSY 2002, c.51		
Decision Making, Support and Protection to Adults	SY 2003, c.21		(Entire Act proclaimed in force May 2, 2005 with the exception of Part 4, para.82(a), para.83(1)(a) to (d) and ss.83(3) of Schedule A and s.9, 10, 11 and ss.18(1) and 18(2) of Schedule C)
		Part 4	(Proclaimed in force September 1, 2005)
		para.82(a)	(Proclaimed in force September 1, 2005)
		para.83(1)(a) to (d) and ss.83(3) of Schedule A	(Proclaimed in force September 1, 2005)
		s.9, s.10, s.11 and ss.18(1) and ss.18(2) of Schedule C	(Proclaimed in force September 1, 2005)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
Defamation	RSY 2002, c.52		
Dental Profession	RSY 2002, c.53	s.1	SY 2010, c.4, ss.4(2) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		s.5	SY 2010, c.4, ss.4(3) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		s.23	SY 2010, c.4, ss.4(4) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		s.23.1	Added by SY 2010, c.4, ss.4(4) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.28(1)	SY 2010, c.4, ss.4(5) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.28(2) to (6)	Added by SY 2010, c.4, ss.4(6) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
Denturists (formerly titled Denture Technicians)	RSY 2002, c.54	Title (renamed Denturists)	SY 2010, c.4, ss.5(2) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		Entire Act	SY 2010, c.4, ss.5(3) (English only) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		Entire Act	SY 2010, c.4, ss.5(4) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.3(3)	SY 2010, c.4, ss.5(5) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		s.5	SY 2010, c.4, ss.5(6) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.8(1)	SY 2010, c.4, ss.5(8) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		para.8(1)(a)	SY 2010, c.4, ss.5(7) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		para.8(1)(b)	Repealed by SY 2010, c.4, ss.5(7) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.8(2) and (3)	Added by SY 2010, c.4, ss.5(9) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
Department of Justice	RSY 2002, c.55		
Dependants Relief	RSY 2002, c.56		
Devolution of Real Property	RSY 2002, c.57	s.11	SY 2003, c.21, s.8 (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.12	SY 2003, c.21, s.8 (Proclaimed in force May 2, 2005)
Distress	RSY 2002, c.58	ss.4(3) and (7)	SY 2012, c.20, ss.116(2) (not yet in force)
Dog	RSY 2002, c.59		
Donation of Food	SY 2012, c.11		
Economic Development	RSY 2002, c.60	ss.19(1) s.5 to 19	ss.19(1) renumbered as ss.16(1) by SY 2008, c.7, s.1 SY 2008, c.7, s.1
Education	RSY 2002, c.61	ss.84(3)	SY 2004, c.9, s.80

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		para.99(1)(d)	SY 2009, c.3, s.53 (English only) (Proclaimed in force January 11, 2010)
		para.168(n)	SY 2008, c.1, ss.201(1) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		para.169(o)	SY 2008, c.1, ss.201(2) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
Education Labour Relations (formerly titled Education Staff Relations)	RSY 2002, c.62	Title	SY 2004, c.8, s.2 (Came into force April 1, 2005)
		s.1	SY 2004, c.8, s.3 to 5 (Came into force April 1, 2005)
		Part 2	SY 2004, c.8, s.6 (Came into force April 1, 2005)
		ss.16(1)	SY 2004, c.8, s.7 (Came into force April 1, 2005)
		ss.21(1)	SY 2004, c.8, s.8 (Came into force April 1, 2005)
		para.23(3)(a)	SY 2004, c.8, s.9 (Came into force April 1, 2005)
		ss.24(5)	SY 2004, c.8, s.10 (Came into force April 1, 2005)
		s.28	SY 2004, c.8, s.11 (Came into force April 1, 2005)
		s.30	SY 2004, c.8, s.12 (Came into force April 1, 2005)
		ss.35(1)	SY 2004, c.8, s.13 (Came into force April 1, 2005)
		ss.38(2)	SY 2004, c.8, s.14 (Came into force April 1, 2005)
		ss.38(4)	SY 2004, c.8, s.15 (Came into force April 1, 2005)
		ss.40(1) to (3)	SY 2004, c.8, s.16 (Came into force April 1, 2005)
		ss.47(2)	SY 2004, c.8, s.17 (Came into force April 1, 2005)
		s.48	SY 2004, c.8, s.18 (Came into force April 1, 2005)
		s.50	SY 2004, c.8, s.19 (Came into force April 1, 2005)
		s.51	SY 2004, c.8, s.20 (Came into force April 1, 2005)
		ss.53(6)	SY 2004, c.8, s.21 (Came into force April 1, 2005)
		ss.55(2)	SY 2004, c.8, s.22 (Came into force April 1, 2005)
		s.58	SY 2004, c.8, s.23 (Came into force April 1, 2005)
		ss.65(2)	SY 2004, c.8, s.24 (Came into force April 1, 2005)
		ss.65(4)	SY 2004, c.8, s.25 (Came into force April 1, 2005)
		s.69	SY 2004, c.8, s.26 (Came into force April 1, 2005)
		ss.70(2)	SY 2004, c.8, s.27 (Came into force April 1, 2005)
		ss.94(1)	SY 2004, c.8, s.28 (Came into force April 1, 2005)
		ss.94(2)	Repealed by SY 2004, c.8, s.29 (Came into force April 1, 2005)
		ss.95(1) and (2)	SY 2004, c.8, s.30 (Came into force April 1, 2005)
		ss.97(2)	Added by SY 2004, c.8, s.31 (Came into force April 1, 2005)
		s.99	SY 2004, c.8, s.32 (Came into force April 1, 2005)
		s.100	SY 2004, c.8, s.33 (Came into force April 1, 2005)
		s.101	SY 2004, c.8, s.34 (Came into force April 1, 2005)
		s.103	SY 2004, c.8, s.35 (Came into force April 1, 2005)
		ss.112(1)	SY 2004, c.8, s.36 (Came into force April 1, 2005)
		para.112(2)(a)	SY 2004, c.8, s.37 (Came into force April 1, 2005)
		para.113(4)(a)	SY 2004, c.8, s.38 (Came into force April 1, 2005)
		para.113(6)(a)	SY 2004, c.8, s.39 (Came into force April 1, 2005)
		para.113(6)(b)	SY 2004, c.8, s.40 (Came into force April 1, 2005)
		s.122	Repealed by SY 2004, c.8, s.41 (Came into force April 1, 2005)
Elections	RSY 2002, c.63	s.1	SY 2004, c.9, s.2
		s.1	SY 2009, c.14, ss.2(1) and (2)
		s.5	SY 2004, c.9, s.3
		para.9(c)	Repealed by SY 2004, c.9, s.4

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		para.11(1)(f)	Added by SY 2004, c.9, s.5
		s.12	SY 2009, c.14, s.3
		s.16.1	Added by SY 2009, c.14, s.4
		s.27	SY 2009, c.14, s.5
		s.33	SY 2009, c.14, s.6
		ss.48(1)	SY 2009, c.14, s.7
		ss.56(2)	SY 2004, c.9, s.6
		s.57.1	Added by SY 2009, c.14, s.8
		para.58(h)	SY 2004, c.9, s.7
		ss.59(1)	SY 2004, c.9, s.8
		s.70	SY 2009, c.14, s.9 (Came into force October 17, 2011)
		ss.85(1)	SY 2009, c.14, s.10
		s.87 to 89	SY 2009, c.14, s.11 (Came into force October 17, 2011)
		para.90(2)(e)	SY 2009, c.14, s.12 (Came into force October 17, 2011)
		s.91	SY 2009, c.14, s.13 (Came into force October 17, 2011)
		para.92(1)(b)	SY 2004, c.9, s.9
		ss.92(4)	SY 2009, c.14, s.14 (Came into force October 17, 2011)
		ss.93(1)	SY 2009, c.14, s.15 (Came into force October 17, 2011)
		s.94	Repealed by SY 2009, c.14, s.16
		s.95	SY 2009, c.14, s.17
		s.96.1 to 96.6	Added by SY 2009, c.14, s.18 (Came into force October 17, 2011)
		s.98	SY 2004, c.9, s.10 s.98 renumbered as ss.98(1) by SY 2012, c.14, ss.7(2)
		ss.98(1)	s.98 renumbered as ss.98(1) by SY 2012, c.14, ss.7(2) SY 2012, c.14, ss.7(3) French only
		para.98(f)	Added by SY 2004, c.9, s.11
		ss.98(2)	Added by SY 2004, c.9, s.12
		s.99	Repealed by SY 2004, c.9, s.13
		ss.100(1)	SY 2004, c.9, s.14
		para.101(1)(b)	SY 2004, c.9, s.15
		ss.101(1.1)	Added by SY 2004, c.9, s.16
		ss.102(2)	SY 2004, c.9, s.17
		ss.105(3)	Added by SY 2009, c.14, s.19
		s.106.1	Added by SY 2004, c.9, s.18
		para.108(1)(a)	SY 2004, c.9, s.19
		ss.112(2)	SY 2009, c.14, s.20
		para.115(1)(h)	SY 2009, c.14, s.21 (English only)
		para.115(1)(i)	SY 2009, c.14, s.21 (English only)
		para.115(1)(j)	Added by SY 2009, c.14, s.21
		s.135.1 to 135.3	Added by SY 2009, c.14, s.22 (Came into force October 17, 2011)
		para.142(2)(a)	SY 2004, c.9, s.20
		ss.142(2.1)	Added by SY 2004, c.9, s.21
		ss.142(3)	SY 2004, c.9, s.22 SY 2012, c.14, ss.7(4) French only
		ss.142(4)	SY 2004, c.9, s.23
		para.142(4)(a)	SY 2004, c.9, s.24
		s.153	SY 2009, c.14, s.23

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.158	SY 2004, c.9, s.25
		ss.163(1)	SY 2004, c.9, s.26
		ss.163(2)	SY 2004, c.9, s.27
		ss.164(1)	SY 2004, c.9, s.28
		s.174	Repealed by SY 2009, c.14, s.24
		ss.180(1)	SY 2009, c.14, s.25
		s.190.1 and 190.2	Added by SY 2009, c.14, s.26
		s.191	SY 2004, c.9, s.29
		s.203	SY 2004, c.9, s.30
		s.222.1	Added by SY 2009, c.14, s.27
		ss.231(2)	Added by SY 2004, c.9, s.31
		s.231.1	Added by SY 2009, c.14, s.28
		para.233(f)	SY 2009, c.14, s.29
		s.234	SY 2009, c.14, s.30
		s.240.1	Added by SY 2009, c.14, s.31
		s.251	SY 2004, c.9, s.32
		s.255	SY 2009, c.14, s.32
		s.256	SY 2009, c.14, s.33
		s.333	SY 2009, c.14, s.34
		s.334	SY 2009, c.14, s.35
		para.335(2)(c)	SY 2009, c.14, s.36
		s.336 to 338	SY 2009, c.14, s.37
		s.341	SY 2009, c.14, s.38
		s.342 to 344	Repealed by SY 2009, c.14, s.39
		ss.345(1)	SY 2009, c.14, s.40
		s.349	SY 2009, c.14, s.41
		ss.349(2)	Repealed by SY 2009, c.14, s.41
		ss.352(1)	SY 2004, c.9, s.33
			SY 2012, c.14, ss.7(5) English only
		ss.352(2)	SY 2004, c.9, s.34
		ss.352(5)	SY 2004, c.9, s.35
		s.370	SY 2004, c.9, s.36
		ss.372(1)	SY 2004, c.9, s.37
		ss.372(2)	SY 2004, c.9, s.38
		ss.372(3)	SY 2004, c.9, s.39
		ss.372(4)	Added by SY 2004, c.9, s.40
		ss.374(1)	SY 2004, c.9, s.41
		ss.374(2)	Repealed by SY 2004, c.9, s.42
		para.377(d)	SY 2004, c.9, s.43
		para.377(g)	SY 2004, c.9, s.44
		ss.378(1)	SY 2004, c.9, s.45
		ss.378(2)	Repealed by SY 2004, c.9, s.46
		ss.380(2)	SY 2004, c.9, s.47
		para.381(d)	SY 2004, c.9, s.48
		para.381(g)	SY 2004, c.9, s.49
		para.383(1)(e)	Repealed by SY 2004, c.9, s.50
		s.384	SY 2004, c.9, s.51
		ss.385(1)	SY 2004, c.9, s.52
		ss.385(3) and (4)	Added by SY 2004, c.9, s.53
		para.386(e)	Repealed by SY 2004, c.9, s.54
		para.387(a)	SY 2004, c.9, s.55
		para.387(b)	SY 2004, c.9, s.56
		para.387(c)	SY 2004, c.9, s.57
		ss.388(2)	SY 2004, c.9, s.58

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.388(3) and (4)	SY 2004, c.9, s.58
		para.389(1)(b)	SY 2004, c.9, s.59
		s.390	SY 2004, c.9, s.60
		ss.391(1)	SY 2004, c.9, s.61
		ss.391(2)	SY 2004, c.9, s.62
		ss.391(3) and (4)	Added by SY 2004, c.9, s.63
		ss.392(2) and (3)	Added by SY 2004, c.9, s.64
		para.393(d)	Added by SY 2004, c.9, s.65
		s.394	SY 2004, c.9, s.66
		para.395(1)(d)	SY 2004, c.9, s.67
		ss.395(3)	SY 2004, c.9, s.68
		ss.396(2)	SY 2004, c.9, s.69
		para.398(1)(b)	SY 2004, c.9, s.70
		s.399.1	Added by SY 2004, c.9, s.71
		ss.402(2)	SY 2004, c.9, s.72
		ss.404(2)	SY 2004, c.9, s.73
		ss.404(4)	Added by SY 2004, c.9, s.74
		ss.406(1)	SY 2004, c.9, s.75
		ss.406(2)	SY 2004, c.9, s.76
		ss.406(3)	SY 2004, c.9, s.77
		ss.408(1)	SY 2004, c.9, s.78
		ss.408(3)	SY 2004, c.9, s.79
		ss.415(4)	Repealed by SY 2009, c.14, s.42
		ss.417(3)	Repealed by SY 2009, c.14, s.43
		s.417.1	Added by SY 2009, c.14, s.44
		s.420	Repealed by SY 2009, c.14, s.45
Electoral District Boundaries	SY 2008, c.14		Entire Act, other than s.22, (Came into force September 9, 2011)
		s.3	SY 2009, c.21, ss.2(1) (Came into force September 9, 2011)
		s.12	SY 2009, c.21, ss.2(2) (Came into force September 9, 2011)
		s.22	(Came into force October 11, 2011)
		ss.22(2) and (3)	Repealed by SY 2009, c.9, s.1
Electrical Protection	RSY 2002, c.65		
Electronic Commerce	RSY 2002, c.66		
Electronic Evidence	RSY 2002, c.67		
Electronic Registration Department of Justice Statutes	RSY 2002, c.68		
Elevator and Fixed Conveyances	RSY 2002, c.69		
Emergency Medical Aid	RSY 2002, c.70		
Employment Agencies	RSY 2002, c.71		
Employment Standards	RSY 2002, c.72		
		ss.1(1)	SY 2012, c.17, ss.4(2) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		para.36(1)(c)	SY 2012, c.17, ss.4(3) (Proclaimed in force December 21, 2012)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.36(4)	SY 2012, c.17, ss.4(3) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		ss.59(3)	SY 2012, c.17, ss.4(4) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		ss.60(1)	SY 2007, c.7, s.2
		para.60(1)(d)	SY 2008, c.7, s.2
		ss.60(2)	SY 2007, c.7, s.3
		ss.60(5)	SY 2007, c.7, s.9
		s.60.1	Added by SY 2003, c.22, s.2
		ss.60.1(1)	SY 2007, c.7, s.4 and 5 SY 2012, c.17, ss.4(5) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		ss.60.1(2)	SY 2007, c.7, s.6 and 7 SY 2012, c.17, ss.4(6) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		para.60.1(3)(i)	SY 2007, c.7, s.8
		s.60.2 to 60.12	Added by SY 2009, c.4, s.2
		para.114(g)	Added by SY 2009, c.4, s.3
Enduring Power of Attorney	RSY 2002, c.73	ss.6(4)	SY 2012, c.17, s.5 (Proclaimed in force December 21, 2012)
		para.12(4)(a)	SY 2003, c.21, ss.9(1) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		para.14(1)(d)	SY 2003, c.21, ss.9(2) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		para.14(1)(f)	SY 2003, c.21, ss.9(3) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		Schedule, para.2	SY 2003, c.21, ss.9(4) (Proclaimed in force May 2, 2005)
Energy Conservation Assistance	RSY 2002, c.74	Entire Act	Repealed by RSY 2002, c.60, ss.16(1) [ss.19(1) renumbered as ss.16(1) by SY 2008, c.7, s.1] (Not yet in force)
Engineering Profession	RSY 2002, c.75	s.1	SY 2010, c.12, s.2
Environment	RSY 2002, c.76	s.85	SY 2010, c.12, s.3
		ss.86(1)	SY 2010, c.12, s.3
		ss.96(2), (3), and (9)	SY 2009, c.21, s.3
		ss.97(1) and (2)	SY 2012, c.14, s.8 French only SY 2009, c.21, s.3
		ss.151(1)	SY 2012, c.14, s.8 French only SY 2009, c.9, s.2
Estate Administration	RSY 2002, c.77	s.1	SY 2003, c.21, ss.10(1) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.34	SY 2003, c.21, ss.10(2) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.35	Repealed by SY 2003, c.21, ss.10(3) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.36	Repealed by SY 2003, c.21, ss.10(3) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.40(2)	SY 2003, c.21, ss.10(4) (Proclaimed in force May 2, 2005)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.41(1)	SY 2003, c.21, ss.10(5) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.41.1	Added by SY 2003, c.21, ss.10(6) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.44	SY 2003, c.21, ss.10(7) (Proclaimed in force May 2, 2005)
Evidence	RSY 2002, c.78	para.10(2)(a.1)	Added by SY 2012, c.17, ss.6(2) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		ss.10(3)	SY 2012, c.17, ss.6(3) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		ss.55(6)	SY 2012, c.17, ss.6(4) (Proclaimed in force December 21, 2012)
Executions	RSY 2002, c.79	s.1	SY 2010, c.8, s.200 (Not yet in force)
		s.7 heading	SY 2010, c.16, ss.108(2) (Not yet in force)
		ss.7(1)	SY 2010, c.16, ss.108(3) (Not yet in force)
		ss.7(2)	SY 2010, c.16, ss.108(4) (Not yet in force)
		s.7.1 and 7.2	SY 2010, c.16, ss.108(5) (Not yet in force)
		ss.18(1)	Added by SY 2010, c.16, ss.108(6) (Not yet in force)
		s.18.1	SY 2010, c.16, ss.108(7) (Not yet in force)
		ss.29(5)	Added by SY 2010, c.16, ss.108(8) (Not yet in force)
		ss.32(6)	Added by SY 2010, c.16, ss.108(9) (Not yet in force)
		ss.37(2)	Added by SY 2010, c.16, ss.108(10) (Not yet in force)
Exemptions	RSY 2002, c.80		SY 2009, c.9, s.3
Expropriation	RSY 2002, c.81	s.1	SY 2003, c.21, s.11 (Proclaimed in force May 2, 2005)
Factors	RSY 2002, c.82		
Family Property and Support	RSY 2002, c.83	s.1	SY 2008, c.1, ss.202(1) and (2) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		para.34(1)(c)	SY 2008, c.1, ss.202(3) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		ss.60(1)	ss.60(1) renumbered as ss.61(1) by SY 2012, c.14, s.9 English only
		ss.61(1)	ss.60(1) renumbered as ss.61(1) by SY 2012, c.14, s.9 English only
		ss.61(3)	SY 2003, c.21, s.12 (Proclaimed in force May 2, 2005)
Family Violence Prevention	RSY 2002, c.84	s.1	SY 2005, c.7, s.2 and s.3
		para.2(1)(b)	SY 2005, c.7, s.4
		ss.4(1)	SY 2005, c.7, ss.5(1)
		para.4(3)(e)	SY 2005, c.7, ss.5(2)
		ss.5(1.1)	Added by SY 2005, c.7, s.6
		ss.7(1)	SY 2005, c.7, s.7
		para.7(1)(f)	SY 2005, c.7, s.3

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.8(1) s.15 ss.16(3)	SY 2005, c.7, s.8 SY 2005, c.7, s.9 SY 2005, c.7, s.10
Faro Mine Loan	RSY 2002, c.85		
Fatal Accidents	RSY 2002, c.86	para.7(c)	SY 2008, c.1, s.203 (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
Financial Administration	RSY 2002, c.87	s.41 ss.41(4) s.46 s.48.1 s.48.2 ss.76(1)	SY 2012 c.4, s.2 (Proclaimed in force April 26, 2012) Added by SY 2012 c.4, para.2(b) (Proclaimed in force April 26, 2012) Repealed by SY 2008, c.2, s.2 Added by SY 2004, c.10, s.2 (Proclaimed in force February 10, 2006) Added by SY 2004, c.10, s.3 (Proclaimed in force February 10, 2006) SY 2003, c.21, s.13 (Proclaimed in force May 2, 2005)
Fine Option	RSY 2002, c.88		
Fire Prevention	RSY 2002, c.89		
First Nation Indemnification (Fire Management)	SY 2003, c.4		
First Nations (Yukon) Self Government	RSY 2002, c.90		
Flag	RSY 2002, c.91		
Floral Emblem	RSY 2002, c.92		
Foreign Arbitral Awards	RSY 2002, c.93		
Forest Protection	RSY 2002, c.94	ss.27(1.1)	Added by SY 2003, c.5, s.2
Forest Resources	SY 2008, c.15	Entire Act	(Proclaimed in force January 31, 2011)
Fraudulent Preferences and Conveyances	RSY 2002, c.95		
Frustrated Contracts	RSY 2002, c.96		
Fuel Oil Tax	RSY 2002, c.97	para.6(2)(h) ss.6(2.1)	Added by SY 2003, c.7, ss.2(1) Added by SY 2003, c.7, ss.2(2)
Funeral Directors	RSY 2002, c.98		
Garage Keepers Lien	RSY 2002, c.99		
Garnishee	RSY 2002, c.100	ss.10(2)	SY 2012, c.14, s.10
Gas Burning Devices	RSY 2002, c.101		
Gasoline Handling	RSY 2002, c.102		
Government Employee Housing Plan	RSY 2002, c.104		

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
Government Organisation	RSY 2002, c.105	s.9	Added by SY 2009, c.21, s.4
Health	RSY 2002, c.106	para.4(1)(g)	SY 2008, c.1, s.204 (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		para.4(1)(g.1)	Added SY 2008, c.1, s.204 (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		s.4.1	Added by SY 2009, c.13, s.29
		para.43(1)(a)	Repealed by SY 2003, c.21, ss.14(1) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.44	Repealed by SY 2003, c.21, ss.14(2) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.45	Repealed by SY 2003, c.21, ss.14(2) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		para.46(b.1)	Added by SY 2009, c.13, s.30
Health Care Insurance Plan	RSY 2002, c.107		
Health Professions	SY 2003, c.24	Entire Act	(Proclaimed in force January 13, 2006)
		ss.3(1)	SY 2010, c.4, ss.6(2) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.3(2) and (3)	Added by SY 2010, c.4, ss.6(3) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
Highways	RSY 2002, c.108		
Historic Resources	RSY 2002, c.109	para.4(4)(h)	SY 2012, c.14, s.11
		ss.7(9)	SY 2009, c.21, s.5
Home Owners Grant	RSY 2002, c.110	s.3	SY 2009, c.21, s.6
Hospital	RSY 2002, c.111	ss.5(1)	SY 2012, c.14, s.12
Hospital Insurance Services	RSY 2002, c.112		
Hotels and Tourist Establishments	RSY 2002, c.113	s.13	SY 2005, c.4, s.2
Housing Corporation	RSY 2002, c.114	s.6	SY 2009, c.2, s.2
		ss.45(1) and (2)	SY 2012, c.14, s.13 English only
Housing Development	RSY 2002, c.115		
Human Rights	RSY 2002, c.116	ss.20(1) and (2)	SY 2009, c.6, s.2 (Proclaimed in force December 10, 2009)
		ss.20(3)	Added by SY 2009, c.6, s.2 (Proclaimed in force December 10, 2009))
		ss.22(2)	SY 2009, c.6, s.3 (Proclaimed in force December 10, 2009)
		ss.22(4)	SY 2010, c.2 SY 2009, c.6, s.4 (Proclaimed in force December 10, 2009)
		ss.22(5) to (8)	Added by SY 2009, c.6, s.5 (Proclaimed in force December 10, 2009)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT		
Human Tissue Gift	RSY 2002, c.117	s.37	SY 2009, c.6, s.6 (Proclaimed in force December 10, 2009)		
		ss.3(1)	SY 2003, c.21, ss.15(1) (Proclaimed in force May 2, 2005)		
		ss.3(2) and (3)	SY 2003, c.21, ss.15(2) (Proclaimed in force May 2, 2005)		
		ss.3(3.1)	Added by SY 2003, c.21, ss.15(2) (Proclaimed in force May 2, 2005)		
		s.3.1	Added by SY 2003, c.21, ss.15(3) (Proclaimed in force May 2, 2005)		
		ss.5(1)	SY 2012, c.17, ss.7(2) (Proclaimed in force December 21, 2012)		
		para.5(4)(b)	SY 2003, c.21, ss.15(4) (Proclaimed in force May 2, 2005)		
		ss.7(1)	SY 2012, c.17, ss.7(3) (Proclaimed in force December 21, 2012)		
		ss.7(2)	SY 2012, c.17, ss.7(4) (Proclaimed in force December 21, 2012)		
		ss.7(3)	SY 2012, c.17, ss.7(4) (Proclaimed in force December 21, 2012)		
		ss.7(4)	SY 2012, c.17, ss.7(4) (Proclaimed in force December 21, 2012)		
		Income Tax	RSY 2002, c.118	Entire Act	SY 2007, c.9, s.2
				ss.1(1)	SY 2010, c.11, para.2(1)(a) (applies on and after December 12, 2005)
	SY 2010, c.11, para.2(1)(b) (applies to 2011 and subsequent taxation years)				
	SY 2010, c.11, para.2(1)(c) (applies on and after January 1, 2003)				
para.1(7)(h)	SY 2010, c.11, ss.2(2) (English only) (applies to 2011 and subsequent taxation years)				
	SY 2010, c.11, ss.2(3) (French only) (applies to 2011 and subsequent taxation years)				
para.1(7)(j)	SY 2010, c.11, ss.2(4) (applies on or after December 12, 2005)				
s.4 and 5	SY 2007, c.9, s.3 (applies to 2001 and subsequent taxation years)				
ss.6(1)	SY 2006, c.11, ss.2(1) (applies to 2005 and subsequent taxation years)				
ss.6(2)	SY 2005, c.9, ss.2(1) (applies to 2005 and subsequent taxation years)				
	SY 2006, c.11, ss.2(2) (applies to 2007 and subsequent taxation years)				
ss.6(5)	SY 2007, c.9, ss.4(1) (applies to 2008 and subsequent taxation years)				
ss.6(9)	SY 2006, c.11, ss.2(3) (applies to 2006 and subsequent taxation years)				
ss.6(11)	SY 2006, c.11, ss.2(4) (applies to 2006 and subsequent taxation years)				
	SY 2010, c.11, ss.3(1) (applies to 2011 and subsequent taxation years)				
ss.6(12)	SY 2006, c.11, ss.2(5) (applies to 2006 and subsequent taxation years)				

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.6(14)	SY 2006, c.11, ss.2(6) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
		ss.6(14.1)	Added by SY 2007, c.9, ss.4(2) (applies to 2007 and subsequent taxation years) Repealed by SY 2012, c.13, ss.2(1) (applies to 2012 and subsequent taxation years)
		ss.6(15)	SY 2006, c.11, ss.2(7) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
		ss.6(15.1)	Added by SY 2006, c.11, ss.2(8) (applies to 2006 and subsequent taxation years) SY 2010, c.11, ss.3(2) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		ss.6(16)	SY 2006, c.11, ss.2(9) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
		subpara.6(17)(b)(ii)	SY 2010, c.11, ss.3(3) (applies on and after January 1, 2003)
		ss.6(18.1) and (18.2)	Added by SY 2006, c.11, ss.2(10) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
		ss.6(19)	SY 2006, c.11, ss.2(11) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
		ss.6(25)	SY 2006, c.11, ss.2(12) (applies to 2006 and subsequent taxation years) Repealed by SY 2012, c.13, ss.2(1) (applies to 2012 and subsequent taxation years)
		ss.6(26)	SY 2006, c.11, ss.2(13) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
		ss.6(28)	SY 2010, c.11, ss.3(4) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		ss.6(29)	SY 2005, c.9, ss.2(2) (applies to 2004 and subsequent taxation years) SY 2006, c.11, ss.2(14) (applies to 2006 and subsequent taxation years) SY 2012, c.13, ss.2(2) (applies to 2012 and subsequent taxation years)
		ss.6(31)	SY 2006, c.11, ss.2(15) (applies to 2006 and subsequent taxation years) Repealed by SY 2012, c.13, ss.2(3) (applies to 2012 and subsequent taxation years)
		ss.6(33)	SY 2006, c.11, ss.2(16) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
		ss.6(34)	SY 2006, c.11, ss.2(17) (applies to 2005 and subsequent taxation years)
		para.6(34)(b)	SY 2010, c.11, ss.3(5) (English only) (applies to 2005 and subsequent tax years)
		ss.6(37)	SY 2006, c.11, ss.2(18) (applies to 2005 and subsequent taxation years)
		ss.6(39)	SY 2006, c.11, ss.2(19) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
		ss.6(39)	SY 2010, c.11, ss.3(6) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		ss.6(39.1)	Added by SY 2010, c.11, ss.3(6) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		ss.6(51)	SY 2006, c.11, ss.2(20) (applies to 2006 and subsequent taxation years) SY 2007, c.9, ss.4(3) (applies to 2007 and subsequent taxation years)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.6(53)	Repealed by SY 2007, c.9, ss.4(4) (applies to 1998 and subsequent taxation years)
		ss.6(54) and (55)	SY 2005, c.9, ss.2(3) (applies to 2005 and subsequent taxation years)
		ss.6(56)	Repealed by SY 2005, c.9, ss.2(3) (applies to 2005 and subsequent taxation years) Added by SY 2006, c.11, ss.2(21) (applies to 2006 and subsequent taxation years) Repealed by SY 2012, c.13, ss.2(3) (applies to 2012 and subsequent taxation years)
		ss.6(57)	Added by SY 2006, c.11, ss.2(21) (applies to 2006 and subsequent taxation years) SY 2007, c.9, ss.4(5) (applies to 2007 and subsequent taxation years) Repealed by SY 2012, c.13, ss.2(3) (applies to 2012 and subsequent taxation years)
		ss.6(58)	Added by SY 2006, c.11, ss.2(21) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
		ss.6(59)	Added by SY 2007, c.9, ss.4(6) (applies to 2007 and subsequent taxation years) Repealed by SY 2012, c.13, ss.2(3) (applies to 2012 and subsequent taxation years)
		s.7	SY 2005, c.9, s.3 (applies to 2001 and subsequent taxation years) SY 2010, c.11, s.4 (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		ss.8(6)	Added by SY 2006, c.11, s.3 (applies to 2006 and subsequent taxation years)
		ss.9(1)	SY 2012, c.13, ss.3(1) (applies after June 2011)
		ss.9(2)	SY 2010, c.11, s.5 (applies on and after January 1, 2003))
		ss.9(4.1)	Added by SY 2012, c.13, ss.3(2) (applies after June 2011)
		s.9.1	SY 2005, c.10, s.2 (applies to 2006 and subsequent taxation years) Repealed by SY 2010, c.11, s.6 (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		ss.9.1(4)	SY 2003, c.9, s.2
		ss.10(1)	SY 2005, c.9, ss.4(1) (applies to 2005 and subsequent taxation years)
		para.10(1)(b)	SY 2004, c.12, s.2 (applies to 2005 and subsequent taxation years)
		ss.10(1.1)	Added by SY 2004, c.12, s.3 (applies to 2005 and subsequent taxation years) SY 2005, c.9, ss.4(2) (applies to 2005 and subsequent taxation years) Repealed by SY 2010, c.11, ss.7(2) (applies to taxation years that begin after 2010)
		ss.10(2)	Repealed by SY 2005, c.9, ss.4(3) (applies to 2005 and subsequent taxation years)
		ss.10(2.1)	Added by SY 2004, c.12, s.5 (applies to 2007 and subsequent taxation years) SY 2005, c.9, ss.4(4) (applies to 2005 and subsequent taxation years) Repealed by SY 2010, c.11, ss.7(2) (applies to taxation years that begin after 2010)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
	para.10(2.1)(b)		SY 2010, c.11, ss.7(1) (See enacting legislation for coming into force)
	ss.10(2.2)		Added by SY 2004, c.12, s.5 (applies to 2007 and subsequent taxation years) SY 2006, c.11, s.4 (applies to 2006 and subsequent taxation years) Repealed by SY 2010, c.11, ss.7(2) (applies to taxation years that begin after 2010)
	ss.10(3)		SY 2010, c.11, ss.7(3) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
	ss.10(4)		SY 2005, c.9, ss.4(5) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
	subpara.10(4)(a)(ii)		SY 2005, c.9, ss.4(6) (applies to 2006 and subsequent taxation years) SY 2010, c.11, ss.7(4) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
	para.10(4)(b)		SY 2005, c.9, ss.4(7) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
	subpara.10(4)(b)(i) and (ii)		SY 2005, c.9, ss.4(8) (applies to 2006 and subsequent taxation years)
	ss.10(5)		SY 2005, c.9, ss.4(9) (applies to 2005 and subsequent taxation years)
	ss.10(6)		Repealed by SY 2005, c.9, ss.4(9) (applies to 2005 and subsequent taxation years)
	s.10.1		Added by SY 2005, c.9, s.5 (applies to 2005 and subsequent taxation years)
	clause 10.1(1)(b)(ii)(B)		SY 2010, c.11, s.8 (applies to 2011 and subsequent taxation years)
	ss.11(3)		SY 2010, c.11, s.9 (applies on and after January 1, 2003))
	ss.12(1)		SY 2006, c.11, s.5 (applies to 1999 and subsequent taxation years) SY 2010, c.11, s.10 (applies to 2011 and subsequent taxation years)
	ss.15(1)		SY 2010, c.11, ss.11(1) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
	para.15(1)(d)		Added by SY 2010, c.11, ss.11(1) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
	ss.15(2) and (3)		SY 2010, c.11, ss.11(2) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
	s.16		Repealed by SY 2010, c.11, s.12 (applies to 2011 and subsequent taxation years)
	s.17		SY 2010, c.11, s.13 (applies to 2011 and subsequent taxation years)
	subpara.19(1)(a)(i)		SY 2005, c.9, s.6 (applies to 2005 and subsequent taxation years)
	s.20		Repealed by SY 2010, c.11, s.14 (applies to 2011 and subsequent taxation years)
	subpara.20(3)(c)(ii)		SY 2004, c.3, ss.2(1)
	ss.20(3.1)		Added by SY 2006, c.4, s.2
	ss.20(4)		SY 2004, c.3, ss.2(2)
	s.23		SY 2010, c.11, s.15 (applies to 2011 and subsequent taxation years)
	s.24		SY 2010, c.11, ss.16(1) (applies to 2011 and subsequent taxation years)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		para.24(a)	SY 2010, c.11, ss.16(2) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		para.24(b)	SY 2010, c.11, ss.16(3) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		s.25	SY 2010, c.11, ss.17(1) (English only) (applies to 2011 and subsequent taxation years) SY 2010, c.11, ss.17(2) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		para.25(a)	SY 2010, c.11, ss.17(3) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		para.25(b)	SY 2010, c.11, ss.17(4) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		ss.27(1)	SY 2010, c.11, ss.18(1) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		para.27(3)(b)	SY 2012, c.14, ss.14(2) French only SY 2010, c.11, ss.18(2) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		s.28	SY 2010, c.11, s.19 (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		s.30	SY 2010, c.11, s.20 (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		subpara.35(2)(a) (iii)	SY 2010, c.11, para.21(a) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		subpara.35(2)(a) (iv)	SY 2010, c.11, para.21(b) (applies to appeals that commence after 2010)
		subpara.35(2)(b) (iii)	SY 2010, c.11, para.21(c) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		ss.35(2)	SY 2010, c.11, para.21(d) (applies to 2011 and subsequent taxation years)
		s.43	SY 2010, c.11, s.22 (applies on and after December 12, 2005)
		ss.60(5)	SY 2010, c.11, ss.23(1) (applies on and after December 12, 2005)
		ss.62(3)	SY 2010, c.11, s.22 (applies on and after December 12, 2005)
		ss.62(4)	SY 2012, c.14, ss.14(3) English only SY 2010, c.11, ss.23(2) (applies on and after December 12, 2005)
		ss.63(1)	SY 2010, c.11, s.22 (applies on and after December 12, 2005)
		ss.66(3)	SY 2010, c.11, s.22 (applies on and after December 12, 2005)
Insurance	RSY 2002, c.119	ss.25(1)	SY 2012, c.14, s.15 English only
		ss.126(3)	SY 2003, c.21, s.16 (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.205(3)	SY 2003, c.21, s.16 (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.219	SY 2004, c.13, s.2 (Proclaimed in force June 21, 2005)
		s.220.1	Added by SY 2004, c.13, s.3 (Proclaimed in force June 21, 2005)
		para.224(i)	Added by SY 2004, c.13, s.4 (Proclaimed in force June 21, 2005)
		ss.226(2)	SY 2004, c.13, s.5 (Proclaimed in force June 21, 2005)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.226(3)	SY 2004, c.13, s.6 (Proclaimed in force June 21, 2005)
		ss.226(4)	Added by SY 2004, c.13, s.7 (Proclaimed in force June 21, 2005)
		ss.231(3)	SY 2004, c.13, s.8 (Proclaimed in force June 21, 2005)
		s.232.1	Added by SY 2004, c.13, s.9 (Proclaimed in force June 21, 2005)
		Part 12	Part 11 entitled "Unfair and Deceptive Acts" is renumbered by SY 2010, c.12, s.4
Insurance Premium Tax	RSY 2002, c.120		
Intercountry Adoption Hague Convention	RSY 2002, c.121		
		s.4	SY 2008, c.1, s.205 (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
Intergovernmental Agreements	RSY 2002, c.122		
Interjurisdictional Support Orders	SY 2001, c.19	Entire Act	(Proclaimed in force January 1, 2006)
		ss.11(3)	SY 2008, c.1, s.206 (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
International Child Abduction (Hague Convention)	SY 2008, c.5		
International Commercial Arbitration	RSY 2002, c.123		
International Sale of Goods	RSY 2002, c.124		
Interpretation	RSY 2002, c.125	para.14(a) s.21	SY 2010, c.12, s.5 (English only) SY 2003, c.21, s.17 (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.21(1)	SY 2009, c.9, s.4 SY 2009, c.19, s.51 (Proclaimed in force November 23, 2012) SY 2010, c.4, s.7 (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
Interprovincial Subpoena	RSY 2002, c.126		
Jails	RSY 2002, c.127	Entire Act	Repealed by SY 2009, c.3, s.55 (Proclaimed in force as of January 11, 2010)
Judicature	RSY 2002, c.128	s.18	Repealed by SY 2003, c.21, ss.18(1) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.34.1	Added by SY 2011, c.2, s.2
		s.38	SY 2008, c.16, s.2
		s.46 heading	Repealed by SY 2003, c.21, ss.18(2) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.46	Repealed by SY 2003, c.21, ss.18(3) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.47	Repealed by SY 2003, c.21, ss.18(3) (Proclaimed in force May 2, 2005)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.48	Repealed by SY 2003, c.21, ss.18(3) (Proclaimed in force May 2, 2005)
Jury	RSY 2002, c.129	ss.2(1) ss.2(2) para.3(4)(a) para.4(b) s.5 para.5(j) s.6 s.7 ss.9(1) ss.9(2) ss.10(2) s.11 ss.12(1) ss.12(3) s.13 s.14 ss.15(1) para.15(1)(b) s.16 s.17 ss.19(3) s.21 s.28 s.31	SY 2005, c.11, s.2 SY 2005, c.11, s.3 and 4 SY 2005, c.11, s.5 SY 2005, c.11, s.6 SY 2005, c.11, s.7 SY 2009, c.3, s.54 (English only) (Proclaimed in force January 11, 2010) Repealed by SY 2005, c.11, s.7 Added by SY 2005, c.11, s.8 SY 2005, c.11, s.8 SY 2005, c.11, s.9 SY 2005, c.11, s.10 SY 2005, c.11, s.11 SY 2005, c.11, s.12 SY 2005, c.11, s.13 SY 2005, c.11, s.14 Repealed by SY 2005, c.11, s.15 SY 2005, c.11, s.16 SY 2005, c.11, s.17 SY 2005, c.11, s.18 SY 2012, c.14, s.16 French only SY 2005, c.11, s.19 SY 2005, c.11, s.20 SY 2005, c.11, s.21 Repealed by SY 2005, c.11, s.22 SY 2005, c.11, s.23 SY 2005, c.11, s.24
Labour Mobility Amendments	SY 2010, c.4		(Entire Act proclaimed in force as of October 14, 2010 except s.9 which was proclaimed in force June 25, 2010)
Land Titles	RSY 2002, c.130	s.1 s.27 ss.42 and 43 ss.47(1) ss.72(1.1) and (1.2) s.103.1 and 103.2 ss.119(1) s.148.1	SY 2003, c.17, ss.34(2); SY 2012, c.9, s.2 SY 2012, c.9, s.8 SY 2012, c.9, s.5 SY 2003, c.17, ss.34(3) Added by SY 2012, c.9, s.6 Added by SY 2012, c.9, s.4 SY 2012, c.9, s.3 Added by SY 2012, c.9, s.7
Landlord and Tenant	RSY 2002, c.131	Title s.1.1 Part 4	SY 2012, c.20, ss.117(2) (not yet in force) Added by SY 2012, c.20, ss.117(3) (not yet in force) Repealed by SY 2012, c.20, ss.117(4) (not yet in force)
Lands	RSY 2002, c.132	ss.2(1) ss.2(3) and (4)	SY 2003, c.17, ss.33(2) Added by SY 2003, c.17, ss.33(3)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
Languages	RSY 2002, c.133		
Legal Profession	RSY 2002, c.134	ss.1(1) ss.1(2) to (4) ss.1(5) to (7) s.3 para.4(1)(b) ss.4(2) ss.5(2) and (3) ss.6(1) para.6(1)(q) ss.6(2) ss.6(3) ss.6(5) ss.8(2) ss.11(1) ss.12(2) s.19 para.20(1)(a) subpara.20(1)(a) (i) subpara.20(1)(a) (ii) subpara.20(1)(a) (iii) para.20(2)(d) ss.20(6) to (8) ss.22(2) ss.30(1) para.46(e) ss.47(5) ss.49(3) ss.49(4) ss.88(4) s.89 ss.90(1) ss.100(2) s.102 ss.104(1)	SY 2004, c.14, s.2 SY 2004, c.14, s.3 Added by SY 2004, c.14, s.3 SY 2004, c.14, s.4 SY 2004, c.14, s.5 SY 2004, c.14, s.6 Added by SY 2004, c.14, s.7 SY 2004, c.14, s.8 SY 2004, c.14, s.9 SY 2004, c.14, s.10 SY 2012, c.14, s.17 English only SY 2004, c.14, s.11 SY 2004, c.14, s.12 SY 2004, c.14, s.13 SY 2004, c.14, s.14 SY 2004, c.14, s.15 SY 2004, c.14, s.16 SY 2004, c.14, s.17 SY 2010, c.4, s.8 (Proclaimed in force as of October 14, 2010) SY 2010, c.4, s.8 (Proclaimed in force as of October 14, 2010) Repealed by SY 2010, c.4, s.8 (Proclaimed in force as of October 14, 2010) SY 2004, c.14, s.18 SY 2004, c.14, s.19 SY 2004, c.14, s.20 SY 2004, c.14, s.21 Added by SY 2004, c.14, s.22 Added by SY 2004, c.14, s.23 Repealed by SY 2008, c.7, s.3 Repealed by SY 2004, c.14, s.24 SY 2004, c.14, s.25 SY 2004, c.14, s.26 SY 2004, c.14, s.27 SY 2004, c.14, s.28 SY 2004, c.14, s.29 Repealed by SY 2004, c.14, s.30 SY 2004, c.14, s.31
Legal Services Society	RSY 2002, c.135	s.17	SY 2004, c.14, s.32
Legislative Assembly	RSY 2002, c.136	s.1 para.6(3)(b) s.14 s.15 s.17 ss.39(1) ss.39(2) and (3) para.39(2)(g) para.39(2)(a) to (i)	SY 2007, c.11, s.2 SY 2007, c.11, s.3 SY 2004, c.9, s.81 SY 2004, c.9, s.82 SY 2004, c.9, s.83 SY 2007, c.11, s.4 Repealed by SY 2007, c.11, s.4 SY 2004, c.9, s.84 SY 2008, c.14, ss.22(2);

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		para.39(3)(a) to (i)	SY 2008, c.14, ss.22(3);
		para.39(3)(c)	SY 2004, c.9, s.85
		para.39(3)(h)	SY 2004, c.9, s.86
		ss.39(5)	SY 2007, c.11, s.5
		para.40(1)(a)	SY 2007, c.11, s.6
		para.40(1)(b)	SY 2007, c.11, s.7
		ss.41(1)	SY 2007, c.11, s.8
		ss.41(3)	Repealed by SY 2007, c.11, s.9
		ss.42(1)	SY 2007, c.11, s.10
		ss.42(2)	SY 2007, c.11, s.11
		ss.42(3)	Added by SY 2007, c.11, s.12
		ss.43(1)	SY 2007, c.11, s.13
		ss.43(2)	SY 2007, c.11, s.14 and 15
		ss.43(3)	SY 2007, c.11, s.16
		ss.44(2)	Added by SY 2007, c.11, s.17
		para.45(2)(a) to (i)	SY 2008, c.14, ss.22(4)
		ss.45(3)	SY 2007, c.11, s.18
		ss.45(7)	SY 2007, c.11, s.19
		ss.46(1)	SY 2007, c.10, s.2
		ss.46(3)	SY 2007, c.11, s.20
		ss.46(4)	Added by SY 2007, c.10, s.3
		ss.47(1)	SY 2007, c.11, s.21
		para.47(1)(a) to (i)	SY 2008, c.14, ss.22(5)
		ss.47(2)	SY 2007, c.11, s.22
		ss.51(1)	SY 2007, c.11, s.23
		ss.51(2)	SY 2007, c.11, s.24
		s.51.1	Added by SY 2007, c.12, s.42
		s.52	SY 2007, c.11, s.25
		s.53	SY 2007, c.11, s.26
Legislative Assembly Retirement Allowances, 2007	SY 2007, c.12		
		s.1	SY 2009, c.8, ss.2(1)and (2)
		ss.2(1)	SY 2009, c.8, s.3
		ss.8(6)	SY 2009, c.8, s.4
		ss.10(2) and (3)	SY 2009, c.8, s.5
		ss.10(4)	Repealed by SY 2009, c.8, s.5
		para.15(2)(a)	SY 2009, c.8, ss.6(1)
		ss.15(3) and (4)	SY 2009, c.8, ss.6(2)
		ss.15(6)	SY 2009, c.8, ss.6(3)
		ss.15(7) and (8)	Added by SY 2009, c.8, ss.6(3)
		ss.16(4)	SY 2009, c.8, s.7
		para.18(2)(b)	SY 2012, c.17, ss.8(2) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		ss.19(2)	SY 2012, c.17, ss.8(3) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		s.20	SY 2009, c.8, s.8
		ss.21(2) and (3)	SY 2009, c.8, s.9
		s.26	SY 2009, c.8, s.10
		ss.28(2)	SY 2009, c.8, s.11
		ss.29(3)	SY 2009, c.8, s.12
		ss.31(3)	Added by SY 2009, c.8, s.13
		para.34(a)	SY 2009, c.8, s.14
		s.36	SY 2009, c.8, s.15
		ss.39(3)	Added by SY 2009, c.8, s.16

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
Licensed Practical Nurses	RSY 2002, c.138	s.5 para.6(f) para.13(d) para.14(b) para.14(c)	SY 2010, c.4, ss.9(2) (Proclaimed in force June 25, 2010) SY 2010, c.4, ss.9(3) (Proclaimed in force June 25, 2010) SY 2010, c.4, ss.9(4) (Proclaimed in force June 25, 2010) SY 2009, c.19, ss.52(1) (Proclaimed in force November 23, 2012) SY 2009, c.19, ss.52 (Proclaimed in force November 23, 2012)
Limitation of Actions	RSY 2002, c.139		
Liquor	RSY 2002, c.140	s.1 ss.10(1) ss.10(4) ss.12(1) s.23 ss.24(1) to (3) ss.24(2) ss.24(3) para.37(g) s.38 to 40 s.41 to 43 s.47.1 ss.53(3.1) ss.53(10) ss.54(1) to (3) ss.56(1) ss.56(5) s.61 s.65 to 67 ss.68(1) s.73	SY 2007, c.3, s.2 SY 2008, c.6, s.2 (Proclaimed in force April 1, 2009) SY 2012, c.14, ss.18(2) French only SY 2009, c.2, ss.3(1) SY 2009, c.2, ss.3(2) SY 2009, c.9, s.5 SY 2007, c.3, s.3 SY 2008, c.6, s.3 (Proclaimed in force April 1, 2009) SY 2008, c.6, s.4 (Proclaimed in force April 1, 2009) SY 2007, c.3, ss.4(1) SY 2007, c.3, ss.4(2) Repealed by SY 2008, c.6, s.5 (Proclaimed in force April 1, 2009) SY 2008, c.6, s.6 (Proclaimed in force April 1, 2009) Repealed by SY 2008, c.6, s.6 (Proclaimed in force April 1, 2009)) Added by SY 2008, c.6, s.7 (Proclaimed in force April 1, 2009) Added by SY 2008, c.6, s.8 (Proclaimed in force April 1, 2009) SY 2008, c.6, s.8 (Proclaimed in force April 1, 2009) Repealed by SY 2008, c.6, s.9 (Proclaimed in force April 1, 2009) SY 2008, c.6, ss.10(1) (Proclaimed in force April 1, 2009) Repealed by SY 2008, c.6, ss.10(2) (Proclaimed in force April 1, 2009) SY 2008, c.6, s.11 (Proclaimed in force April 1, 2009) Repealed by SY 2008, c.6, s.12 (Proclaimed in force April 1, 2009) SY 2008, c.6, s.13 (Proclaimed in force April 1, 2009) SY 2012, c.2, s.2 (Proclaimed in force May 25, 2012)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.88(1)	SY 2008, c.6, ss.14(1) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.88(2)	Added by SY 2008, c.6, ss.14(2) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.89(3)	SY 2012, c.14, ss.18(3) English only
		ss.89(4)	SY 2007, c.13, s.3
		ss.89(5)	SY 2007, c.13, s.4
		ss.90(1), (2) and (4)	SY 2008, c.6, s.15 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.90(2)	SY 2012, c.14, ss.18(4) French only
		ss.90(7)	Repealed by SY 2010, c.5, s.10(2) (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
		ss.90(8)	SY 2010, c.5, s.10(3) (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
		ss.90(9)	SY 2010, c.5, s.10(4) (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
		ss.92(2)	SY 2008, c.6, s.16 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		s.95.1 to 95.4	Added by SY 2008, c.6, s.17 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		para.96(1)(a)	SY 2008, c.6, s.18 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.113(1)	SY 2012, c.2, s.3
		ss.113(6.1)	Added by SY 2012, c.2, s.4
		ss.113(7)	SY 2012, c.2, s.5
		ss.113(9)	SY 2012, c.2, s.6
		ss.119(2)	SY 2008, c.6, s.19 (Proclaimed in force April 1, 2009); SY 2012, c.2, s.7
		para.119(2)(a)	SY 2012, c.14, ss.18(5)
		para.119(2)(c.1)	Added by SY 2010, c.5, s.10(5) (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
		para.119(2)(h)	SY 2012, c.14, ss.18(6) French only SY 2012, c.14, ss.18(7) English only
		ss.119(3)	Added by SY 2008, c.6, s.19 (Proclaimed in force April 1, 2009)
Liquor Tax	RSY 2002, c.141	s.3	SY 2009, c.9, s.6
Lord's Day	RSY 2002, c.142		
Lottery Licensing	RSY 2002, c.143		
Mackenzie River Basin Agreement	RSY 2002, c.144		
Maintenance Enforcement	RSY 2002, c.145		
Marriage	RSY 2002, c.146	ss.2(1)	SY 2010, c.4, ss.10(2) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.2(2)	SY 2010, c.4, ss.10(3) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.2(4)	Repealed by SY 2010, c.4, ss.10(4) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.45(5)	SY 2012, c.17, s.9 (Proclaimed in force December 21, 2012)
Married Women's Property	RSY 2002, c.147		
Mediation Board	RSY 2002, c.148		

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
Medical Profession	RSY 2002, c.149	s.1	SY 2009, c.16, ss.2(1) to (3); ss.35(1) and (2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011) Added by SY 2009, c.16, ss.2(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		para.2(2)(a)	SY 2009, c.16, ss.35(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		para.2(2)(b)	SY 2009, c.16, ss.35(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.3(1)	SY 2009, c.16, ss.35(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.7(2)	SY 2009, c.16, ss.3(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.7(3)	Added by SY 2009, c.16, ss.3(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.8(1)	SY 2009, c.16, s.4 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.9 to 11	SY 2009, c.16, s.5 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		para.11(1)(d)	SY 2010, c.4, ss.11(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.12 to 14	Repealed by SY 2009, c.16, s.6 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.15	SY 2009, c.16, s.7 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.16	SY 2009, c.16, s.8 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.18	SY 2009, c.16, s.9 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.18.1	Added by SY 2009, c.16, s.10 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.19	SY 2009, c.16, s.11 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.19.1	Added by SY 2009, c.16, s.12 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.20(1)	SY 2009, c.16, s.13(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.20(2) to (4)	SY 2009, c.16, s.13(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.21(1)	SY 2009, c.16, ss.35(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.21(2)	SY 2009, c.16, s.14 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.22	SY 2009, c.16, s.15 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		para.23(1)(a)	SY 2009, c.16, ss.35(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		para.23(1)(b)	SY 2009, c.16, ss.35(3) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.23(3)	SY 2009, c.16, ss.35(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.23(4)	SY 2009, c.16, ss.35(1) and (3) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.24(1)	SY 2009, c.16, ss.35(1), and (3) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.24(1)(a)	SY 2009, c.16, ss.35(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.24(2)	SY 2009, c.16, ss.35(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.24(3)	SY 2009, c.16, ss.35(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.24(4)	SY 2009, c.16, ss.35(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.24(5)	SY 2009, c.16, ss.35(1), (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.24(6)	SY 2009, c.16, ss.35(1), and (3) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.25(1)	SY 2009, c.16, ss.35(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.27(2)	SY 2009, c.16, ss.35(1 and (3) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.27(3)	SY 2009, c.16, ss.16(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		para.27(3)(a)	SY 2009, c.16, ss.16(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		para.27(3)(b),	SY 2009, c.16, ss.35(3) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		para.27(3)(c) and (d)	SY 2009, c.16, ss.16(3) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		para.27(3)(e)	SY 2009, c.16, ss.16(4) and ss.35(3) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		para.27(3)(e.1)	SY 2009, c.16, ss.16(4) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		para.27(3)(f)	SY 2009, c.16, ss.16(5) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.27(4) and 5	SY 2009, c.16, ss.16(6) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.27(6)	SY 2009, c.16, ss.35(1) and (3) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.27(7)	SY 2009, c.16, ss.35(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.28(1)	SY 2009, c.16, s.17 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		para.28(1)(c)	SY 2009, c.16, ss.35(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.28(3)	SY 2009, c.16, ss.35(1) and (3) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.29	SY 2009, c.16, s.18 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.30(1)	SY 2009, c.16, ss.35(1), (3) and (4) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.30(3)	SY 2012, c.14, s.19 English only SY 2009, c.16, ss.35(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.31(1)	SY 2009, c.16, ss.35(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.36(2)	SY 2009, c.16, ss.19(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011) (English only)
		ss.36(5) and (6)	SY 2009, c.16, ss.19(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.40(1)	SY 2009, c.16, s.20(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		para.40(3)(a)	SY 2009, c.16, s.20(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		para.40(3)(j)	SY 2009, c.19, s.53 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.40(3)(k)	SY 2009, c.16, ss.20(3) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		para.40(3)(m)	Added by SY 2003, c.24, s.47 (Proclaimed in force January 13, 2006)
		s.41	SY 2009, c.16, s.21 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.42(1)	SY 2009, c.16, s.22 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.47(1)	SY 2009, c.16, s.23 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.49	SY 2009, c.16, s.24 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.50(3)	SY 2009, c.16, s.25 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.51(2)	SY 2009, c.16, s.26 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.51.1	Added by SY 2009, c.16, s.27 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.53(1)	SY 2009, c.16, ss.28(1) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		para.53(1)(c) and (d)	SY 2009, c.16, ss.28(2) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		ss.53(3)	SY 2009, c.16, ss.28(3) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.54	Repealed by SY 2009, c.16, s.29 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.56	SY 2009, c.16, s.30 (Proclaimed in force as of August 29, 2011) (English only)
		s.58	SY 2009, c.16, s.31 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.59	SY 2009, c.16, ss.35(5) (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.61	Repealed by SY 2009, c.16, s.32 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		par.62(a)	SY 2009, c.16, s.33 (Proclaimed in force as of August 29, 2011) (English only)
		par.62(b)	SY 2009, c.16, s.33 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
		s.64	SY 2009, c.16, s.34 (Proclaimed in force as of August 29, 2011)
Mental Health	RSY 2002, c.150	s.1	SY 2003, c.21, ss.19(1) to (5) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		para.3(1)(c)	SY 2003, c.21, ss.19(6) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.10(4)	SY 2003, c.21, ss.19(7) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.10(5)	SY 2003, c.21, ss.19(8) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.12(3)	SY 2003, c.21, ss.19(9) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.13(2)	SY 2003, c.21, ss.19(10) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.14	SY 2003, c.21, ss.19(11) (Proclaimed in force May 2, 2005)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.17(3)	SY 2003, c.21, ss.19(12) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.18(2)	SY 2003, c.21, ss.19(13) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.19	Repealed by SY 2003, c.21, ss.19(14) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.20	Repealed by SY 2003, c.21, ss.19(14) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.21	SY 2003, c.21, ss.19(15) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.22	Repealed by SY 2003, c.21, ss.19(16) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.23	Repealed by SY 2003, c.21, ss.19(16) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		para.24(1)(c)	SY 2003, c.21, ss.19(17) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.24(3)	Repealed by SY 2005, c.4, ss.3(1)
		ss.25(1)	SY 2005, c.4, ss.3(2)
		para.25(2)(b)	SY 2012, c.14, s.20 English only SY 2003, c.21, ss.19(18) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		para.26(1)(a)	SY 2003, c.21, ss.19(19) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		Title for Part 5	SY 2003, c.21, ss.19(20) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.28	SY 2003, c.21, ss.19(21) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.29	SY 2003, c.21, ss.19(21) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		para.30(1)(c)	Repealed by SY 2003, c.21, ss.19(22) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.30(2)	SY 2003, c.21, ss.19(23) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.31(1)	SY 2003, c.21, ss.19(24) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.31(2.1)	Added by SY 2003, c.21, ss.19(25) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.31(3)	SY 2003, c.21, ss.19(26) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.32	Repealed by SY 2003, c.21, ss.19(27) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.33	SY 2003, c.21, ss.19(28) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.34	SY 2003, c.21, ss.19(29) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.35(1)	SY 2003, c.21, ss.19(30) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.36(2)	Repealed by SY 2003, c.21, ss.19(31) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.37(3)	SY 2003, c.21, ss.19(32) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		para.40(4)(c)	SY 2003, c.21, ss.19(33) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.41(1)	SY 2003, c.21, ss.19(34) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.42(4)	SY 2003, c.21, ss.19(35) (Proclaimed in force May 2, 2005)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.42(5)	Repealed by SY 2003, c.21, s.19(36) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		para.42(7)(c)	SY 2003, c.21, ss.19(37) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.46	Repealed by SY 2003, c.21, ss.19(38) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.47.1	Added by SY 2003, c.21, ss.19(39) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		s.49	SY 2003, c.21, ss.19(40) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		para.50(e)	SY 2003, c.21, ss.19(41) (Proclaimed in force May 2, 2005)
		para.50(g)	SY 2003, c.21, ss.19(42) (Proclaimed in force May 2, 2005)
Miners Lien	RSY 2002, c.151	s.1	SY 2003, c.13, ss.122(2) SY 2003, c.14, ss.155(2) SY 2008, c.17, s.2, to 4
		s.2	SY 2008, c.17, s.5
		s.3	SY 2008, c.17, s.6
		s.5	SY 2008, c.17, s.7
		s.6	SY 2008, c.17, s.8 and 9
		ss.9(1)	SY 2008, c.17, s.10
		ss.9(2)	SY 2008, c.17, s.11
		s.10	SY 2008, c.17, s.12
		s.11	SY 2008, c.17, s.13
		ss.11(1)	SY 2012, c.14, s.21 French only
Motor Vehicles	RSY 2002, c.153	ss.1(1)	SY 2004, c.15, ss.2(1) to (4) (Proclaimed in force March 30, 2005) SY 2009, c.17, s.2 SY 2010, c.5, s.2 (Proclaimed in force as of November 1, 2010) SY 2010, c.15, s.2 (Applies on and after April 1, 2011)
		ss.2(4)	Added by SY 2010, c.5, s.3 (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
		ss.5(1)	SY 2004, c.15, s.3 (Proclaimed in force March 30, 2005)
		ss.6(1)	SY 2010, c.5, s.4 (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
		ss.7(2)	SY 2004, c.15, s.4 (Proclaimed in force March 30, 2005)
		ss.8(1)	SY 2010, c.5, ss.5(1) (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
		ss.8(2)	SY 2010, c.5, ss.5(2) (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
		ss.9(4)	SY 2012, c.14, ss.22(2)
		ss.10(3)	Repealed by SY 2000, c.18, s.5 (Proclaimed in force May 31, 2004)
		s.16	SY 2010, c.5, s.6 (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
		ss.17(3)	SY 2012, c.17, ss.10(2) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		para.17(5)(a)	SY 2012, c.17, ss.10(3) (Proclaimed in force December 21, 2012)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.23(3)	SY 2004, c.15, s.5 (Proclaimed in force March 30, 2005)
		para.38(a)	SY 2010, c.5, ss.7(1) (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
		para.38(a.1) to (a.3)	Added by SY 2010, c.5, ss.7(2) (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
		para.38(j)	Repealed by SY 2000, c.18, s.10 (Proclaimed in force May 31, 2004)
		Part 1.1	Added by SY 2010, c.5, s.8 (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
		s.38.1 to 38.12	Added by SY 2010, c.5, s.8 (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
		ss.45(2)	Added by SY 2010, c.5, s.9 (French only) (Proclaimed in force as of November 1, 2010)
		para.65(1)(a)	SY 2007, c.13, s.5 (Came into force December 13, 2007)
		s.123.1	Added by SY 2010, c.15, s.3 (Applies on and after April 1, 2011)
		ss.124(1)	SY 2009, c.17, ss.3(1)
		ss.124(3)	SY 2009, c.17, ss.3(2) (English only)
		ss.124(4)	SY 2009, c.17, ss.3(3) (English only)
		ss.125(1)	SY 2009, c.17, s.4 (English only)
		ss.126(1)	SY 2009, c.17, ss.5(1) (English only)
		ss.126(2)	SY 2004, c.15, ss.2(7) (Proclaimed in force March 30, 2005)
		para.126(2)(p)	SY 2009, c.17, ss.5(2)
		ss.126(4) to (6)	Added by SY 2009, c.17, ss.5(3)
		para.147(2)(a)	SY 2012, c.14, ss.22(3)
		ss.147(5)	SY 2004, c.15, ss.2(7) (Proclaimed in force March 30, 2005)
		para.178(1)(e)	SY 2004, c.15, ss.2(6) (Proclaimed in force March 30, 2005)
			SY 2012, c.14, ss.22(4)
		para.193(2)(a)	SY 2004, c.15, ss.2(5) (Proclaimed in force March 30, 2005)
		ss.193(3)	SY 2004, c.15, ss.2(6) (Proclaimed in force March 30, 2005)
		s.193.1	Added by SY 2004, c.15, s.6 (Proclaimed in force March 30, 2005)
		ss.194(1)	SY 2004, c.15, s.7 (Proclaimed in force March 30, 2005)
		ss.194(3)	SY 2012, c.17, ss.10(4) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		ss.198(1)	SY 2004, c.15, s.7 (Proclaimed in force March 30, 2005)
		para.198(10)(a) and (b)	SY 2012, c.17, ss.10(5) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		Title of Part 13	SY 2004, c.15, ss.2(6) (Proclaimed in force March 30, 2005)
		s.210.1	Added by SY 2010, c.15, s.4 (Applies on and after April 1, 2011)
		s.211	SY 2004, c.15, ss.2(6) (Proclaimed in force March 30, 2005)
		s.212	SY 2004, c.15, s.8 (Proclaimed in force March 30, 2005)
		ss.216(1),(2),(3) and (5)	SY 2004, c.15, ss.2(5) (Proclaimed in force March 30, 2005)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.217	SY 2004, c.15, ss.2(7) (Proclaimed in force March 30, 2005)
		para.235(1)(a)	SY 2004, c.15, s.9 (Proclaimed in force October 25, 2005)
		ss.237(6.1) to (6.4)	Added by SY 2004, c.15, ss.10(1) (Proclaimed in force October 25, 2005)
		ss.237(9)	SY 2004, c.15, ss.10(2) (Proclaimed in force March 30, 2005)
		ss.237(10)	SY 2004, c.15, ss.10(3) (Proclaimed in force October 25, 2005)
		ss.237(12)	SY 2004, c.15, ss.10(4) (Proclaimed in force October 25, 2005)
		ss.238(5) and (8)	SY 2004, c.15, ss.11(1) (Proclaimed in force October 25, 2005)
		ss.238(9.1)	Added by SY 2004, c.15, ss.11(2) (Proclaimed in force March 30, 2005)
		para.238(10)(b)	Repealed by SY 2004, c.15, s.13 (Proclaimed in force March 30, 2005)
		ss.238(11)	Added by SY 2004, c.15, s.12 (Proclaimed in force March 30, 2005)
		s.243	SY 2004, c.15, s.14 (Proclaimed in force October 25, 2005)
		s.243.1	Added by SY 2004, c.15, s.14 (Proclaimed in force October 25, 2005)
		ss.260(1)	SY 2004, c.15, s.15 (Proclaimed in force March 30, 2005)
		ss.262(4)	SY 2004, c.15, s.16 (Proclaimed in force March 30, 2005)
		s.271	SY 2004, c.15, ss.2(5) (Proclaimed in force March 30, 2005)
Municipal	RSY 2002, c.154	s.1	SY 2008, c.18, s.2
		s.37	SY 2008, c.18, s.3
		s.38	SY 2008, c.18, s.4
		Title of s.41	SY 2008, c.18, s.5
		s.41	SY 2008, c.18, s.4
		s.46	SY 2008, c.18, s.4
		subpara.50(1)(b)(iii)	SY 2008, c.18, s.6
		ss.58(2)	SY 2003, c.11, s.2
		s.58.1	Added by SY 2003, c.11, s.3
		ss.59(5)	SY 2003, c.11, s.4
		ss.59(6)	Added by SY 2003, c.11, s.5
		ss.64(4)	SY 2003, c.11, s.6
		para.67(1)(a) to (c)	SY 2003, c.11, s.7
		para.67(1)(d)	Added by SY 2003, c.11, s.7
		para.68(2)(d)	SY 2003, c.11, s.8
		s.73	SY 2003, c.11, s.9
		ss.97(3)	Repealed by SY 2008, c.18, s.7
		Title of s.127	SY 2008, c.18, ss.8(1)
		s.127	SY 2008, c.18, ss.8(2)
		ss.135(3)	SY 2008, c.18, s.9
		ss.155(1)	SY 2003, c.11, s.10
			SY 2012, c.14, ss.22(4) English only
			ss.155.(1) renumbered as ss.155(1) by SY 2012, c.14, ss.22(2) English only

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.155(1)	ss.155.1(1) renumbered as ss.155(1) by SY 2012, c.14, ss.22(3) French only
		ss.155.1(1)	ss.155(1) renumbered as ss.155(1) by SY 2012, c.14, ss.23(2) English only
		ss.155(2)	ss.155.1(1) renumbered as ss.155(1) by SY 2012, c.14, ss.22(3) French only
		ss.211(4)	SY 2008, c.18, s.10
		s.220.1	SY 2008, c.18, s.4
		s.222	Added by SY 2008, c.18, s.11
		ss.242(2)	SY 2008, c.18, s.4
		ss.252(1)	SY 2008, c.18, s.12
		ss.252(2.1) and (2.2)	SY 2008, c.18, ss.13(1)
		ss.254(3)	Added by SY 2008, c.18, ss.13(2)
		para.255(2)(e)	SY 2008, c.18, s.14
		ss.255(4)	SY 2008, c.18, s.4
		ss.256(3)	SY 2008, c.18, s.4 and 15
		ss.258(4)	SY 2008, c.18, s.4
		ss.258(5)	SY 2008, c.18, s.16
		para.265(e)	SY 2008, c.18, s.4
		para.265(k)	SY 2003, c.11, s.11
		ss. 280(1)	SY 2007, c.13, s.6
		ss.280(3)	SY 2008, c.18, s.17
		ss.281(1)	SY 2003, c.11, s.12
		ss.282(1)	SY 2003, c.11, s.13
		ss.294(1)	SY 2012, c.14, ss.22(5)
		ss.315(2.1)	SY 2003, c.11, s.14
		s.318	SY 2012, c.14, ss.22(6)
		para.329(4)(b)	SY 2008, c.18, s.17
		para.337(2)(a)	Added by SY 2003, c.11, s.15
Municipal Finance and Community Grants	RSY 2002, c.155	s.1 heading	SY 2003, c.11, s.16
		ss.1(1)	SY 2008, c.18, s.18
		s.2 heading	SY 2003, c.11, s.17
		Part 3 heading	SY 2003, c.11, s.12
		s.7	SY 2003, c.11, s.13
		ss.7(2)	SY 2012, c.14, ss.22(5)
		ss.7(3) and (4)	SY 2007, c.14, s.2
		s.8 to 12	SY 2007, c.14, s.2
		para.9(1)(c) and (d)	Repealed by SY 2012, c.12, s.6 (Not yet in force)
		para.9(1)(b)	SY 2004, c.5, s.3
		para.9(1)(c) and (d)	SY 2007, c.14, s.3
		s.16	Repealed by SY 2007, c.14, s.3
		Part 4 heading	SY 2012, c.12, s.7 (Not yet in force)
		Part 5 heading	Added by SY 2012, c.12, s.8 (Not yet in force)
		ss.21(1)	SY 2012, c.12, s.9 (Not yet in force)
		Part 6 heading	SY 2012, c.12, s.9 (Not yet in force)
		s.22	Added by SY 2012, c.12, ss.10(1) (Not yet in force)
		para.24(a.1)	Repealed by SY 2012, c.12, ss.10(2) (Not yet in force)
			Added by SY 2012, c.12, s.11 (Not yet in force)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
Municipal Loans	RSY 2002, c.156		
Noise Prevention	RSY 2002, c.157		
Notaries	RSY 2002, c.158	ss.2(2)	SY 2010, c.4, s.12 (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
Occupational Health and Safety	RSY 2002, c.159	s.1 ss.45(1)	SY 2010, c.12, s.6 SY 2005, c.4, s.4 SY 2009, c.21, s.7
Occupational Training	RSY 2002, c.160		
Official Tree	RSY 2002, c.161		
Oil and Gas	RSY 2002, c.162	ss.1(1) para.10(1)(e) and (f) para.10(2)(a) para.10(2)(b) para.10(2)(c) para.11(3)(b) s.13 ss.20(6) s.20.1 para.29(a) ss.31(2) s.33 s.34 ss.35(1) ss.35(3) ss.37(3) ss.39(3) s.41 para.42(a) para.42(b) para.43(a) para.43(b) para.43(c) ss.45(3) para.46(1)(e) s.50 ss.55(2) ss.55(3) ss.55(4) and (5) ss.56(1) ss.56(8) ss.57(2) ss.57(3) s.60.1 ss.63(1) ss.64(3) para.65(1)(c)	SY 2004, c.16, s.2 SY 2012, c. 19, s.2 SY 2004, c.16, ss.3(1) SY 2012, c. 19, para.3(a) English only Repealed by SY 2012, c. 19, para. 3(b) SY 2004, c.16, ss.3(2) SY 2004, c.16, s.4 Repealed by SY 2012, c. 19, s.4 Added by by SY 2012, c. 19, s.5 Added by SY 2012, c. 19, s.6 SY 2004, c.16, s.5 SY 2004, c.16, s.6 Repealed by SY 2012, c. 19, s.7 SY 2004, c.16, s.7 SY 2012, c. 19, ss.8(1) SY 2012, c. 19, ss.8(2) SY 2012, c. 19, s.9 SY 2012, c. 19, s.10 SY 2004, c.16, s.8 SY 2012, c. 19, ss.11(1) SY 2004, c.16, s.9 SY 2012, c. 19, ss.11(2) SY 2012, c. 19, ss.12(1) SY 2012, c. 19, ss.12(2) SY 2012, c. 19, ss.12(3) SY 2004, c.16, s.10 SY 2012, c. 19, s.13 SY 2012, c. 19, s.14 SY 2012, c. 19, ss.15(1) SY 2012, c. 19, ss.15(2) Repealed by SY 2012, c. 19, ss.15(3) SY 2012, c. 19, s.16 Added by SY 2004, c.16, s.11 SY 2012, c. 19, ss.17(1) SY 2012, c. 19, ss.17(2) English only Added by SY 2012, c. 19, s.18 SY 2004, c.16, s.12 SY 2004, c.16, s.13 SY 2004, c.16, ss.14(1)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		para.65(1)(c.1) to (c.3)	Added by SY 2004, c.16, ss.14(2)
		para.65(1)(d)	SY 2012, c. 19, ss.19(1)
		para.65(1)(d.1) and (d.2)	Added by SY 2012, c. 19, ss.19(1)
		subpara.65(1)(g)(ii)	SY 2004, c.16, ss.14(3)
		para.65(1)(k)	SY 2004, c.16, ss.14(4)
		para.65(1)(r) and (s)	Added by SY 2012, c. 19, ss.19(2)
		ss.65(3)	Added by SY 2012, c. 19, ss.19(3)
		ss.66(1)	SY 2004, c.16, s.15
		para.66(3)(d)	Added by SY 2012, c. 19, s.20
		s.67	Repealed by SY 2012, c. 19, s.21
		ss.67(3)	SY 2003, c.2, s.53 (Proclaimed in force April 1, 2003)
		s.73	SY 2004, c.16, s.16
		para.81(2)(c)	SY 2003, c.21, s.20 (Proclaimed in force May 2, 2005)
		ss.89(1)	SY 2012, c. 19, s.22
		ss.97(1)	SY 2004, c.16, ss.17(1)
		para.97(1)(a)	SY 2004, c.16, ss.17(2)
		ss.97(6)	SY 2004, c.16, ss.17(3)
		ss.102(1)	SY 2004, c.16, s.18
		para.105(e)	SY 2012, c. 19, ss.23(1)
		para.105(e.1)	Added by SY 2012, c. 19, ss.23(1)
		para.105(f)	SY 2012, c. 19, ss.23(2)
		s.113	SY 2012, c. 19, s.24
		Part 5	Repealed by SY 2012, c. 19, s.25
Ombudsman	RSY 2002, c.163	s.7	SY 2007, c.4, s.2
		para.16(2)(b)	SY 2008, c.7, s.4
		Schedule A	SY 2012, c.14, s.24
			SY 2008, c.1, ss.172(4) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
			Added by SY 2009, c.1, s.32 (Proclaimed in force as of April 1, 2010)
		s.35	Repealed by SY 2012, c.6, s.2
Optometrists	RSY 2002, c.164	s.1	SY 2010, c.4, ss.13(2) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		s.3	SY 2010, c.4, ss.13(3) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.3(5) and (6)	Added by SY 2010, c.4, ss.13(3) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.20(1)	SY 2010, c.4, ss.13(4) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.20(2) and (3)	Added by SY 2010, c.4, ss.13(5) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
Parks and Land Certainty	RSY 2002, c.165		
Partnership and Business Names	RSY 2002, c.166	s.1	SY 2010, c.13, s.2 (Not yet in force)
		s.1.1	s.92 renumbered as s.1.1 by SY 2010, c.13, s.16 (Not yet in force)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.47	Repealed by SY 2010, c.13, s.3 (Not yet in force)
		ss.53(4)	SY 2010, c.13, s.4 (Not yet in force)
		ss.57(2)	SY 2010, c.13, s.5 (Not yet in force)
		para.79(2)(b)	SY 2010, c.13, s.6 (Not yet in force)
		s.79.1	Added by SY 2010, c.13, s.7 (Not yet in force)
		s.80	SY 2010, c.13, ss.8(1) (Not yet in force)
		ss.80(1)	SY 2010, c.13, ss.8(2) (Not yet in force)
		ss.80(1.1)	Added by SY 2010, c.13, ss.8(2) (Not yet in force)
		ss.80(4)	Repealed by SY 2010, c.13, ss.8(3) (Not yet in force)
		ss.81(3)	Added by SY 2010, c.13, s.9 (Not yet in force)
		s.82	SY 2010, c.13, s.10 (Not yet in force)
		s.87	SY 2010, c.13, ss.11(1) (Not yet in force)
		ss.87(1.1) and (1.2)	Added by SY 2010, c.13, ss.11(2) (Not yet in force)
		ss.87(2)	SY 2010, c.13, ss.11(3) (Not yet in force)
		ss.87(2.1)	Added by SY 2010, c.13, ss.11(3) (Not yet in force)
		s.88	SY 2010, c.13, s.12 (Not yet in force)
		ss.89(1)	SY 2010, c.13, s.13 (Not yet in force)
		ss.89(1.1)	Added by SY 2010, c.13, s.13 (Not yet in force)
		s.89.1	Added by SY 2010, c.13, s.14 (Not yet in force)
		s.90	Repealed by SY 2010, c.13, s.15 (Not yet in force)
		s.91	Repealed by SY 2010, c.13, s.15 (Not yet in force)
		s.92	s.92 renumbered as s.1.1 by SY 2010, c.13, s.16 (Not yet in force)
		s.93	s.93 renumbered as s.112 by SY 2010, c.13, ss.17(1) (Not yet in force)
		Part 5, s.94 to s.110	Added by SY 2010, c.13, s.18 (Not yet in force)
		Part 6, s.111	Added by SY 2010, c.13, s.18 (Not yet in force)
		s.112	s.93 renumbered as s.112 by SY 2010, c.13, ss.17(1) (Not yet in force)
		para.112(c) to (i)	Added by SY 2010, c.13, ss.17(2) (Not yet in force)
Pawnbrokers and Second Hand Dealers	RSY 2002, c.167		
Perpetuities	RSY 2002, c.168		
Personal Property Security	RSY 2002, c.169		
		ss.1(1)	SY 2010, c.16, ss.109(2) (Not yet in force)
		ss.1(3)	Added by SY 2010, c.16, ss.109(3) (Not yet in force)
		s.3	SY 2010, c.16, ss.109(4) (Not yet in force)
		para.4(1)(b)	SY 2010, c.16, ss.109(5) (Not yet in force)
		s.6	SY 2010, c.16, ss.109(6) (Not yet in force)
		s.6.1	Added by SY 2010, c.16, ss.109(7) (Not yet in force)
		ss.7(1)	SY 2010, c.16, para.109(8)(a) (Not yet in force)
		ss.7(4)	SY 2010, c.16, para.109(8)(b) (Not yet in force)
		ss.7(5)	Added by SY 2010, c.16, para.109(8)(c) (Not yet in force)
		s.8	SY 2010, c.16, ss.109(9) (Not yet in force)
		s.8.1	Added by SY 2010, c.16, ss.109(10) (Not yet in force)
		para.11(1)(b)	SY 2010, c.16, para.109(11)(a) (Not yet in force)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.11(4) and (5)	Added by SY 2010, c.16, para.109(11)(b) (Not yet in force)
		s.11.1	Added by SY 2010, c.16, ss.109(12) (Not yet in force)
		para.16(1)(a)	SY 2010, c.16, ss.109(13) (Not yet in force)
		s.16.1	Added by SY 2010, c.16, ss.109(14) (Not yet in force)
		s.18.1 and 18.2	Added by SY 2010, c.16, ss.109(15) (Not yet in force)
		subpara.19(1)(e)(i)	SY 2010, c.16, ss.109(16) (Not yet in force)
		para.22(1)(d)	Repealed by SY 2010, c.16, para.109(17)(a) (Not yet in force)
		ss.22(3) and (4)	Added by SY 2010, c.16, para.109(17)(b) (Not yet in force)
		s.22.1	Added by SY 2010, c.16, ss.109(18) (Not yet in force)
		ss.25(1)	SY 2010, c.16, ss.109(19) (Not yet in force)
		ss.29(6) to (10)	Added by SY 2010, c.16, ss.109(20) (Not yet in force)
		s.30 heading	SY 2010, c.16, para.109(21)(a) (Not yet in force)
		ss.30(3)	SY 2010, c.16, para.109(21)(b) (English only) (Not yet in force)
		s.30.1	Added by SY 2010, c.16, ss.109(22) (Not yet in force)
		s.34.1	Added by SY 2010, c.16, ss.109(23) (Not yet in force)
		ss.39(5)	SY 2008, c.7, s.5
		ss.50(10)	Added by SY 2010, c.16, ss.109(24) (Not yet in force)
		s.53	SY 2010, c.16, ss.109(25) (Not yet in force)
		s.69.1	Added by SY 2010, c.16, ss.109(26) (Not yet in force); SY 2012, c.8, ss.1(4)
		ss.70(2)	SY 2008, c.13, s.31 (Proclaimed in force March 18, 2009) SY 2012, c.20, ss.118(2) (not yet in force)
Pharmacists	RSY 2002, c.170	s.1	SY 2010, c.4, ss.14(2) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		s.3	SY 2010, c.4, ss.14(3) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		s.6 heading	Repealed by SY 2010, c.4, ss.14(4) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		s.9	SY 2009, c.19, ss.54(1) (Proclaimed in force November 23, 2012) SY 2010, c.4, ss.14(5) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		s.10	Repealed by SY 2010, c.4, ss.14(5) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.10(1)	SY 2009, c.19, ss.54(1) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.11	SY 2009, c.19, ss.54(1) (Proclaimed in force November 23, 2012) Repealed by SY 2010, c.4, ss.14(5) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		s.12	Repealed by SY 2010, c.4, ss.14(5) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.15	SY 2010, c.4, ss.14(6) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		s.20.1	Added by SY 2010, c.4, ss.14(7) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.22(2)	SY 2010, c.4, ss.14(8) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.22(3)	Added by SY 2010, c.4, ss.14(8) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		para.21(a.1)	Added by SY 2009, c.19, ss.54(2) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.21(c)	SY 2009, c.19, ss.54(3) (Proclaimed in force November 23, 2012)
Pioneer Utility Grant	RSY 2002, c.171	para.3(3)(b)	SY 2003, c.12, s.2 (Came into force April 1, 2003) (Came into force April 1, 2003)
Placer Mining	SY 2003, c.13		
Plebiscite	RSY 2002, c.172		
Pounds	RSY 2002, c.173	ss.2(2)	Added by SY 2008, c.13, s.32 (Proclaimed in force March 18, 2009)
Presumption of Death	RSY 2002, c.174		
Private Investigators and Security Guards	RSY 2002, c.175	ss.9(1)	SY 2010, c.4, ss.15(2) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		para.9(1)(d)	Added by SY 2010, c.4, ss.15(2) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.15(1)	SY 2010, c.4, ss.15(3) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		ss.15(1.1)	Added by SY 2010, c.4, ss.15(3) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		para.39(a.1) and (a.2)	Added by SY 2010, c.4, ss.15(4) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		para.39(b) and (c)	SY 2010, c.4, ss.15(5) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
		para.39(j)	SY 2010, c.4, ss.15(6) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
Public Guardian and Trustee	SY 2003, c.21, Schedule C	para.4(2)(b)	Enacted by SY 2003, c.21, s.3 (Proclaimed in force May 2, 2005 with the exception of s.9, s.10, s.11, ss.18(1) and ss.18(2)) SY 2008, c.1, ss.208(1) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		para.4(2)(c)	SY 2008, c.1, ss.208(2) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		s.9	(Proclaimed in force September 1, 2005)
		s.10	(Proclaimed in force September 1, 2005)
		s.11	(Proclaimed in force September 1, 2005)
		ss.18(1)	(Proclaimed in force September 1, 2005)
		ss.18(2)	(Proclaimed in force September 1, 2005)
Public Health and Safety	RSY 2002, c.176	s.1	SY 2009, c.18, s.2
		subpara.2(a)(i)	SY 2012, c.17, s.11 (Proclaimed in force December 21, 2012)
		para.2(bb)	Added by SY 2009, c.18, s.4

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.2.1 to 2.3 ss.4(3) s.4.1 to 4.7 ss.5(1) ss.7(1) para.7(3)(b) s.15 s.16 s.17 s.18 s.18.1 and 18.2 s.21.1 to 21.3 s.21.1 s.21.2 para.22(b), (c) and (d)	Added by SY 2009, c.18, s.5 SY 2009, c.18, s.3 Added by SY 2009, c.18, s.6 SY 2009, c.18, s.3 (English only) SY 2009, c.18, s.7 Added by SY 2009, c.18, s.8 Added by SY 2009, c.18, s.9 s.21.2 renumbered as s.21.1 by SY 2012, c.14, s.25 s.21.2 renumbered as s.21.1 by SY 2012, c.14, s.25 SY 2009, c.18, s.3
Public Inquiries	RSY 2002, c.177		
Public Libraries	RSY 2002, c.178		
Public Lotteries	RSY 2002, c.179		
		s.15	SY 2009, c. 9, s.7
Public Printing	RSY 2002, c.180		
		s.6 s.7	SY 2003, c.25, s.2 Added by SY 2003, c.25, s.3
Public Sector Compensation Restraint	RSY 2002, c.181		
Public Servants Superannuation	RSY 2002, c.182		
Public Service	RSY 2002, c.183		
		ss.1(1) ss.1(2) s.46 ss.119(9) ss.130(1) and (2) ss.136(1) and (3) s.137 s.142 ss.150(1) and (2) s.177 s.178 ss.183(1) and (2)	SY 2004, c.8, para.68(a) (Came into force April 1, 2005) SY 2004, c.8, para.68(c) (Came into force April 1, 2005) SY 2004, c.8, para.68(b) (Came into force April 1, 2005) SY 2004, c.8, para.68(c) (Came into force April 1, 2005) SY 2004, c.8, para.68(c) (Came into force April 1, 2005) SY 2004, c.8, para.68(c) (Came into force April 1, 2005) SY 2004, c.8, para.68(b) (Came into force April 1, 2005) SY 2004, c.8, para.68(b) (Came into force April 1, 2005) SY 2004, c.8, para.68(c) (Came into force April 1, 2005) SY 2004, c.8, para.68(b) (Came into force April 1, 2005) SY 2004, c.8, para.68(b) (Came into force April 1, 2005) SY 2004, c.8, para.68(c) (Came into force April 1, 2005) SY 2004, c.8, para.68(c) (Came into force April 1, 2005)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
Public Service Group Insurance Benefit Plan	RSY 2002, c.184	para.1(1)(e) and (f)	Added by SY 2005, c.12, s.2
		para.1(1)(g)	Added by SY 2007, c.4, s.3
Public Service Labour Relations (formerly titled Public Service Staff Relations)	RSY 2002, c.185	Title s.1	SY 2004, c.8, s.43 (Came into force April 1, 2005) SY 2004, c.8, s.44 to 47 (Came into force April 1, 2005)
		para.1(2)(b) s.6 to 19 s.19.1 to 19.12	SY 2004, c.8, s.48 (Came into force April 1, 2005) SY 2004, c.8, s.49 (Came into force April 1, 2005) Added by SY 2004, c.8, s.49 (Came into force April 1, 2005)
		para.28(1)(a) to (c) ss.28(1)	Repealed by SY 2004, c.8, para.50(a) (Came into force April 1, 2005) SY 2004, c.8, para.50(b) (Came into force April 1, 2005)
		s.50	SY 2004, c.8, s.51 (Came into force April 1, 2005)
		ss.52(1)	SY 2004, c.8, s.52 (Came into force April 1, 2005)
		ss.54(2)	SY 2004, c.8, s.53 (Came into force April 1, 2005)
		ss.57(2)	SY 2004, c.8, s.54 (Came into force April 1, 2005)
		s.65	SY 2004, c.8, s.55 (Came into force April 1, 2005)
		ss.67(4) and (5)	SY 2004, c.8, s.56 (Came into force April 1, 2005)
		s.68	SY 2004, c.8, s.56 (Came into force April 1, 2005)
		ss.69(1)	SY 2004, c.8, s.56 (Came into force April 1, 2005)
		s.70	SY 2004, c.8, s.56 (Came into force April 1, 2005)
		ss.71(6)	SY 2004, c.8, s.56 (Came into force April 1, 2005)
		s.72	SY 2004, c.8, s.57 (Came into force April 1, 2005)
		ss.73(1) and (4)	SY 2004, c.8, s.58 (Came into force April 1, 2005)
		s.74	SY 2004, c.8, s.58 (Came into force April 1, 2005)
		ss.78(1)	SY 2004, c.8, s.59 (Came into force April 1, 2005)
		ss.79(1)	SY 2004, c.8, s.60 (Came into force April 1, 2005)
		ss.79(4)	SY 2004, c.8, s.61 (Came into force April 1, 2005)
		ss.82(5)	SY 2004, c.8, s.62 (Came into force April 1, 2005)
ss.86(1)	SY 2004, c.8, s.63 (Came into force April 1, 2005)		
ss.86(2)	SY 2004, c.8, s.64 (Came into force April 1, 2005)		
ss.93(2)	Added by SY 2004, c.8, s.65 (Came into force April 1, 2005)		
s.97	SY 2004, c.8, s.66 (Came into force April 1, 2005)		
s.103	Added by SY 2004, c.8, s.67 (Came into force April 1, 2005)		
Public Utilities	RSY 2002, c.186	s.86	SY 2012, c.14, s.26
Quartz Mining	SY 2003, c.14	s.1	(Came into force April 1, 2003) SY 2008, c.19, ss.2(1) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.2(1)	SY 2008, c.19, ss.2(2) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		s.24 to 26	SY 2008, c.19, s.3 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		s.28 to 29	SY 2008, c.19, s.4 (Proclaimed in force April 1, 2009)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.33	Repealed by SY 2008, c.19, s.5 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.34(1) and (2)	SY 2008, c.19, ss.6(1) and (2) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.41(1)	SY 2008, c.19, ss.7(1) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.41(2)	Repealed by SY 2008, c.19, ss.7(2) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.41(4)	SY 2008, c.19, ss.7(3) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		s.42 and 43	Repealed by SY 2008, c.19, s.8 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.44(1) and (2)	SY 2008, c.19, s.9 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.47(2)	SY 2008, c.19, s.10 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.48(1)	SY 2008, c.19, ss.11(1) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.48(2)	Repealed by SY 2008, c.19, ss.11(2) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		s.55	SY 2008, c.19, ss.12(1) and (3) to (5) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.55(1.1)	Added by SY 2008, c.19, ss.12(2) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		para.56(1)(b) and (c)	SY 2008, c.19, ss.13(1) and (2) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.61(1) and (2)	SY 2008, c.19, ss.14(1) and (2) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.61(1.1)	Added by SY 2008, c.19, ss.14(1) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.70(1) and (2)	SY 2008, c.19, ss.15(1) and (2) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		s.74	SY 2008, c.19, s.16 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		para 78(1)(b) and ss.78(2)	Repealed by SY 2008, c.19, ss.17(1) and (2) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		s.80	SY 2008, c.19, s.18 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.87(1)	SY 2008, c.19, s.19 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		s.96	SY 2008, c.19, s.20 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.98(1) to (3)	SY 2008, c.19, ss.21(1) to (3) (Proclaimed in force April 1, 2009)
		s.100	SY 2008, c.19, s.22 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		ss.102(1) to (6)	SY 2008, c.19, ss.23(1) (Proclaimed in force May 7, 2010)
		ss.102(7)	Repealed by SY 2008, c.19, s.23 (Proclaimed in force May 7, 2010)
		ss.102(9) to (13)	Repealed by SY 2008, c.19, ss.23(2) (Proclaimed in force May 7, 2010)
		ss.102(14)	SY 2008, c.19, ss.23(3) (Proclaimed in force May 7, 2010)
		ss.102(15)	Repealed by SY 2008, c.19, ss.23(4) (Proclaimed in force May 7, 2010)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.102(19)	SY 2008, c.19, ss.23(5) (Proclaimed in force May 7, 2010)
		ss.102(26)	SY 2008, c.19, s.23(6) (Proclaimed in force May 7, 2010)
		s.104	Repealed by SY 2008, c.19, s.24 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		s.128.1	Added by SY 2008, c.19, s.25 (Proclaimed in force April 1, 2009)
		Schedules 1 and 2	Repealed by SY 2008, c.19, s.26 (Proclaimed in force April 1, 2009)
Raven	RSY 2002, c.187		
Real Estate Agents	RSY 2002, c.188		
		para.7(3)(a)	SY 2010, c.4, ss.16(1) (Proclaimed in force as of October 14, 2010)
Reciprocal Enforcement of Judgments	RSY 2002, c.189		
Reciprocal Enforcement of Judgments (U.K.)	RSY 2002, c.190		In force as of January 1, 1988
Recording of Evidence	RSY 2002, c.192		
Recreation	RSY 2002, c.193		
Registered Nurses Profession	RSY 2002, c.194		
		s.1	SY 2009, c.19, ss.2(1) to (9) (Proclaimed in force November 23, 2012) Added by SY 2009, c.19, ss.2(10) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.2(2)	Added by SY 2009, c.19, s.3 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.3(a)	SY 2009, c.19, ss.4(1) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.3(b)	SY 2009, c.19, ss.4(2) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.3(c) and (d)	Repealed by SY 2009, c.19, ss.4(3) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.5	SY 2009, c.19, s.5 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.6(1)(b)	SY 2009, c.19, ss.6(1) (English only) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.6(1)(h.1)	Added by SY 2009, c.19, ss.6(2) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.6(1)(j.1)	Added by SY 2009, c.19, ss.6(3) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.6(1)(k)	SY 2009, c.19, ss.6(4) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.6(1)(l)	SY 2009, c.19, ss.6(5) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.6(1)(l.1)	Added by SY 2009, c.19, ss.6(6) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.7(1)	SY 2009, c.19, ss.7(1) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.7(1)(a)	SY 2009, c.19, ss.7(2) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.7(1)(a.1) and (a.2)	Added by SY 2009, c.19, ss.7(3) (Proclaimed in force November 23, 2012)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		para.7(1)(c)	Added by SY 2009, c.19, ss.7(4) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.7(1)(c.1)	Added by SY 2009, c.19, ss.7(5) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.7(1)(d) to (f)	Repealed by SY 2009, c.19, ss.7(6) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.7(1)(g.1)	Added by SY 2009, c.19, ss.7(7) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.8	SY 2009, c.19, s.8 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.9	SY 2009, c.19, s.9 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.10	SY 2009, c.19, s.10 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.11(1)	SY 2009, c.19, ss.11(1) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.11(2)(b)	SY 2009, c.19, ss.11(2) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.11(4)	Repealed by SY 2009, c.19, ss.11(3) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.12	SY 2009, c.19, s.12 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.13.1 and 13.2	Added by SY 2009, c.19, s.13 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.14	SY 2009, c.19, s.14 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.15	SY 2009, c.19, s.15 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.16	SY 2009, c.19, s.16 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.17(1)	SY 2009, c.19, s.17 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.18	SY 2009, c.19, s.18 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.19	SY 2009, c.19, s.19 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.20	SY 2009, c.19, ss.20(1) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.20(b)	SY 2009, c.19, ss.20(2) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.20(f)	SY 2009, c.19, ss.20(3) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.21	SY 2009, c.19, s.21 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.22	SY 2009, c.19, s.22 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.22.1	Added by SY 2009, c.19, s.23 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.23	SY 2009, c.19, s.24 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.24(1)	SY 2009, c.19, ss.25(1) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.24(3)	SY 2009, c.19, ss.25(2) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.24(4)(a)	SY 2009, c.19, ss.25(3) (English only) (Proclaimed in force November 23, 2012)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.24(5)	SY 2009, c.19, ss.25(4) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.24.1	Added by SY 2009, c.19, s.26 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.25(1)	SY 2009, c.19, ss.27(1) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.25(2)	SY 2009, c.19, ss.27(2) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.26	SY 2009, c.19, s.28 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.27	SY 2009, c.19, s.29 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.28(4)	SY 2009, c.19, s.30 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.31(1)	SY 2009, c.19, s.31(1) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.31(3)	SY 2009, c.19, s.31(2) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.32	SY 2009, c.19, s.32 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.33	SY 2009, c.19, s.33 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.34	SY 2009, c.19, s.34 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.35(1)	SY 2009, c.19, s.35 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.40	SY 2009, c.19, ss.36(1) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		subpara.40(a)(ii)	SY 2009, c.19, ss.36(2) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.41(1)	SY 2009, c.19, ss.37(1) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.41(1)(a)	SY 2009, c.19, ss.37(2) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.41(1)(b) and (c)	SY 2009, c.19, ss.37(3) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		subpara.41(1)(c)(i)	SY 2009, c.19, ss.37(4) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		subpara.41(1)(c)(ii)	SY 2009, c.19, ss.37(5) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.41(1)(d) and (e)	SY 2009, c.19, ss.37(6) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.41(1)(e) to (j)	SY 2009, c.19, ss.37(7) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.41(1)(g)	SY 2009, c.19, ss.37(8) (English only) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.41(1)(i)	SY 2009, c.19, ss.37(9) (English only) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.41(1)(j)	SY 2009, c.19, ss.37(10) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.41(2)	SY 2009, c.19, ss.37(11) and 37(7) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.42	SY 2009, c.19, s.38 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.43(1)	SY 2009, c.19, s.39 (Proclaimed in force November 23, 2012)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.45(1)	SY 2009, c.19, ss.40(1) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.45(2)	SY 2009, c.19, ss.40(2) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.46	SY 2009, c.19, s.41 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.47	SY 2009, c.19, s.42 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.51(4)	SY 2009, c.19, s.43 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.52(1)	SY 2009, c.19, ss.44(1) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		ss.52(4)	SY 2009, c.19, ss.44(2) (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.54	SY 2009, c.19, s.45 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.55	SY 2009, c.19, s.46 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.56	SY 2009, c.19, s.47 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		s.57	SY 2009, c.19, s.48 (Proclaimed in force November 23, 2012)
		para.57(d)	Added by SY 2003, c.24, s.48 (Proclaimed in force January 13, 2006)
Regulations	RSY 2002, c.195	s.1	SY 2008, c.16, s.3
Rehabilitation Services	RSY 2002, c.196		
Residential Landlord and Tenant	SY 2012, c.20		(not yet in force)
Retirement Plan Beneficiaries	RSY 2002, c.197	s.1	SY 2009, c.9, s.8 SY 2009, c.21, s.8 SY 2012, c.15, s.2 (see enacting legislation for coming into force)
		s.1.1	Added by SY 2012, c.15, s.3 (see enacting legislation for coming into force)
		s.14	Added by SY 2012, c.15, s.4 (see enacting legislation for coming into force)
Safer Communities and Neighbourhoods	SY 2006, c.7		(Proclaimed in force November 27, 2006)
		ss.1(1)	SY 2012, c.20, ss.119(2) (not yet in force)
		s.31	SY 2008, c.1, s.209 (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		s.43	SY 2012, c.20, ss.119(3) (not yet in force)
Sale of Goods	RSY 2002, c.198		
School Trespass	RSY 2002, c.199		
Scientists and Explorers	RSY 2002, c.200		
Securities	SY 2007, c.16		(Proclaimed in force March 17, 2008 with the exception of ss.86(3), s.87 and s.183 which were proclaimed in force May 7, 2010)
		ss.1(1)	SY 2007, c.16, s.183 (Proclaimed in force May 7, 2010)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
			SY 2012, c.16, s.2 (not yet in force)
			SY 2012, c.16, ss.7(1) (not yet in force)
			SY 2012, c.16, s.18 (not yet in force)
		ss.6(1)	SY 2012, c.16, para.3(a) English only (not yet in force)
			SY 2012, c.16, para.3(b) (not yet in force)
		para.6(1)(k) and (l)	Added by SY 2012, c.16, para.3(c) (not yet in force)
		ss.14(8)	Added by SY 2012, c.16, s.21 (not yet in force)
		para.60(1)(m)	SY 2009, c.9, s.9 (English only)
		Part 7 Heading	SY 2012, c.16, ss.4(1) (not yet in force)
		s.70	SY 2012, c.16, para.8(a) French only (not yet in force)
		para.70(b)	SY 2012, c.16, para.8(b) English only (not yet in force)
		para.70(c)	SY 2012, c.16, para.8(c) (not yet in force)
		para.70(d)	Added by SY 2012, c.16, para.8(d) (not yet in force)
		ss.71(1)	SY 2012, c.16, ss.22(1) French only (not yet in force)
		para.71(1)(a)	SY 2012, c.16, ss.22(2) English only (not yet in force)
		para.72(c)	SY 2012, c.16, para.9(a) English only (not yet in force)
		para.72(c.1)	Added by SY 2012, para.9(b) (not yet in force)
		ss.74(1.1)	Added by SY 2012, c.16, s.10 (not yet in force)
		ss.74(1.2)	Added by SY 2012, c.16, s.10 (not yet in force)
		s.74.1	Added by SY 2012, c.16, s.11 (not yet in force)
		s.74.2	Added by SY 2012, c.16, s.11 (not yet in force)
		Division 2.1	Added by SY 2012, c.16, ss.4(2) (not yet in force)
		s.83.1	Added by SY 2012, c.16, ss.4(2) (not yet in force)
		s.83.2	Added by SY 2012, c.16, ss.4(2) (not yet in force)
		ss.101(1)	SY 2012, c.16, ss.15(1) (not yet in force)
		ss.101(2)	SY 2012, c.16, ss.15(2) (not yet in force)
		ss.101(7)	SY 2012, c.16, ss.15(3) (not yet in force)
		s.116	SY 2012, c.16, s.16 (not yet in force)
		s.118	SY 2012, c.16, s.17 (not yet in force)
		s.122	SY 2012, c.16, s.19 (not yet in force)
		s.142	SY 2012, c.16, s.12 (not yet in force)
		s.143	SY 2012, c.16, s.13 (not yet in force)
		ss.147(1)	SY 2012, c.16, s.23 French only (not yet in force)
		ss.147(3)	SY 2012, c.16, s.24 French only (not yet in force)
		ss.148(1)	SY 2012, c.16, s.25 French only (not yet in force)
		s.149	SY 2012, c.16, para.5(a) English only (not yet in force)
			SY 2012, c.16, s.26 French only (not yet in force)
		para.149(c)	SY 2012, c.16, para.5(b) (not yet in force)
		para.149(d)	Added by SY 2012, c.16, para.5(b) (not yet in force)
		para.169(a.1)	Added by SY 2012, c.16, s.6 (not yet in force)
		para.169(ff.1)	Added by SY 2012, c.16, s.14 (not yet in force)
		subpara.169 (ll)(iii)	SY 2012, c.16, s.20 (not yet in force)
Securities Transfer	SY 2010, c.16		(Not yet in force)
		para.106(7)(a)	SY 2012, c.8, ss.1(2) (French only) (Not yet in force)
		para.106(8)(c)	SY 2012, c.8, ss.1(3) (Not yet in force)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.109(26)	SY 2012, c.8, ss.1(4) (Not yet in force)
Seniors Income Supplement	RSY 2002, c.202	ss.2(1) s.3 para.8(a.1) and (a.2)	SY 2008, c.21, s.2 (Came into force January 1, 2009) Repealed by SY 2008, c.21, s.3 (Came into force January 1, 2009) Added by SY 2008, c.21, s.4 (Came into force January 1, 2009)
Seniors Property Tax Deferment	RSY 2002, c.203	s.1	SY 2009, c.21, s.9
Small Claims Court	RSY 2002, c.204	para.2(1)(a) and (b) ss.2(1) s.9 s.10.1	SY 2005, c.14, s.2 (Came into force April 1, 2006) SY 2005, c.14, s.3 (Came into force April 1, 2006) SY 2005, c.14, s.4 (Came into force April 1, 2006) Added by SY 2005, c.14, s.5 (Came into force April 1, 2006)
Smoke-Free Places	SY 2008, c.8	s.8 s.9 s.11	(Came into force May 15, 2008, with the exception of s.8 and s.9) SY 2008, c.8, s.10 (Came into force May 15, 2009) SY 2008, c.8, s.10 (Came into force May 15, 2009) Renumbered as s.11.1, SY 2009, c.9, s.10
Social Assistance	RSY 2002, c.205	s.1 s.2 s.4 s.5 s.6 s.7 s.7.1 para.8(l) para.8(n) s.9 to 12 s.9.1 to 9.7 s.10.1 to 10.9	SY 2008, c.22, ss.2(1) to (3) (Proclaimed in force February 25, 2009) SY 2008, c.22, s.3 (Proclaimed in force February 25, 2009) SY 2008, c.22, s.4 (Proclaimed in force February 25, 2009) Repealed by SY 2008, c.22, s.5 (Proclaimed in force February 25, 2009) Repealed by SY 2008, c.22, s.6 (Proclaimed in force February 25, 2009) SY 2008, c.22, s.7 (Proclaimed in force February 25, 2009) Added by SY 2008, c.22, s.8 (Proclaimed in force February 25, 2009) SY 2008, c.22, ss.9(1) (Proclaimed in force February 25, 2009) Repealed by SY 2008, c.22, ss.9(2) (Proclaimed in force February 25, 2009) SY 2008, c.22, s.10 (Proclaimed in force February 25, 2009) Added by SY 2008, c.22, s.10 (Proclaimed in force February 25, 2009) Added by SY 2008, c.22, s.10 (Proclaimed in force February 25, 2009)
Societies	RSY 2002, c.206	s.1 s.2.1 s.3 s.10 s.10.1 to 10.3	SY 2010, c.17, ss.2(1) and s.3 (Not yet in force) Added by SY 2010, c.17, s.4 (Not yet in force) SY 2010, c.17, ss.2(2) and s.5 (Not yet in force) SY 2010, c.17, s.6 (Not yet in force) Added by SY 2010, c.17, s.6 (Not yet in force)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.19 and 20 s.20.1 and 20.2 s.23 para.24(b) para.24(c) para.24(e) para.24(f) s.25 to 40	SY 2010, c.17, s.7 (Not yet in force) Added by SY 2010, c.17, s.8 (Not yet in force) SY 2010, c.17, ss.2(3) (Not yet in force) SY 2010, c.17, ss.9(1) (Not yet in force) SY 2010, c.17, ss.9(2) (Not yet in force) SY 2010, c.17, ss.9(3) (Not yet in force) SY 2010, c.17, ss.9(4) (Not yet in force) Added by SY 2010, c.17, s.10 (Not yet in force)
Spousal Compensation	RSY 2002, c.207		
Statistics	SY 2003, c.27		
Students Financial Assistance	RSY 2002, c.208		
Subdivision	RSY 2002, c.209		
		ss.3(2) ss.3(3) to 3(7)	SY 2007, c.17, s.2 Added by SY 2007, c.17, s.3
Summary Convictions	RSY 2002, c.210		
		s.22.1 to 22.4	Added by SY 2008, c.9, s.2
Supreme Court	RSY 2002, c.211		
		s.10 para.3(1)(a) ss.3(2)	Added by SY 2003, c.15, s.2 SY 2005, c.15, s.2 (Not yet in force) SY 2005, c.15, s.3 (Not yet in force)
Survival of Actions	RSY 2002, c.212		
Survivorship	RSY 2002, c.213		
Taxpayer Protection	RSY 2002, c.214		
		s.4	SY 2003, c.28, s.2 (In force as of April 1, 2004)
Teaching Profession	RSY 2002, c.215		
Tenants in Common	RSY 2002, c.216		
Territorial Court	RSY 2002, c.217		
		s.1 s.7 to 9 s.9.1 ss.11(4)	SY 2012, c.3, s.2 SY 2012, c.3, s.3 Added by SY 2012, c.3, s.4 SY 2003, c.16, s.2
Territorial Court Judiciary Pension Plan, 2003	SY 2003, c.29	Entire Act	(Proclaimed in force January 31, 2006)
		Title s.2 ss.19(2) of Schedule 1 s.23 of Schedule 1 S.23.1 of Schedule 1 ss.24(1) of Schedule 1 ss.25(1) of Schedule 1 ss.25(2) of Schedule 1	SY 2007, c.18, s.2 SY 2007, c.18, s.3 SY 2007, c.18, s.4 SY 2007, c.18, s.5 SY 2012, c.14, s.28 French only Added by SY 2007, c.18, s.6 SY 2007, c.18, s.7 SY 2007, c.18, s.8 SY 2007, c.18, s.9
Territorial Lands (Yukon)	SY 2003, c.17		(Came into force April 1, 2003)

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		s.15	Repealed by SY 2008, c.15, s.97 (Proclaimed in force January 31, 2011)
		s.16	Repealed by SY 2008, c.15, s.97 (Proclaimed in force January 31, 2011)
		ss.18(1) and (2)	SY 2008, c.23, s.2
		ss.18(6) and (7)	Added by SY 2008, c.23, s.3
Tobacco Tax	RSY 2002, c.219	s.1	SY 2008, c.11, s.2
		ss.3(1)	SY 2008, c.11, s.3 (Came into force as of July 1, 2008)
		ss.3(1.1) and (1.2)	Added by SY 2008, c.11, s.3 (Came into force as of July 1, 2008)
		ss.3(7)	SY 2008, c.11, s.4
		ss.5(4)	SY 2008, c.11, s.5
		ss.5(5)	SY 2008, c.11, s.6
		ss.5(6)	Added by SY 2008, c.11, s.6
		s.5.1	Added by SY 2008, c.11, s.7
		ss.10(3) and (4)	SY 2008, c.11, s.8
		ss.15(1) to (3)	SY 2008, c.11, s.9
		ss.15(1.1) and (1.2)	Added by SY 2008, c.11, ss.9(1)
		ss.15(5) and (6)	Added by SY 2008, c.11, ss.9(5)
		para.19(a)	SY 2008, c.11, ss.10(1)
		para.19(d.1)	Added by SY 2008, c.11, ss.10(2) para.19(d.1) renumbered as para.19d.1) by SY 2012, c.14, s.29 French only
Torture Prohibition	RSY 2002, c.220		
Trade Schools Regulation	RSY 2002, c.221		
Travel for Medical Treatment	RSY 2002, c.222		
Trustee	RSY 2002, c.223	ss.55(4)	SY 2003, c.21, s.21 (Proclaimed in force May 2, 2005)
Variation of Trusts	RSY 2002, c.224		
Victims of Crime	SY 2010, c.7	Entire Act	(Proclaimed in force as of April 8, 2011)
Vital Statistics	RSY 2002, c.225	ss.13(1)	SY 2008, c.1, ss.210(1) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		ss.13(4)	SY 2008, c.1, ss.210(2) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		para.15(b)	SY 2008, c.1, ss.210(3) (Proclaimed in force as of April 30, 2010)
		para.19(3)(a)	SY 2012, c.17, ss.12(2) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		para.19(3)(b)	SY 2012, c.17, ss.12(3) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		para.19(4)(b)	SY 2012, c.17, ss.12(4) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		ss.22(1)	SY 2012, c.17, ss.12(5) (Proclaimed in force December 21, 2012)
		ss.22(3)	SY 2012, c.17, ss.12(6) (Proclaimed in force December 21, 2012)
Warehouse Keepers Lien	RSY 2002, c.226		

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
Warehouse Receipts	RSY 2002, c.227		
Waters	SY 2003, c.19	ss.21(1) ss.21(2)	(Came into force April 1, 2003) SY 2007, c.6, ss.2(1) SY 2007, c.6, ss.2(2)
Wilderness Tourism Licensing	RSY 2002, c.228		
Wildlife	RSY 2002, c.229	s.6 para.9(3)(a) para.24(2)(b) and (c) para.24(2)(d) para.92(2)(b) ss.93(8) ss.122(2) s.131 s.132	SY 2009, c.9, ss.11(1) SY 2009, c.9, ss.11(2) SY 2009, c.9, ss.11(3) Repealed by SY 2009, c.9, ss.11(3) SY 2012, c.14, ss.30(2) English only SY 2009, c.9, ss.11(4) English only SY 2012, c.14, ss.30(3) SY 2009, c.21, ss.10(1) SY 2009, c.21, ss.10(2)
Wills	RSY 2002, c.230		
Workers' Compensation	SY 2008, c.12	subpara.3(1)(b)(ii) s.17 s.17.1 s.17.2 para.51(3)(c) ss.53(6) ss.54(2) ss.59(1) s.62 para.62(4)(b) and (c) ss.88(5) para.98(5)(a) para.98(5)(b) ss.98(6) para.116(1)(d) ss.127(2) ss.127(3)	Proclaimed in force July 1, 2008 with the exception of s.41 which was proclaimed in force as of January 1, 2011. SY 2010, c.12, ss.7(2) SY 2010, c.12, ss.7(3) Added by SY 2011, c.4, s.2 (comes into force July 1, 2011) Added by SY 2011, c.4, s.3 (comes into force on the earlier of the day that is 3 years from the date of assent and the day fixed by the Commissioner in Executive Council) SY 2010, c.12, ss.7(4) (English only) SY 2010, c.12, ss.7(5) (English only) SY 2010, c.12, ss.7(6) SY 2010, c.12, ss.7(7) SY 2010, c.12, ss.7(8) (English only) SY 2010, c.12, ss.7(9) SY 2010, c.12, ss.7(10) SY 2010, c.12, ss.7(11)(a) SY 2010, c.12, ss.7(11)(b) SY 2010, c.12, ss.7(12) (English only) SY 2010, c.12, ss.7(13) Repealed by SY 2010, c.12, ss.7(14) Repealed by SY 2010, c.12, ss.7(14)
Young Persons Offences	RSY 2002, c.232	s.1 s.23 para.23(a) ss.26(2) ss.27(1) s.35	SY 2009, c.21, ss.11(1) to (3) SY 2009, c.21, ss.11(4) SY 2012, c.14, s.31 English only SY 2009, c.21, ss.11(5) SY 2009, c.21, ss.11(6) SY 2009, c.21, ss.11(7)
Yukon Advisory Council on Women's Issues	RSY 2002, c.233		

TITLE	CITATION	PROVISION AMENDED REPEALED OR ADDED	CITATION OF AMENDMENTS, REPEALS AND ADDITIONS (WITH NOTE IF ONLY ENGLISH OR FRENCH TEXT AFFECTED, BEGINNING IN 2009), AND REMARKS ON COMING INTO FORCE IF OTHER THAN DATE OF ASSENT
		ss.6(1) and (2) ss.6(3) and (4)	SY 2009, c.11, s.2 Repealed by SY 2009, c.11, s.2
Yukon College	RSY 2002, c.234	s.1 ss.4(1) and (2) para.6(1)(c) para.7(1)(e) para.7(1)(f) ss.7.1(1) and (2) ss.7.2(1) to (6) ss.10.1(1) to (7) ss.10.2(1) to (5) s.19	SY 2009, c.12, s.2 SY 2009, c.12, s.3 SY 2009, c.12, s.4 SY 2009, c.12, s.5 Added by SY 2009, c.12, s.5 Added by SY 2009, c.12, s.6 Added by SY 2009, c.12, s.6 Added by SY 2009, c.12, s.7 Added by SY 2009, c.12, s.7 Added by SY 2009, c.12, s.8
Yukon Day	RSY 2002, c.235		
Yukon Development Corporation	RSY 2002, c.236		
Yukon Development Corporation Loan Guarantee	RSY 2002, c.237		
Yukon Family Services Association Rent Guarantee	RSY 2002, c.238		
Yukon Foundation	RSY 2002, c.239		
An Act Approving Yukon Land Claim Final Agreements	RSY 2002, c.240		
Yukon River and Alsek River Basin Agreements	RSY 2002, c.241		
Yukon Tartan	RSY 2002, c.242		



TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC

Partie 1

Les Lois du Yukon ont été révisées et refondues au 31 décembre 2002 et publiées sous le titre de *Lois révisées du Yukon 2002* (L.R.Y. 2002). Par conséquent, les lois en vigueur au 31 décembre 2002, à l'exception de celles mentionnées à la partie 2 du Tableau, ont été publiées dans les L.R.Y., 2002, et toutes les modifications aux lois en vigueur à ce moment ont été refondues ou, si l'on veut, insérées dans le texte original.

La partie 1 du Tableau des lois d'intérêt public énumère toutes les lois refondues des L.R.Y., 2002, ainsi que toutes les lois adoptées par l'Assemblée législative après la date de révision du 31 décembre 2002, date butoir pour inclusion dans les LRY 2002. Par contre, les lois abrogées depuis plus de cinq ans ne sont pas énumérées au Tableau.

Les lois qui font partie des L.R.Y.2002 sont entrées en vigueur le 1^{er} janvier 2003. Une loi adoptée après le 31 décembre 2002 entre en vigueur le jour de sa sanction, à moins qu'une autre date ne soit mentionnée au Tableau. Mis à jour jusqu'au 31 décembre 2012.

LRY = Lois révisées du Yukon; LY = Lois du Yukon (recueil annuel); ch. = chapitre; art. = article; par. = paragraphe; al. = alinéa; sal = sous-alinéa

TITRE	RÉFÉRENCES	DISPOSITIONS MODIFIÉES, ABROGÉES OU AJOUTÉES	LOIS MODIFICATIVES (AVEC MENTION QUAND SEULE LA VERSION FRANÇAISE OU ANGLAISE EST CONCERNÉE, À PARTIR DE 2009 SEULEMENT) ET REMARQUES CONCERNANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR SI DIFFÉRENTE DE LA DATE DE SANCTION
Accès à l'information et protection de la vie privée	LRY 2002, ch. 1	Toute la loi al. 2(1)c) al. 2(1)e) al. 2(1)f) al. 2(1)g) par. 2(3) art. 3 par. 5(4) et (5) art. 6.1 par. 11(1) par. 11(2) par. 12(1) al. 12(1)c) al. 12(1)d)	LY 2009, ch. 13, par. 3(3) (français seulement) LY 2009, ch. 13, par. 2(1) LY 2009, ch. 13, par. 2(2) (anglais seulement) LY 2009, ch. 13, par. 2(3) ajouté par LY 2009, ch. 13, par. 2(4) ajouté par LY 2009, ch. 13, par. 2(5) LY 2008, ch. 1, par. 172(1) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010) (cependant par. 172(1) a été abrogé par LY 2009, ch. 13, par. 26(2) ajouté par LY 2009, ch. 1, art. 31 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2010) (cependant art. 31 a été abrogé par LY 2009, ch. 13, par. 26(1) LY 2009, ch. 13, par. 3(1), (2) and (3) LY 2009, ch. 13, par. 3(1), et (2) ajouté par LY 2012, ch. 18, art. 2 ajouté par LY 2009, ch. 13, art. 4 LY 2009, ch. 13, par. 5(1) ajouté par LY 2009, ch. 13, par. 5(2) LY 2009, ch. 13, par. 6(1) LY 2009, ch. 13, par. 6(2) (anglais seulement) LY 2009, ch. 13, par. 6(3)

		al. 12(1)e	ajouté par LY 2009, ch. 13, par. 6(4)
		par. 12(1.1)	ajouté par LY 2009, ch. 13, par. 6(5)
		par. 12(2)	LY 2009, ch. 13, par. 6(6)
		par. 13(2)	LY 2003, ch. 20, art. 2
		par. 15(1)	LY 2012, ch. 18, par. 3(1)
		par. 15(2)	LY 2012, ch. 18, par. 3(2)
		par. 16(1)	LY 2012, ch. 18, par. 4(1)
		al. 16(2)a)	abrogé par LY 2012, ch. 18, al. 4(2)a)
		al. 16(2)h)	LY 2012, ch. 18, al. 4(2)b)
		al. 16(2)i) et j)	LY 2012, ch. 18, al. 4(2)c)
		al. 16(2)l)	LY 2012, ch. 18, al. 4(2)d) (anglais seulement)
		al. 16(2)m)	LY 2012, ch. 18, al. 4(2)e)
		al. 16(2)n)	ajouté LY 2012, ch. 18, al. 4(2)f)
		al. 18a) et b)	LY 2009, ch. 13, art. 7
		art. 19.1	ajouté par LY 2003, ch. 20, art. 3
		sal. 20(1)a)(iii)	LY 2009, ch. 13, par. 8(1)
		al. 20(1)c)	LY 2009, ch. 13, par.8(2)
		par. 20(3)	LY 2009, ch. 13, par. 8(3)
		par. 26(1)	LY 2009, ch. 13, par.9(1)
		al. 26(1)a)	LY 2009, ch. 13, par. 9(2)
		al. 26(2)a)	LY 2009, ch. 13, par.9(3)
		par. 35(1)	LY 2009, ch. 13, par. 10(1)
		par. 35(2)	ajouté par LY 2009, ch. 13, par.10(2)
		al. 36h)	LY 2003, ch. 21, par. 4(1) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		al. 42d)	LY 2009, ch. 13, al. 11a) (anglais seulement)
		al. 42d.1)	ajouté par LY 2009, ch. 13, al. 11b)
		par. 43(1)	LY 2009, ch. 13, art. 12
		al.44(2)a)	LY 2009, ch. 13, par. 13(1)
		par. 44(3)	LY 2009, ch. 13, par. 13(2)
		al. 46(1)a)	LY 2009, ch. 13, art. 14 (anglais seulement)
		al. 48(1)a)	LY 2009, ch. 13, par. 15(1)
		al. 48(1)b)	LY 2009, ch. 13, par. 15(2)
		al.48(1)b.1)	ajouté par LY 2009, ch. 13, par. 15(3)
		al. 48(1)d)	LY 2009, ch. 13, par. 15(4)
		par. 48(4)	LY 2009, ch. 13, par. 15(5)
		art. 50	LY 2009, ch. 13, art. 16
		par. 52(1)	LY 2009, ch. 13, art. 17
		par. 53(1)	LY 2009, ch. 13, par. 18(1)
		par. 53(4)	LY 2009, ch. 13, par. 18(2)
		par. 55(1)	LY 2009, ch. 13, art. 19
		al. 56a)	LY 2009, ch. 13, art. 20
		al. 56b)	LY 2009, ch. 13, art. 20 (anglais seulement)
		par. 57(2.1)	ajouté par LY 2009, ch. 13, art. 21
		par. 59(2)	LY 2009, ch. 13, art. 22
		par. 60(4)	LY 2005, ch. 4, art. 1
		al. 62b)	LY 2003, ch. 21, par. 4(2) (entréen vigueur le 2 mai 2005)
		art. 65	LY 2009, ch. 13, art. 23
		al. 68(1)a)	LY 2009, ch. 13, art. 24
		al.68(1)a.1) et a.2)	ajoutés par LY 2009, ch. 13, art. 24
		art. 69	ajouté par LY 2009, ch. 13, art. 25
Accidents du travail	LY 2008, ch. 12		entrée en vigueur le 1 ^{er} juillet 2008, à l'exception de l'article 41 qui est entré en vigueur le 1 ^{er} janvier 2011
		sal. 3(1)b)(ii)	LY 2010, ch. 12, par. 7(2)
		art. 17	LY 2010, ch. 12, par. 7(3)
		art. 17.1	ajouté par LY 2011, ch. 4, art. 2 (entré en vigueur le 1 ^{er} juillet 2011)

		art. 17.2	ajouté par LY 2011, ch. 4, art. 3 (entre en vigueur à la date suivante qui est antérieure à l'autre : soit 3 ans suivant la sanction de la présente loi, soit le jour établi par le commissaire en conseil exécutif)
		al. 51(3)c)	LY 2010, ch. 12, par. 7(4) (anglais seulement)
		par. 53(6)	LY 2010, ch. 12, par. 7(5) (anglais seulement)
		par. 54(2)	LY 2010, ch. 12, par. 7(6)
		par. 59(1)	LY 2010, ch. 12, par. 7(7)
		art. 62	LY 2010, ch. 12, par. 7(8) (anglais seulement)
		al. 62(4)b) et c)	LY 2010, ch. 12, par. 7(9)
		par. 88(5)	LY 2010, ch. 12, par. 7(10)
		al. 98(5)a)	LY 2010, ch. 12, par. 7(11)a)
		al. 98(5)b)	LY 2010, ch. 12, par. 7(11)b)
		par. 98(6)	LY 2010, ch. 12, par. 7(12) (anglais seulement)
		al. 116(1)d)	LY 2010, ch. 12, par. 7(13)
		par. 127(2)	abrogé par LY 2010, ch. 12, par. 7(14)
		par. 127(3)	abrogé par LY 2010, ch. 12, par. 7(14)
Accidents mortels	LRY 2002, ch. 86		
		al. 7c)	LY 2008, ch. 1, art. 203 (proclamé en vigueur à compter du 30 avril 2010)
Accords intergouvernementaux	LRY 2002, ch. 122		
Accords relatifs au bassin du fleuve Mackenzie	LRY 2002, ch. 144		
Accords relatifs au fleuve Yukon et au bassin de la rivière Alesk	LRY 2002, ch. 241		
Administration des successions	LRY 2002, ch. 77		
		art. 1	LY 2003, ch. 21, par. 10(1) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 34	LY 2003, ch. 21, par. 10(2) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 35	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 10(3) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 36	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 10(3) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 40(2)	LY 2003, ch. 21, par. 10(4) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 41(1)	LY 2003, ch. 21, par. 10(5) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 41.1	ajouté par LY 2003, ch. 21, par. 10(6) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 44	LY 2003, ch. 21, par. 10(7) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
Adolescents auteurs d'infractions	LRY 2002, ch. 232		
		art. 1	LY 2009, ch. 21, par. 11(1) à (3)
		art. 23	LY 2009, ch. 21, par. 11(4)
		al. 23a)	LY 2012, ch. 14, art. 31 (anglais seulement)
		par. 26(2)	LY 2009, ch. 21, par. 11(5)
		par. 27(1)	LY 2009, ch. 21, par. 11(6)
		art. 35	LY 2009, ch. 21, par. 11(7)
Adoption internationale (Convention de La Haye)	LRY 2002, ch. 121		
		art. 4	LY 2008, ch. 1, art. 205 (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)

Affectation	LY 2003, ch. 3 LY 2003, ch. 6 LY 2003, ch. 10 LY 2003, ch. 18 LY 2003, ch. 23 LY 2003, ch. 26 LY 2004, ch. 2 LY 2004, ch. 4 LY 2004, ch. 6 LY 2004, ch. 11 LY 2004, ch. 17 LY 2005, ch. 2 LY 2005, ch. 3 LY 2005, ch. 5 LY 2005, ch. 8 LY 2005, ch. 13 LY 2006, ch. 3 LY 2006, ch. 5 LY 2006, ch. 9 LY 2006, ch. 10 LY 2006, ch. 12 LY 2007, ch. 1 LY 2007, ch. 2 LY 2007, ch. 5 LY 2007, ch. 8 LY 2007, ch. 15 LY 2008, ch. 3 LY 2008, ch. 4 LY 2008, ch. 10 LY 2008, ch. 20 LY 2009, ch. 5 LY 2009, ch. 7 LY 2009, ch. 10 LY 2009, ch. 15 LY 2009, ch. 20 LY 2010, ch. 1 LY 2010, ch. 3 LY 2010, ch. 6 LY 2010, ch. 10 LY 2010, ch. 14 LY 2011, ch. 1 LY 2011, ch. 3 LY 2011, ch. 5 LY 2011, ch. 6 LY 2012, ch. 1 LY 2012, ch. 5 LY 2012, ch. 10			
Âge de la majorité	LRY 2002, ch. 2			
Agences de placement	LRY 2002, ch. 71			
Agents de commerce	LRY 2002, ch. 82			
Agents immobiliers	LRY 2002, ch. 188	al. 7(3)a)		LY 2010, ch. 4, par. 16(1) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
Aide au développement de l'entreprise	LRY 2002, ch. 21	Toute la loi		abrogée par LRY 2002, ch. 60, par. 16(1) [par. 19(1) renuméroté par. 16(1) par LY 2008, ch. 7, art. 1] (pas encore en vigueur)
Aide aux personnes à charge	LRY 2002, ch. 56			

Aide financière destinée aux étudiants	LRY 2002, ch. 208		
Allocations de retraite des députés de l'Assemblée législative, Loi de 2007	LY 2007, ch. 12		
		art. 1	LY 2009, ch. 8, par. 2(1) et (2)
		par. 2(1)	LY 2009, ch. 8, art. 3
		par. 8(6)	LY 2009, ch. 8, art. 4
		par. 10(2) et (3)	LY 2009, ch. 8, art. 5
		par. 10(4)	abrogé par LY 2009, ch. 8, art. 5
		al. 15(2)a)	LY 2009, ch. 8, par. 6(1)
		par. 15(3) et (4)	LY 2009, ch. 8, par. 6(2)
		par. 15(6)	LY 2009, ch. 8, par. 6(3)
		par. 15(7) et (8)	ajoutés par LY 2009, ch. 8, par. 6(3)
		par. 16(4)	LY 2009, ch. 8, art. 7
		al. 18(2)b)	LY 2012, ch. 17, par. 8(2) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		par. 19(2)	LY 2012, ch. 17, par. 8(3) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		art. 20	LY 2009, ch. 8, art. 8
		par. 21(2) et (3)	LY 2009, ch. 8, art. 9
		art. 26	LY 2009, ch. 8, art. 10
		par. 28(2)	LY 2009, ch. 8, art. 11
		par. 29(3)	LY 2009, ch. 8, art. 12
		par. 31(3)	ajouté par LY 2009, ch. 8, art. 13
		al. 34a)	LY 2009, ch. 8, art. 14
		art. 36	LY 2009, ch. 8, art. 15
		par. 39(3)	ajouté par LY 2009, ch. 8, art. 16
Aménagement agricole	LRY 2002, ch. 4		
Aménagement régional	LRY 2002, ch. 10		
Appareils à gaz	LRY 2002, ch. 101		
Apprentissage	LRY 2002, ch. 7		
Arbitrage	LRY 2002, ch. 8		
Arbitrage commercial international	LRY 2002, ch. 123		
Arbre officiel	LRY 2002, ch. 161		
Archives	LRY 2002, ch. 9	al. 5(1)b) et d) à h)	LY 2012, ch. 14, art. 2 (français seulement)
Arts	LRY 2002, ch. 11		
Ascenseurs et les transporteurs fixes	LRY 2002, ch. 69		
Assemblée législative	LRY 2002, ch. 136		
		art. 1	LY 2007, ch. 11, art. 2
		al. 6(3)b)	LY 2007, ch. 11, art. 3
		art. 14	LY 2004, ch. 9, art. 81
		art. 15	LY 2004, ch. 9, art. 82
		art. 17	LY 2004, ch. 9, art. 83
		par. 39(1)	LY 2007, ch. 11, art. 4
		par. 39(2) et (3)	abrogés par LY 2007, ch. 11, art. 4
		al. 39(2)a) à i)	LY 2008, ch. 14, par. 22(2)
		al. 39(2)g)	LY 2004, ch.9, art. 84

		al. 39(3)a) à i)	LY 2008, ch. 14, par. 22(3)
		al. 39(3)c)	LY 2004, ch.9, art. 85
		al. 39(3)h)	LY 2004, ch. 9, art. 86
		par. 39(5)	LY 2007, ch. 11, art. 5
		al. 40(1)a)	LY 2007, ch. .11, art. 6
		al. 40(1)b)	LY 2007, ch. .11, art. 7
		par. 41(1)	LY 2007, ch. .11, art. 8
		par. 41(3)	abrogé par LY 2007, ch. 11. art. 9
		par. 42(1)	LY 2007, ch. 11, art. 10
		par. 42(2)	LY 2007, ch. 11, art. 11
		par. 42(3)	ajouté par LY 2007, ch. 11, art. 12
		par. 43(1)	LY 2007, ch. 11, art. 13
		par. 43(2)	LY 2007, ch. 11, art. 14 et 15
		par. 43(3)	LY 2007, ch. 11, art. 16
		par. 44(2)	ajouté par LY 2007, ch. 11, art. 17
		al. 45(2)a) à i)	LY 2008, ch. 14, par. 22(4)
		par. 45(3)	LY 2007, ch. 11, art. 18
		par. 45(7)	LY 2007, ch. 11, art. 19
		par. 46(1)	LY 2007, ch. 10, art. 2
		par. 46(3)	LY 2007, ch. 11, art. 20
		par. 46(4)	ajouté par LY 2007, ch. 10, art. 3
		par. 47(1)	LY 2007, ch. 11, art. 21
		al. 47(1)a) à i)	LY 2008, ch. 14, par. 22(5)
		par. 47(2)	LY 2007, ch. 11, art. 22
		par. 51(1)	LY 2007, ch. 11, art. 23
		par. 51(2)	LY 2007, ch. 11, art. 24
		art. 51.1	ajouté par LY 2007, ch. 12, art. 42
		art. 52	LY 2007, ch. 11, art. 25
		art. 53	LY 2007, ch. 11, art. 26
		par. 53(2)	LY 2007, ch. 11, art. 26
Assistance à l'économie d'énergie	LRY 2002, ch. 74	Toute la loi	abrogée par LRY 2002, ch. 60, par. 16(1) [par. 19(1) renuméroté par. 16(1) par LY 2008, ch. 7, art. 1] (pas encore en vigueur)
Assistance sociale	LRY 2002, ch. 205		
		art. 1	LY 2008, ch. 22, par. 2(1) à (3) (entré en vigueur le 25 février 2009)
		art. 2	LY 2008, ch. 22, art. 3 (entré en vigueur le 25 février 2009)
		art. 4	LY 2008, ch. 22, art. 4 (entré en vigueur le 25 février 2009)
		art. 5	abrogé par LY 2008, ch. 22, art. 5 (entré en vigueur le 25 février 2009)
		art. 6	abrogé par LY 2008, ch. 22, art. 6 (entré en vigueur le 25 février 2009)
		art. 7	LY 2008, ch. 22, art. 7 (entré en vigueur le 25 février 2009)
		art. 7.1	ajouté par LY 2008, ch. 22, art. 8 (entré en vigueur le 25 février 2009)
		al. 8l)	LY 2008, ch. 22, par. 9(1) (entré en vigueur le 25 février 2009)
		al. 8n)	abrogé par LY 2008, ch. 22, par. 9(2) (entré en vigueur le 25 février 2009)
		art. 9 à 12	LY 2008, ch. 22, art. 10 (entré en vigueur le 25 février 2009)
		art. 9.1 à 9.7	ajouté par LY 2008, ch. 22, art. 10 (entré en vigueur le 25 février 2009)
		art. 10.1 à 10.9	ajouté par LY 2008, ch. 22, art. 10 (entré en vigueur le 25 février 2009)

Associations coopératives	LRY 2002, ch. 43	art. 1 al. 3(3)a art. 7 art. 27 art. 28 par. 29(5) art. 33 al. 35e) et f)	LY 2010, ch. 9, art. 2 (pas encore en vigueur) LY 2010, ch. 9, art. 3 (pas encore en vigueur) LY 2010, ch. 9, art. 4 (pas encore en vigueur) abrogé par LY 2010, ch. 9, art. 5 (pas encore en vigueur) LY 2010, ch. 9, art. 6 (pas encore en vigueur) LY 2010, ch. 9, art. 7 (pas encore en vigueur) LY 2010, ch. 9, art. 8 (pas encore en vigueur) ajoutés par LY 2010, ch. 9, art. 9 (pas encore en vigueur)
Assurance-hospitalisation	LRY 2002, ch. 112		
Assurances	LRY 2002, ch. 119	par. 25(1) par. 126(3) par. 205(3) art. 219 art. 220.1 al. 224i) par. 226(2) par. 226(3) par. 226(4) par. 231(3) art. 232.1 partie 12	LY 2012, ch. 14, art. 15 (anglais seulement) LY 2003, ch. 21, art. 16 (entré en vigueur le 2 mai 2005) LY 2003, ch. 21, art. 16 (entré en vigueur le 2 mai 2005) LY 2004, ch. 13, art. 2 (entré en vigueur le 21 juin 2005) ajouté par LY 2004, ch. 13, art. 3 (entré en vigueur le 21 juin 2005) ajouté par LY 2004, ch. 13, art. 4 (entré en vigueur le 21 juin 2005) LY 2004, ch. 13, art. 5 (entré en vigueur le 21 juin 2005) LY 2004, ch. 13, art. 6 (entré en vigueur le 21 juin 2005) ajouté par LY 2004, ch. 13, art. 7 (entré en vigueur le 21 juin 2005) LY 2004, ch. 13, art. 8 (entré en vigueur le 21 juin 2005) ajouté par LY 2004, ch. 13, art. 9 (entré en vigueur le 21 juin 2005) La partie 11 intitulée « Actes malhonnêtes et trompeurs » est renumérotée LY 2010, ch. 12, art 4
Assurance-santé	LRY 2002, ch. 107		
Autonomie gouvernementale des Premières nations du Yukon	LRY 2002, ch. 90		
Bénéficiaires de régimes de retraite	LRY 2002, ch. 197	art. 1 art. 1.1 art. 14	LY 2009, ch. 9, art. 8 LY 2009, ch. 21, art. 8 LY 2012, ch. 15, art. 2 (consulter la disposition d'entrée en vigueur de la loi) ajouté par LY 2012, ch. 15, art. 3 (consulter la disposition d'entrée en vigueur de la loi) ajouté par LY 2012, ch. 15, art. 4 (consulter la disposition d'entrée en vigueur de la loi)
Bibliothèques publiques	LRY 2002, ch. 178		
Biens de la femme mariée	LRY 2002, ch. 147		

Biens insaisissables	LRY 2002, ch. 80		
Boissons alcoolisées	LRY 2002, ch. 140		
		art. 1	LY 2007, ch. 3, art. 2 LY 2008, ch. 6, art. 2 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009) LY 2012, ch. 14, par. 18(2) (français seulement)
		par. 10(1)	LY 2009, ch. 2, par. 3(1)
		par. 10(4)	LY 2009, ch. 2, par. 3(2)
		par. 12(1)	LY 2009, ch. 9, art. 5
		art. 23	LY 2007, ch. 3, art. 3 LY 2008, ch. 6, art. 3 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
		par. 24(1) à (3)	LY 2008, ch. 6, art. 4 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
		par. 24(2)	LY 2007, ch. 3, par. 4(1)
		par. 24(3)	LY 2007, ch. 3, par. 4(2)
		al. 37g)	LY 2008, ch. 6, art. 5 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
		art. 38 à 40	LY 2008, ch. 6, art. 6 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
		art. 41 à 43	abrogé par LY 2008, ch. 6, art. 6 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
		art. 47.1	ajouté par LY 2008, ch. 6, art. 7 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
		par. 53(3.1)	ajouté par LY 2008, ch. 6, art. 8 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
		par. 53(10)	LY 2008, ch. 6, art. 8 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
		par. 54(1) à (3)	abrogé par LY 2008, ch. 6, art. 9 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
		par. 56(1)	LY 2008, ch. 6, par. 10(1) (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
		par. 56(5)	abrogé par LY 2008, ch. 6, par. 10(2) (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
		art. 61	LY 2008, ch. 6, art. 11 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
		art. 65 à 67	abrogé par LY 2008, ch. 6, art. 12 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
		par. 68(1)	LY 2008, ch. 6, art. 13 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
		art. 73	LY 2012, ch. 2, art. 2 (entré en vigueur le 25 mai 2012)
		par. 88(1)	LY 2008, ch. 6, par. 14(1) (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
		par. 88(2)	ajouté par LY 2008, ch. 6, par. 14(2) (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
		par. 89(3)	LY 2012, ch. 14, par. 18(3) (anglais seulement)
		par. 89(4)	LY 2007, ch. 13, art. 3
		par. 89(5)	LY 2007, ch. 13, art. 4
		par. 90(1), (2) et (4)	LY 2008, ch. 6, art. 15 (entrés en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
		par. 90(2)	LY 2012, ch. 14, par. 18(4) (français seulement)
		par. 90(7)	abrogé par LY 2010, ch. 5, par. 10(2) (proclamé en vigueur le 1 ^{er} novembre 2010)
		par. 90(8)	LY 2010, ch. 5, par. 10(3) (proclamé en vigueur le 1 ^{er} novembre 2010)
		par. 90(9)	LY 2010, ch. 5, par. 10(4) (proclamé en vigueur le 1 ^{er} novembre 2010)
		par. 92(2)	LY 2008, ch. 6, art. 16 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)

		art. 95.1 à 95.4	ajouté par LY 2008, ch. 6, art. 17 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
		al. 96(1)a)	LY 2008, ch. 6, art. 18 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
		par. 113(1)	LY 2012, ch. 2, art. 3
		par. 113(6.1)	ajouté par LY 2012, ch. 2, art. 4
		par. 113(7)	LY 2012, ch. 2, art. 5
		par. 113(9)	LY 2012, ch. 2, art. 6
		par. 119(2)	LY 2008, ch. 6, art. 19 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009); LY 2012, ch. 2, art. 7
		al. 119(2)a)	LY 2012, ch. 14, par. 18(5)
		al. 119(2)c.1)	ajouté par LY 2010, ch. 5, par. 10(5) (proclamé en vigueur le 1 ^{er} novembre 2010)
		al. 119(2)h)	LY 2012, ch. 14, par. 18(6) (français seulement) LY 2012, ch. 14, par. 18(7) (anglais seulement)
		par. 119(3)	ajouté par LY 2008, ch. 6, art. 19 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
Centre des arts	LRY 2002, ch. 12		
Changement de nom	LRY 2002, ch. 28		
		art. 1	LY 2008, ch. 1, par. 197(1) et (2) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010).
		par. 2(2)	LY 2008, ch. 1, par. 197(3) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)
		al. 5(1)c)	LY 2008, ch. 1, par. 197(4) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010).
		art. 6	LY 2008, ch. 1, par. 197(5) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010).
Chaudières et réservoirs à pression	LRY 2002, ch. 16		
		art. 1	LY 2010, ch. 4, par. 1(2) et (3) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		art. 33	abrogé par LY 2010, ch. 4, par. 1(4) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		art. 34	abrogé par LY 2010, ch. 4, par. 1(5) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		al. 36(1)a)	LY 2010, ch. 4, par. 1(6) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		al. 38(1)h)	LY 2010, ch. 4, par. 1(7) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		al. 38(1)i)	LY 2010, ch. 4, par. 1(8) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		al. 38(1)j)	LY 2010, ch. 4, par. 1(9) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		al. 38(1)k)	LY 2010, ch. 4, par. 1(9) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 38(4) à (7)	ajoutés par LY 2010, ch. 4, par. 1(10) (proclamés en vigueur le 14 octobre 2010)
Chiens	LRY 2002, ch. 59		
Chiropraticiens	LRY 2002, ch. 32		
		art. 4	LY 2010, ch. 4, par. 3(2) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 8(3)	ajouté par LY 2010, ch. 4, par. 3(3) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 23(1)	LY 2010, ch. 4, par. 3(4) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 23(2)	ajouté par LY 2010, ch. 4, par. 3(5) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
Choses non possessoires	LRY 2002, ch. 33		

		art. 6	ajouté par LY 2010, ch. 16, art. 107 (pas encore en vigueur)
Circonscriptions électorales	LY 2008, ch. 14		Toute la loi, sauf l'article 22, (entré en vigueur le 9 septembre 2011)
		art. 3	LY 2009, ch. 21, par. 2(1) (entré en vigueur le 9 septembre 2011)
		art. 12	LY 2009, ch. 21, par. 2(2) (entré en vigueur le 9 septembre 2011)
		art. 22 par. 22(2) et (3)	(entré en vigueur le 11 octobre 2011) abrogés par LY 2009, ch. 9, art. 1
Cimetières et lieux d'inhumation	LRY 2002, ch. 25		
Codification permanente des lois	LRY 2002, ch. 41		
Collaboration en matière de gestion des affaires publiques	LY 2005, ch. 6		
Collège du Yukon	LRY 2002, ch. 234		
		art. 1	LY 2009, ch. 12, art. 2
		par. 4(1) et (2)	LY 2009, ch. 12, art. 3
		al. 6(1)c)	LY 2009, ch. 12, art. 4
		al. 7(1)e)	LY 2009, ch. 12, art. 5
		al. 7(1)f)	ajouté par LY 2009, ch. 12, art. 5
		par. 7.1(1) et (2)	ajoutés par LY 2009, ch. 12, art. 6
		par.7.2(1) à (6)	ajoutés par LY 2009, ch. 12, art. 6
		par. 10.1(1) à (7)	ajoutés par LY 2009, ch. 12, art. 7
		par. 10.2(1) à (5)	ajoutés par LY 2009, ch. 12, art. 7
		art. 19	ajouté par LY 2009, ch. 12, art. 8
Commerce électronique	LRY 2002, ch. 66		
Compression de la rémunération du secteur public	LRY 2002, ch. 181		
Comptables agréés	LRY 2002, ch. 29		
Comptables en management accrédités	LRY 2002, ch. 27		
		art. 2.1 à art. 2.3	ajoutés par LY 2010, ch. 4, par. 2(2) (proclamés en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 3(3)	abrogé par LY 2010, ch. 4, par. 2(3) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
Comptables généraux licenciés	LRY 2002, ch. 26		
Condominiums	LRY 2002, ch. 36		
		al. 6(1)e)	LY 2012, ch. 9, art. 9
		al. 15(3)a) à c) et par.15(4)	LY 2003, ch. 21, art. 7 (entré en vigueur le 2 mai 2005)
Conflits d'intérêts (députés et ministres)	LRY 2002, ch. 37		
Conflits de lois (accidents de la circulation)	LRY 2002, ch. 38		
Conseil consultatif sur les questions touchant les intérêts de la femme	LRY 2002, ch. 233		
		par. 6(1) et (2)	LY 2009, ch. 11, art. 2
		par. 6(3) et (4)	abrogés par LY 2009, ch. 11, art. 2

Conseil de médiation	LRY 2002, ch. 148		
Consentement aux soins	LY 2003, ch. 21, Annexe B	art. 1 al. 31b) par. 63(1)	adoptée par LY 2003, ch. 21, art. 2 (entré en vigueur le 2 mai 2005) LY 2008, ch. 1, par. 196(1) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010). LY 2012, ch. 17, par. 1(2) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012) LY 2008, ch. 1, par. 196(2) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010). LY 2012, ch. 17, par. 1(3) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
Contrats impossibles à exécuter	LRY 2002, ch. 96		
Corbeau	LRY 2002, ch. 187		
Coroners	LRY 2002, ch. 44		
Cour d'appel	LRY 2002, ch. 47		
Cour des petites créances	LRY 2002, ch. 204	al. 2(1)a) et b) par. 2(1) art. 9 art. 10.1	LY 2005, ch. 14, art. 2 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2006) LY 2005, ch. 14, art. 3 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2006) LY 2005, ch. 14, art. 4 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2006) ajouté par LY 2005, ch. 14, art. 5 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2006)
Cour suprême	LRY 2002, ch. 211	art. 10 al. 3(1)a) par. 3(2)	LY 2003, ch. 15, art. 2 LY 2005, ch. 15, art. 2 (pas encore en vigueur) LY 2005, ch. 15, art. 3 (pas encore en vigueur)
Cour territoriale	LRY 2002, ch. 217	art. 1 art. 7 à 9 art. 9.1 par. 11(4)	LY 2012, ch. 3, art. 2 LY 2012, ch. 3, art. 3 ajouté par LY 2012, ch. 3, art. 4 LY 2003, ch. 16, art. 2
Défenseur de l'enfance et de la jeunesse	LY 2009, ch. 1	Toute la loi art. 31	proclamée en vigueur le 1 ^{er} avril 2010 abrogé par LY 2009, ch. 13, par. 26(1)
Dénominations sociales et sociétés de personnes	LRY 2002, ch. 166	art. 1 art. 1.1 art. 47 par. 53(4) par. 57(2) al. 79(2)b) art. 79.1 art. 80 par. 80(1)	LY 2010, ch. 13, art. 2 (pas encore en vigueur) art. 92 renuméroté art. 1.1 par LY 2010, ch. 13, art. 16 (pas encore en vigueur) abrogé par LY 2010, ch. 13, art. 3 (pas encore en vigueur) LY 2010, ch. 13, art. 4 (pas encore en vigueur) LY 2010, ch. 13, art. 5 (pas encore en vigueur) LY 2010, ch. 13, art. 6 (pas encore en vigueur) ajouté par LY 2010, ch. 13, art. 7 (pas encore en vigueur) LY 2010, ch. 13, par. 8(1) (pas encore en vigueur) LY 2010, ch. 13, par. 8(2) (pas encore en vigueur)

par. 80(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 13, par. 8(2) (pas encore en vigueur)
par. 80(4)	abrogé par LY 2010, ch. 13, par. 8(3) (pas encore en vigueur)
par. 81(3)	ajouté par LY 2010, ch. 13, art. 9 (pas encore en vigueur)
art. 82	LY 2010, ch. 13, art. 10 (pas encore en vigueur)
art. 87	LY 2010, ch. 13, par. 11(1) (pas encore en vigueur)
par. 87(1.1) et (1.2)	ajoutés par LY 2010, ch. 13, par. 11(2) (pas encore en vigueur)
par. 87(2)	LY 2010, ch. 13, par. 11(3) (pas encore en vigueur)
par. 87(2.1)	ajouté par LY 2010, ch. 13, par. 11(3) (pas encore en vigueur)
art. 88	LY 2010, ch. 13, art. 12 (pas encore en vigueur)
par. 89(1)	LY 2010, ch. 13, art. 13 (pas encore en vigueur)
par. 89(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 13, art. 13 (pas encore en vigueur)
art. 89.1	ajouté par LY 2010, ch. 13, art. 14 (pas encore en vigueur)
art. 90	abrogé par LY 2010, ch. 13, art. 15 (pas encore en vigueur)
art. 91	abrogé par LY 2010, ch. 13, art. 15 (pas encore en vigueur)
art. 92	art. 92 renuméroté art. 1.1 par LY 2010, ch. 13, art. 16 (pas encore en vigueur)
art. 93	art. 93 renuméroté art. 112 par LY 2010, ch. 13, par. 17(1) (pas encore en vigueur)
partie 5, art. 94 à art. 110	ajoutés par LY 2010, ch. 13, art. 18 (pas encore en vigueur)
partie 6, art. 111	ajouté par LY 2010, ch. 13, art. 18 (pas encore en vigueur)
art. 112	art. 93 renuméroté art. 112 par LY 2010, ch. 13, par. 17(1) (pas encore en vigueur)
al. 112c) à i)	ajoutés par LY 2010, ch. 13, par. 17(2) (pas encore en vigueur)

Denturologistes (ancien titre : LRY 2002, ch. 54
Denturologues)

Titre (renommé denturologistes)	LY 2010, ch. 4, par. 5(2) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
Toute la loi	LY 2010, ch. 4, par. 5(3) (anglais seulement) (proclamée en vigueur le 14 octobre 2010)
Toute la loi	LY 2010, ch. 4, par. 5(4) (proclamée en vigueur le 14 octobre 2010)
par. 3(3)	LY 2010, ch. 4, par. 5(5) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
art. 5	LY 2010, ch. 4, par. 5(6) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
par. 8(1)	LY 2010, ch. 4, par. 5(8) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
al. 8(1)a)	LY 2010, ch. 4, par. 5(4) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
al. 8(1)b)	abrogé par LY 2010, ch. 4, par. 5(7) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
par. 8(2) et (3)	ajoutés par LY 2010, ch. 4, par. 5(9) (proclamés en vigueur le 14 octobre 2010)

Désintéressement des créanciers LRY 2002, ch. 48

Détectives privés et gardiens de sécurité LRY 2002, ch. 175

		art. 9(1)	LY 2010, ch. 4, par. 15(2) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		al. 9(1)d)	ajouté par LY 2010, ch. 4, par. 15(2) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 15(1)	LY 2010, ch. 4, par. 15(3) (proclamé en vigueur le 2010)
		par. 15(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 4, par. 15(3) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		al. 39a.1) à a.2)	ajoutés par LY 2010, ch. 4, par. 15(4) (proclamés en vigueur le 14 octobre 2010)
		al. 39b) à 39c)	ajoutés par LY 2010, ch. 4, par. 15(5) (proclamés en vigueur le 14 octobre 2010)
		al. 39j)	ajouté par LY 2010, ch. 4, par. 15(6) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
Développement économique	LRY 2002, ch. 60		
		art. 5 à 19 par. 19(1)	LY 2008, ch. 7, art. 1 par. 19(1) renuméroté par. 16(1) par LY 2008, ch. 7, art. 1
Dévolution des biens réels	LRY 2002, ch. 57		
		art. 11	LY 2003, ch. 21, art. 8 (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 12	LY 2003, ch. 21, art. 8 (entré en vigueur le 2 mai 2005)
Diffamation	LRY 2002, ch. 52		
Dimanche	LRY 2002, ch. 142		
Dons d'aliments	LY 2012, ch. 11		
Dons de tissus humains	LRY 2002, ch. 117		
		par. 3(1)	LY 2003, ch. 21, par. 15(1) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 3(2) et (3)	LY 2003, ch. 21, par. 15(2) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 3(3.1)	ajouté par LY 2003, ch. 21, par. 15(2) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 3.1	ajouté par LY 2003, ch. 21, par. 15(3) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 5(1)	LY 2012, ch. 17, par. 7(2) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		al.5(4)b)	LY 2003, ch. 21, par. 15(4) (entre en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 7(1)	LY 2012, ch. 17, par. 7(3) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		par. 7(2)	LY 2012, ch. 17, par. 7(4) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		par. 7(3)	LY 2012, ch. 17, par. 7(4) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		par. 7(4)	LY 2012, ch. 17, par. 7(4) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
Drapeau	LRY 2002, ch. 91		
Droit de l'enfance	LRY 2002, ch. 31	renommée	LY 2008, ch. 1, par. 199(1) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010).
		art. 4	LY 2003, ch. 21, art. 6 (entré en vigueur le 2 mai 2005) LY 2008, ch. 1, par. 199(2) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010).
		al. 15(5)c)	LY 2012, ch. 17, art. 2 (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)

		Section 3 de la partie 2	abrogée par LY 2008, ch. 5, al. 6a)
		De l'annexe à la section 3 de la partie 2	abrogés par LY 2008, ch. 5, al. 6b)
		par. 5(2)	LY 2008, ch. 1, par. 199(3) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010).
		par. 43(1)	LY 2008, ch. 1, par. 199(4) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010).
		Partie 3	abrogée par LY 2008, ch. 1, par. 199(5) (proclamée en vigueur le 30 avril 2010).
		Partie 4	abrogée par LY 2008, ch. 1, par. 199(6) (proclamée en vigueur le 30 avril 2010).
		par. 173(1)	LY 2008, ch. 1, par. 199(7) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010).
		art. 176	LY 2012, ch. 14, art. 6 abrogé par LY 2008, ch. 1, par. 199(8) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010).
		art. 177	abrogé par LY 2008, ch. 1, par. 199(9) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010).
		al. 178(1)b) et c)	abrogés par LY 2008, ch. 1, par. 199(10) (proclamés en vigueur le 30 avril 2010).
		art. 183	abrogé par LY 2008, ch. 1, par. 199(11) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010).
Droits de la personne	LRY 2002, ch. 116		
		par. 20(1) et (2)	LY 2009, ch. 6, art. 2 (entrés en vigueur le 10 décembre 2009)
		par. 20(3)	ajouté par LY 2009, ch. 6, art. 2 (entré en vigueur le 10 décembre 2009)
		par. 22(2)	LY 2009, ch. 6, art. 3 (entré en vigueur le 10 décembre 2009); LY 2010, ch. 2
		par. 22(4)	LY 2009, ch. 6, art. 4 (entré en vigueur le 10 décembre 2009)
		par. 22(5) à (8)	ajoutés par LY 2009, ch. 6, art. 5 (entrés en vigueur le 10 décembre 2009)
		art. 37	LY 2009, ch. 6, art. 6 (entré en vigueur le 10 décembre 2009)
Eaux	LY 2003, ch. 19		(entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2003)
		par. 21(1)	LY 2007, ch. 6, par. 2(1)
		par. 21(2)	LY 2007, ch. 6, par. 2(2)
Éducation	LRY 2002, ch. 61		
		par. 84(3)	LY 2004, ch. 9, art. 80
		al. 99(1)d)	LY 2009, ch. 3, art. 53 (proclamé en vigueur le 11 janvier 2010) anglais seulement
		al.168n)	LY 2008, ch. 1, par. 201(1) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)
		al.169o)	LY 2008, ch. 1, par. 201(2) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)
Élections	LRY 2002, ch. 63		
		art. 1	LY 2004, ch. 9, art. 2
		art. 1	LY 2009, ch. 14, par. 2(1) et (2)
		art. 5	LY 2004, ch. 9, art. 3
		al. 9c)	abrogé par LY 2004, ch. 9, art. 4
		al. 11(1)f)	ajouté par LY 2004, ch. 9, art. 5
		art. 12	LY 2009, ch. 14, art. 3
		art. 16.1	ajouté par LY 2009, ch. 14, art. 4
		art. 27	LY 2009, ch. 14, art. 5
		art. 33	LY 2009, ch. 14, art. 6

par. 48(1)	LY 2009, ch. 14, art. 7
par. 56(2)	LY 2004, ch. 9, art. 6
art. 57.1	ajouté par LY 2009, ch. 14, art. 8
al. 58h)	LY 2004, ch. 9, art. 7
par. 59(1)	LY 2004, ch. 9, art. 8
art. 70	LY 2009, ch. 14, art. 9 (entré en vigueur le 17 octobre 2011)
par. 85(1)	LY 2009, ch. 14, art. 10
art. 87 à 89	LY 2009, ch. 14, art. 11 (entré en vigueur le 17 octobre 2011)
al. 90(2)e)	LY 2009, ch. 14, art. 12 (entré en vigueur le 17 octobre 2011)
art. 91	LY 2009, ch. 14, art. 13 (entré en vigueur le 17 octobre 2011)
al 92(1)b)	LY 2004, ch. 9, art. 9
par. 92(4)	LY 2009, ch. 14, art. 14 (entré en vigueur le 17 octobre 2011)
par. 93(1)	LY 2009, ch. 14, art. 15 (entré en vigueur le 17 octobre 2011)
art. 94	abrogé par LY 2009, ch. 14, art. 16
art. 95	LY 2009, ch. 14, art. 17
art. 96.1 à 96.6	ajouté par LY 2009, ch. 14, art. 18 (entré en vigueur le 17 octobre 2011)
art. 98	LY 2004, ch. 9, art. 10 art. 98 renuméroté par. 98(1) par LY 2012, ch. 14, par. 7(2)
par. 98(1)	art. 98 renuméroté par. 98(1) par LY 2012, ch. 14, par. 7(2) LY 2012, ch. 14, par. 7(3) (français seulement)
al. 98f)	ajouté par LY 2004, ch. 9, art. 11
par. 98(2)	ajouté par LY 2004, ch. 9, art. 12
art. 99	abrogé par LY 2004, ch. 9, art. 13
par. 100(1)	LY 2004, ch. 9, art. 14
al. 101(1)b)	LY 2004, ch. 9, art. 15
par. 101(1.1)	ajouté par LY 2004, ch. 9, art. 16
par. 102(2)	LY 2004, ch. 9, art. 17
par. 105(3)	ajouté par LY 2009, ch. 14, art. 19
art. 106.1	ajouté par LY 2004, ch. 9, art. 18
al. 108(1)a)	LY 2004, ch. 9, art. 19
par. 112(2)	LY 2009, ch. 14, art. 20
al. 115(1)h)	LY 2009, ch. 14, art. 21 (anglais seulement)
al. 115(1)i)	LY 2009, ch. 14, art. 21 (anglais seulement)
al. 115(1)j)	ajouté par LY 2009, ch. 14, art. 21
art. 135.1 à 135.3	ajoutés par LY 2009, ch. 14, art. 22 (entrés en vigueur le 17 octobre 2011)
al. 142(2)a)	LY 2004, ch. 9, art. 20
par. 142(2.1)	ajouté par LY 2004, ch. 9, art. 21
par. 142(3)	LY 2004, ch. 9, art. 22 LY 2012, ch. 14, par. 7(4) (français seulement)
par. 142(4)	LY 2004, ch. 9, art. 23
al. 142(4)a)	LY 2004, ch. 9, art. 24
art. 153	LY 2009, ch. 14, art. 23
art. 158	LY 2004, ch. 9, art. 25
par. 163(1)	LY 2004, ch. 9, art. 26
par. 163(2)	LY 2004, ch. 9, art. 27
par. 164(1)	LY 2004, ch. 9, art. 28
art. 174	abrogé par LY 2009, ch. 14, art. 24
par. 180(1)	LY 2009, ch. 14, art. 25
art. 190.1 et 190.2	ajoutés par LY 2009, ch. 14, art. 26
art. 191	LY 2004, ch. 9, art. 29
art. 203	LY 2004, ch. 9, art. 30

art. 222.1	ajouté par LY 2009, ch. 14, art. 27
par. 231(2)	ajouté par LY 2004, ch. 9, art. 31
art. 231.1	ajouté par LY 2009, ch. 14, art. 28
al. 233f)	LY 2009, ch. 14, art. 29
art. 234	LY 2009, ch. 14, art. 30
art. 240.1	ajouté par LY 2009, ch. 14, art. 31
art. 251	LY 2004, ch. 9, art. 32
art. 255	LY 2009, ch. 14, art. 32
art. 256	LY 2009, ch. 14, art. 33
art. 333	LY 2009, ch. 14, art. 34
art. 334	LY 2009, ch. 14, art. 35
al. 335(2)c)	LY 2009, ch. 14, art. 36
art. 336 à 338	LY 2009, ch. 14, art. 37
art. 341	LY 2009, ch. 14, art. 38
art. 342 à 344	abrogés par LY 2009, ch. 14, art. 39
par. 345(1)	LY 2009, ch. 14, art. 40
art. 349	LY 2009, ch. 14, art. 41
par. 349(2)	abrogé par LY 2009, ch. 14, art. 41
par. 352(1)	LY 2004, ch. 9, art. 33
	LY 2012, ch. 14, par. 7(5) (anglais seulement)
par. 352(2)	LY 2004, ch. 9, art. 34
par. 352(5)	LY 2004, ch. 9, art. 35
art. 370	LY 2004, ch. 9, art. 36
par. 372(1)	LY 2004, ch. 9, art. 37
par. 372(2)	LY 2004, ch. 9, art. 38
par. 372(3)	LY 2004, ch. 9, art. 39
par. 372(4)	ajouté par LY 2004, ch. 9, art. 40
par. 374(1)	LY 2004, ch. 9, art. 41
par. 374(2)	abrogé par LY 2004, ch. 9, art. 42
al. 377d)	LY 2004, ch. 9, art. 43
al. 377g)	LY 2004, ch. 9, art. 44
par. 378(1)	LY 2004, ch. 9, art. 45
par. 378(2)	abrogé par LY 2004, ch. 9, art. 46
par. 380(2)	LY 2004, ch. 9, art. 47
al. 381d)	LY 2004, ch. 9, art. 48
al. 381g)	LY 2004, ch. 9, art. 49
al. 383(1)e)	LY 2004, ch. 9, art. 50
art. 384	LY 2004, ch. 9, art. 51
par. 385(1)	LY 2004, ch. 9, art. 52
par. 385(3) et (4)	ajoutés par LY 2004, ch. 9, art. 53
al. 386e)	abrogé par LY 2004, ch. 9, art. 54
al. 387a)	LY 2004, ch. 9, art. 55
al. 387b)	LY 2004, ch. 9, art. 56
al. 387c)	LY 2004, ch. 9, art. 57
par. 388(2)	LY 2004, ch. 9, art. 58
par. 388(3) et (4)	LY 2004, ch. 9, art. 58
al. 389(1)b)	LY 2004, ch. 9, art. 59
art. 390	LY 2004, ch. 9, art. 60
par. 391(1)	LY 2004, ch. 9, art. 61
par. 391(2)	LY 2004, ch. 9, art. 62
par. 391(3) et (4)	ajoutés par LY 2004, ch. 9, art. 63
par. 392(2) et (3)	ajoutés par LY 2004, ch. 9, art. 64
al. 393d)	ajouté par LY 2004, ch. 9, art. 65
art. 394	LY 2004, ch. 9, art. 66
al. 395(1)d)	LY 2004, ch. 9, art. 67
par. 395(3)	LY 2004, ch. 9, art. 68
par. 396(2)	LY 2004, ch. 9, art. 69
al. 398(1)b)	LY 2004, ch. 9, art. 70
art. 399.1	ajouté par LY 2004, ch. 9, art. 71
par. 402(2)	LY 2004, ch. 9, art. 72
par. 404(2)	LY 2004, ch. 9, art. 73
par. 404(4)	ajouté par LY 2004, ch. 9, art. 74

		par. 406(1)	LY 2004, ch. 9, art. 75
		par. 406(2)	LY 2004, ch. 9, art. 76
		par. 406(3)	LY 2004, ch. 9, art. 77
		par. 408(1)	LY 2004, ch. 9, art. 78
		par. 408(3)	LY 2004, ch. 9, art. 79
		par. 415(4)	abrogé par LY 2009, ch. 14, art. 42
		par. 417(3)	abrogé par LY 2009, ch. 14, art. 43
		art. 417.1	ajouté par LY 2009, ch. 14, art. 44
		art. 420	abrogé par LY 2009, ch. 14, art. 45
Élections municipales de Dawson (2006)	LY 2006, ch. 2		
Emblème floral	LRY 2002, ch. 92		
Employés du cabinet et employés des groupes parlementaires	LRY 2002, ch. 22		
		art. 4	LY 2012, ch. 14, art. 4
Endroits sans fumée	LY 2008, ch. 8		(entré en vigueur le 15 mai 2008) à l'exception des art. 8 et 9
		art. 8	LY 2008, ch. 8, art. 10 (entré en vigueur le 15 mai 2009)
		art. 9	LY 2008, ch. 8, art. 10 (entré en vigueur le 15 mai 2009)
		art. 11	renuméroté art. 11.1, LY 2009, ch. 9, art. 10
Enlèvement international d'enfants (Convention de la Haye)	LY 2008, ch. 5		
Enquêtes publiques	LRY 2002, ch. 177		
Enregistrement de la preuve	LRY 2002, ch. 192		
Enregistrement sur support électronique	LRY 2002, ch. 68		
Ententes définitives avec les Premières nations du Yukon	LRY 2002, ch. 240		
Entrepreneurs de pompes funèbres	LRY 2002, ch. 98		
Entreprises de service public	LRY 2002, ch. 186		
		art. 86	LY 2012, ch. 14, art. 26
Environnement	LRY 2002, ch. 76		
		art. 85	LY 2010, ch. 12, art. 3
		par. 86(1)	LY 2010, ch. 12, art. 3
		par. 96(2), (3) et (9)	LY 2009, ch. 21, art. 3
		par. 97(1) et (2)	LY 2012, ch. 14, art. 8 (français seulement) LY 2009, ch. 21, art. 3
		par. 151(1)	LY 2012, ch. 14, art. 8 (français seulement) LY 2009, ch. 9, art. 2
Établissement et exécution réciproque des ordonnances alimentaires	LY 2001, ch. 19	Toute la loi	proclamée en vigueur le 1 ^{er} janvier 2006.
		par. 11(3)	LY 2008, ch. 1, art. 206 (proclamé en vigueur à le 30 avril 2010)

Évaluation environnementale	LY 2003, ch. 2	Toute la loi	abrogée par le <i>Décret 2005/202</i> le 9 décembre 2005.
Évaluation et taxation	LRY 2002, ch. 13	art. 1 al. 1d.1) art. 56 par. 57(1) par. 74(1) art. 114 par. 114(1)	LY 2003, ch. 21, art. 5 (proclamé en vigueur le 2 mai 2005); LY 2009, ch. 21, art. 1 LY 2004, ch. 1, art. 3 ajouté par LY 2004, ch. 1, art.2 LY 2010, ch. 12, art. 1 LY 2004, ch. 1, art. 4 LY 2012, ch. 20, par. 115(2) (pas encore en vigueur) LY 2012, ch. 20, par. 115(3) (pas encore en vigueur) LY 2012, ch. 20, par. 115(4) (pas encore en vigueur)
Exécution des ordonnances alimentaires	LRY 2002, ch. 145		
Exécution forcée	LRY 2002, ch. 79	art. 1 art. 7 intertitre par. 7(1) par. 7(2) art. 7.1 et 7.2 par. 18(1) s.18.1 par. 29(5) par. 32(6) par. 37(2)	LY 2010, ch. 8, art. 200 (pas encore en vigueur) LY 2010, ch. 16, par. 108(2) (pas encore en vigueur) LY 2010, ch. 16, par. 108(3) (pas encore en vigueur) LY 2010, ch. 16, par. 108(4) (pas encore en vigueur) LY 2010, ch. 16, par. 108(5) (pas encore en vigueur) ajoutés par LY 2010, ch. 16, par. 108(6) (pas encore en vigueur) LY 2010, ch. 16, par. 108(7) (pas encore en vigueur) ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 108(8) (pas encore en vigueur) ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 108(9) (pas encore en vigueur) ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 108(10) (pas encore en vigueur) LY 2009, ch. 9, art. 3
Exécution réciproque des jugements	LRY 2002, ch. 189		
Exécution réciproque des jugements (R.-U.)	LRY 2002, ch. 190		Entré en vigueur le 1 ^{er} janvier 1988.
Expropriation	LRY 2002, ch. 81	art. 1	LY 2003, ch. 21, art. 11 (entré en vigueur le 2 mai 2005)
Extraction de l'or	LY 2003, ch. 13		(entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2003)
Extraction du quartz	LY 2003, ch. 14	art. 1 par. 2(1) art. 24 à 26 art. 28 à 29 art. 33	(entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2003) LY 2008, ch. 19, par. 2(1) (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009) LY 2008, ch. 19, par. 2(2) (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009) LY 2008, ch. 19, art. 3 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009) LY 2008, ch. 19, art. 4 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009) abrogé par LY 2008, ch. 19, art. 5 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)

par. 34(1) et (2)	LY 2008, ch. 19, par. 6(1) et (2) (entrés en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
par. 41(1)	LY 2008, ch. 19, par. 7(1) (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
par. 41(2)	abrogé par LY 2008, ch. 19, par. 7(2) (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
par. 41(4)	LY 2008, ch. 19, par. 7(3) (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
art. 42 et 43	abrogés par LY 2008, ch. 19, art. 8 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
par. 44(1) et (2)	LY 2008, ch. 19, art. 9 (entrés en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
par. 47(2)	LY 2008, ch. 19, art. 10 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
par. 48(1)	LY 2008, c.19, par. 11(1) (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
par. 48(2)	abrogé par LY 2008, ch. 19, par. 11(2) (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
art. 55	LY 2008, ch. 19, par. 12(1) et (3) à (5) (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
par. 55(1.1)	ajouté par LY 2008, ch. 19, par. 12(2) (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
al. 56(1)b) et c)	LY 2008, ch. 19, par. 13(1) et (2) (entrés en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
par. 61(1) et (2)	LY 2008, ch. 19, par. 14(1) et (2) (entrés en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
par. 61(1.1)	ajouté par LY 2008, ch. 19, par. 14(1) (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
par. 70(1) et (2)	LY 2008, ch. 19, par. 15(1) et (2) (entrés en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
art. 74	LY 2008, ch. 19, art. 16 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
al. 78(1)b) et par. 78(2)	abrogés par LY 2008, ch. 19, par. 17(1) et (2) (entrés en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
art. 80	LY 2008, ch. 19, art. 18 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
par. 87(1)	LY 2008, ch. 19, art. 19 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
art. 96	LY 2008, ch. 19, art. 20 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
par. 98(1) à (3)	LY 2008, ch. 19, par. 21(1) à (3) (entrés en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
art. 100	LY 2008, ch. 19, art. 22 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
par. 102(1) à (6)	LY 2008, ch. 19, par. 23(1) (entrés en vigueur le 7 mai 2010)
par. 102(7)	abrogé par LY 2008, ch. 19, art. 23 (entré en vigueur le 7 mai 2010)
par. 102(9) à (13)	abrogés par LY 2008, ch. 19, par. 23(2) (entré en vigueur le 7 mai 2010)
par. 102(14)	LY 2008, ch. 19, par. 23(3) (entré en vigueur le 7 mai 2010)
par. 102(15)	abrogé par LY 2008, ch. 19, par. 23(4) (entré en vigueur le 7 mai 2010)
par. 102(19)	LY 2008, ch. 19, par. 23(5) (entré en vigueur le 7 mai 2010)
par. 102(26)	LY 2008, ch. 19, par. 23(6) (entré en vigueur le 7 mai 2010)
art. 104	abrogé par LY 2008, ch. 19, art. 24 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
art. 128.1	ajouté par LY 2008, ch. 19, art. 25 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)

		annexes 1 et 2	abrogées par LY 2008, ch. 19, art. 26 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2009)
Faune	LRY 2002, ch. 229	art. 6 al. 9(3)a) al. 24(2)b) et c) al. 24(2)d) al. 92(2)b) par. 93(8) par. 122(2) art. 131 art. 132	LY 2009, ch. 9, par. 11(1) LY 2009, ch. 9, par. 11(2) LY 2009, ch. 9, par. 11(3) abrogé par LY 2009, ch. 9, par. 11(3) LY 2012, ch. 14, par. 30(2) (anglais seulement) LY 2009, ch. 9, par. 11(4) (anglais seulement) LY 2012, ch. 14, par. 30(3) LY 2009, ch. 21, par. 10(1) LY 2009, ch. 21, par. 10(2)
Fête du Yukon	LRY 2002, ch. 235		
Fiduciaires	LRY 2002, ch. 223	par. 55(4)	LY 2003, ch. 21, art. 21 (entré en vigueur le 2 mai 2005)
Finances municipales et subventions aux agglomérations	LRY 2002, ch. 155	art. 1 intertitre par. 1(1) art. 2 intertitre partie 3 intertitre art. 7 par. 7(2) par.7(3) et (4) art. 8 à 12 al. 9(1)c) et d) al. 9(1)b) al. 9(1)c) et d) art. 16 partie 4 intertitre partie 5 intertitre par. 21(1) partie 6 intertitre art. 22 al. 24a.1)	LY 2012, ch. 12, art. 2 (pas encore en vigueur) LY 2012, ch. 12, art. 3 (pas encore en vigueur) LY 2012, ch. 12, art. 4 (pas encore en vigueur) LY 2012, ch. 12, art. 5 (pas encore en vigueur) LY 2012, ch. 12, art. 5 (pas encore en vigueur) LY 2004, ch. 5, art. 2 LY 2007, ch. 14, art. 2 LY 2007, ch. 14, art. 2 abrogés par LY 2012, ch. 12, art. 6 (pas encore en vigueur) LY 2004, ch. 5, art. 3 LY 2007, ch. 14, art. 3 abrogés par LY 2007, ch. 14, art. 3 LY 2012, ch. 12, art. 7 (pas encore en vigueur) ajouté par LY 2012, ch. 12, art. 8 (pas encore en vigueur) LY 2012, ch. 12, art. 9 (pas encore en vigueur) LY 2012, ch. 12, art. 9 (pas encore en vigueur) ajouté par LY 2012, ch. 12, par. 10(1) (pas encore en vigueur) abrogé par LY 2012, ch. 12, par. 10(2) (pas encore en vigueur) ajouté par LY 2012, ch. 12, art. 11 (pas encore en vigueur)
Fonction publique	LRY 2002, ch. 183	par. 1(1) par. 1(2) art. 46 par. 119(9) par. 130(1) et (2) par. 136(1) et (3)	LY 2004, ch. 8, al. 68a) (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005) LY 2004, ch. 8, al. 68c) (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005) LY 2004, ch. 8, al. 68b) (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005) LY 2004, ch. 8, al. 68c) (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005) LY 2004, ch. 8, al. 68c) (entrés en vigueur le 1 ^{er} avril 2005) LY 2004, ch. 8, al. 68c) (entrés en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)

		art. 137	LY 2004, ch. 8, al. 68b) (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		art. 142	LY 2004, ch. 8, al. 68b) (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		par. 150(1) et (2)	LY 2004, ch. 8, al. 68c) (entrés en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		art. 177	LY 2004, ch. 8, al. 68b) (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		art. 178	LY 2004, ch. 8, al. 68b) (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		par. 183(1) et (2)	LY 2004, ch. 8, al. 68c) (entrés en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
Fondation du Yukon	LRY 2002, ch. 239		
Fonds pour la prévention du crime et les services aux victimes	LRY 2002, ch. 49		
		art. 1	LY 2010, ch. 7, par. 19(1) (proclamé en vigueur le 8 avril 2011)
		al. 2b)	LY 2004, ch. 7, art. 2
		al. 4(1)e)	LY 2010, ch. 7, par. 19(2) (proclamé en vigueur le 8 avril 2011)
		par. 5(1)	LY 2010, ch. 7, par. 19(3) (proclamé en vigueur le 8 avril 2011)
		par. 5(6)	LY 2004, ch. 7, art. 3
		par. 5(7)	ajouté par LY 2004, ch. 7, art. 4
		par. 7(4)	ajouté par LY 2004, ch. 7, art. 5
		art. 8	LY 2004, ch. 7, art. 6
		art. 9	LY 2004, ch. 7, art. 7
Formation professionnelle	LRY 2002, ch. 160		
Fourrières	LRY 2002, ch. 173		
		par. 2(2)	ajouté par LY 2008, ch. 13, art. 32 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
Frais de déplacement liés à des soins médicaux	LRY 2002, ch. 222		
Garantie du paiement du loyer de l'Association des services à la famille du Yukon	LRY 2002, ch. 238		
Garantie du prêt contracté par la Société de développement du Yukon	LRY 2002, ch. 237		
Garde des enfants	LRY 2002, ch. 30		
		art. 2	LY 2008, ch. 1, par. 198(1) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010).
		art. 3	LY 2008, ch. 1, par. 198(2) (proclamé en vigueur à compter du 30 avril 2010 LY 2012, ch. 7, art. 2 LY 2012, ch. 14, par. 5(2) (français seulement)
		art. 22	LY 2012, ch. 14, par. 5(3)
		par. 37(1)	LY 2008, ch. 1, par. 198(3) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010).
		al. 39j.1)	ajouté par LY 2012, ch. 7, art. 3
Gestion des finances publiques	LRY 2002, ch. 87		

		art. 41	LY 2012 ch. 4, art. 2 (entré en vigueur le 26 avril 2012)
		par. 41(4)	ajouté par LY 2012 ch. 4, al. 2b) (entré en vigueur le 26 avril 2012)
		art. 46	abrogé par LY 2008, ch. 2, art. 2
		par. 76(1)	LY 2003, ch. 21, art. 13 (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 48.1	ajouté par LY 2004, ch. 10, art. 2 (entré en vigueur le 10 février 2006)
		art. 48.2	ajouté par LY 2004, ch. 10, art. 3 (entré en vigueur le 10 février 2006)
		par. 76(1)	LY 2003, ch. 21, art. 13 (entré en vigueur le 2 mai 2005)
Gestion des finances municipales de Dawson	LY 2005, ch. 1		entré en vigueur le 27 avril 2006
Hôpitaux	LRY 2002, ch. 111		
		par. 5(1)	LY 2012, ch. 14, art. 12
Hôtels et établissements touristiques	LRY 2002, ch. 113		
		art. 13	LY 2005, ch. 4, art. 2
Immatriculation des infirmières et infirmiers auxiliaires	LRY 2002, ch. 138		
		art. 5	LY 2010, ch. 4, par. 9(2) (entré en vigueur le 25 juin 2010)
		al. 6f)	LY 2010, ch. 4, par. 9(3) (entré en vigueur le 25 juin 2010)
		al. 13d)	LY 2010, ch. 4, par. 9(4) (entré en vigueur le 25 juin 2010)
		al. 14b)	LY 2009, ch. 19, par. 52(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		al. 14c)	LY 2009, ch. 19, par. 52(2) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
Impôt sur le revenu	LRY 2002, ch. 118		
		Toute la loi	LY 2007, ch.9, art.2
		par. 1(1)	LY 2010, ch. 11, al. 2(1)a) (s'applique à compter du 12 décembre 2005)
			LY 2010, ch. 11, al. 2(1)b) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
			LY 2010, ch. 11, al. 2(1)c) (s'applique à compter du 1 ^{er} janvier 2003)
		al. 1(7)h)	LY 2010, ch. 11, par. 2(2) (anglais seulement) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
			LY 2010, ch. 11, par. 2(3) (français seulement) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
		al. 1(7)j)	LY 2010, ch. 11, par. 2(4) (s'applique à compter du 12 décembre 2005)
		art. 4 et 5	LY 2007, ch.9, art. 3 (s'applique à l'année 2001 et aux années d'imposition subséquentes)
		par. 6(1)	LY 2006, ch. 11, par. 2(1) (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes)
		par. 6(2)	LY 2005, ch. 9, par. 2(1). (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes)
			LY 2006, ch. 11, par. 2(2) (s'applique à l'année 2007 et aux années d'imposition subséquentes)

par. 6(5)	LY 2007, ch.9, par. 4(1) (s'applique à l'année 2008 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(9)	LY 2006, ch. 11, par. 2(3) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(11)	LY 2006, ch. 11, par. 2(4) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2010, ch. 11, par. 3(1) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
par. 6(12)	LY 2006, ch. 11, par. 2(5) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(14)	LY 2006, ch. 11, par. 2(6) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(14.1)	ajouté par LY 2007, ch.9, par. 4(2) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) abrogé par LY 2012, ch. 13, par. 2(1) (s'applique à l'année 2012 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(15)	LY 2006, ch. 11, par. 2(7) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes)
par.6(15.1)	ajouté par LY 2006, ch.11, par. 2(8) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2010, ch. 11, par. 3(2) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
par. 6(16)	LY 2006, ch. 11, par. 2(9) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes)
sal. 6(17) b)(ii)	LY 2010, ch. 11, par. 3(3) (s'applique à compter du 1 ^{er} janvier 2003)
par. 6(18.1) et (18.2)	ajoutés par LY 2006, ch. 11, par. 2(10) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(19)	LY 2006, ch. 11, par. 2(11) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(25)	LY 2006, ch. 11, par. 2(12) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) abrogé par LY 2012, ch. 13, par. 2(1) (s'applique à l'année 2012 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(26)	LY 2006, ch. 11, par. 2(13) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(28)	LY 2010, ch. 11, par. 3(4) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
par. 6(29)	LY 2005, ch. 9, par. 2(2) (s'applique à l'année 2004 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2006, ch. 11, par. 2(14) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2012, ch. 13, par. 2(2) (s'applique à l'année 2012 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(31)	LY 2006, ch. 11, par. 2(15) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) abrogé par LY 2012, ch. 13, par. 2(3) (s'applique à l'année 2012 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(33)	LY 2006, ch. 11, par. 2(16) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(34)	LY 2006, ch. 11, par. 2(17) (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes)
al. 6(34)b)	LY 2010, ch. 11, par. 3(5) (anglais seulement) (s'applique aux années d'imposition 2005 et subséquentes)

par. 6(37)	LY 2006, ch. 11, par. 2(18) (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(39)	LY 2006, ch. 11, par. 2(19) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(39)	LY 2010, ch. 11, par. 3(6) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
par. 6(39.1)	ajouté par LY 2010, ch. 11, par. 3(6) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
par. 6(51)	LY 2006, ch. 11, par. 2(20) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2007, ch.9, par. 4(3) (s'applique à l'année 2007 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(53)	abrogé par LY 2007, ch. 9, par. 4(4) (s'applique à l'année 1998 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(54) et (55)	LY 2005, ch. 9, par. 2(3) (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(56)	abrogé par LY 2005, ch. 9, par. 2(3) (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes) ajouté par LY 2006, ch. 11, par. 2(21) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) abrogé par LY 2012, ch. 13, par. 2(3) (s'applique à l'année 2012 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(57)	ajouté par LY 2006, ch. 11, par. 2(21) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2007, ch.9, par. 4(5) (s'applique à l'année 2007 et aux années d'imposition subséquentes) abrogé par LY 2012, ch. 13, par. 2(3) (s'applique à l'année 2012 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(58)	ajouté par LY 2006, ch. 11, par. 2(21) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 6(59)	ajouté par LY 2007, ch.9, par. 4(6) (s'applique à l'année 2007 et aux années d'imposition subséquentes) abrogé par LY 2012, ch. 13, par. 2(1) (s'applique à l'année 2012 et aux années d'imposition subséquentes)
art. 7	LY 2005, ch. 9, art. 3 (s'applique à l'année 2001 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2010, ch. 11, art. 4 (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
par. 8(6)	modifié par LY 2006, ch. 11, art. 3 (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 9(1)	LY 2012, ch. 13, par. 3(1) (s'applique après juin 2011)
par. 9(2)	LY 2010, ch. 11, art. 5 (s'applique à compter du 1 ^{er} janvier 2003)
par. 9(4.1)	ajouté par LY 2012, ch. 13, par. 3(2) (s'applique après juin 2011)
art. 9.1	LY 2005, ch. 10, art. 2 (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) abrogé par LY 2010, ch. 11, art. 6 (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
par. 9.1(4)	LY 2003, ch. 9, art. 2

par. 10(1)	LY 2005, ch. 9, par. 4(1) (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes)
al. 10(1)b	LY 2004, ch. 12, art. 2 (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 10(1.1)	ajouté par LY 2004, ch. 12, art. 3 (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2005, ch. 9, par. 4(2) (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes) abrogé par LY 2010, ch. 11, par. 7(2) (s'applique aux années d'imposition qui débutent après 2010)
par. 10(2)	abrogé par LY 2005, ch. 9, par. 4(3) (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 10(2.1)	ajouté par LY 2004, ch. 12, art. 5 (s'applique à l'année 2007 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2005, ch. 9, par. 4(4) (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes) abrogé par LY 2010, ch. 11, par. 7(2) (s'applique aux années d'imposition qui débutent après 2010)
al. 10(2.1)b	LY 2010, ch. 11, par. 7(1) (voir l'adoption des lois pour l'entrée en vigueur)
par. 10(2.2)	ajouté par LY 2004, ch. 12, art. 5 (s'applique à l'année 2007 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2006, ch. 11, art. 4 (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) abrogé par LY 2010, ch. 11, par. 7(2) (s'applique aux années d'imposition qui débutent après 2010)
par. 10(3)	LY 2010, ch. 11, par. 7(3) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
par. 10(4)	LY 2005, ch. 9, par. 4(5) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes)
sal. 10(4)a)(ii)	LY 2005, ch. 9, par. 4(6) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2010, ch. 11, par. 7(4) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
al. 10(4)b)	LY 2005, ch. 9, par. 4(7) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes)
sal. 10(4)b)(i) et (ii)	LY 2005, ch. 9, par. 4(8) (s'applique à l'année 2006 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 10(5)	LY 2005, ch. 9, par. 4(9) (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes)
par. 10(6)	abrogé par LY 2005, ch. 9, par. 4(9) (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes)
art. 10.1	ajouté par LY 2005, ch. 9, art. 5 (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes)
division 10.1(1) b)(ii)(B)	LY 2010, ch. 11, art. 8 (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
par. 11(3)	LY 2010, ch. 11, art. 9 (s'applique à compter du 1 ^{er} janvier 2003)
par. 12(1)	LY 2006, ch. 11, art. 5 (s'applique à l'année 1999 et aux années d'imposition subséquentes) LY 2010, ch. 11, art. 10 (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)

par. 15(1)	LY 2010, ch. 11, par. 11(1) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
al. 15(1)d)	ajouté par LY 2010, ch. 11, par. 11(1) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
par. 15(2) et (3)	LY 2010, ch. 11, par. 11(2) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
art. 16	abrogé par LY 2010, ch. 11, art. 12 (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
art. 17	LY 2010, ch. 11, art. 13 (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
sal. 19(1)a)(i)	LY 2005, ch. 9, art. 6 (s'applique à l'année 2005 et aux années d'imposition subséquentes)
art. 20	abrogé par LY 2010, ch. 11, art. 14 (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
sal. 20(3)c)(ii)	LY 2004, ch. 3 par. 2(1)
par. 20(3.1)	ajouté par LY 2006, ch. 4, art. 2
par. 20(4)	LY 2004, ch. 3, par. 2(2)
art. 23	LY 2010, ch. 11, art. 15 (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
art. 24	LY 2010, ch. 11, par. 16(1) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
al. 24a)	LY 2010, ch. 11, par. 16(2) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
al. 24b)	LY 2010, ch. 11, par. 16(3) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
art. 25	LY 2010, ch. 11, par. 17(1) (anglais seulement) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
	LY 2010, ch. 11, par. 17(2) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
al. 25a)	LY 2010, ch. 11, par. 17(3) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
al. 25b)	LY 2010, ch. 11, par. 17(4) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
par. 27(1)	LY 2010, ch. 11, par. 18(1) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
	LY 2012, ch. 14, par. 14(2) (français seulement)
al. 27(3)	LY 2010, ch. 11, par. 18(2) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
art. 28	LY 2010, ch. 11, art. 19 (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
art. 30	LY 2010, ch. 11, art. 20 (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
sal. 35(2)a)(iii)	LY 2010, ch. 11, al. 21a) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
sal. 35(2)a)(iv)	LY 2010, ch. 11, al. 21b) (s'applique aux appels interjetés après 2010)
sal. 35(2) b)(iii)	LY 2010, ch. 11, al. 21c) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
par. 35(2)	LY 2010, ch. 11, al. 21d) (s'applique aux années d'imposition 2011 et subséquentes)
art. 43	LY 2010, ch. 11, art. 22 (s'applique à compter du 12 décembre 2005)
par. 60(5)	LY 2010, ch. 11, par. 23(1) (s'applique à compter du 12 décembre 2005)
par. 62(3)	LY 2010, ch. 11, art. 22 (s'applique à compter du 12 décembre 2005)
	LY 2012, ch. 14, par. 14(3) (anglais seulement)
par. 62(4)	LY 2010, ch. 11, par. 23(2) (s'applique à compter du 12 décembre 2005)
par. 63(1)	LY 2010, ch. 11, art. 22 (s'applique à compter du 12 décembre 2005)

		par. 66(3)	LY 2010, ch. 11, art. 22 (s'applique à compter du 12 décembre 2005)
Indemnisation de l'Agence canadienne du sang/ Société canadienne du sang	LRY 2002, ch. 23		
Indemnisation de l'Agence canadienne du sang	LY 2006, ch. 1		
Indemnisation des agences bancaires	LRY 2002, ch. 15		
Indemnisation des Premières nations (lutte contre les incendies)	LY 2003, ch. 4		
Indemnisation du Conseil national sur le don et la transplantation	LRY 2002, ch. 24		
Indemnité au conjoint	LRY 2002, ch. 207		
Institution d'un jour de compassion pour les victimes d'accidents du travail	LRY 2002, ch. 51		
Interprétation	LRY 2002, ch. 125		
		al. 14a) art. 21	LY 2010, ch. 12, art. 5 (anglais seulement) LY 2003, ch. 21, art. 17 (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		par. 21(1)	LY 2009, ch. 9, art. 4 LY 2009, ch. 19, art. 51 (entré en vigueur le 23 novembre 2012) LY 2010, ch. 4, art. 7 (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
Intrusion dans les écoles	LRY 2002, ch. 199		
Jury	LRY 2002, ch. 129		
		par. 2(1) par. 2(2) al. 3(4)a) al. 4b) art. 5 al. 5j)	LY 2005, ch. 11, art. 2 LY 2005, ch. 11, art. 3 et 4 LY 2005, ch. 11, art. 5 LY 2005, ch. 11, art. 6 LY 2005, ch. 11, art. 7 LY 2009, ch. 3, art. 54 anglais seulement (entré en vigueur le 11 janvier 2010)
		art. 6	abrogé par LY 2005, ch. 11, art. 7 ajouté par LY 2005, ch. 11, art. 8
		art. 7	LY 2005, ch. 11, art. 8
		par. 9(1)	LY 2005, ch. 11, art. 9
		par. 9(2)	LY 2005, ch. 11, art. 10
		par. 10(2)	LY 2005, ch. 11, art. 11
		art. 11	LY 2005, ch. 11, art. 12
		par. 12(1)	LY 2005, ch. 11, art. 13
		par. 12(3)	LY 2005, ch. 11, art. 14
		art. 13	abrogé par LY 2005, ch. 11, art. 15
		art. 14	LY 2005, ch. 11, art. 16
		par. 15(1)	LY 2005, ch. 11, art. 17
		al. 15(1)b)	LY 2005, ch. 11, art. 18
		art. 16	LY 2012, ch. 14, art. 16 (français seulement)
		art. 17	LY 2005, ch. 11, art. 19 LY 2005, ch. 11, art. 20

		par. 19(3) art. 21 art. 28 art. 31	LY 2005, ch. 11, art. 21 abrogé par LY 2005, ch. 11, art. 22 LY 2005, ch. 11, art. 23 LY 2005, ch. 11, art. 24
Langues	LRY 2002, ch. 133		
Licences de loteries	LRY 2002, ch. 143		
Location immobilière	LRY 2002, ch. 131	titre art. 1.1 partie 4	LY 2012, ch. 20, par. 117(2) (pas encore en vigueur) ajouté par LY 2012, ch. 20, par. 117(3) (pas encore en vigueur) abrogé par LY 2012, ch. 20, par. 117(4) (pas encore en vigueur)
Loisirs	LRY 2002, ch. 193		
Loteries publiques	LRY 2002, ch. 179		
Lotissement	LRY 2002, ch. 209	art. 15	LY 2009, ch. 9, art. 7
Manutention de l'essence	LRY 2002, ch. 102	par. 3(2) par. 3(3) à (7)	LY 2007, ch. 17, art. 2 ajoutés par LY 2007, ch. 17, art. 3
Mariage	LRY 2002, ch. 146	par. 2(1) par. 2(2) par. 2(4) par. 45(5)	LY 2010, ch. 4, par. 10(2) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010) LY 2010, ch. 4, par. 10(3) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010) abrogé par LY 2010, ch. 4, par. 10(4) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010) LY 2012, ch. 17, art. 9 (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
Marquage des animaux	LRY 2002, ch. 17		
Mesures civiles d'urgence	LRY 2002, ch. 34		
Ministère de la Justice	LRY 2002, ch. 55		
Mobilité de la main-d'œuvre, loi modificative	LY 2010, ch. 4		(Toute la loi a été proclamée en vigueur le 14 octobre 2010, sauf l'art 9 qui a été proclamé en vigueur 25 juin 2010)
Modification des fiducies	LRY 2002, ch. 224		
Municipalités	LRY 2002, ch. 154	art. 1 art. 37 art. 38 titre de l'art. 41 art. 41 art. 46	LY 2008, ch. 18, art. 2 LY 2008, ch. 18, art. 3 LY 2008, ch. 18, art. 4 LY 2008, ch. 18, art. 5 LY 2008, ch. 18, art. 4 LY 2008, ch. 18, art. 4

	sal. 50(1)b)(iii)	LY 2008, ch. 18, art. 6
	par. 58(2)	LY 2003, ch. 11, art. 2
	art. 58.1	ajouté par LY 2003, ch. 11, art. 3
	par. 59(5)	LY 2003, ch. 11, art. 4
	par. 59(6)	ajouté par LY 2003, ch. 11, art. 5
	par. 64(4)	LY 2003, ch. 11, art. 6
	al. 67(1)a) à c)	LY 2003, ch. 11, art. 7
	al. 67(1)d)	ajouté par LY 2003, ch. 11, art. 7
	al. 68(2)d)	LY 2003, ch. 11, art. 8
	art. 73	LY 2003, ch. 11, art. 9
	par.97(3)	abrogé par LY 2008, ch. 18, art. 7
	titre de l'art. 127	LY 2008, ch. 18, par. 8(1)
	art. 127	LY 2008, ch. 18, par. 8(2)
	par. 135(3)	LY 2008, ch. 18, art. 9
	par. 155(1)	LY 2003, ch. 11, art. 10
		LY 2012, ch. 14, par. 22(4) (anglais seulement)
		par. 155.(1) renuméroté par. 155(1) par LY 2012, ch. 14, par. 22(2) (anglais seulement)
		par. 155.1(1) renuméroté par. 155(1) par LY 2012, ch. 14, par. 22(3) (français seulement)
	par. 155.(1)	par. 155.1(1) renuméroté par. 155(1) par LY 2012, ch. 14, par. 22(2) (anglais seulement)
	par. 155.1(1)	par. 155.1(1) renuméroté par. 155(1) par LY 2012, ch. 14, par. 22(3) (français seulement)
	par. 155(2)	LY 2008, ch. 18, art. 10
	par. 211(4)	LY 2008, ch. 18, art. 4
	art. 220.1	ajouté par LY 2008, ch. 18, art. 11
	art. 222	LY 2008, ch. 18, art. 4
	par. 242(2)	LY 2008, ch. 18, art. 12
	par. 252(1)	LY 2008, ch. 18, par. 13(1)
	par. 252(2.1) et (2.2)	ajoutés par LY 2008, ch. 18, par. 13(2)
	par. 254(3)	LY 2008, ch. 18, art. 14
	al. 255(2)e)	LY 2008, ch. 18, art. 4
	par. 255(4)	LY 2008, ch. 18, art. 4 et 15
	par. 256(3)	LY 2008, ch. 18, art. 4
	par. 258(4)	LY 2008, ch. 18, art. 16
	par. 258(5)	LY 2008, ch. 18, art. 4
	al. 265e)	LY 2003, ch. 11, art. 11
	al. 265k)	LY 2007, ch. 13, art. 6
	par. 280(1)	LY 2008, ch. 18, art. 17
	par. 280(3)	LY 2003, ch. 11, art. 12
	par. 281(1)	LY 2003, ch. 11, art. 13
		LY 2012, ch. 14, par. 22(5)
	par. 282(1)	LY 2003, ch. 11, art. 14
		LY 2012, ch. 14, par. 22(6)
	par. 294(1)	LY 2008, ch. 18, art. 17
	par. 315(2.1)	ajouté par LY 2003, ch. 11, art. 15
	art. 318	LY 2003, ch. 11, art. 16
	al. 329(4)b)	LY 2008, ch. 18, art. 18
	al. 337(2)a)	LY 2003, ch. 11, art. 17
Négligence contributoire	LRY 2002, ch. 42	
Normes d'emploi	LRY 2002, ch. 72	
	par. 1(1)	LY 2012, ch. 17, par. 4(2) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
	al. 36(1)c)	LY 2012, ch. 17, par. 4(3) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
	par. 36(4)	LY 2012, ch. 17, par. 4(3) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
	par. 59(3)	LY 2012, ch. 17, par. 4(4) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)

		par. 60(1)	LY 2007, ch. 7, art. 2
		al. 60(1)d)	LY 2008, ch. 7, art. 2
		par. 60(2)	LY 2007, ch. 7, art. 3
		par. 60(5)	LY 2007, ch. 7, art. 9
		art. 60.1	ajouté par LY 2003, ch. 22, art. 2
		par. 60.1(1)	LY 2007, ch. 7, art. 4 et 5 LY 2012, ch. 17, par. 4(5) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		par. 60.1(2)	LY 2007, ch. 7, art. 6 et 7 LY 2012, ch. 17, par. 4(6) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		al. 60.1(3)i)	LY 2007, ch. 7, art. 8
		art. 60.2 à 60.12	ajoutés par LY 2009, ch. 4, art. 2
		al. 114g)	ajouté par LY 2009, ch. 4, art. 3
Normes de construction	LRY 2002, ch. 19		
Notaires	LRY 2002, ch. 158		
		par. 2(2)	LY 2010, ch. 4, art. 12 (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
Octroi de permis visant certaines activités touristiques en milieu sauvage	LRY 2002, ch. 228		
Ombudsman	LRY 2002, ch. 163		
		art. 7	LY 2007, ch. 4, art. 2
		al. 16(2)b)	LY 2008, ch. 7, art. 4 LY 2012, ch. 14, art. 24
		annexe A	ajoutée par LY 2008, ch. 1, par. 172(4) (proclamée en vigueur à le 30 avril 2010) ajouté par LY 2009, ch. 1, art. 32 (entrée en vigueur le 1 ^{er} avril 2010)
		art. 35	abrogé par LY 2012, ch. 6, art. 2
Optométristes	LRY 2002, ch. 164		
		art. 1	LY 2010, ch. 4, par. 13(2) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		art. 3	LY 2010, ch. 4, par. 13(3) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 3(5) et (6)	ajoutés par LY 2010, ch. 4, par. 13(3) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 20(1)	LY 2010, ch. 4, par. 13(4) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 20(2) et (3)	ajoutés par LY 2010, ch. 4, par. 13(5) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
Organisation du gouvernement	LRY 2002, ch. 105		
		art. 9	ajouté par LY 2009, ch. 21, art. 4
Organisation judiciaire	LRY 2002, ch. 128		
		art. 18	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 18(1) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 34.1	ajouté par LY 2011, ch. 2, art. 2
		art. 38	LY 2008, ch. 16, art. 2
		intertitre qui précède l'art. 46	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 18(2) (entré en vigueur le 2 mai 2005)

		art. 46	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 18(3) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 47	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 18(3) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 48	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 18(3) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
Parcs et désignation foncière	LRY 2002, ch. 165		
Patrimoine familial et obligation alimentaire	LRY 2002, ch. 83	art. 1	LY 2008, ch. 1, par. 202(1) et (2) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)
		al. 34(1)c)	LY 2008, ch. 1, par. 202(3) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)
		par. 60(1)	par. 60(1) renuméroté par. 61(1) par LY 2012, ch. 14, art. 9 (anglais seulement)
		par. 61(1)	par. 60(1) renuméroté par. 61(1) par LY 2012, ch. 14, art. 9 (anglais seulement)
		par. 61(3)	LY 2003, ch. 21, art. 12 (entré en vigueur le 2 mai 2005)
Patrimoine historique	LRY 2002, ch. 109		
		al. 4(4)h)	LY 2012, ch. 14, art. 11
		par. 7(9)	LY 2009, ch. 21, art. 5
Pension des fonctionnaires	LRY 2002, ch. 182		
Perpétuités	LRY 2002, ch. 168		
Pétrole et gaz	LRY 2002, ch. 162		
		par. 1(1)	LY 2004, ch. 16, art. 2
			LY 2012, ch. 19, art. 2
		al. 10(1)e) et f)	LY 2004, ch. 16, par. 3(1)
		al. 10(2)a)	LY 2012, ch. 19, al. 3a) (anglais seulement)
		al. 10(2)b)	LY 2012, ch. 19, al. 3b)
		al. 10(2)c)	LY 2004, ch. 16, par. 3(2)
		al. 11(3)b)	LY 2004, ch. 16, art. 4
		art. 13	abrogé par LY 2012, ch. 19, art. 4
		par. 20(6)	ajouté par LY 2012, ch. 19, art. 5
		art. 20.1	ajouté par LY 2012, ch. 19, art. 6
		al. 29a)	LY 2004, ch. 16, art. 5
		par. 31(2)	LY 2004, ch. 16, art. 6
		art. 33	abrogé par LY 2012, ch. 19, art. 7
		art. 34	LY 2004, ch. 16, art. 7
		par. 35(1)	LY 2012, ch. 19, par. 8(1)
		par. 35(3)	LY 2012, ch. 19, par. 8(2)
		par. 37(3)	LY 2012, ch. 19, art. 9
		par. 39(3)	LY 2012, ch. 19, art. 10
		art. 41	LY 2004, ch. 16, art. 8
		al. 42a)	LY 2012, ch. 19, par. 11(1)
		al. 42b)	LY 2004, ch. 16, art. 9
			LY 2012, ch. 19, par. 11(2)
		al. 43a)	LY 2012, ch. 19, par. 12(1)
		al. 43b)	LY 2012, ch. 19, par. 12(2)
		al. 43c)	LY 2012, ch. 19, par. 12(3)
		par. 45(3)	LY 2004, ch. 16, art. 10
		al. 46(1)e)	LY 2012, ch. 19, art. 13
		art. 50	LY 2012, ch. 19, art. 14
		par. 55(2)	LY 2012, ch. 19, par. 15(1)

par. 55(3)	LY 2012, ch. 19, par. 15(2)
par. 55(4) et (5)	abrogé par LY 2012, ch. 19, par. 15(3)
par. 56(1)	LY 2012, ch. 19, art. 16
par. 56(8)	ajouté par LY 2004, ch. 16, art. 11
par. 57(2)	LY 2012, ch. 19, par. 17(1)
par. 57(3)	LY 2012, ch. 19, par. 17(2) (anglais seulement)
art. 60.1	ajouté par LY 2012, ch. 19, art. 18
par. 63(1)	LY 2004, ch. 16, art. 12
par. 64(3)	LY 2004, ch. 16, art. 13
al. 65(1)c)	LY 2004, ch. 16, par. 14(1)
al. 65(1)c.1) à c.3)	ajoutés par LY 2004, ch. 16, par. 14(2)
al. 65(1)d)	LY 2012, ch. 19, par. 19(1)
al. 65(1)d.1) et d.2)	ajoutés par LY 2012, ch. 19, par. 19(1)
sal. 65(1)g)(ii)	LY 2004, ch. 16, par. 14(3)
al. 65(1)k)	LY 2004, ch. 16, par. 14(4)
al. 65(1)r) et s)	ajoutés par LY 2012, ch. 19, par. 19(2)
par. 65(3)	ajouté par LY 2012, ch. 19, par. 19(3)
par. 66(1)	LY 2004, ch. 16, art. 15
al. 66(3)d)	ajouté par LY 2012, ch. 19, art. 20
art. 67	abrogé par LY 2012, ch. 19, art. 21
par. 67(3)	LY 2003, ch. 2, art. 53 (proclamé en vigueur le 1 ^{er} avril 2003)
art. 73	LY 2004, ch. 16, art. 16
al. 81(2)c)	LY 2003, ch. 21, art. 20 (proclamé en vigueur le 2 mai 2005)
par. 89(1)	LY 2012, ch. 19, art. 22)
par. 97(1)	LY 2004, ch. 16, par. 17(1)
al. 97(1)a)	LY 2004, ch. 16, par. 17(2)
par. 97(6)	LY 2004, ch. 16, par. 17(3)
par. 102(1)	LY 2004, ch. 16, art. 18
al. 105e)	LY 2012, ch. 19, par. 23(1)
al. 105e.1)	ajouté LY 2012, ch. 19, par. 23(1)
al. 105f)	LY 2012, ch. 19, par. 23(2)
art. 113	LY 2012, ch. 19, art. 24
Partie 5	abrogée par LY 2012, ch. 19, art. 25

Pharmaciens

LRY 2002,
ch. 170

art. 1	LY 2010, ch. 4, par. 14(2) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
art. 3	LY 2010, ch. 4, par. 14(3) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
art. 6 intertitre	abrogé par LY 2010, ch. 4, par. 14(4) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
art. 9	LY 2009, ch. 19, par. 54(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012) LY 2010, ch. 4, par. 14(5) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
art. 10	abrogé par LY 2010, ch. 4, par. 14(5) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
par. 10(1)	LY 2009, ch. 19, par. 54(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 11	LY 2009, ch. 19, par. 54(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012) abrogé par LY 2010, ch. 4, par. 14(5) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
art. 12	abrogé par LY 2010, ch. 4, par. 14(5) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
art. 15	LY 2010, ch. 4, par. 14(6) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)

		art. 20.1	ajouté par LY 2010, ch. 4, par. 14(7) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 22(2)	LY 2010, ch. 4, par. 14(8) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 22(3)	ajouté par LY 2010, ch. 4, par. 14(8) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		al. 21a.1)	ajouté par LY 2009, ch. 19, par. 54(2) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		al. 21c)	LY 2009, ch. 19, par. 54(3) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
Plébiscites	LRY 2002, ch. 172		
Police auxiliaire	LRY 2002, ch. 14		
Poursuites par procédure sommaire	LRY 2002, ch. 210		
		art. 22.1 à 22.4	ajoutés par LY 2008, ch. 9, art. 2
Préférences et les transferts frauduleux	LRY 2002, ch. 95		
Prescription	LRY 2002, ch. 139		
Présomption de décès	LRY 2002, ch. 174		
Présomptions de survie	LRY 2002, ch. 213		
Prêteurs sur gages et les revendeurs	LRY 2002, ch. 167		
Prêts aux municipalités	LRY 2002, ch. 156		
Prêts relatifs à la mine Faro	LRY 2002, ch. 85		
Preuve	LRY 2002, ch. 78		
		al. 10(2)	ajouté par LY 2012, ch. 17, par. 6(2) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		par. 10(3)	LY 2012, ch. 17, par. 6(3) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		par. 55(6)	LY 2012, ch. 17, par. 6(4) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
Preuve par voie électronique	LRY 2002, ch. 67		
Prévention de la violence familiale	LRY 2002, ch. 84		
		art. 1	LY 2005, ch. 7, art. 2 et 3
		al. 2(1)b)	LY 2005, ch. 7, art. 4
		par. 4(1)	LY 2005, ch. 7, par. 5(1)
		al. 4(3)e)	LY 2005, ch. 7, par. 5(2)
		par. 5(1.1)	ajouté par LY 2005, ch. 7, art. 6
		par. 7(1)	LY 2005, ch. 7, art. 7
		al. 7(1)f)	LY 2005, ch. 7, art. 3
		par. 8(1)	LY 2005, ch. 7, art. 8
		art. 15	LY 2005, ch. 7, art. 9
		par. 16(3)	LY 2005, ch. 7, art. 10
Prévention des incendies	LRY 2002, ch. 89		
Prévention du bruit	LRY 2002, ch. 157		

Prise de décisions, le soutien et la protection des adultes	LY 2003, ch. 21		(Toute la loi entre en vigueur le 2 mai 2005 à l'exception de la partie 4, al. 82a), al. 83(1)a) à d) et par. 18(1) et 18(2) de l'annexe C) (entré en vigueur le 1 ^{er} septembre 2005) (entré en vigueur le 1 ^{er} septembre 2005) (entré en vigueur le 1 ^{er} septembre 2005) (entré en vigueur le 1 ^{er} septembre 2005)
		Partie 4 al. 82a) al. 83(1)a) à d) et par. 83(3) de l'annexe A art. 9, art. 10 et 11 et par. 18(1) et 18(2) de l'annexe C	
Prisons	LRY 2002, ch. 127	Toute la loi	abrogée par LY 2009, ch. 3, art. 55 (proclamé en vigueur le 11 janvier 2010)
Privilège des entrepreneurs	LRY 2002, ch. 226		
Privilège du garagiste	LRY 2002, ch. 99		
Privilèges de la construction	LRY 2002, ch. 18	art. 32 art. 33	art. 33 renuméroté art. 32 par LY 2012, ch. 14, art. 3 ajouté par LY 2008, ch. 17, art. 14 art. 33 renuméroté art. 32 par LY 2012, ch. 14, art. 3
Privilèges miniers	LRY 2002, ch. 151	art. 1 art. 2 art. 3 art. 5 art. 6 par. 9(1) par. 9(2) art. 10 art. 11 par. 11(1)	LY 2003, ch. 13, par. 122(2) LY 2003, ch. 14, par. 155(2) LY 2008, ch. 17, art. 2 à 4 LY 2008, ch. 17, art. 5 LY 2008, ch. 17, art. 6 LY 2008, ch. 17, art. 7 LY 2008, ch. 17, art. 8 et 9 LY 2008, ch. 17, art. 10 LY 2008, ch. 17, art. 11 LY 2008, ch. 17, art. 12 LY 2008, ch. 17, art. 13 LY 2012, ch. 14, art. 21 (français seulement)
Procurations perpétuelles	LRY 2002, ch. 73	par. 6(4) al. 12(4)a) al. 14(1)d) al. 14(1)f) annexe, al. 2	LY 2012, ch. 17, art. 5 (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012) LY 2003, ch. 21, par. 9(1) (entré en vigueur le 2 mai 2005) LY 2003, ch. 21, par. 9(2) (entré en vigueur le 2 mai 2005) LY 2003, ch. 21, par. 9(3) (entré en vigueur le 2 mai 2005) LY 2003, ch. 21, par. 9(4) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
Produits agricoles	LRY 2002, ch. 3		
Profession d'avocat	LRY 2002, ch. 134	par. 1(1) par. 1(2) à (4) par. 1(5) à (7) art. 3 al. 4(1)b)	LY 2004, ch. 14, art. 2 LY 2004, ch. 14, art. 3 ajoutés par LY 2004, ch. 14, art. 3 LY 2004, ch. 14, art. 4 LY 2004, ch. 14, art. 5

		par. 4(2)	LY 2004, ch. 14, art. 6
		par. 5(2) et (3)	ajoutés par LY 2004, ch. 14, art. 7
		par. 6(1)	LY 2004, ch. 14, art. 8
		al. 6(1)q)	LY 2004, ch. 14, art. 9
		par. 6(2)	LY 2004, ch. 14, art. 10 LY 2012, ch. 14, art. 17 (anglais seulement)
		par. 6(3)	LY 2004, ch. 14, art. 11
		par. 6(5)	LY 2004, ch. 14, art. 12
		par. 8(2)	LY 2004, ch. 14, art. 13
		par. 11(1)	LY 2004, ch. 14, art. 14
		par. 12(2)	LY 2004, ch. 14, art. 15
		art. 19	LY 2004, ch. 14, art. 16
		al. 20(1)a)	LY 2004, ch. 14, art. 17
		sal. 20(1)a)(i)	LY 2010, ch. 4, art. 8 (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		sal. 20(1)a)(ii)	LY 2010, ch. 4, art. 8 (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		sal. 20(1)a)(iii)	abrogé par LY 2010, ch. 4, art. 8 (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		al. 20(2)d)	LY 2004, ch. 14, art. 18
		par. 20(6) à (8)	LY 2004, ch. 14, art. 19
		par. 22(2)	LY 2004, ch. 14, art. 20
		par. 30(1)	LY 2004, ch. 14, art. 21
		al. 46e)	ajouté par LY 2004, ch. 14, art. 22
		par. 47(5)	ajouté par LY 2004, ch. 14, art. 23 abrogé par LY 2008, ch. 7, art. 3
		par. 49(3)	abrogé par LY 2004, ch. 14, art. 24
		par. 49(4)	LY 2004, ch. 14, art. 25
		par. 88(4)	LY 2004, ch. 14, art. 26
		art. 89	LY 2004, ch. 14, art. 27
		par. 90(1)	LY 2004, ch. 14, art. 28
		par. 100(2)	LY 2004, ch. 14, art. 29
		art. 102	abrogé par LY 2004, ch. 14, art. 30
		par. 104(1)	LY 2004, ch. 14, art. 31
Profession d'infirmière autorisée et d'infirmier autorisé	LRY 2002, ch. 194		
		art. 1	LY 2009, ch. 19, par. 2(1) à (9) (entré en vigueur le 23 novembre 2012) définitions ajoutées par LY 2009, ch. 19, par. 2(10) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		par. 2(2)	ajouté par LY 2009, ch. 19, art. 3 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		al. 3a)	LY 2009, ch. 19, par. 4(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		al. 3b)	LY 2009, ch. 19, par. 4(2) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		al. 3c) et d)	abrogés par LY 2009, ch. 19, par. 4(3) (entrés en vigueur le 23 novembre 2012)
		art. 5	LY 2009, ch. 19, art. 5 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		al. 6(1)b)	LY 2009, ch. 19, par. 6(1) (anglais seulement) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		al. 6(1)h.1)	ajouté par LY 2009, ch. 19, par. 6(2) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		al. 6(1)j.1)	ajouté par LY 2009, ch. 19, par. 6(3) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		al. 6(1)k)	LY 2009, ch. 19, par. 6(4) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		al. 6(1)l)	LY 2009, ch. 19, par. 6(5) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)

al. 6(1)l.1)	ajouté par LY 2009, ch. 19, par. 6(6) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 7(1)	LY 2009, ch. 19, par. 7(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 7(1)a)	LY 2009, ch. 19, par. 7(2) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 7(1)a.1) et a.2)	ajoutés par LY 2009, ch. 19, par. 7(3) (entrés en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 7(1)c)	ajouté par LY 2009, ch. 19, par. 7(4) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 7(1)c.1)	ajouté par LY 2009, ch. 19, par. 7(5) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 7(1)d) à f)	abrogés par LY 2009, ch. 19, par. 7(6) (entrés en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 7(1)g.1)	ajouté par LY 2009, ch. 19, par. 7(7) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 8	LY 2009, ch. 19, art. 8 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 9	LY 2009, ch. 19, art. 9 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 10	LY 2009, ch. 19, art. 10 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 11(1)	LY 2009, ch. 19, par. 11(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 11(2)b)	LY 2009, ch. 19, par. 11(2) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 11(4)	abrogé par LY 2009, ch. 19, par. 11(3) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 12	LY 2009, ch. 19, art. 12 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 13.1 et 13.2	ajoutés par LY 2009, ch. 19, art. 13 (entrés en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 14	LY 2009, ch. 19, art. 14 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 15	LY 2009, ch. 19, art. 15 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 16	LY 2009, ch. 19, art. 16 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 17(1)	LY 2009, ch. 19, art. 17 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 18	LY 2009, ch. 19, art. 18 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 19	LY 2009, ch. 19, art. 19 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 20	LY 2009, ch. 19, par. 20(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 20b)	LY 2009, ch. 19, par. 20(2) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 20f)	LY 2009, ch. 19, par. 20(3) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 21	LY 2009, ch. 19, art. 21 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 22	LY 2009, ch. 19, art. 22 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 22.1	ajouté par LY 2009, ch. 19, art. 23 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 23	LY 2009, ch. 19, art. 24 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 24(1)	LY 2009, ch. 19, par. 25(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 24(3)	LY 2009, ch. 19, par. 25(2) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)

al. 24(4)a)	LY 2009, ch. 19, par. 25(3) (anglais seulement) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 24(5)	LY 2009, ch. 19, par. 25(4) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 24.1	ajouté par LY 2009, ch. 19, art. 26 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 25(1) et (2)	LY 2009, ch. 19, art. 27 (entrés en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 26	LY 2009, ch. 19, art. 28 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 27	LY 2009, ch. 19, art. 29 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 28(4)	LY 2009, ch. 19, art. 30 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 31(1)	LY 2009, ch. 19, par. 31(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 31(3)	LY 2009, ch. 19, par. 31(2) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 32	LY 2009, ch. 19, art. 32 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 33	LY 2009, ch. 19, art. 33 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 34	LY 2009, ch. 19, art. 34 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 35(1)	LY 2009, ch. 19, art. 35 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 40	LY 2009, ch. 19, par. 36(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
sal. 40a)(ii)	LY 2009, ch. 19, par. 36(2) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 41(1)	LY 2009, ch. 19, par. 37(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 41(1)a)	LY 2009, ch. 19, par. 37(2) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 41(1)b) et c)	LY 2009, ch. 19, par. 37(3) (entrés en vigueur le 23 novembre 2012)
sal. 41(1)c)(i)	LY 2009, ch. 19, par. 37(4) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
sal. 41(1)c)(ii)	LY 2009, ch. 19, par. 37(5) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 41(1)d) et e)	LY 2009, ch. 19, par. 37(6) (entrés en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 41(1)e) à j)	LY 2009, ch. 19, par. 37(7) (entrés en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 41(1)g)	LY 2009, ch. 19, par. 37(8) (anglais seulement) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 41(1)i)	LY 2009, ch. 19, par. 37(9) (anglais seulement) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 41(1)j)	LY 2009, ch. 19, par. 37(10) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 41(2)	LY 2009, ch. 19, par. 37(7) et 37(11) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 42	LY 2009, ch. 19, art. 38 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 43(1)	LY 2009, ch. 19, art. 39 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 45(1)	LY 2009, ch. 19, par. 40(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
par. 45(2)	LY 2009, ch. 19, par. 40(2) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
art. 46	LY 2009, ch. 19, art. 41 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)

		art. 47	LY 2009, ch. 19, art. 42 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		par. 51(4)	LY 2009, ch. 19, art. 43 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		par. 52(1)	LY 2009, ch. 19, par. 44(1) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		par. 52(4)	LY 2009, ch. 19, par. 44(2) (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		art. 54	LY 2009, ch. 19, art. 45 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		art. 55	LY 2009, ch. 19, art. 46 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		art. 56	LY 2009, ch. 19, art. 47 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		art. 57	LY 2009, ch. 19, art. 48 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		al. 57d)	ajouté par LY 2003, ch. 24, art. 48 (proclamé en vigueur le 13 janvier 2006)
Profession d'ingénieur	LRY 2002, ch. 75		
		art. 1	LY 2010, ch. 12, art. 2
Profession de l'enseignement	LRY 2002, ch. 215		
Profession dentaire	LRY 2002, ch. 53		
		art. 1	LY 2010, ch. 4, par. 4(2) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		art. 5	LY 2010, ch. 4, par. 4(3) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		art. 23	LY 2010, ch. 4, par. 4(4) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		art. 23.1	LY 2010, ch. 4, par. 4(4) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 28(1)	LY 2010, ch. 4, par. 4(5) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 28(2) à (6)	ajoutés par LY 2010, ch. 4, par. 4(6) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
Profession médicale	LRY 2002, ch. 149		
		art. 1	LY 2009, ch. 16, par. 2(1) à (3); par. 35(1) et (2) (proclamés en vigueur le 29 août 2011) ajouté par LY 2009, ch. 16, par. 2(2) (proclamé en vigueur le 29 août 2011)
		al. 2(2)a)	LY 2009, ch. 16, par. 35(2) (proclamé en vigueur le 29 août 2011)
		al. 2(2)b)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) (proclamé en vigueur le 29 août 2011)
		par. 3(1)	LY 2009 ch. 16, par. 35(1) (proclamé en vigueur le 29 août 2011)
		par. 7(2)	LY 2009, ch. 16, par. 3(1) (proclamé en vigueur le 29 août 2011)
		par. 7(3)	ajouté par LY 2009, ch. 16, par. 3(2) (proclamé en vigueur le 29 août 2011)
		par. 8(1)	LY 2009, ch. 16, art. 4 (proclamé en vigueur le 29 août 2011)
		art. 9 à 11	LY 2009, ch. 16, art. 5 (proclamé en vigueur le 29 août 2011)
		al. 11(1)d)	LY 2010, ch. 4, par. 11(2) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
		art. 12 à 14	abrogés par LY 2009, ch. 16, art. 6 (proclamés en vigueur à compter du 29 août 2011)

art. 15	LY 2009, ch. 16, art. 7 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
art. 16	LY 2009, ch. 16, art. 8 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
art. 18	LY 2009, ch. 16, art. 9 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
art. 18.1	ajouté par LY 2009 ch. 16, art. 10 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
art. 19	LY 2009, ch. 16, art. 11 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
art. 19.1	ajouté par LY 2009 ch. 16, art. 12 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 20(1)	LY 2009, ch. 16, art. 13(1) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 20(2) à (4)	LY 2009, ch. 16, art. 13(2) (proclamés en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 21(1)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 21(2)	LY 2009, ch. 16, art. 14 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
art. 22	LY 2009, ch. 16, art. 15 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
al. 23(1)a)	LY 2009, ch. 16, par. 35 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
al. 23(1)b)	LY 2009, ch. 16, par. 35(3) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 23(3)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 23(4)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) et (3) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 24(1)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) et (3) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
al. 24(1)a)	LY 2009, ch. 16, par. 35(2) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 24(2)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 24(3)	LY 2009, ch. 16, par. 35(2) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 24(4)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 24(5)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 24(6)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) et (3) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 25(1)	LY 2009, ch. 16, par. 35(2) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 27(2)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) et (3) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 27(3)	LY 2009, ch. 16, par. 16(1) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
al. 27(3)a)	LY 2009, ch. 16, par. 16(2) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
al. 27(3)b)	LY 2009, ch. 16, par. 35(3) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
al. 27(3)c) et d)	LY 2009, ch. 16, par. 16(3) (proclamés en vigueur à compter du 29 août 2011)
al. 27(3)e)	LY 2009, ch. 16, par. 16(4) et par. 35(3) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
al. 27(3)e.1)	ajouté par LY 2009, ch. 16, par. 16(4) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
al. 27(3)f)	LY 2009, ch. 16, par. 16(5) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)

par. 27(4) et 5	LY 2009, ch. 16, par. 16(6) (proclamés en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 27(6)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) et (3) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 27(7)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 28(1)	LY 2009, ch. 16, art. 17 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
al. 28(1)c)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 28(3)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1) et (3) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
art. 29	LY 2009, ch. 16, art. 18 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 30(1)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1), (3) et (4) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 30(3)	LY 2009, ch. 16, par. 35(1), (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011) LY 2012, ch. 14, art. 19 (anglais seulement)
par. 31(1)	LY 2009, ch. 16, par. 35(2) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 36(2)	LY 2009, ch. 16, par. 19(1) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011) (anglais seulement)
par. 36(5) et (6)	LY 2009, ch. 16, par. 19(2) (proclamés en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 40(1)	LY 2009, ch. 16, par. 20(1) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
al. 40(3)a)	LY 2009, ch. 16, par. 20(2) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
al. 40(3)j)	LY 2009, ch. 19, art. 53 (entre en vigueur le 23 novembre 2012)
al. 40(3)k)	LY 2009, ch. 16, par. 20(3) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
al. 40(3)m)	ajouté par LY 2003, ch. 24, art. 47 (proclamé en vigueur le 13 janvier 2006)
art. 41	LY 2009, ch. 16, art. 21 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 42(1)	LY 2009, ch. 16, art. 22 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 47(1)	LY 2009, ch. 16, art. 23 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
art. 49	LY 2009, ch. 16, art. 24 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 50(3)	LY 2009, ch. 16, art. 25 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 51(2)	LY 2009, ch. 16, art. 26 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
art. 51.1	ajouté par LY 2009, ch. 16, art. 27 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 53(1)	LY 2009, ch. 16, par. 28(1) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
al. 53(1)c) et d)	LY 2009, ch. 16, par. 28(2) (proclamés en vigueur à compter du 29 août 2011)
par. 53(3)	LY 2009, ch. 16, par. 28(3) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
art. 54	abrogé par LY 2009 ch. 16, art. 29 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
art. 56	LY 2009, ch. 16, art. 30 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011) (anglais seulement)
art. 58	LY 2009, ch. 16, art. 31 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)

		art. 59	LY 2009, ch. 16, par. 35(5) (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
		art. 61	abrogé par LY 2009, ch. 16, art. 32 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
		al. 62a)	LY 2009, ch. 16, art. 33 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011) (anglais seulement)
		al. 62b)	LY 2009, ch. 16, art. 33 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
		art. 64	LY 2009, ch. 16, art. 34 (proclamé en vigueur à compter du 29 août 2011)
Professions de la santé	LY 2003, ch. 24	Toute la loi par. 3(1)	(proclamée en vigueur le 13 janvier 2006) LY 2010, ch. 4, par. 6(2) (proclamé en vigueur le 14 octobre 2010)
		par. 3(2) et (3)	ajoutés par LY 2010, ch. 4, par. 6(3) (proclamés en vigueur le 14 octobre 2010)
Programme de travaux compensatoires	LRY 2002, ch. 88		
Promotion de l'habitat	LRY 2002, ch. 115		
Protection contre les dangers de l'électricité	LRY 2002, ch. 65		
Protection des adultes et la prise de décisions les concernant	LY 2003, ch. 21, annexe A	al. 30(5)k partie 4 al. 82a) al. 83(1)a) à d) et par. 83(3)	adoptée par LY 2003, ch. 21, art. 1 (entre en vigueur le 2 mai 2005, à l'exception de la partie 4, al. 82a), al. 83(1)a) à d) et par. 83(3)) LY 2008, ch. 1, art. 195 (proclamé en vigueur à compter du 30 avril 2010). (proclamée en vigueur le 1 ^{er} septembre 2005) (proclamé en vigueur le 1 ^{er} septembre 2005) (proclamés en vigueur le 1 ^{er} septembre 2005)
Protection des animaux	LRY 2002, ch. 6	Toute la loi	LY 2008, ch. 13, art. 9 et 10 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		art. 1	LY 2008, ch. 13, art. 2 à 8 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		par. 2(1)	LY 2012, ch. 14, par. 1(2) (français seulement) LY 2008, ch. 13, art. 11 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		par. 2(2) et (3)	LY 2012, ch. 14, par. 1(3) (anglais seulement) LY 2012, ch. 14, par. 1(3) (anglais seulement)
		art. 2.1	ajouté par LY 2008, ch. 13, art. 12 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		art. 2.2	ajouté par LY 2008, ch. 13, art. 13 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		art. 2.3	ajouté par LY 2008, ch. 13, art. 14 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		par. 4(1)	LY 2008, ch. 13, art. 15 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		par. 4(2) à 4(4)	abrogés par LY 2008, ch. 13, art. 16 (entrés en vigueur le 18 mars 2009)
		art. 4.1 à 4.6	ajoutés par LY 2008, ch. 13, art. 17 (entrés en vigueur le 18 mars 2009)
		art. 4.5	par. 4.5(1) renuméroté art. 4.5 par LY 2012, ch. 14, par. 1(4)
		par. 4.5(1)	par. 4.5(1) renuméroté art. 4.5 par LY 2012, ch. 14, par. 1(4)
		art. 5	LY 2008, ch. 13, art. 18 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		al. 5(1)b) et c)	LY 2012, ch. 14, par. 1(3) (anglais seulement)

		par. 6(1.1)	ajouté par LY 2008, ch. 13, art. 19 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		par. 6(3) et (4)	ajoutés par LY 2008, ch. 13, art. 20 (entrés en vigueur le 18 mars 2009)
		art. 7	LY 2008, ch. 13, art. 21 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		art. 8	abrogé par LY 2008, ch. 13, art. 22 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		par. 9(2)	abrogé par LY 2008, ch. 13, art. 23 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		art. 10	LY 2012, ch. 14, par. 1(3) (anglais seulement)
		art. 10.1 à 10.4	ajoutés par LY 2008, ch. 13, art. 24 (entrés en vigueur le 18 mars 2009)
		al. 11b)	LY 2008, ch. 13, art. 25 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		par. 12(1)	LY 2008, ch. 13, art. 26 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		par. 12(1.1)	ajouté par LY 2008, ch. 13, art. 26 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		par. 12(2)	LY 2008, ch. 13, art. 27 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		par. 12(3)	ajouté par LY 2008, ch. 13, art. 28 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		art. 13	LY 2008, ch. 13, art. 29 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
		art. 14	LY 2008, ch. 13, art. 30 (entré en vigueur le 18 mars 2009)
Protection des contribuables	LRY 2002, ch. 214		
		art. 4	LY 2003, ch. 28, art. 2 entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2004)
Protection des forêts	LRY 2002, ch. 94		
		par. 27(1.1)	ajouté par LY 2003, ch. 5, art. 2
Protection du consommateur	LRY 2002, ch. 40		
Publications officielles	LRY 2002, ch. 180		
		art. 6	LY 2003, ch. 25, art. 2
		art. 7	ajouté par LY 2003, ch. 25, art. 3
Questions constitutionnelles	LRY 2002, ch. 39		
Rapports entre locateurs et locataires en matière résidentielle	LY 2012, ch. 20		(pas encore en vigueur)
Récépissés d'entrepôt	LRY 2002, ch. 227		
Recouvrement des créances	LRY 2002, ch. 35		
Régie des personnes morales du gouvernement	LRY 2002, ch. 45		
		al. 2e)	abrogé par LY 2009, ch. 2, art. 1
Régime d'assurance collective de la fonction publique	LRY 2002, ch. 184		
		al. 1(1)e) et f)	ajoutés par LY 2005, ch. 12, art. 2
		al. 1(1)g)	ajouté par LY 2007, ch. 4, art. 3
Régime d'habitation des fonctionnaires	LRY 2002, ch. 104		
Régime de pension des juges de la Cour territoriale 2003	LY 2003, ch. 29	Toute la loi	(proclamée en vigueur le 31 janvier 2006)

		titre	LY 2007, ch. 18, art. 2
		art. 2	LY 2007, ch. 18, art. 3
		par. 19(2) de l'annexe 1	LY 2007, ch. 18, art. 4
		art. 23 de l'annexe 1	LY 2007, ch. 18, art. 5
		art. 23.1 de l'annexe 1	LY 2012, ch. 14, art. 28 (français seulement) ajouté par LY 2007, ch. 18, art. 6
		par. 24(1) de l'annexe 1	LY 2007, ch. 18, art. 7
		par. 25(1) de l'annexe 1	LY 2007, ch. 18, art. 8
		par. 25(2) de l'annexe 1	LY 2007, ch. 18, art. 9
Réglementation des écoles de métier	LRY 2002, ch. 221		
Règlements	LRY 2002, ch. 195		
		art. 1	LY 2008, ch. 16, art. 3
Relations de travail dans la fonction publique	LRY 2002, ch. 185		
		titre	LY 2004, ch. 8, art. 43 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		art. 1	LY 2004, ch. 8, art. 44 à 47 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		al. 1(2)b)	LY 2004, ch. 8, art. 48 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		art. 6 à 19	LY 2004, ch. 8, art. 49 (entrés en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		art. 19.1 à 19.12	ajoutés par LY 2004, ch. 8, art. 49 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		a1. 28(1)a) à c)	abrogés par LY 2004, ch. 8, al. 50a) (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		par. 28(1)	LY 2004, ch. 8, al. 50a) (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		art. 50	LY 2004, ch. 8, art. 51 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		par. 52(1)	LY 2004, ch. 8, art. 52 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		par. 54(2)	LY 2004, ch. 8, art. 53 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		par. 57(2)	LY 2004, ch. 8, art. 54 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		art. 65	LY 2004, ch. 8, art. 55 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		par. 67(4) et (5)	LY 2004, ch. 8, art. 56 (entrés en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		art. 68	LY 2004, ch. 8, art. 56 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		par. 69(1)	LY 2004, ch. 8, art. 56 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		art. 70	LY 2004, ch. 8, art. 56 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		par. 71(6)	LY 2004, ch. 8, art. 56 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		art. 72	LY 2004, ch. 8, art. 57 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		par. 73(1) et (4)	LY 2004, ch. 8, art. 58 (entrés en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)

	art. 74	LY 2004, ch. 8, art. 58 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
	par. 78(1)	LY 2004, ch. 8, art. 59 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
	par. 79(1)	LY 2004, ch. 8, art. 60 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
	par. 79(4)	LY 2004, ch. 8, art. 61 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
	par. 82(5)	LY 2004, ch. 8, art. 62 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
	par. 86(1)	LY 2004, ch. 8, art. 63 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
	par. 86(2)	LY 2004, ch. 8, art. 64 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
	par. 93(2)	ajouté par LY 2004, ch. 8, art. 65 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
	art. 97	LY 2004, ch. 8, art. 66 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
	art. 103	ajouté par LY 2004, ch. 8, art. 67 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
Relations de travail dans le secteur de l'éducation	LRY 2002, ch. 62	
	titre	LY 2004, ch. 8, art. 2 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
	art. 1	LY 2004, ch. 8, art. 3 à 5 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
	partie 2	LY 2004, ch. 8, art. 6 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
	par. 16(1)	LY 2004, ch. 8, art. 7 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
	par. 21(1)	LY 2004, ch. 8, art. 8 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
	al. 23(3)a)	LY 2004, ch. 8, art. 9 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
	par. 24(5)	LY 2004, ch. 8, art. 10 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
	art. 28	LY 2004, ch. 8, art. 11 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
	art. 30	LY 2004, ch. 8, art. 12 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
	par. 35(1)	LY 2004, ch. 8, art. 13 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
	par. 38(2)	LY 2004, ch. 8, art. 14 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
	par. 38(4)	LY 2004, ch. 8, art. 15 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
	par. 40(1) à (3)	LY 2004, ch. 8, art. 16 (entrés en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
	par. 47(2)	LY 2004, ch. 8, art. 17 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
	art. 48	LY 2004, ch. 8, art. 18 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
	art. 50	LY 2004, ch. 8, art. 19 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
	art. 51	LY 2004, ch. 8, art. 20 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
	par. 53(6)	LY 2004, ch. 8, art. 21 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
	par. 55(2)	LY 2004, ch. 8, art. 22 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
	art. 58	LY 2004, ch. 8, art. 23 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)

		par. 65(2)	LY 2004, ch. 8, art. 24 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		par. 65(4)	LY 2004, ch. 8, art. 25 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		art. 69	LY 2004, ch. 8, art. 26 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		par. 70(2)	LY 2004, ch. 8, art. 27 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		par. 94(1)	LY 2004, ch. 8, art. 28 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		par. 94(2)	abrogé par LY 2004, ch. 8, art. 29 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		par. 95(1) et (2)	LY 2004, ch. 8, art. 30 (entrés en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		par. 97(2)	ajouté par LY 2004, ch. 8, art. 31 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		art. 99	LY 2004, ch. 8, art. 32 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		art. 100	LY 2004, ch. 8, art. 33 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		art. 101	LY 2004, ch. 8, art. 34 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		art. 103	LY 2004, ch. 8, art. 35 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		par. 112(1)	LY 2004, ch. 8, art. 36 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		al. 112(2)a)	LY 2004, ch. 8, art. 37 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		al. 113(4)a)	LY 2004, ch. 8, art. 38 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		al. 113(6)a)	LY 2004, ch. 8, art. 39 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		al. 113(6)b)	LY 2004, ch. 8, art. 40 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
		art. 122	abrogé par LY 2004, ch. 8, art. 41 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2005)
Report de la taxe foncière payable par les aînés	LRY 2002, ch. 203		
		art. 1	LY 2009, ch. 21, art. 9
Ressources forestières	LY 2008, ch. 15	Toute la loi	(proclamée en vigueur le 31 janvier 2011)
Saisie-arrêt	LRY 2002, ch. 100		
		par. 10(2)	LY 2012, ch. 14, art. 10
Saisie-gagerie	LRY 2002, ch. 58		
		par. 4(3) et (7)	LY 2012, ch. 20, par. 116(2) (pas encore en vigueur)
Santé	LRY 2002, ch. 106		
		al. 4(1)g)	LY 2008, ch. 1, art. 204 (proclamé en vigueur à le 30 avril 2010)
		al. 4(1)g.1)	ajouté par LY 2008, ch. 1, art. 204 (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)
		art. 4.1	ajouté par LY 2009, ch. 13, art. 29
		al. 43(1)a)	LY 2003, ch. 21, par. 14(1) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 44	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 14(2) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		art. 45	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 14(2) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
		al. 46b.1)	ajouté par LY 2009, ch. 13, art. 30

Santé des animaux	LRY 2002, ch. 5		
Santé et la sécurité au travail	LRY 2002, ch. 159	art. 1 par. 45(1)	LY 2010, ch. 12, art. 6 LY 2005, ch. 4, art. 4 LY 2009, ch. 21, art. 7
Santé et sécurité publiques	LRY 2002, ch. 176	art. 1 sal. 2a)(i) al. 2bb) art. 2.1 à 2.3 par. 4(3) art. 4.1 à 4.7 par. 5(1) par. 7(1) al. 7(3)b) art. 15 art. 16 art. 17 art. 18 art. 18.1 et 18.2 art. 21.1 à 21.3 art. 21.1 art. 21.2 al. 22b), c) et d)	LY 2009, ch. 18, art. 2 LY 2012, ch. 17, art. 11 (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012) ajouté par LY 2009, ch. 18, art. 4 ajoutés par LY 2009, ch. 18, art. 5 LY 2009, ch. 18, art. 3 ajoutés par LY 2009, ch. 18, art. 6 LY 2009, ch. 18, art. 3 (anglais seulement) LY 2009, ch. 18, art. 7 ajoutés par LY 2009, ch. 18, art. 8 ajoutés par LY 2009, ch. 18, art. 9 art. 21.2 renuméroté art. 21.1 par LY 2012, ch. 14, art. 25 art. 21.2 renuméroté art. 21.1 par LY 2012, ch. 14, art. 25 LY 2009, ch. 18, art. 3 (anglais seulement)
Santé mentale	LRY 2002, ch. 150	art. 1 al. 3(1)c) par. 10(4) par. 10(5) par. 12(3) par. 13(2) art. 14 par. 17(3) par. 18(2) art. 19 art. 20 art. 21 art. 22 art. 23	LY 2003, ch. 21, par. 19(1) à (5) (entré en vigueur le 2 mai 2005) LY 2003, ch. 21, par. 19(6) (entré en vigueur le 2 mai 2005) LY 2003, ch. 21, par. 19(7) (entré en vigueur le 2 mai 2005) LY 2003, ch. 21, par. 19(8) (entré en vigueur le 2 mai 2005) LY 2003, ch. 21, par. 19(9) (entré en vigueur le 2 mai 2005) LY 2003, ch. 21, par. 19(10) (entré en vigueur le 2 mai 2005) LY 2003, ch. 21, par. 19(11) (entré en vigueur le 2 mai 2005) LY 2003, ch. 21, par. 19(12) (entré en vigueur le 2 mai 2005) LY 2003, ch. 21, par. 19(13) (entré en vigueur le 2 mai 2005) abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 19(14) (entré en vigueur le 2 mai 2005) abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 19(14) (entré en vigueur le 2 mai 2005) LY 2003, ch. 21, par. 19(15) (entré en vigueur le 2 mai 2005) abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 19(16) (entré en vigueur le 2 mai 2005) abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 19(16) (entré en vigueur le 2 mai 2005)

al. 24(1)c	LY 2003, ch. 21, par. 19(17) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
par. 24(3)	abrogé par LY 2005, ch. 4, par. 3(1)
par. 25(1)	LY 2005, ch. 4, par. 3(2)
	LY 2012, ch. 14, art. 20 (anglais seulement)
al. 25(2)b	LY 2003, ch. 21, par. 19(18) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
al. 26(1)a	LY 2003, ch. 21, par. 19(19) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
titre de la partie 5	LY 2003, ch. 21, par. 19(20) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
art. 28	LY 2003, ch. 21, par. 19(21) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
art. 29	LY 2003, ch. 21, par. 19(21) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
al. 30(1)c	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 19(22) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
par. 30(2)	LY 2003, ch. 21, par. 19(23) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
par. 31(1)	LY 2003, ch. 21, par. 19(24) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
par. 31(2.1)	ajouté par LY 2003, ch. 21, par. 19(25) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
par. 31(3)	LY 2003, ch. 21, par. 19(26) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
art. 32	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 19(27) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
art. 33	LY 2003, ch. 21, par. 19(28) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
art. 34	LY 2003, ch. 21, par. 19(29) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
par. 35(1)	LY 2003, ch. 21, par. 19(30) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
art. 36(2)	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 19(31) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
par. 37(3)	LY 2003, ch. 21, par. 19(32) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
al. 40(4)c	LY 2003, ch. 21, par. 19(33) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
par. 41(1)	LY 2003, ch. 21, par. 19(34) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
par. 42(4)	LY 2003, ch. 21, par. 19(35) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
par. 42(5)	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 19(36) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
al. 42(7)c	LY 2003, ch. 21, par. 19(37) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
art. 46	abrogé par LY 2003, ch. 21, par. 19(38) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
art. 47.1	ajouté par LY 2003, ch. 21, par. 19(39) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
art. 49	LY 2003, ch. 21, par. 19(40) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
al. 50e)	LY 2003, ch. 21, par. 19(41) (entré en vigueur le 2 mai 2005)
al. 50g)	LY 2003, ch. 21, par. 19(42) (entré en vigueur le 2 mai 2005)

Scientifiques et les explorateurs	LRY 2002, ch. 200
Secours médicaux d'urgence	LRY 2002, ch. 70

Sécurité des collectivités et des quartiers	LY 2006, ch. 7		Proclamée en vigueur le 27 novembre 2006
		par. 1(1)	LY 2012, ch. 20, par. 119(2) (pas encore en vigueur)
		art. 31	LY 2008, ch. 1, art. 209 (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)
		art. 43	LY 2012, ch. 20, par. 119(3) (pas encore en vigueur)
Sentences arbitrales étrangères	LRY 2002, ch. 93		
Services à l'enfance et à la famille	LY 2008, ch. 1	Toute la loi	(proclamée en vigueur le 30 avril 2010).
		art. 1	LY 2009, ch. 19, art. 50 (entré en vigueur le 23 novembre 2012)
		par. 172(1)	abrogé par LY 2009, ch. 13, par. 26(2)
Services correctionnels, Loi de 2009	LY 2009, ch. 3	Toute la loi	proclamé en vigueur le 11 janvier 2010
Services correctionnels pour adolescents	LRY 2002, ch. 46	renommée	LY 2009, ch. 3, par. 52(2) (proclamée en vigueur le 11 janvier 2010)
		art. 1	LY 2009, ch. 3, par. 52(3) (proclamé en vigueur le 11 janvier 2010)
		Parties 1 à 3	abrogées par LY 2009, ch. 3, par. 52(4) (proclamé en vigueur le 11 janvier 2010)
		al. 15(1)a)	abrogé par LY 2009, ch. 3, par. 52(5) (proclamé en vigueur le 11 janvier 2010)
		par. 15(3)	abrogé par LY 2009, ch. 3, par. 52(5) (proclamé en vigueur le 11 janvier 2010)
		art. 16	abrogé par LY 2009, ch. 3, par. 52(6) (proclamé en vigueur le 11 janvier 2010)
		art. 20	abrogé par LY 2008, ch. 1, art. 200 (proclamé en vigueur le 11 janvier 2010)
		par. 21(2)	abrogé par LY 2009, ch. 3, par. 52(7) (proclamé en vigueur le 11 janvier 2010)
		art. 22 à 25	abrogés par LY 2009, ch. 3, par. 52(8) (proclamé en vigueur le 11 janvier 2010)
Services de réadaptation	LRY 2002, ch. 196		
Société d'aide juridique	LRY 2002, ch. 135		
		art. 17	LY 2004, ch. 14, art. 32
Société d'habitation	LRY 2002, ch. 114		
		art. 6	LY 2009, ch. 2, art. 2
		par. 45(1) et (2)	LY 2012, ch. 14, art. 13 (anglais seulement)
Société de développement du Yukon	LRY 2002, ch. 236		
Sociétés	LRY 2002, ch. 206		
		art. 1	LY 2010, ch. 17, par. 2(1) et art. 3 (pas encore en vigueur)
		art. 2.1	ajouté par LY 2010, ch. 17, art. 4 (pas encore en vigueur)
		art. 3	LY 2010, ch. 17, par. 2(2) et art. 5 (pas encore en vigueur)
		art. 10	LY 2010, ch. 17, art. 6 (pas encore en vigueur)

		art. 10.1 à 10.3	ajoutés par LY 2010, ch. 17, art. 6 (pas encore en vigueur)
		art. 19 et 20	LY 2010, ch. 17, art. 7 (pas encore en vigueur)
		art. 20.1 et 20.2	ajoutés par LY 2010, ch. 17, art. 8 (pas encore en vigueur)
		art. 23	LY 2010, ch. 17, par. 2(3) (pas encore en vigueur)
		al. 24b)	LY 2010, ch. 17, par. 9(1) (pas encore en vigueur)
		al. 24c)	LY 2010, ch. 17, par. 9(2) (pas encore en vigueur)
		al. 24e)	LY 2010, ch. 17, par. 9(3) (pas encore en vigueur)
		al. 24f)	LY 2010, ch. 17, par. 9(4) (pas encore en vigueur)
		art. 25 à 40	ajoutés par LY 2010, ch. 17, art. 10 (pas encore en vigueur)
Sociétés par actions	LRY 2002, ch. 20		
		art. 1	LY 2010, ch. 8, art. 2 (pas encore en vigueur) LY 2010, ch. 16, par. 106(2) (pas encore en vigueur)
		art. 1.1	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 3 (pas encore en vigueur)
		par. 2(1)	LY 2010, ch. 8, par. 4(1) (pas encore en vigueur)
		par. 2(5)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 4(2) (pas encore en vigueur)
		art. 3	abrogé par LY 2010, ch. 8, art. 5 (pas encore en vigueur)
		al. 8(1b)	LY 2010, ch. 8, par. 6(1) (pas encore en vigueur)
		al. 8(1e)	LY 2010, ch. 8, par. 6(2) (pas encore en vigueur)
		al. 9(1a)	LY 2010, ch. 8, par. 7(1) (pas encore en vigueur)
		par. 9(2)	LY 2010, ch. 8, par. 7(2) (pas encore en vigueur)
		art. 10	LY 2010, ch. 8, art. 8 (pas encore en vigueur)
		par. 12(1) à (4)	LY 2010, ch. 8, par. 9(1) (pas encore en vigueur) LY 2012, ch. 8, par 2(2)et (3)
		par. 12(3.1) et (3.2)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 9(1) (pas encore en vigueur)
		par. 12(9)	LY 2010, ch. 8, par. 9(2) (pas encore en vigueur)
		al. 13(1)c)	LY 2010, ch. 8, par. 10(1) (pas encore en vigueur)
		par. 13(2)	LY 2010, ch. 8, par. 10(2) (pas encore en vigueur)
		par. 14(1)	LY 2010, ch. 8, art. 11 (pas encore en vigueur)
		par. 15(1)	LY 2010, ch. 8, par. 12(1) (pas encore en vigueur)
		par. 15(2)	LY 2010, ch. 8, par. 12(2) (pas encore en vigueur)
		par. 15(4)	abrogé par LY 2010, ch. 8, par. 12(3) (pas encore en vigueur)
		par. 16(1)	LY 2010, ch. 8, art. 13 (pas encore en vigueur)
		par. 17(2)	LY 2010, ch. 8, par. 14(1) (pas encore en vigueur)
		par. 17(4)	LY 2010, ch. 8, par. 14(2) (pas encore en vigueur)
		par. 17(6)	LY 2010, ch. 8, par. 14(3) (pas encore en vigueur)
		al. 21d)	LY 2010, ch. 8, par. 15(1) (pas encore en vigueur)
		al. 21g)	LY 2010, ch. 8, par. 15(2) (pas encore en vigueur)
		par. 22(1)	LY 2010, ch. 8, par. 16(1) (pas encore en vigueur)
		al. 22(2)a) à c)	LY 2010, ch. 8, par. 16(2) (pas encore en vigueur)
		al. 22(3)b) et c)	LY 2010, ch. 8, par. 16(3) (pas encore en vigueur)
		par. 22(4)	LY 2010, ch. 8, par. 16(4) (pas encore en vigueur)
		par. 22(5)	LY 2010, ch. 8, par. 16(5) (pas encore en vigueur)
		par. 22(5.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 16(6) (pas encore en vigueur)
		par. 22(6)	LY 2010, ch. 8, par. 16(7) (pas encore en vigueur)
		par. 22(8)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 16(8) (pas encore en vigueur)
		art. 22.1 et 22.2	ajoutés par LY 2010, ch. 8, art. 17 (pas encore en vigueur)
		al. 23(1)a)	LY 2010, ch. 8, al. 18(1)a) (pas encore en vigueur)
		al. 23(1)d)	LY 2010, ch. 8, al. 18(1)b) (pas encore en vigueur)
		al. 23(1)e)	abrogé par LY 2010, ch. 8, al. 18(1)c) (pas encore en vigueur)

al. 23(1)f	LY 2010, ch. 8, al. 18(1)d) (pas encore en vigueur)
par. 23(2)	LY 2010, ch. 8, par. 18(2) (pas encore en vigueur)
par. 23(3)	LY 2010, ch. 8, par. 18(3) (pas encore en vigueur)
par. 23(4)	abrogé par LY 2010, ch. 8, par. 18(4) (pas encore en vigueur)
par. 23(7)	LY 2010, ch. 8, par. 18(5) (pas encore en vigueur)
par. 23(8)	LY 2010, ch. 8, par. 18(6) (pas encore en vigueur)
par. 23(8.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 18(7) (pas encore en vigueur)
par. 23(9)	LY 2010, ch. 8, par. 18(8) (pas encore en vigueur)
par. 24(1)	LY 2010, ch. 8, par. 19(1) (pas encore en vigueur)
par. 24(3)	LY 2010, ch. 8, par. 19(2) (pas encore en vigueur); LY 2012, ch. 8, art. 2(4) LY 2010, ch. 8, al. 19(2)b) (anglais seulement) (pas encore en vigueur)
par. 24(4)	LY 2010, ch. 8, par. 19(3) (pas encore en vigueur)
par. 24(5)	LY 2010, ch. 8, par. 19(4) (pas encore en vigueur)
par. 24(9)	LY 2010, ch. 8, par. 19(5) (pas encore en vigueur)
par. 24(10)	LY 2010, ch. 8, par. 19(6) (pas encore en vigueur)
par. 24(11)	LY 2010, ch. 8, par. 19(7) (pas encore en vigueur)
par. 24(12)	LY 2010, ch. 8, par. 19(8) (pas encore en vigueur)
par. 25(2)	LY 2010, ch. 8, par. 20(1) (pas encore en vigueur)
par. 25(4)	LY 2010, ch. 8, par. 20(2) (pas encore en vigueur)
par. 26(1)	LY 2010, ch. 8, art. 21 (pas encore en vigueur)
par. 27(1)	LY 2010, ch. 8, par. 22(1) (pas encore en vigueur)
par. 27(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 22(2) (pas encore en vigueur)
par. 27(2)	abrogé par LY 2010, ch. 8, par. 22(3) (pas encore en vigueur)
par. 27(2.1) et (2.2)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 22(4) (pas encore en vigueur)
par. 27(4)	LY 2010, ch. 8, par. 22(5) (pas encore en vigueur)
al. 27(4)b)	LY 2010, ch. 8, al. 22(5)b) (pas encore en vigueur)
al. 27(4)c) et d)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, al. 22(5)b) (pas encore en vigueur)
par. 27(5)	abrogé par LY 2010, ch. 8, par. 22(6) (pas encore en vigueur)
par. 28(1)	LY 2010, ch. 8, par. 23(1) (pas encore en vigueur)
par. 28(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 23(2) (pas encore en vigueur)
par. 28(5)	LY 2010, ch. 8, par. 23(3) (pas encore en vigueur)
art. 28.1	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 24 (pas encore en vigueur)
par. 29(1) à (3)	LY 2010, ch. 8, par. 25(1) (pas encore en vigueur)
par. 29(9)	LY 2010, ch. 8, par. 25(2) (pas encore en vigueur)
par. 29(13)	LY 2010, ch. 8, par. 25(3) (pas encore en vigueur)
par. 30(1)	LY 2010, ch. 8, par. 26(1) (pas encore en vigueur)
par. 30(3)	LY 2010, ch. 8, par. 26(2) (pas encore en vigueur)
par. 30(5)	LY 2010, ch. 8, par. 26(3) (pas encore en vigueur)
par. 30(5.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 26(4) (pas encore en vigueur)
par. 30(6)	LY 2010, ch. 8, par. 26(5) (pas encore en vigueur)
par. 30(7)	abrogé par LY 2010, ch. 8, par. 26(6) (pas encore en vigueur)
art. 33	LY 2010, ch. 8, art. 27 (pas encore en vigueur)
art. 34	abrogé par LY 2010, ch. 8, art. 28 (pas encore en vigueur)
par. 35(2)	LY 2010, ch. 8, par. 29(1) (pas encore en vigueur)
par. 35(3)	LY 2010, ch. 8, par. 29(2) (pas encore en vigueur)
par. 35(4)	LY 2010, ch. 8, par. 29(3) (pas encore en vigueur)
par. 35(5)	par. 36(2) renuméroté par 35(5) par LY 2010, ch. 8, par. 30(2) (pas encore en vigueur)

par. 36(1) et (3)	abrogés par LY 2010, ch. 8, par. 30(1) (pas encore en vigueur)
par. 36(2)	par. 36(2) renuméroté par. 35(5) par LY 2010, ch. 8, par. 30(2) (pas encore en vigueur)
par. 37(1)	LY 2010, ch. 8, par. 31(1) (pas encore en vigueur)
par. 37(2)	LY 2010, ch. 8, par. 31(2) (pas encore en vigueur)
al. 38(1)b)	LY 2010, ch. 8, art. 32 (pas encore en vigueur)
par. 39(2)	LY 2010, ch. 8, par. 33(1) (pas encore en vigueur)
par. 39(3)	LY 2010, ch. 8, par. 33(2) (pas encore en vigueur)
par. 40(1)	LY 2010, ch. 8, par. 34(1) (pas encore en vigueur); 2012, ch. 8, par. 2(5) (français seulement)
par. 40(4)	LY 2010, ch. 8, par. 34(2) (pas encore en vigueur)
par. 40(7)	LY 2010, ch. 8, par. 34(3) (pas encore en vigueur)
par. 40(9)	LY 2010, ch. 8, par. 34(4) (pas encore en vigueur)
par. 41(3)	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 106(3) (pas encore en vigueur)
par. 42(1) et (2)	LY 2010, ch. 8, art. 35 (pas encore en vigueur)
art. 44	LY 2010, ch. 8, art. 36 (pas encore en vigueur)
art. 45	LY 2010, ch. 8, art. 37 (pas encore en vigueur)
art. 46	abrogé par LY 2010, ch. 8, art. 38 (pas encore en vigueur)
par. 47(2)	LY 2010, ch. 16, par. 106(4) (pas encore en vigueur)
art. 48	LY 2010, ch. 16, par. 106(5) (pas encore en vigueur)
art. 48.1	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 106(6) (pas encore en vigueur)
par. 49(1)	LY 2010, ch. 16, al. 106(7)a) (pas encore en vigueur); LY 2012, ch. 8, par. 1(2) (français seulement)
par. 49(2)	LY 2010, ch. 8, par. 39(1) (pas encore en vigueur)
par. 49(4)	LY 2010, ch. 8, par. 39(2) (pas encore en vigueur)
par. 49(5)	abrogé par LY 2010, ch. 8, par. 39(3) (pas encore en vigueur)
par. 49(6)	LY 2010, ch. 8, par. 39(4) (anglais seulement) (pas encore en vigueur)
al. 49(7)b)	LY 2010, ch. 8, par. 39(5) (pas encore en vigueur)
par. 49(7.1)	ajouté par LY 2010, ch. 16, al. 106(7)b) (pas encore en vigueur)
par. 49(8)	abrogé par LY 2010, ch. 16, al. 106(7)c) (pas encore en vigueur)
par. 49(9)	LY 2010, ch. 8, par. 39(6) (pas encore en vigueur)
par. 49(10)	LY 2010, ch. 16, al. 106(7)d) (pas encore en vigueur)
sal. 49(11)b)(i)	LY 2010, ch. 8, par. 39(7) (pas encore en vigueur)
sal. 49(11)b)(ii)	LY 2010, ch. 8, al. 39(8)a) (pas encore en vigueur) LY 2010, ch. 8, al. 39(8)b) (anglais seulement) (pas encore en vigueur)
par. 49(12)	LY 2010, ch. 16, al. 106(7)e) (pas encore en vigueur)
al. 49(12)b)	LY 2010, ch. 8, par. 39(9) (anglais seulement) (pas encore en vigueur)
al. 49(14)a)	LY 2010, ch. 16, para.106(7)(f) (pas encore en vigueur)
par. 49(15)	LY 2010, ch. 8, par. 39(10) (pas encore en vigueur)
par. 51(1)	LY 2010, ch. 16, al. 106(8)a) (pas encore en vigueur)
par. 51(2)	LY 2010, ch. 16, al. 106(8)b) (pas encore en vigueur)
al. 51(2)a) et b)	LY 2010, ch. 8, par. 40(1) (pas encore en vigueur)

par. 51(4)	LY 2010, ch. 8, par. 40(2) (pas encore en vigueur)
al. 51(7)d)	LY 2010, ch. 16, al. 106(8)c) (pas encore en vigueur); LY 2012, ch. 8, par. 1(3)
al. 51(8)a)	LY 2010, ch. 8, par. 40(3) (pas encore en vigueur)
art. 52	LY 2010, ch. 16, par. 106(9) (pas encore en vigueur)
par. 52(3)	LY 2010, ch. 8, art. 41 (pas encore en vigueur)
arts. 53 à 81	abrogés par LY 2010, ch. 16, par. 106(10) (pas encore en vigueur)
par. 82(2)	LY 2010, ch. 8, art. 42 (pas encore en vigueur)
art. 84	LY 2010, ch. 8, art. 43 (pas encore en vigueur)
al. 85(4)a)	LY 2010, ch. 8, par. 44(1) (pas encore en vigueur)
par. 85(6)	LY 2010, ch. 8, par. 44(2) (pas encore en vigueur)
al. 88a)	LY 2010, ch. 8, art. 45 (anglais seulement) (pas encore en vigueur)
art. 95	LY 2010, ch. 8, art. 46 (anglais seulement) (pas encore en vigueur)
par. 102(1)	LY 2010, ch. 8, par. 47(1) (pas encore en vigueur)
par. 102(2)	LY 2010, ch. 8, par. 47(2) (pas encore en vigueur)
par. 103(5)	LY 2010, ch. 8, art. 48 (pas encore en vigueur)
al. 104(1)c)	LY 2010, ch. 8, par. 49(1) (pas encore en vigueur)
par. 104(2)	LY 2010, ch. 8, par. 49(2) (pas encore en vigueur)
par. 105(2)	LY 2010, ch. 8, par. 50(1) (pas encore en vigueur)
par. 105(4)	LY 2010, ch. 8, par. 50(2) (pas encore en vigueur)
par. 105(5)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 50(3) (pas encore en vigueur)
al. 106(1)b) et c)	LY 2010, ch. 8, par. 51(1) (pas encore en vigueur)
al. 106(1)b.1) et b.2)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 51(1) (pas encore en vigueur)
par. 106(1.1) et (1.2)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 51(2) (pas encore en vigueur)
par. 106(2)	LY 2010, ch. 8, par. 51(3) (pas encore en vigueur)
par. 107(2)	LY 2010, ch. 8, par. 52(1) (pas encore en vigueur)
par. 107(3)	LY 2010, ch. 8, al. 52(2)a) (pas encore en vigueur) LY 2010, ch. 8, al. 52(2)b) (anglais seulement) (pas encore en vigueur)
par. 107(4)	LY 2010, ch. 8, par. 52(3) (pas encore en vigueur)
par. 107(6) et (7)	LY 2010, ch. 8, par. 52(4) (pas encore en vigueur)
par. 107(6.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 52(4) (pas encore en vigueur)
par. 107(8)	LY 2010, ch. 8, par. 52(5) (pas encore en vigueur)
par. 107(9)	LY 2010, ch. 8, par. 52(6) (pas encore en vigueur)
par. 109(2)	LY 2010, ch. 8, art. 53 (pas encore en vigueur)
par. 111(1)	LY 2010, ch. 8, par. 54(1) (pas encore en vigueur)
par. 111(3)	LY 2010, ch. 8, par. 54(2) (pas encore en vigueur)
par. 112(3)	LY 2010, ch. 8, art. 55 (pas encore en vigueur)
par. 114(1)	LY 2010, ch. 8, par. 56(1) (pas encore en vigueur)
par. 114(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 56(1) (pas encore en vigueur)
par. 114(2)	LY 2010, ch. 8, par. 56(2) (pas encore en vigueur)
par. 115(1)	LY 2010, ch. 8, par. 57(1) (pas encore en vigueur)
par. 115(2)	LY 2010, ch. 8, par. 57(2) (pas encore en vigueur)
par. 115(2.2)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 57(3) (pas encore en vigueur)
par. 115(7)	LY 2010, ch. 8, par. 57(4) (pas encore en vigueur)
par. 116(1)	LY 2010, ch. 8, par. 58(1) (pas encore en vigueur) LY 2012, ch. 8, par. 2(6)
par. 116(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 58(2) (pas encore en vigueur)
al. 116(2)g)	LY 2010, ch. 8, al. 58(3)a) (pas encore en vigueur)
al. 116(2)h)	LY 2010, ch. 8, al. 58(3)b) (anglais seulement) (pas encore en vigueur)

al. 116(2)b.1), j), k) et l)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, al. 58(3)c) (pas encore en vigueur)
par. 118(1)	LY 2010, ch. 8, par. 59(1) (pas encore en vigueur)
par. 118(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 59(1) (pas encore en vigueur)
par. 118(2)	LY 2010, ch. 8, par. 59(2) (pas encore en vigueur)
par. 119(2)	LY 2010, ch. 8, par. 60(1) (pas encore en vigueur)
al. 119(3)a)	LY 2010, ch. 8, al. 60(2)a) (pas encore en vigueur)
al. 119(3)d)	abrogé par LY 2010, ch. 8, al. 60(2)b) (pas encore en vigueur)
par. 119(5)	LY 2010, ch. 8, par. 60(3) (pas encore en vigueur)
al. 119(6)a)	LY 2010, ch. 8, par. 60(3) (pas encore en vigueur)
par. 120(2)	abrogé par LY 2010, ch. 8, art. 61 (pas encore en vigueur)
par. 121(1)	LY 2010, ch. 8, par. 62(1) (pas encore en vigueur)
par. 121(2)	abrogé par LY 2010, ch. 8, par. 62(2) (pas encore en vigueur)
par. 121(3)	LY 2010, ch. 8, par. 62(3) (pas encore en vigueur)
par. 122(1)	par. 122(1) renuméroté par. 122(1.1) par LY 2010, ch. 8, par. 63(1) (pas encore en vigueur)
	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 63(2) (pas encore en vigueur)
par. 122(1.1)	par. 122(1) renuméroté par. 122(1.1) par LY 2010, ch. 8, par. 63(1) (pas encore en vigueur)
par. 122(1.2)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 63(3) (pas encore en vigueur)
par. 122(2) et (3)	LY 2010, ch. 8, par. 63(4) (pas encore en vigueur)
par. 122(4)	LY 2010, ch. 8, al. 63(5)a) (pas encore en vigueur) LY 2010, ch. 8, al. 63(5)b) (anglais seulement) (pas encore en vigueur)
par. 122(5)	LY 2010, ch. 8, par. 63(6) (pas encore en vigueur)
par. 122(6)	LY 2010, ch. 8, par. 63(7) (pas encore en vigueur)
par. 122(7)	LY 2010, ch. 8, par. 63(8) (pas encore en vigueur)
par. 122(7.1) et (7.2)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 63(8) (pas encore en vigueur)
par. 122(8)	LY 2010, ch. 8, par. 63(9) (pas encore en vigueur)
par. 122(10)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 63(10) (pas encore en vigueur)
art. 122.1	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 64 (pas encore en vigueur)
al. 123a.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 65(1) (pas encore en vigueur)
al. 123b)	LY 2010, ch. 8, par. 65(2) (pas encore en vigueur)
par. 124(1)	LY 2010, ch. 8, par. 66(1) (pas encore en vigueur) LY 2012, ch. 8, par. 2(7)
par. 124(5)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 66(2) (pas encore en vigueur)
al. 125(1)c)	LY 2010, ch. 8, par. 67(1) (pas encore en vigueur)
par. 125(3)	abrogé par LY 2010, ch. 8, par. 67(2) (pas encore en vigueur)
par. 125(4)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 67(3) (pas encore en vigueur)
par. 126(1) à (4)	LY 2010, ch. 8, par. 68(1) (pas encore en vigueur)
par. 126(1.1) et (1.2)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 68(1) (pas encore en vigueur)
par. 126(5)	LY 2010, ch. 8, par. 68(2) (pas encore en vigueur)
par. 127(2)	LY 2010, ch. 8, art. 69 (pas encore en vigueur)
art. 127.1	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 70 (pas encore en vigueur)
art. 128	art. 128 renuméroté par. 128(2) par LY 2010, ch. 8, art. 71 (pas encore en vigueur)

par. 128(1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, al. 71c) (pas encore en vigueur)
par. 128(2)	art. 128 renuméroté par. 128(2) par LY 2010, ch. 8, art. 71 (pas encore en vigueur)
par. 132(3)	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 72 (pas encore en vigueur)
art. 133	LY 2010, ch. 8, art. 73 (pas encore en vigueur)
par. 134(3)	abrogé par LY 2010, ch. 8, art. 74 (pas encore en vigueur)
par. 135(1), (2) et (3)	LY 2010, ch. 8, par. 75(1) (pas encore en vigueur)
par. 135(4)	LY 2010, ch. 8, par. 75(2) (pas encore en vigueur)
par. 136(1)	LY 2010, ch. 8, par. 76(1) (pas encore en vigueur)
par. 136(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 76(1) (pas encore en vigueur)
par. 136(2)	LY 2010, ch. 8, par. 76(2) (pas encore en vigueur)
par. 136(3)	LY 2010, ch. 8, par. 76(3) (pas encore en vigueur)
par. 136(5)	LY 2010, ch. 8, par. 76(4) (pas encore en vigueur)
par. 138(1)	par. 138(1) renuméroté par. 138(1.1) par LY 2010, ch. 8, par. 77(1) (pas encore en vigueur)
par. 138(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 77(2)
par. 138(1.2) à (1.5)	par. 138(1) renuméroté par. 138(1.1) par LY 2010, ch. 8, par. 77(1) (pas encore en vigueur)
par. 138(2) et (3)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 77(3) (pas encore en vigueur)
par. 138(3.1)	LY 2010, ch. 8, par. 77(4) (pas encore en vigueur)
par. 138(5)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 77(4) (pas encore en vigueur)
al. 138(5)b.1)	LY 2010, ch. 8, par. 77(5) (pas encore en vigueur)
par. 138(5.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 77(5) (pas encore en vigueur)
par. 138(7)	LY 2010, ch. 8, par. 77(6) (pas encore en vigueur)
par. 138(9)	LY 2012, ch. 8, par. 2(8)
par. 139(1) à (3)	LY 2010, ch. 8, par. 77(7) (pas encore en vigueur)
par. 139(4)	LY 2010, ch. 8, par. 78(1) (pas encore en vigueur)
par. 139(5) à (7)	LY 2010, ch. 8, par. 78(2) (pas encore en vigueur)
par. 141(2) et (3)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 78(3) (pas encore en vigueur)
par. 142(3) à (5)	LY 2010, ch. 8, art. 79 (pas encore en vigueur)
par. 143(1)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, art. 80 (pas encore en vigueur)
par. 144(1)	LY 2010, ch. 8, art. 81 (pas encore en vigueur)
par. 144(2)	LY 2010, ch. 8, par. 82(1) (pas encore en vigueur)
par. 144(3)	LY 2010, ch. 8, par. 82(2) (pas encore en vigueur)
al. 144(3)d)	LY 2010, ch. 8, par. 82(3) (pas encore en vigueur)
par. 144(4)	ajouté par LY 2010, ch. 8, al. 82(3)d) (pas encore en vigueur)
par. 144(5)	LY 2010, ch. 8, par. 82(4) (pas encore en vigueur)
par. 144(6)	LY 2010, ch. 8, par. 82(5) (pas encore en vigueur)
par. 144(7)	LY 2010, ch. 8, par. 82(6) (pas encore en vigueur)
par. 145(1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 82(7) (pas encore en vigueur)
par. 148(1.1)	LY 2010, ch. 8, art. 83 (pas encore en vigueur)
par. 148(2) à (4)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 84(1) (pas encore en vigueur)
al. 148(5)b)	LY 2010, ch. 16, par. 106(11) (pas encore en vigueur)
par. 148(7)	LY 2010, ch. 8, par. 84(2) (pas encore en vigueur)
	LY 2010, ch. 8, par. 84(3) (pas encore en vigueur)

par. 148(7.1) et (7.2)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 84(3) (pas encore en vigueur)
par. 148(9)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 84(4) (pas encore en vigueur)
art. 149	LY 2010, ch. 8, art. 85 (pas encore en vigueur)
par. 150(2)	LY 2010, ch. 8, par. 86(1) (pas encore en vigueur)
par. 150(3)	LY 2010, ch. 8, par. 86(2) (pas encore en vigueur)
par. 150(4)	LY 2010, ch. 8, par. 86(3) (pas encore en vigueur)
par. 150(4.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 86(3) (pas encore en vigueur)
par. 150(5)	LY 2010, ch. 8, par. 86(4) (pas encore en vigueur)
art. 151 à 153	abrogés par LY 2010, ch. 8, art. 87 (pas encore en vigueur)
par. 154(4)	LY 2010, ch. 8, art. 88 (pas encore en vigueur)
art. 155 et 156	abrogés par LY 2010, ch. 8, art. 89 (pas encore en vigueur)
al. 157a) et b)	LY 2010, ch. 8, art. 90 (pas encore en vigueur)
al. 157a.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 90 (pas encore en vigueur)
art. 158	abrogé par LY 2010, ch. 8, art. 91 (pas encore en vigueur)
art. 158.1	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 92 (pas encore en vigueur)
par. 159(1) et (2)	LY 2010, ch. 8, art. 93 (pas encore en vigueur)
par. 159(2.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 93 (pas encore en vigueur)
par. 160(1)	LY 2010, ch. 8, par. 94(1) (pas encore en vigueur)
par. 160(2)	LY 2010, ch. 8, par. 94(2) (pas encore en vigueur)
par. 161(1)	LY 2010, ch. 8, par. 95(1) (pas encore en vigueur)
par. 161(1.1) et (1.2)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 95(2) (pas encore en vigueur)
par. 161(2)	LY 2010, ch. 8, par. 95(3) (pas encore en vigueur)
art. 162	abrogé par LY 2010, ch. 8, art. 96 (pas encore en vigueur)
par. 163(1) et (2)	LY 2010, ch. 8, art. 97 (pas encore en vigueur)
par. 164(1) à (3)	LY 2010, ch. 8, art. 98 (pas encore en vigueur)
par. 164(1.1) à (1.3), (2.1) et (3.1)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, art. 98 (pas encore en vigueur)
par. 165(1) et (2)	LY 2010, ch. 8, art. 99 (pas encore en vigueur)
par. 167(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 100 (pas encore en vigueur)
par. 168(5)	LY 2010, ch. 8, art. 101 (pas encore en vigueur)
art. 169	LY 2010, ch. 8, art. 102 (pas encore en vigueur)
par. 170(1)	LY 2010, ch. 8, par. 103(1) (pas encore en vigueur)
par. 170(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 103(2) (pas encore en vigueur)
par. 170(4)	LY 2010, ch. 8, par. 103(3) (pas encore en vigueur)
par. 170(4.1) et (5.1)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 103(4) (pas encore en vigueur)
par. 170(6)	LY 2010, ch. 8, par. 103(5) (pas encore en vigueur)
par. 171(1)	LY 2010, ch. 8, art. 104 (pas encore en vigueur)
par. 172(3)	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 105 (pas encore en vigueur)
par. 173(1) à (6)	abrogés par LY 2010, ch. 8, par. 106(1) (pas encore en vigueur)
par. 173(7)	LY 2010, ch. 8, par. 106(2) (pas encore en vigueur)

par. 173(9)	LY 2010, ch. 8, par. 106(3) (pas encore en vigueur)
par. 173(10)	LY 2010, ch. 8, par. 106(4) (pas encore en vigueur)
par. 175(1)	LY 2010, ch. 8, par. 107(1) (pas encore en vigueur); LY 2012, ch. 8, par. 2(9)
al. 175(1)d.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, al. 107(1)d) (pas encore en vigueur)
al. 175(1)f.1) à f.4)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, al. 107(1)e) (pas encore en vigueur)
al. 175(1)l)	LY 2010, ch. 16, par. 106(12) (pas encore en vigueur)
al. 175(1)k)	LY 2010, ch. 8, al. 107(1)g) (anglais seulement) (pas encore en vigueur)
al. 175(1)m)	abrogé par LY 2010, ch. 8, al. 107(1)i) (pas encore en vigueur)
par. 175(3)	LY 2010, ch. 8, par. 107(2) (pas encore en vigueur)
art. 175.1	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 108 (pas encore en vigueur)
art. 176	LY 2010, ch. 8, art. 109 (pas encore en vigueur)
par. 177(1)	LY 2010, ch. 8, par. 110(1) (pas encore en vigueur)
par. 177(3)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 110(2) (pas encore en vigueur)
al. 178(1)c.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 111 (pas encore en vigueur)
par. 179(1)	LY 2010, ch. 8, art. 112 (pas encore en vigueur)
art. 180	LY 2010, ch. 8, art. 113 (pas encore en vigueur)
par. 182(1)	LY 2010, ch. 8, al. 114(1)a) (anglais seulement) (pas encore en vigueur) LY 2010, ch. 8, al. 114(1)b) (pas encore en vigueur)
par. 182(3)et (4)	LY 2010, ch. 8, par. 114(2) (pas encore en vigueur)
par. 183(2)	LY 2010, c.8, par. 115(1) (pas encore en vigueur)
par. 183(3)	ajouté par LY 2010, c.8, par. 115(2) (pas encore en vigueur)
par. 184(1)	LY 2010, ch. 8, par. 116(1) (pas encore en vigueur)
par. 184(2)	LY 2010, ch. 8, par. 116(2) (pas encore en vigueur)
par. 185(5) et (6)	LY 2010, ch. 8, art. 117 (pas encore en vigueur)
art. 186	LY 2010, ch. 8, art. 118 (pas encore en vigueur)
art. 187	LY 2010, ch. 8, art. 119 (pas encore en vigueur)
art. 188	LY 2010, ch. 8, art. 120 (pas encore en vigueur)
al. 188a)	LY 2010, ch. 8, al. 120b) (anglais seulement) (pas encore en vigueur)
art. 189	abrogé par LY 2010, ch. 8, art. 121 (pas encore en vigueur)
art. 189.1	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 122 (pas encore en vigueur)
par. 190(1)	LY 2010, ch. 8, par. 123(1) (pas encore en vigueur)
par. 190(2)	LY 2010, ch. 8, al. 123(2)a) (pas encore en vigueur) LY 2010, ch. 8, al. 123(2)b) (anglais seulement) (pas encore en vigueur)
par. 190(4)	LY 2010, ch. 8, par. 123(3) (pas encore en vigueur)
al. 190(5)a)	LY 2010, ch. 8, par. 123(4) (pas encore en vigueur)

par. 190(7)	LY 2010, ch. 8, par. 123(5) (pas encore en vigueur)
par. 190(8)	LY 2010, ch. 8, par. 123(6) (pas encore en vigueur) LY 2010, ch. 16, par. 106(13) (pas encore en vigueur)
par. 190(9)	LY 2010, ch. 8, par. 123(7) (pas encore en vigueur)
par. 190(11) et(12)	abrogés par LY 2010, ch. 8, par. 123(8) (pas encore en vigueur)
par. 191(5.1) et (5.2)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 124(1) (pas encore en vigueur)
par. 191(6)	LY 2010, ch. 8, par. 124(2) (pas encore en vigueur)
par. 191(7)	LY 2010, ch. 8, par. 124(3) (pas encore en vigueur)
par. 191(8)	LY 2010, ch. 8, par. 124(4) (pas encore en vigueur)
par. 192(1)	LY 2010, ch. 8, par. 125(1) (pas encore en vigueur)
par. 192(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 125(1) (pas encore en vigueur)
par. 192(2)	LY 2010, ch. 8, par. 125(2) (pas encore en vigueur)
par. 192(8)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 125(3) (pas encore en vigueur)
par. 193(1)	LY 2010, ch. 8, par. 126(1) (pas encore en vigueur)
par. 193(5.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 126(2) (pas encore en vigueur)
al. 193(6)b)	LY 2010, ch. 8, par. 126(3) (pas encore en vigueur)
par. 193(6.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 126(4) (pas encore en vigueur)
par. 193(21)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 126(5) (pas encore en vigueur)
al. 195(1)b)	LY 2010, ch. 8, al. 127(1)a) (pas encore en vigueur)
al. 195(1)c)	abrogé par LY 2010, ch. 8, al. 127(1)b) (pas encore en vigueur)
par. 195(2)	LY 2010, ch. 8, par. 127(2) (pas encore en vigueur)
al. 195(5)b)	LY 2010, ch. 8, par. 127(3) (pas encore en vigueur)
par. 195(7.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 127(4) (pas encore en vigueur)
par. 195(8)	abrogé par LY 2010, ch. 8, par. 127(5) (pas encore en vigueur)
art. 196	art. 196 renuméroté par. 196(1) par LY 2010, ch. 8, par. 128(1) (pas encore en vigueur)
par. 196(1)	art. 196 renuméroté par. 196(1) par LY 2010, ch. 8, par. 128(1) (pas encore en vigueur) LY 2010, ch. 8, par. 128(2) et (3) (pas encore en vigueur)
par. 196(2)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 128(4) (pas encore en vigueur)
par. 197(2)	LY 2010, ch. 8, par. 129(1) (pas encore en vigueur)
par. 197(3.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 129(2) (pas encore en vigueur)
par. 198(1)	LY 2010, ch. 8, art. 130 (pas encore en vigueur)

par. 198(2)	LY 2010, ch. 16, par. 106(14) (pas encore en vigueur)
par. 199(1)	LY 2010, ch. 8, par. 131(1) (pas encore en vigueur)
par. 199(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 131(1) (pas encore en vigueur)
par. 199(2)	LY 2010, ch. 8, par. 131(2) (pas encore en vigueur)
par. 200(2)	LY 2010, ch. 8, par. 132(1) (pas encore en vigueur)
al. 200(2)a.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, al. 132(1)a) (pas encore en vigueur)
art. 201	LY 2010, ch. 8, par. 133(1) (pas encore en vigueur)
par. 201(2) et (3)	ajoutés par LY 2010, ch. 8, par. 133(2) (pas encore en vigueur)
art. 203	LY 2010, ch. 8, art. 134 (pas encore en vigueur)
art. 206	LY 2010, ch. 8, art. 135 (pas encore en vigueur)
al. 207c)	LY 2010, ch. 8, art. 136 (pas encore en vigueur)
art. 211	LY 2010, ch. 8, par. 137(1) (pas encore en vigueur)
par. 211(1)	LY 2010, ch. 8, par. 137(2) (pas encore en vigueur)
par. 211(7)	LY 2010, ch. 8, par. 137(3) (pas encore en vigueur)
par. 212(3.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 138(1) (pas encore en vigueur)
par. 212(4)	LY 2010, ch. 8, par. 138(2) (pas encore en vigueur)
par. 212(5)	LY 2010, ch. 8, par. 138(3) (pas encore en vigueur)
par. 213(1)	LY 2010, ch. 8, par. 139(1) (pas encore en vigueur)
par. 213(1.1)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 139(1) (pas encore en vigueur)
al. 213(7)a)	LY 2010, ch. 8, par. 139(2) (pas encore en vigueur)
par. 213(15)	LY 2010, ch. 8, par. 139(3) (pas encore en vigueur)
par. 214(2)	LY 2010, ch. 8, par. 140(1) (pas encore en vigueur); LY 2012, ch. 8, par. 2(10) (anglais seulement)
par. 216(1)	LY 2010, ch. 8, art. 141 (pas encore en vigueur)
al. 223c)	LY 2010, ch. 8, art. 142 (anglais seulement) (pas encore en vigueur)
par. 224(2)	LY 2010, ch. 8, art. 143 (pas encore en vigueur)
par. 225(6)	LY 2010, ch. 8, art. 144 (pas encore en vigueur)
sal. 226(2)b)(v)	LY 2010, ch. 8, art. 145 (pas encore en vigueur)
par. 227(2)	LY 2010, ch. 8, art. 146 (pas encore en vigueur)
art. 228	LY 2010, ch. 8, art. 147 (pas encore en vigueur)
par. 229(1)	LY 2010, ch. 8, art. 148 (pas encore en vigueur)
par. 230(1)	LY 2010, ch. 8, par. 149(1) (pas encore en vigueur)
par. 230(2)	LY 2010, ch. 8, par. 149(2) (pas encore en vigueur)
art. 231	abrogé par LY 2010, ch. 8, art. 150 (pas encore en vigueur)
par. 232(1)	LY 2010, ch. 8, art. 151 (pas encore en vigueur)
al. 233(1)k)	LY 2010, ch. 8, par. 152(1) (pas encore en vigueur)
par. 233(3)	abrogé par LY 2010, ch. 8, par. 152(2) (pas encore en vigueur)

al. 240a)	LY 2010, ch. 8, art. 153 (pas encore en vigueur)
par. 241(2)	LY 2010, ch. 8, art. 154 (pas encore en vigueur)
par. 243(2)	LY 2010, ch. 8, par. 155(1) (pas encore en vigueur)
al. 243(3)o)	abrogé par LY 2010, ch. 8, al. 155(2)a) (pas encore en vigueur)
al. 243(3)q)	LY 2010, ch. 8, al. 155(2)b) (pas encore en vigueur)
par. 243(8)	LY 2010, ch. 8, par. 155(3) (pas encore en vigueur)
par. 245(1)	LY 2010, ch. 8, al. 156(1)a) et b) (pas encore en vigueur) LY 2010, ch. 8, al. 156(1)c) (anglais seulement) (pas encore en vigueur)
par. 245(2)	abrogé par LY 2010, ch. 8, par. 156(2) (pas encore en vigueur)
par. 245(3)	LY 2010, ch. 8, par. 156(3) (pas encore en vigueur)
art. 246	LY 2010, ch. 8, art. 157 (pas encore en vigueur)
art. 248	LY 2010, ch. 8, art. 158 (pas encore en vigueur)
art. 250	LY 2010, ch. 8, art. 159 (pas encore en vigueur)
par. 251(1)	LY 2010, ch. 8, par. 160(1) (pas encore en vigueur)
par. 251(2)	LY 2010, ch. 8, par. 160(2) (pas encore en vigueur)
art. 252	LY 2010, ch. 8, art. 161 (pas encore en vigueur)
par. 255(1)	LY 2010, ch. 8, par. 162(1) (pas encore en vigueur)
par. 255(2)	abrogé par LY 2010, ch. 8, par. 162(2) (pas encore en vigueur)
par. 255(3) à (5)	LY 2010, ch. 8, par. 162(3) (pas encore en vigueur)
par. 255(6)	LY 2010, ch. 8, par. 162(4) (pas encore en vigueur)
art. 256	LY 2010, ch. 8, art. 163 (pas encore en vigueur)
art. 256.1	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 164 (pas encore en vigueur)
art. 257	abrogé par LY 2010, ch. 8, art. 165 (pas encore en vigueur)
art. 258	art. 258 renuméroté par. 258(1) par LY 2010, ch. 8, art. 166 (pas encore en vigueur)
par. 258(1)	art. 258 renuméroté par. 258(1) par LY 2010, ch. 8, art. 166 (pas encore en vigueur)
par. 258(2)	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 166 (pas encore en vigueur)
art. 261	LY 2010, ch. 8, art. 167 (pas encore en vigueur)
art. 264	abrogé par LY 2010, ch. 8, art. 168 (pas encore en vigueur)
al. 265c) à l)	LY 2010, ch. 8, art. 169 (pas encore en vigueur); LY 2012, ch. 8, par. 2(11)
al. 265m) à z)	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 169 (pas encore en vigueur); LY 2012, ch. 8, par. 2(11)
par. 266(1)	LY 2010, ch. 8, par. 170(1) (pas encore en vigueur); LY 2012, ch. 8, par. 2(12) (anglais seulement)
par. 266(2)	LY 2010, ch. 8, par. 170(2) (pas encore en vigueur)
par. 266(3)	LY 2010, ch. 8, par. 170(3) (pas encore en vigueur)
par. 266(4)	LY 2010, ch. 8, par. 170(4) (pas encore en vigueur)
art. 267	LY 2010, ch. 8, art. 171 (pas encore en vigueur)

art. 268	LY 2010, ch. 8, art. 172 (pas encore en vigueur)
art. 269	LY 2010, ch. 8, par. 173(1) (pas encore en vigueur)
par. 269(1)	LY 2010, ch. 8, par. 173(2) (pas encore en vigueur)
par. 269(2)	LY 2010, ch. 8, par. 173(3) (pas encore en vigueur)
par. 269(3)	LY 2010, ch. 8, par. 173(4) (pas encore en vigueur)
par. 269(4)	ajouté par LY 2010, ch. 8, par. 173(5) (pas encore en vigueur)
al. 273a)	LY 2010, ch. 8, art. 174 (pas encore en vigueur)
art. 274	LY 2010, ch. 8, art. 175 (pas encore en vigueur)
art. 275	LY 2010, ch. 8, art. 176 (pas encore en vigueur)
art. 276 à 279	LY 2010, ch. 8, par. 177(1) (pas encore en vigueur)
par. 277(1)	LY 2010, ch. 8, par. 177(2) (pas encore en vigueur)
art. 280	LY 2010, ch. 8, par. 178(1) (pas encore en vigueur)
par. 280(1) et (2)	LY 2010, ch. 8, par. 178(2) (pas encore en vigueur)
par. 280(3)	LY 2010, ch. 8, par. 178(3) (pas encore en vigueur)
par. 281(1)	LY 2010, ch. 8, par. 179(1) (pas encore en vigueur)
par. 281(4)	LY 2010, ch. 8, par. 179(2) (pas encore en vigueur)
al. 282(1)b)	LY 2010, ch. 8, art. 180 (pas encore en vigueur)
al. 283(1)d)	LY 2010, ch. 8, par. 181(1) (pas encore en vigueur)
al. 283(1)d.1)	ajouté par SY 2010, ch. 8, par. 181(1) (pas encore en vigueur)
al. 283(2)a)	LY 2010, ch. 8, par. 181(2) (pas encore en vigueur)
par. 283(2.1)	ajouté par SY 2010, ch. 8, par. 181(3) (pas encore en vigueur)
par. 286(4)	LY 2010, ch. 8, par. 182(1) (pas encore en vigueur)
par. 286(4.1)	ajouté par SY 2010, ch. 8, par. 182(1) (pas encore en vigueur)
par. 286(5)	LY 2010, ch. 8, par. 182(2) (pas encore en vigueur)
par. 286(6)	LY 2010, ch. 8, par. 182(3) (pas encore en vigueur)
par. 286(7)	LY 2010, ch. 8, par. 182(4) (pas encore en vigueur)
par. 286(8)	LY 2010, ch. 8, par. 182(5) (pas encore en vigueur)
par. 287(1)	LY 2010, ch. 8, par. 183(1) (pas encore en vigueur)
par. 287(3)	LY 2010, ch. 8, par. 183(2) (pas encore en vigueur)
art. 288	LY 2010, ch. 8, par. 184(1) et (2) (pas encore en vigueur)
art. 289	LY 2010, ch. 8, par. 184(1) (pas encore en vigueur)
art. 290	LY 2010, ch. 8, par. 185(1) (pas encore en vigueur)
par. 290(1)	LY 2010, ch. 8, par. 185(2) (pas encore en vigueur)

		par. 290(2)	LY 2010, ch. 8, par. 185(3) (pas encore en vigueur)
		par. 291(1)	partie introductive modifiée par LY 2010, ch. 8, al. 186a) (anglais seulement) (pas encore en vigueur) LY 2010, ch. 8, al. 186b) et c) (pas encore en vigueur)
		par. 292(1)	LY 2010, ch. 8, par. 187(1) (pas encore en vigueur)
		al. 292(1)a)	LY 2010, ch. 8, par. 187(2) (pas encore en vigueur)
		par. 292(3)	LY 2010, ch. 8, par. 187(1) (pas encore en vigueur)
		par. 293(1)	LY 2010, ch. 8, par. 188(1) et (2) (pas encore en vigueur)
		par. 293(2)	LY 2010, ch. 8, par. 188(1) (pas encore en vigueur)
		par. 294(2)	LY 2010, ch. 8, art. 189 (pas encore en vigueur)
		art. 295	LY 2010, ch. 8, art. 190 (pas encore en vigueur)
		art. 296	LY 2010, ch. 8, art. 191 (pas encore en vigueur)
		par. 297(1)	LY 2010, ch. 8, par. 192(1) (pas encore en vigueur)
		par. 297(2)	LY 2010, ch. 8, par. 192(2) (pas encore en vigueur)
		art. 299	ajouté par LY 2010, ch. 8, art. 193 (pas encore en vigueur)
Statistiques	LY 2003, ch. 27		
Statistiques de l'état civil	LRY 2002, ch. 225		
		par. 13(1)	LY 2008, ch. 1, par. 210(1) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)
		par. 13(4)	LY 2008, ch. 1, par. 210(2) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)
		al. 15b)	LY 2008, ch. 1, par. 210(3) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010)
		al. 19(3)a)	LY 2012, ch. 17, par. 12(2) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		al. 19(3)b)	LY 2012, ch. 17, par. 12(3) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		al. 19(4)b)	LY 2012, ch. 17, par. 12(4) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		par. 22(1)	LY 2012, ch. 17, par. 12(5) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
		par. 22(3)	LY 2012, ch. 17, par. 12(6) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
Subpoena interprovinciaux	LRY 2002, ch. 126		
Subvention destinée aux propriétaires d'habitations	LRY 2002, ch. 110		
		art. 3	LY 2009, ch. 21, art. 6
Subventions aux pionniers (services publics)	LRY 2002, ch. 171		
		al. 3(3)b)	LY 2003, ch. 12, art. 2 (entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2003)
Supplément de revenu aux personnes âgées	LRY 2002, ch. 202		
		par. 2(1)	LY 2008, ch. 21, art. 2 (entré en vigueur le 1 ^{er} janvier 2009)

Sûretés mobilières

LRY 2002,
ch. 169

art. 3	abrogé par LY 2008, ch. 21, art. 3 (entré en vigueur le 1 ^{er} janvier 2009)
al. 8a.1) et a.2)	ajoutés par LY 2008, ch. 21, art. 4 (entré en vigueur le 1 ^{er} janvier 2009)
par. 1(1)	LY 2010, ch. 16, par. 109(2) (pas encore en vigueur)
par. 1(3)	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 109(3) (pas encore en vigueur)
art. 3	LY 2010, ch. 16, par. 109(4) (pas encore en vigueur)
al. 4(1)b)	LY 2010, ch. 16, par. 109(5) (pas encore en vigueur)
art. 6	LY 2010, ch. 16, par. 109(6) (pas encore en vigueur)
art. 6.1	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 109(7) (pas encore en vigueur)
par. 7(1)	LY 2010, ch. 16, al. 109(8)a) (pas encore en vigueur)
par. 7(4)	LY 2010, ch. 16, al. 109(8)b) (pas encore en vigueur)
par. 7(5)	ajouté par LY 2010, ch. 16, al. 109(8)c) (pas encore en vigueur)
art. 8	LY 2010, ch. 16, par. 109(9) (pas encore en vigueur)
art. 8.1	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 109(10) (pas encore en vigueur)
al. 11(1)b)	LY 2010, ch. 16, al. 109(11)a) (pas encore en vigueur)
par. 11(4) et (5)	ajoutés par LY 2010, ch. 16, al. 109(11)b) (pas encore en vigueur)
art. 11.1	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 109(12) (pas encore en vigueur)
al. 16(1)a)	LY 2010, ch. 16, par. 109(13) (pas encore en vigueur)
art. 16.1	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 109(14) (pas encore en vigueur)
art. 18.1 et 18.2	ajoutés par LY 2010, ch. 16, par. 109(15) (pas encore en vigueur)
sal. 19(1)e)(i)	LY 2010, ch. 16, par. 109(16) (pas encore en vigueur)
al. 22(1)d)	abrogé par LY 2010, ch. 16, al. 109(17)a) (pas encore en vigueur)
par. 22(3) et (4)	ajoutés par LY 2010, ch. 16, al. 109(17)(b) (pas encore en vigueur)
art. 22.1	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 109(18) (pas encore en vigueur)
par. 25(1)	LY 2010, ch. 16, par. 109(19) (pas encore en vigueur)
par. 29(6) à (10)	ajoutés par LY 2010, ch. 16, par. 109(20) (pas encore en vigueur)
art. 30 intertitre	LY 2010, ch. 16, al. 109(21)a) (pas encore en vigueur)
par. 30(3)	LY 2010, ch. 16, al. 109(21)b) (anglais seulement) (pas encore en vigueur)
art. 30.1	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 109(22) (pas encore en vigueur)
art. 34.1	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 109(23) (pas encore en vigueur)
par. 39(5)	LY 2008, ch. 7, art. 5

		par. 50(10)	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 109(24) (pas encore en vigueur)
		art. 53	LY 2010, ch. 16, par. 109(25) (pas encore en vigueur)
		art. 69.1	ajouté par LY 2010, ch. 16, par. 109(26) (pas encore en vigueur); LY 2012, ch. 8, par. 1(4)
		par. 70(2)	LY 2008, ch. 13, art. 31 (entré en vigueur le 18 mars 2009) LY 2012, ch. 20, par. 118(2) (pas encore en vigueur)
Tartan du Yukon	LRY 2002, ch. 242		
Taxe sur le combustible	LRY 2002, ch. 97	al. 6(2)h) par. 6(2.1)	ajouté par LY 2003 ch. 7, par. 2(1) ajouté par LY 2003 ch. 7, par. 2(2)
Taxe sur le tabac	LRY 2002, ch. 219	art. 1 par. 3(1) par. 3(1.1) et (1.2) par. 3(7) par. 5(4) par. 5(5) par. 5(6) art. 5.1 par. 10(3) et (4) par. 15(1) à (3) par. 15(1.1) et (1.2) par. 15(5) et (6) al. 19a) al. 19d.1)	LY 2008, ch. 11, art. 2) LY 2008, ch. 11, art. 3 (entré en vigueur le 1 ^{er} juillet 2008) ajoutés par LY 2008, ch. 11, art. 3 (entre en vigueur le 1 ^{er} juillet 2008) LY 2008, ch. 11, art. 4 LY 2008, ch. 11, art. 5 LY 2008, ch. 11, art. 6 ajouté par LY 2008, ch. 11, art. 6 ajouté par LY 2008, ch. 11, art. 7 LY 2008, ch. 11, art. 8 LY 2008, ch. 11, art. 9 ajoutés par LY 2008, ch. 11, par. 9(1) ajoutés par LY 2008, ch. 11, par. 9(5) LY 2008, ch. 11, par. 10(1) ajouté par LY 2008, ch. 11, par. 10(2) al. 19(d)1) renuméroté al. 19d.1) par LY 2012, ch. 14, art. 29 (français seulement)
Taxe sur les boissons alcoolisées	LRY 2002, ch. 141	art. 3	LY 2009, ch. 9, art. 6
Taxe sur les primes d'assurance	LRY 2002, ch. 120		
Tenants communs	LRY 2002, ch. 216		
Terres	LRY 2002, ch. 132	par. 2(1) par. 2(3) et (4)	LY 2003, ch. 17, par. 33(2) ajoutés par LY 2003, ch. 17, par. 33(3)
Terres territoriales	LY 2003, ch. 17	art. 15 art. 16 par. 18(1) et (2) par. 18(6) et (7)	(entré en vigueur le 1 ^{er} avril 2003) abrogé par LY 2008, ch. 15, art. 97 (proclamé en vigueur le 31 janvier 2011) abrogé par LY 2008, ch. 15, art. 97 (proclamé en vigueur le 31 janvier 2011) LY 2008, ch. 23, art. 2 ajoutés par LY 2008, ch. 23, art. 3
Testaments	LRY 2002, ch. 230		

Titres de biens-fonds	LRY 2002, ch. 130	art. 1 art. 27 par. 42 et 43 par. 47(1) par. 72(1.1) et (1.2) art. 103.1 et 103.2 par. 119(1) art. 148.1	LY 2003, ch. 17, par. 34(2); LY 2012, ch. 9, art. 2 LY 2012, ch. 9, art. 8 LY 2012, ch. 9, art. 5 LY 2003, ch. 17, par. 34(3) ajoutés par LY 2012, ch. 9, art. 6 ajoutés par LY 2012, ch. 9, art. 4 LY 2012, ch. 9, art. 3 ajouté par LY 2012, ch. 9, art. 7
Torture	LRY 2002, ch. 220		
Transfert des valeurs mobilières	LY 2010, ch. 16		(pas encore en vigueur)
		al. 106(7)a)	LY 2012, ch. 8, par. 1(2) (français seulement) (pas encore en vigueur)
		al. 106(8)c)	LY 2012, ch. 8, par. 1(3) (pas encore en vigueur)
		par. 109(26)	LY 2012, ch. 8, par. 1(4) (pas encore en vigueur)
Transmission des causes d'actions	LRY 2002, ch. 212		
Transport des marchandises dangereuses	LRY 2002, ch. 50		
Tuteur et curateur public	LY 2003, ch. 21 annexe C	al. 4(2)b) al. 4(2)c) art. 9 art. 10 art. 11 par. 18(1) par. 18(2)	adoptée par LY 2003, ch. 21, art. 3 (entrée en vigueur le 2 mai 2005 à l'exception des art. 9, 10, et 11 et des par. 18(1) et 18(2)) LY 2008, ch. 1, par. 208(1) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010) LY 2008, ch. 1, par. 208(2) (proclamé en vigueur le 30 avril 2010) (entré en vigueur le 1 ^{er} septembre 2005) (entré en vigueur le 1 ^{er} septembre 2005)
Valeurs mobilières	LY 2007, ch. 16	par. 1(1) par. 6(1) al. 6(1)k) et l) par. 14(8) al. 60(1)m) partie 7 intertitre art. 70	(entrée en vigueur le 17 mars 2008, à l'exception du par. 86(3), des art. 87 et 183 qui ont été proclamés en vigueur le 7 mai 2010). LY 2007, ch. 16, art.183 (proclamé en vigueur le 7 mai 2010) LY 2012, ch. 16, art. 2 (pas encore en vigueur) LY 2012, ch. 16, par. 7(1) (pas encore en vigueur) LY 2012, ch. 16, art. 18 (pas encore en vigueur) LY 2012, ch. 16, al. 3a) (anglais seulement) (pas encore en vigueur) LY 2012, ch. 16, al. 3b) (pas encore en vigueur) ajouté par LY 2012, ch. 16, al. 3c) (pas encore en vigueur) ajouté par LY 2012, ch. 16, art. 21 (pas encore en vigueur) LY 2009, ch. 9, art. 9 (anglais seulement) LY 2012, ch. 16, par. 4(1) (pas encore en vigueur) LY 2012, ch. 16, al. 8a) (français seulement) (pas encore en vigueur)

al. 70b)	LY 2012, ch. 16, al. 8b) (anglais seulement) (pas encore en vigueur)
al. 70c)	LY 2012, ch. 16, al. 8c) (pas encore en vigueur)
al. 70d)	ajouté par LY 2012, ch. 16, al. 8d) (pas encore en vigueur)
par. 71(1)	LY 2012, ch. 16, par. 22(1) (français seulement) (pas encore en vigueur)
al. 71(1)a)	LY 2012, ch. 16, par. 22(2) (anglais seulement) (pas encore en vigueur)
al. 72c)	LY 2012, ch. 16, al. 9a) (anglais seulement) (pas encore en vigueur)
al. 72c.1)	ajouté par LY 2012, ch. 16, al. 9b) (pas encore en vigueur)
par. 74(1.1)	ajouté par LY 2012, ch. 16, art. 10 (pas encore en vigueur)
par. 74(1.2)	ajouté par LY 2012, ch. 16, art. 10 (pas encore en vigueur)
art. 74.1	ajouté par LY 2012, ch. 16, art. 11 (pas encore en vigueur)
art. 74.2	ajouté par LY 2012, ch. 16, art. 11 (pas encore en vigueur)
Division 2.1	ajoutée par LY 2012, ch. 16, par. 4(2) (pas encore en vigueur)
art. 83.1	ajouté par LY 2012, ch. 16, par. 4(2) (pas encore en vigueur)
art. 83.2	ajouté par LY 2012, ch. 16, par. 4(2) (pas encore en vigueur)
par. 101(1)	LY 2012, ch. 16, par. 15(1) (pas encore en vigueur)
par. 101(2)	LY 2012, ch. 16, par. 15(2) (pas encore en vigueur)
par. 101(7)	LY 2012, ch. 16, par. 15(3) (pas encore en vigueur)
art. 116	LY 2012, ch. 16, art. 16 (pas encore en vigueur)
art. 118	LY 2012, ch. 16, art. 17 (pas encore en vigueur)
art. 122	LY 2012, ch. 16, art. 19 (pas encore en vigueur)
art. 142	LY 2012, ch. 16, art. 12 (pas encore en vigueur)
art. 143	LY 2012, ch. 16, art. 13 (pas encore en vigueur)
par. 147(1)	LY 2012, ch. 16, art. 23 (français seulement) (pas encore en vigueur)
par. 147(3)	LY 2012, ch. 16, art. 24 (français seulement) (pas encore en vigueur)
par. 148(1)	LY 2012, ch. 16, art. 25 (français seulement) (pas encore en vigueur)
art. 149	LY 2012, ch. 16, al. 5a) (anglais seulement) (pas encore en vigueur)
	LY 2012, ch. 16, art. 26 (français seulement) (pas encore en vigueur)
al. 149c)	LY 2012, ch. 16, al. 5b) (pas encore en vigueur)
al. 149d)	ajouté par LY 2012, ch. 16, al. 5b) (pas encore en vigueur)
al. 169a.1)	ajouté par LY 2012, ch. 16, art. 6 (pas encore en vigueur)
al. 169ff.1)	ajouté par LY 2012, ch. 16, art. 14 (pas encore en vigueur)
sal. 169ll(iii)	LY 2012, ch. 16, art. 20 (pas encore en vigueur)
par. 1(1)	LY 2004, ch. 15, par. 2(1) à (4) (entré en vigueur le 30 mars 2005) LY 2009, ch. 17, art. 2

Véhicules automobiles LRY 2002,
ch. 153

	LY 2010, ch. 5, art. 2 (proclamé en vigueur le 1 ^{er} novembre 2010)
	LY 2010, ch. 15, art. 2 (s'applique à compter du 1 ^{er} avril 2011)
par. 2(4)	ajouté par LY 2010, ch. 5, art. 3 (proclamé en vigueur à compter du 1 ^{er} novembre 2010)
par. 5(1)	LY 2004, ch. 15, art. 3 (entré en vigueur le 30 mars 2005)
par. 6(1)	LY 2010, ch. 5, art. 4 (proclamé en vigueur à compter du 1 ^{er} novembre 2010)
par. 7(2)	LY 2004, ch. 15, art. 4 (entré en vigueur le 30 mars 2005)
par. 8(1)	LY 2010, ch. 5, par. 5(1) (proclamé en vigueur à compter du 1 ^{er} novembre 2010)
par. 8(2)	LY 2010, ch. 5, par. 5(2) (proclamé en vigueur à compter du 1 ^{er} novembre 2010)
par. 9(4)	LY 2012, ch. 14, par. 22(2)
par. 10(3)	abrogé par LY 2000, ch. 18, art. 5 (entré en vigueur le 31 mai 2004)
art. 16	LY 2010, ch. 5, art. 6 (proclamé en vigueur à compter du 1 ^{er} novembre 2010)
par. 17(3)	LY 2012, ch. 17, par. 10(2) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
al. 17(5)a)	LY 2012, ch. 17, par. 10(3) ((proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
par. 23(3)	LY 2004, ch. 15, art. 5 (entré en vigueur le 30 mars 2005)
al. 38a)	LY 2010, ch. 5, par. 7(1) (proclamé en vigueur à compter du 1 ^{er} novembre 2010)
al. 38a.1) à a.3)	ajoutés par LY 2010, ch. 5, par. 7(2) (proclamé en vigueur à compter du 1 ^{er} novembre 2010)
al. 38j)	abrogé par LY 2000, ch. 18, art. 10 (entré en vigueur le 31 mai 2004)
partie 1.1	ajoutée par LY 2010, ch. 5, art. 8 (proclamé en vigueur à compter du 1 ^{er} novembre 2010)
art. 38.1 à 38.12	ajoutés par LY 2010, ch. 5, art. 8 (proclamés en vigueur à compter du 1 ^{er} novembre 2010)
par. 45(2)	ajouté par LY 2010, ch. 5, art. 9 (français seulement) (proclamés en vigueur à compter du 1 ^{er} novembre 2010)
al. 65(1)a)	LY 2007, ch. 13, art. 5 (entré en vigueur le 13 décembre 2007)
art. 123.1	ajouté par LY 2010, ch. 15, art. 3 (s'applique à compter du 1 ^{er} avril 2011)
par. 124(1)	LY 2009, ch. 17, par. 3(1)
par. 124(3)	LY 2009, ch. 17, par. 3(2) (anglais seulement)
par. 124(4)	LY 2009, ch. 17, par. 3(3) (anglais seulement)
par. 125(1)	LY 2009, ch. 17, art. 4 (anglais seulement)
par. 126(1)	LY 2009, ch. 17, par. 5(1) (anglais seulement)
par. 126(2)	LY 2004, ch. 15, par. 2(7) (entré en vigueur le 30 mars 2005)
al. 126(2)p)	LY 2009, ch. 17, par. 5(2)
par. 126(4) à (6)	ajoutés par LY 2009, ch. 17, par. 5(3)
al. 147(2)a)	LY 2012, ch. 14, par. 22(3)
par. 147(5)	LY 2004, ch. 15, par. 2(7) (entré en vigueur le 30 mars 2005)
al. 178(1)e)	LY 2004, ch. 15, par. 2(6) (entré en vigueur le 30 mars 2005)
	LY 2012, ch. 14, par. 22(4)
al. 193(2)a)	LY 2004, ch. 15, par. 2(5) (entré en vigueur le 30 mars 2005)

	par. 193(3)		LY 2004, ch. 15, par. 2(6) (entré en vigueur le 30 mars 2005)
	art. 193.1		ajouté par LY 2004, ch. 15, art. 6 (entré en vigueur le 30 mars 2005)
	par. 194(1)		LY 2004, ch. 15, art. 7 (entré en vigueur le 30 mars 2005)
	par. 194(3)		LY 2012, ch. 17, par. 10(4) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
	par. 198(1)		LY 2004, ch. 15, art. 7 (entré en vigueur le 30 mars 2005)
	al. 198(10)a) et b)		LY 2012, ch. 17, par. 10(2) (proclamé en vigueur le 21 décembre 2012)
	titre de la partie 13		LY 2004, ch. 15, par. 2(6) LY 2004, ch. 15, par. 2(5) (entré en vigueur le 30 mars 2005)
	art. 210.1		ajouté par LY 2010, ch. 15, art. 4 (s'applique à compter du 1 ^{er} avril 2011)
	art. 211		LY 2004, ch. 15, par. 2(6) (entré en vigueur le 30 mars 2005)
	art. 212		LY 2004, ch. 15, art. 8 (entré en vigueur le 30 mars 2005)
	par. 216(1), (2), (3) et (5)		LY 2004, ch. 15, par. 2(5) (entré en vigueur le 30 mars 2005)
	art. 217		LY 2004, ch. 15, par. 2(7) (entré en vigueur le 30 mars 2005)
	al. 235(1)a)		LY 2004, ch. 15, art. 9 (entré en vigueur le 25 octobre 2005)
	par. 237(6.1) à (6.4)		ajoutés par LY 2004, ch. 15, par. 10(1) (entrés en vigueur le 25 octobre 2005)
	par. 237(9)		LY 2004, ch. 15, par. 10(2) (entré en vigueur le 30 mars 2005)
	par. 237(10)		LY 2004, ch. 15, par. 10(3) (entré en vigueur le 25 octobre 2005)
	par. 237(12)		LY 2004, ch. 15, par. 10(4) (entré en vigueur le 25 octobre 2005)
	par. 238(5) et (8)		LY 2004, ch. 15, par. 11(1) (entrés en vigueur le 25 octobre 2005)
	par. 238(9.1)		ajouté par LY 2004, ch. 15, par. 11(2) (entré en vigueur le 30 mars 2005)
	al. 238(10)b)		abrogé par LY 2004, ch. 15, art. 13 (entré en vigueur le 30 mars 2005)
	par. 238(11)		ajouté par LY 2004, ch. 15, art. 12 (entré en vigueur le 30 mars 2005)
	art. 243		LY 2004, ch. 15, art. 14 (entré en vigueur le 25 octobre 2005)
	art. 243.1		ajouté par LY 2004, ch. 15, art. 14 (entré en vigueur le 25 octobre 2005)
	par. 260(1)		LY 2004, ch. 15, art. 15 (entré en vigueur le 30 mars 2005)
	par. 262(4)		LY 2004, ch. 15, par. 16(1) (entré en vigueur le 30 mars 2005)
	art. 271		LY 2004, ch. 15, par. 2(5) (entré en vigueur le 30 mars 2005)
Vente d'objets	LRY 2002, ch. 198		
Vente internationale de marchandises	LRY 2002, ch. 124		
Victimes d'actes criminels	LY 2010, ch. 7	Toute la loi	(proclamée en vigueur le 8 avril 2011)
Voirie	LRY 2002, ch. 108		



TABLE OF PUBLIC STATUTES

Part 2

ACTS IN FORCE BUT NOT CONSOLIDATED AND NOT REPEALED BY THE REVISED STATUTES ACT OF 1986, OR UNDER THE CONTINUING CONSOLIDATION OF STATUTES ACT, RSY 2002, C.41

Part 2 is derived from Appendix A of the Revised Statutes of the Yukon, 1986 ("RSY 1986"). It lists all the Acts enacted by the Legislature of Yukon, or provisions of them, that remained in force as of May 28, 1986, the cut-off date for inclusion in the RSY 1986, but which were not consolidated in the RSY 1986. It further shows amendments to or repeals of those Acts made after May 28, 1986 but does not show spent Appropriation Acts.

NOTE: These Acts were published in volume 4 of the Republished Statutes of the Yukon, 1986-1990. Individual copies are available from the Queen's Printer.

Session	Chap.	Title	Remarks
1915	2	An Ordinance to Incorporate the Sisters of Saint Ann	In force
1963(1 st)	2	Synod of the Diocese of Yukon Ordinance	In force
1970(3 rd)	3	Whitehorse Streets and Lanes Ordinance	In force
R.O. 1971	H-5	Housing Ordinance	In force
R.O. 1971	L-11	Low Cost Housing Ordinance	In force
1972	25	Rental-Purchase Housing Ordinance	In force
1972	30	Faro General Purposes Loan Ordinance	In force
1972	31	Dawson General Purposes Loan Ordinance	In force
1972	32	Whitehorse General Purposes Loan Ordinance	In force
1973	7	Workmen's Compensation Supplementary Benefits Ordinance	In force
1973	25	City of Dawson General Purposes Loan Ordinance	In force
1973	27	Faro General Purposes Loan Ordinance	In force
1973	28	Financial Agreement Ordinance, 1973	In force
1973	33	Territorial-Municipal Employment Loans Ordinance	In force
1973	34	Whitehorse General Purposes Loan Ordinance	In force
1974(2 nd)	22	Financial Agreement Ordinance, 1974	In force
1974(2 nd)	25	Municipal General Purposes Loan Ordinance	In force
1975(1 st)	5	Government Employee Housing Plans Ordinance	In force
1975(1 st)	9	Young Voyageur Agreement Ordinance	In force
1975(1 st)	21	Financial Agreement Ordinance, 1975	In force
1975(1 st)	23	Municipal General Purposes Loans Ordinance	In force
1976(1 st)	10	Financial Agreement Ordinance, 1976	In force
1976(1 st)	15	Municipal General Purposes Loan Ordinance	In force
1977(1 st)	4	General Development Agreement Ordinance	In force
1977(1 st)	14	Financial Agreement Ordinance, 1977	In force
1977(1 st)	20	Municipal General Purposes Loan Ordinance	In force
1978(1 st)	13	An Ordinance to Open a Certain Portion of Land in the City of Whitehorse	In force
1978(1 st)	14	Dawson City Utilities Replacement Ordinance	Repealed
1978(1 st)	19	Financial Agreement Ordinance, 1978	In force

PART 2
TABLE OF PUBLIC STATUTES

PARTIE 2
TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC

1978(1 st)	21	Municipal General Purposes Loan Ordinance	In force
1979(1 st)	8	Financial Agreement Ordinance, 1979	In force
1979(1 st)	10	Municipal General Purposes Loan Ordinance, 1979	In force
1980(1 st)	6	Energy Conservation Agreement Ordinance	In force
1980(1 st)	10	Financial Agreement Ordinance, 1980	In force
1980(1 st)	22	Municipal General Purposes Loan Ordinance, 1980	In force
1980(2 nd)	16	Miscellaneous Statute Law Amendment Ordinance, 1980 (No. 2)	s.3 in force
1980(2 nd)	18	An Ordinance to Amend the Municipal General Purposes Loan Ordinance, 1980	In force
1981(1 st)	1	Financial Agreement Ordinance, 1981	In force
1981(1 st)	12	Municipal General Purposes Loan Ordinance, 1981	In force
1980(2 nd)	11	Miscellaneous Statute Law Amendment Ordinance, 1981 (No. 2)	s.1 in force
1982	10	Financial Agreement Act, 1982	In force
1983	1	Employment Expansion and Development Act	In force
1983	2	Financial Agreement Act, 1983	In force
1983	17	Economic and Regional Development Agreement Act	In force
1984	2	Children's Act	s.185(2) and (3) in force
1984	10	Financial Agreement Act, 1984	In force
1984	12	Government Employees Unemployment Insurance Agreement Act	In force
1984	17	Legal Profession Act	s.117 and 119 in force
1984	32	Young Offenders Agreement Act	In force
1985	10	Central Trust Company and Crown Trust Company Act	In force
1985	18	Financial Agreement Act, 1985-88	In force
1985	24	An Act to Amend the Income Tax Act	ss.2(1)(part), 2(5), 2(6), 3(2), 4(5)-(7), 6(2), 7(4), 8(2), 9(2), and 10(2) in force
1985	27	Loan Guarantee Act, 1985	In force
1986	13	Municipal General Purposes Loan Act, 1986	In force
1986	14	Revised Statutes Act	s.4 by SY 1987, c.28, s.11



TABLEAU DES LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC

Partie 2

LOIS EN VIGUEUR MAIS NON REFONDUES ET NON ABROGÉES PAR LA LOI SUR LES LOIS RÉVISÉES, 1986, OU PAR LA LOI SUR LA CODIFICATION PERMANENTE DES LOIS L.R.Y. 2002, ch. 41.

Avant la publication des *Lois révisées du Yukon 2002* (L.R.Y. 2002), la dernière révision et refonte des lois du Yukon remontait à 1986, lors de leur publication sous le titre de *Lois révisées du Yukon de 1986* (L.R.Y. 1986). La partie 2 du Tableau des lois d'intérêt public est dérivée de l'appendice A des L.R.Y. 1986. Elle contient la liste des lois du Yukon ou des dispositions de ces lois qui étaient toujours en vigueur le 28 mai 1986, soit la date butoir pour l'inclusion dans les Lois révisées de 1986, mais qui n'y apparaissent pas à titre de lois refondues. On y trouve aussi les dispositions modifiées ou abrogées postérieurement au 28 mai 1986, mais antérieurement au 31 décembre 2010.

NOTE: Ces lois ont été publiées dans le volume 4 des Lois rééditées du Yukon, 1986 à 1990. On peut trouver copie de ces lois auprès de l'Imprimeur de la Reine.

Session	Chap.	titre	Remarques
1915	2	Ordonnance portant constitution en congrégation des Sœurs de Sainte-Anne	En vigueur
1963(1 ^{re})	2	Ordonnance sur le Synode du Diocèse du Yukon	En vigueur
1970(3 ^e)	3	Ordonnance sur les rues de Whitehorse	En vigueur
R.O. 1971	H-5	Ordonnance sur l'habitation	En vigueur
R.O. 1971	L-11	Ordonnance sur l'habitation à prix modique	En vigueur
1972	25	Ordonnance sur la location et l'achat de maisons	En vigueur
1972	30	Ordonnance de prêts à la ville de Faro	En vigueur
1972	31	Ordonnance de prêts à la cité de Dawson	En vigueur
1972	32	Ordonnance de prêts à la cité de Whitehorse	En vigueur
1973	7	Ordonnance sur les indemnités supplémentaires pour accidents du travail	En vigueur
1973	25	Ordonnance de prêts à la cité de Dawson	En vigueur
1973	27	Ordonnance de prêts à la ville de Faro	En vigueur
1973	28	Ordonnance de 1973 sur l'accord financier	En vigueur
1973	33	Ordonnance sur les prêts aux municipalités en matière d'emploi	En vigueur
1973	34	Ordonnance de prêts à la cité de Whitehorse	En vigueur
1974(2 ^e)	22	Ordonnance de 1974 sur l'accord financier	En vigueur
1974(2 ^e)	25	Ordonnance de prêts aux municipalités	En vigueur
1975(1 ^{re})	5	Ordonnance sur le régime d'aide à l'habitation des fonctionnaires	En vigueur
1975(1 ^{re})	9	Ordonnance autorisant l'accord concernant les voyages pour jeunes	En vigueur
1975(1 ^{re})	21	Ordonnance de 1975 sur l'accord financier	En vigueur
1975(1 ^{re})	23	Ordonnance de prêts aux municipalités	En vigueur
1976(1 ^{re})	10	Ordonnance de 1976 sur l'accord financier	En vigueur
1976(1 ^{re})	15	Ordonnance de prêts aux municipalités	En vigueur

1977(1 ^{re})	4	Ordonnance autorisant l'accord sur le développement général	En vigueur
1977(1 ^{re})	14	Ordonnance de 1977 sur l'accord financier	En vigueur
1977(1 ^{re})	20	Ordonnance de prêts aux municipalités	En vigueur
1978(1 ^{re})	13	Ordonnance prescrivant l'ouverture d'une parcelle dans la cité de Whitehorse	En vigueur
1978(1 ^{re})	14	Ordonnance autorisant le remplacement des services publics dans la cité de Dawson	Abrogée
1978(1 ^{re})	19	Ordonnance de 1978 sur l'accord financier	En vigueur
1978(1 ^{re})	21	Ordonnance de prêts aux municipalités	En vigueur
1979(1 ^{re})	8	Ordonnance de 1979 sur l'accord financier	En vigueur
1979(1 ^{re})	10	Ordonnance de 1979 sur les prêts aux municipalités	En vigueur
1980(1 ^{re})	6	Ordonnance autorisant l'accord de conservation d'énergie	En vigueur
1980(1 ^{re})	10	Ordonnance de 1980 sur l'accord financier	En vigueur
1980(1 ^{re})	22	Ordonnance de 1980 sur les prêts aux municipalités	En vigueur
1980(2 ^e)	16	Ordonnance de 1980 modifiant diverses ordonnances (n° 2)	art. 3 en vigueur
1980(2 ^e)	18	Ordonnance modifiant l'Ordonnance de 1980 sur les prêts aux municipalités	En vigueur
1981(1 ^{re})	1	Ordonnance de 1981 sur l'accord financier	En vigueur
1981(1 ^{re})	12	Ordonnance de 1981 sur les prêts aux municipalités	En vigueur
1981(2 ^e)	11	Ordonnance de 1981 modifiant diverses ordonnances (n° 2)	art. 1 en vigueur
1982	10	Ordonnance de 1982 sur l'accord financier	En vigueur
1983	1	Loi sur l'expansion et la stimulation de l'emploi	En vigueur
1983	2	Loi de 1983 sur l'accord financier	En vigueur
1983	17	Loi sur l'accord en matière de développement économique et régional	En vigueur
1984	2	Loi sur l'enfance	par. 185(2) et (3) en vigueur
1984	10	Loi de 1984 sur l'accord financier	En vigueur
1984	12	Loi autorisant l'accord sur l'assurance-chômage des fonctionnaires	En vigueur
1984	17	Loi sur la profession d'avocat	art. 117 à 119 en vigueur
1984	32	Loi autorisant l'accord sur les jeunes contrevenants	En vigueur
1985	10	Loi sur la compagnie du Trust central et la compagnie Crown Trust	En vigueur
1985	18	Loi de 1985-1988 sur l'accord financier	En vigueur
1985	24	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu	par. 2(1) (en partie), 2(5), 2(6), 3(2), 4(5) à (7), 6(2), 7(4), 8(2), 9(2) et 10(2) en vigueur
1985	27	Loi de 1985 sur la garantie de prêt	En vigueur
1986	13	Loi de 1986 sur les prêts aux municipalités	En vigueur
1986	14	Lois révisées	art. 4 par LY 1987, ch. 28, art. 11